



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



MR LAWSON'S NEW GEOGRAPHY.

Now ready, price 1s. 6d., bound,

CLASS-BOOK OF GEOGRAPHY.

by W. LAWSON, F.R.G.S., St Mark's College, Chelsea, Author of "Text-Book of Physical Geography," etc.; with Seven Coloured Maps by BARTHOLOMEW. A complete and interesting work.

This Work is in strict accordance with
the requirements of the New Code.

The book is also issued in separate Parts as follows, each with a Coloured Map by BARTHOLOMEW:—

GEOGRAPHICAL PRIMER, an Outline of the chief Divisions of the World. Price 2d.

ENGLAND and WALES. Price 2d.

SCOTLAND and IRELAND. Price 2d.

The BRITISH COLONIES. Price 2d.

EUROPE. Price 3d.

ASIA, AFRICA, and AMERICA. Price 4d.

. A Specimen Copy of one or more sent to Principals of Schools, post-free, on receipt of half-price in Stamps, by OLIVER AND BOYD.

Edinburgh: OLIVER AND BOYD.

London: SIMPKIN, MARSHALL, AND CO.

J. Bellamy 1877

Dr Colville's New Code Reading-Books.

STANDARD READING-BOOKS.

By JAMES COLVILLE, M.A., M.Sc., English
Master, Glasgow Academy.

PRIMER, First Lessons in English, &c. &c. &c.
FIRST READER, First Lessons in English, &c. &c. &c.
SECOND READER, Second Lessons in English, &c. &c. &c.
THIRD READER, Third Lessons in English, &c. &c. &c.
FOURTH READER, Fourth Lessons in English, &c. &c. &c.
FIFTH READER, Fifth Lessons in English, &c. &c. &c.
SIXTH READING-BOOK, Sixth Lessons in English, &c. &c. &c.

This Series of books contains a selection of the best passages, ranging from the most elementary to the most advanced, of the English language. Extracts from Shakespeare, Milton, and other great writers, are interspersed throughout, and are so arranged as to be instructive in themselves, but more so, when read in connection with the information. Poetry forms a large portion of the series, and is especially in the Sixth Reader, where a number of poems of considerable length have been included. The series is so arranged, that Home and Class Work have been found by Teachers to be perfectly sufficient to make these books a complete course, as well as a valuable exercise, dealing with the Principles of Grammar, the Construction and Use of Words, and the Composition of simple Essays.

*** A Specimen Copy of one of the above, sent to Principals of Schools, post-free, on receipt of half-price in stamps, by OLIVER AND BOYD.

Edinburgh: OLIVER AND BOYD.
London: SIMPKIN, MARSHALL, AND CO.



THE EDINBURGH HIGH SCHOOL

FRENCH

CONVERSATION-GRAMMAR

ARRANGED ON AN ENTIRELY NEW PLAN, WITH QUESTIONS
AND ANSWERS

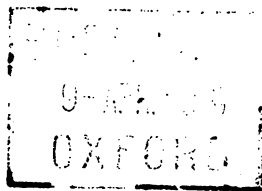
For the Use of Schools and Private Students.

BY

CHARLES HENRI SCHNEIDER, M.C.P., F.E.I.S.;
SENIOR FRENCH MASTER IN THE EDINBURGH HIGH SCHOOL, THE MERCHANT
COMPANY'S EDUCATIONAL INSTITUTION FOR YOUNG LADIES, THE SCHOOL
OF ARTS AND WATT INSTITUTION; FRENCH EXAMINER TO THE
EDUCATIONAL INSTITUTE OF SCOTLAND, ETC.

TWENTY-SIXTH EDITION.

EDINBURGH:
OLIVER AND BOYD, TWEEDDALE COURT.
LONDON: SIMPKIN, MARSHALL AND CO.
1876.



[Entered at Stationers' Hall.]

THE AUTHOR'S PLAN OF USING HIS OWN BOOK

THE Author having been requested to state his own method of using the *French Conversation-Grammar*, begs to make the following explanations :

Up to the Adjective, Rule 79, he makes no use of the *questionnaire*. After that, he still continues to omit the *questionnaire* ; and, along with the usual lesson, he takes the Verb in the Second Part, without the Exercises connected with it. When he has arrived at the Degrees of Comparison, Rule 113, he revises the Grammar from the beginning, using the *questionnaire*, and prescribing all the Exercises to be repeated without the book.

When there are two divisions in a class, he treats them differently. The Junior Division answer all the questions in English, and read and translate the Exercises with their books open. The Senior Division answer all the questions in the *questionnaire*, and repeat all the Exercises without the book.

TO
PROFESSOR MAX MÜLLER,
UNIVERSITY OF OXFORD,
THE SEVENTEENTH EDITION OF THIS GRAMMAR IS,
BY PERMISSION,
DEDICATED,
AS AN EXPRESSION OF RESPECT
FOR HIS EMINENCE AS A PHILOLOGIST AND A SCHOLAR,
AND OF GRATITUDE
FOR THE APPROVAL AND SUPPORT WHICH HE HAS,
FROM THEIR FIRST PUBLICATION,
SO GENEROUSLY GIVEN TO THIS AND THE OTHER WORKS
OF HIS MOST OBLIGED SERVANT,
THE AUTHOR.



PREFACE.

WE already possess so many good French Grammars, that a new one may appear superfluous. The daily increasing intercourse, however, between England and France, and the greater necessity, not only of understanding, but also of speaking French, will perhaps justify the publication of a Grammar which offers more practicable methods of instruction than any previous works of the same nature.

In the teaching of modern languages, a Conversational System is best adapted for attaining the desired result ; and it is a great error when pupils are allowed to learn the language by the eye, without the aid of the ear. In the study of modern languages, the foreign idiom presents the chief difficulty. But if the pupils be accustomed, *from the very beginning*, to understand the easy questions which the teacher addresses to them in French, and if they be required to answer *in the same language*, on subjects already known to them, they will, in a very short time, be enabled, by the combined exercise of ear and tongue, to express their thoughts fluently and correctly in the foreign idiom.

To aid me in carrying out this system in all my classes, I published my *High School Reader*. In this work nearly every lesson is followed by a *questionnaire*, which enables both master and pupil to converse in French upon the subject of the lesson they have just read. The *Reader* has succeeded far beyond my expectations ; it has been introduced into some of the principal

schools, not only of Scotland, but of England, and has already reached the twentieth edition.

The Grammar now published contains three distinct Parts. In the First, all the different parts of speech, except the Verb, are treated at some length ; all the rules are stated in as simple terms as possible, and are illustrated by suitable examples. The new feature in this Grammar is the *questionnaire*, which, along with the answers, will enable the master to converse with his pupils in French, on the rules which they have already learned in English, and in this way to imprint these rules indelibly on the minds of his pupils. The Exercises are also arranged on the conversational system : in each lesson there are three ; the first to be translated from French into English in the class ; the second, from English into French ; and the third to be written at home.

The Second Part contains all the Verbs, both Regular and Irregular.* Here also a *questionnaire* is subjoined to each lesson, but no answers are supplied, as pupils at this stage of progress ought to answer the questions without any such assistance.

The Syntax forms the Third Part. Pupils who have mastered the preceding two sections, can have no difficulty in understanding the rules contained in this part, though they are all stated in French. The Exercises are also entirely in French, with errors left on purpose, which the pupil will have to correct according to the rules prefixed.

With this prefatory explanation, I submit my work to the candid judgment of my professional brethren and of the public.

HIGH SCHOOL OF EDINBURGH.

* The Verbs contained in the Second Part must be learned by the pupils along with the lessons contained in the First Part.

CONTENTS.

Introduction, ...	PAGE 9
-------------------------	-----------

PREMIÈRE PARTIE.

Definite Article, ...	13
Indefinite Article, ...	23
Partitive Article, ...	26
Substantive or Noun, ...	34
Formation of the Plural of Nouns, ...	39
Transposition of Nouns, ...	46
How to Frenchify many English Words, ...	49
Adjectives, ...	53
Place of Adjectives, ...	54
Formation of the Feminine of Adjectives, ...	68
Plural of Adjectives, ...	84
Degrees of Comparison, ...	87
Numeral Adjectives, ...	102
Possessive Adjectives, ...	112
Possessive Pronouns, ...	118
Demonstrative Adjectives, ...	123
Demonstrative Pronouns, ...	127
Personal Pronouns, ...	136
Relative Pronouns, ...	148
Indefinite Pronouns, ...	162
Indefinite Pronominal Adjectives, ...	173
Adverbs, ...	185
Formation of the Adverb, ...	191
Prepositions, ...	197
Conjunctions, ...	205
Interjections, ...	207

SECONDE PARTIE.

Verbs, ...	209
Auxiliary Verbs, ...	210
Negation, ...	218
Interrogation, ...	220
Interrogation and Negation, ...	220
Avoir, <i>to have</i> , instead of Être, <i>to be</i> , ...	223

	PAGE
Moods, ...	227
Tenses, ...	228
First Conjugation, ...	235
Irregular Verbs of the First Conjugation, ...	240
Second Conjugation, ...	245
Irregular Verbs of the Second Conjugation, ...	249
Third Conjugation, ...	254
Fourth Conjugation, ...	257
Irregular Verbs of the Fourth Conjugation, ...	261
Formation of Tenses, ...	272
Table shewing the Terminations of the Four Conjugations, ...	274
Passive Verbs, ...	275
Reflected Verbs, ...	277
Unipersonal Verbs, ...	281
Neuter Verbs, ...	286
Alphabetical List of Irregular Verbs, ...	287
Participles, ...	295
Government of Verbs, ...	300

TROISIÈME PARTIE—SYNTAXE.

De l'Article, ...	303
Du Substantif, ...	308
De l'Adjectif, ...	313
Adjectifs Déterminatifs, ...	317
Adjectifs Possessifs, ...	318
Adjectifs de Nombre, ...	318
Adjectifs de Dimension, ...	319
Degrés de Comparaison, ...	319
Pronoms Personnels, ...	321
Pronoms Démonstratifs, ...	325
Pronoms Relatifs, ...	327
Pronoms Indéfinis, ...	329
Du Verbe, ...	331
Compléments des Verbes, ...	335
De l'Emploi des Auxiliaires, ...	337
De l'Emploi des Temps, ...	339
Emploi du Subjonctif, ...	340
Emploi de l'Infinitif, ...	344
Du Participe Présent, ...	345
Du Participe Passé, ...	347
De l'Adverbe, ...	349
De la Préposition, ...	351
De la Conjonction, ...	351

CONVERSATION - GRAMMAR.

INTRODUCTION.

THE ALPHABET.

RULE 1. As we have no *W* in French, our alphabet is composed of twenty-five letters, which are pronounced in French thus :

A	B	C	D	E	F	G	H
<i>ah</i>	<i>bay</i>	<i>say</i>	<i>day</i>	<i>a</i>	<i>eff</i>	<i>zhay</i>	<i>ash</i>
I	J	K	L	M	N	O	P
<i>e</i>	<i>zhee</i>	<i>kah</i>	<i>ell</i>	<i>em</i>	<i>en</i>	<i>o</i>	<i>pay</i>
Q	R	S	T	U	V	X	Y
<i>*</i>	<i>air</i>	<i>ess</i>	<i>tay</i>	<i>*</i>	<i>vay</i>	<i>eeks</i>	<i>eegrek</i>
Z							
<i>zed</i>							

VOWELS.

RULE 2. The vowels are : A, E, I, O, U, Y.

* The pronunciation of these two letters can only be obtained from the lips of the teacher.

THE ACCENTS.

RULE 3. There are three accents in French which are placed over vowels to render them either long or short, viz :

RULE 4. The acute accent, which is formed from right to left ('), is placed over the *e* to give it a sharp, or close sound ; it has the sound of the letter *a* in *late*.—**Ex.**

*Bonté, kindness ; été, summer ;
vérité, truth ; donné, given.*

RULE 5. The grave accent, which is formed from left to right ('), is placed over *a*, *e*, and *u* ; but it is heard only when on the *e*, to give to this letter a grave and open sound ; it is pronounced like the letter *a* in *care*.—**Ex.**

Père, father ; mère, mother ; très, very ; succès, success.

RULE 6. The accent grave is also placed over *a*, *e*, and *u*, merely to distinguish one word from another.—**Ex.**

*à, preposition, to ; from a, verb, has.
là, adverb, there ; from la, article, the.
dès, as soon ; from des, of the, some.
où, adverb, where ; from ou, conjunction, or.*

RULE 7. The circumflex accent, which is formed by uniting the first two ('), is placed over *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, to give to these letters a long and broad sound.—**Ex.**

*â, like a in far—âme, soul ; âge, age.
ê, like e in there—crème, cream ; tête, head.
î, like ee in eel—abîme, abyss ; île, island.
ô, like o in motion—côte, coast ; tôt, soon.
û, very long—brûler, to burn ; flûte, flute.*

RULE 8. The accent circumflex also serves to distinguish one word from another.—Ex.

Dû, past participle of *devoir*, to owe.

Du, definite article, masculine, of *the*.

Sûr, adjective, *sure*. *Sur*, preposition, upon.

There are some other signs, in French, which change the pronunciation of the letter, or the word, where these are found.

RULE 9. The apostrophe ('), which is formed like the acute accent, serves to shew the elision, or cutting off, of a vowel before a word beginning with a vowel or an *h* mute.—Ex.

L'*art*, for *le art*, the art. L'*eau*, for *la eau*, the water.

L'*habit*, for *le habit*, the coat. J'*ai*, for *je ai*, I have.

RULE 10. The cedilla has the form of a 5 without the top part (ç), it is placed under the *c* to give to this letter the soft sound of *s*, before the vowels *a*, *o*, and *u*; never before *e*, *i*, and *y*.—Ex.

Français, *French*; garçon, *boy*; reçu, *received*.

RULE 11. The diæresis ("), two dots placed upon a vowel to shew that it must not be joined in the pronunciation with the preceding vowel.—Ex.

Aïeul, *grandfather*; naïf, *artless*.

Moïse, *Moses*; Saül, *Saul*.

RULE 12. The hyphen (-) joins two words together, which are to be pronounced as if they were only one.—Ex.

Donne-t-il? *Does he give?* Parle-t-elle? *Does she speak?*

N.B.—For further information respecting the pronunciation of French, see *Key to French Pronunciation* in the *High School French Reader*.



PREMIÈRE PARTIE.

PARTS OF SPEECH.

RULE 13. There are, in French, ten classes of words called Parts of Speech, namely :

VARIABLE.	INVARIABLE.
The article.	The adverb.
The substantive.	The preposition.
The adjective.	The conjunction.
The pronoun.	The interjection.
The verb.	
The participle.	

OF GENDERS AND NUMBERS.

RULE 14. We have only two genders in French, the *masculine* and the *feminine*.

RULE 15. There are also two numbers, the *singular* and the *plural*.

THE ARTICLE.

RULE 16. The article is a word prefixed to substantives to denote the sense in which they are taken.

RULE 17. There are, in French, three articles, the *definite*, the *indefinite*, and the *partitive*.

DEFINITE ARTICLE.

RULE 18. The article definite denotes that the substantive is used in a determinate sense.

*Nominative and Accusative Cases.**

The, is rendered into French by :

RULE 19. LE, before a noun masculine singular, beginning with a consonant ; as,

The father, *le père*. The book, *le livre*.

RULE 20. LA, before a noun feminine singular, beginning with a consonant ; as,

The mother, *la mère*. The pen, *la plume*.

RULE 21. L' is used before all nouns singular, beginning with a vowel or an *h* mute ; as,

The friend, *l'ami*. The man, *l'homme*.

RULE 22. LES, before all nouns plural ; as,

Les pères, les livres, les mères,

Les plumes, les amis, les hommes.

QUESTIONNAIRE.

- | | |
|---|--|
| 1. Combien y a-t-il de genres en français ? | Il y a deux genres, le masculin et le féminin. |
| 2. A quoi sert le masculin ? | Il sert à indiquer les noms d'hommes ou de mâles. |
| 3. A quoi sert le féminin ? | Il sert à indiquer les noms de femmes et de femelles. |
| 4. De quel genre sont les objets inanimés ? | Ils sont ou du genre masculin, ou du féminin. |
| 5. Combien y a-t-il de nombres ? | Il y a deux nombres, le singulier et le pluriel. |
| 6. Qu'est-ce que l'article ? | C'est un mot que l'on met devant un nom, avec lequel il doit s'accorder en genre et en nombre. |

* Most French grammarians do not admit of cases ; in French, properly speaking, there is no declension of nouns, as in Latin or in German. They have been retained here for the facility of the English student.

7. Combien y a-t-il d'articles en français ?	Il y en a trois ; l'article défini, l'article indéfini, et l'article partitif.
8. Comment traduisez-vous l'article défini <i>The</i> , en français ?	Par le, la, l', et les.
9. Où emploie-t-on <i>le</i> ?	Le se met devant un nom masculin singulier.
10. Devant quels mots se met l'article <i>la</i> ?	Il se met devant les mots féminins singuliers.
11. Quand met-on <i>l'</i> pour <i>le</i> et <i>la</i> ?	Quand le mot suivant commence par une voyelle ou une <i>h</i> muette.
12. Où met-on <i>les</i> ?	Devant tous les noms pluriels

PERSONAL PRONOUNS.

I, . . . Je.	We, . . . Nous
Thou, . . . Tu.	You, . . . Vous.
He, it, . . . Il.	They, m., . . . Ils.
She, it, . . . Elle.	They, f., . . . Elles.

+

VERBS.

To have, avoir.

PRESENT TENSE.

AFFIRMATIVELY.

I have,	J'ai.
Thou hast,	Tu as.
He has,	Il a.
She has,	Elle a.
We have,	Nous avons.
You have,	Vous avez.
They have, m.,	Ils ont.
They have, f.,	Elles ont.

INTERROGATIVELY.

Have I ?	Ai-je ?
Hast thou ?	As-tu ?
Has he ?	A-t-il ?
Has she ?	A-t-elle ?
Have we ?	Avons-nous ?
Have you ?	Avez-vous ?
Have they, m. ?	Ont-ils ?
Have they, f. ?	Ont-elles ?

NOUNS.

The father,	Le père.	The paper,	Le papier.
The mother,	La mère.	The book,	Le livre.
The brother,	Le frère.	The pen,	La plume.
The sister,	La sœur.	The penknife,	Le canif.
The son,	Le fils.	The knife,	Le couteau.
The daughter,	La fille.	The pencil,	Le crayon.

ADJECTIVES.

	MASCULINE.	FEMININE.
Good, ...	Bon, ...	Bonne.
Bad, ...	Mauvais, ...	Mauvaise.
Large, tall, ...	Grand, ...	Grande.
Small, little, ...	Petit, ...	Petite.
Big, ...	Gros, ...	Grosse.
Short, ...	Court, ...	Courte.

Yes, *oui*. No, *non*. And, *et*. Who, *qui*.
In, *dans*. With, *avec*.

Read and translate into English, and afterwards write from dictation.

Ex. 1.

Ai-je le bon papier?	Oui, vous avez le bon papier.
Le père a-t-il le petit livre?	Il a le grand livre.
Avez-vous le couteau?	Non, j'ai le canif.
La mère a-t-elle le bon livre?	Oui, elle a le bon livre.
Avons-nous le mauvais papier?	Nous avons le bon et le mauvais papier.
La fille a-t-elle la plume?	Oui, elle a la petite plume.
Qui a le couteau?	J'ai le couteau.

Translate into French.

Ex. 2.

Have you the pencil? Yes, I have the pencil and the pen.
Who has the good book? The father has the good book. Have

you the bad paper? I have the good paper. Who has the small knife? He has the small knife, and she has the good pencil. Have they the large knife? No, they have the small knife. Has she the little pen? Yes, she has the little pen.

Write this Exercise.

Ex. 3.

God has made the heaven, the earth, the firmament, the
Dieu *fait* ¹⁹ *ciel*,m. ²⁰ *terre*,f. ———,m.
 sun, the moon, and the stars. He has also made the angels
soleil,m. *lune*,f. ²² *étoiles*,pl. *aussi* ²² *anges*
 which are in (the) heaven; the men, the animals, the plants,
qui *dans* ¹⁹ *hommes* ²² *animaux* *plantes*
 the trees, and the fruits which are on the earth. I admire
arbres ———,m. *sur* *J'admire*
 the goodness, the power, the wisdom, and the providence of
²⁰ *bonté*,f. *puissance*,f. *sagesse*,f. ———,f. *de*
 God, who has made² everything¹ for (the) man.
tout *pour* ²¹ *homme*,hm.

★

DEFINITE ARTICLE.

Genitive and Ablative Cases.

Of or from the, is rendered into French by :

RULE 23. DU, contraction of *de le*, never used, precedes a noun masculine singular.—Ex.

Of or from the king, *du roi*.

RULE 24. DE LA, before a noun feminine singular, beginning with a consonant.—Ex.

Of or from the queen, *de la reine*.

RULE 25. DE L' is used before a noun singular, of either gender, beginning with a vowel or *h* mute.—Ex.

Of or from the uncle, *de l'oncle*.

Of or from the man, *de l'homme*.

RULE 26. *DES*, contraction of *de les*, never used, before all nouns plural.—Ex.

Des rois, des reines, des oncles, des hommes.

N.B.—Take great care never to translate *of the* either by *de le*, before a noun masculine singular, or by *de les* before a noun plural. Pupils often make that mistake.

QUESTIONNAIRE.

1. Comment traduit-on <i>of</i> or <i>from the</i> en français ?	On traduit ces mots par <i>du, de la, de l', et des.</i>
2. Où emploie-t-on <i>du</i> ?	Devant un nom masculin singulier. Au lieu de <i>de le</i> .
3. Au lieu de quels mots emploie-t-on <i>du</i> ?	
4. Devant quels noms met-on <i>de la</i> ?	Devant les noms féminins singuliers.
5. Quand fait-on usage de <i>de l'</i> ?	On l'emploie devant une voyelle ou une <i>h</i> muette.
6. Où emploie-t-on <i>des</i> ?	On emploie ce mot devant tous les noms pluriels.
7. Fait-on jamais usage de <i>de le</i> et de <i>de les</i> ?	Non, jamais.

POSSESSIVE ADJECTIVES.

My, . . .	Mon, m., .	Ma, f., .	Mes, pl.
Thy, . . .	Ton, . . .	Ta, . . .	Tes.
His, her, its,	Son, . . .	Sa, . . .	Ses.
Our, . . .	Notre, . .	Notre, . .	Nos.
Your, . . .	Votre, . .	Votre, . .	Vos.
Their, . . .	Leur, . . .	Leur, . . .	Leurs.

HAD, *eu.* NOT, *ne—pas.*

IMPERFECT.

AFFIRMATIVELY.

I had,	J'avais.
Thou hadst,	Tu avais.
He had,	Il avait.
She had,	Elle avait.
We had,	Nous avions.
You had,	Vous aviez.
They had,	Ils avaient.
They had, f.,	Elles avaient.

NEGATIVELY.

I had not,	Je n'avais pas.
Thou hadst not,	Tu n'avais pas.
He had not,	Il n'avait pas.
She had not,	Elle n'avait pas.
We had not,	{ Nous n'avions pas.
You had not,	{ Vous n'aviez pas.
They had not,	{ Ils n'avaient pas.
They had not, f.,	{ Elles n'avaient pas.

*

PAST PARTICIPLES.

Bought,	Acheté.	Found,	Trouvé.
Given,	Donné.	Lost,	Perdu.
Received,	Reçu.	Seen,	Vu.
Learnt,	Appris.	Born,	Né.

NOUNS.

The Creator,	Le Créateur.	The neighbour,	Le voisin
The world,	Le monde.	Do. f.,	La voisine.
The king,	Le roi.	The child,	L'enfant.
The queen,	La reine.	The cousin,	Le cousin.
The palace,	Le palais.	Do. f.,	La cousine.
The master,	Le maître.	The pupil,	L'élève.
The house,	La maison.	The grammar,	La grammaire
The room,	La chambre.	The ink-bottle,	L'encrier.
The garden,	Le jardin.	The form,	Le banc.
The morning,	Le matin.	The school,	L'école.

Of, *de.* To, *à.* From whom, *de qui.*To whom, *à qui.* Also, *aussi.* Where, *où.* On, *sur.*

Read and translate into English.

Ex. 4.

De qui avez-vous reçu le livre ?	J'ai reçu le livre <i>du</i> maître.
Avez-vous vu l'encrier <i>du</i> garçon ?	Je n'ai pas vu son encrier.
A-t-il perdu la grammaire <i>de l'élève</i> ?	Oui, il a perdu sa grammaire.
Votre frère a-t-il trouvé la plume <i>du</i> cousin ?	Non, il n'a pas trouvé sa plume.
Avez-vous vu la fille <i>de la</i> voisine ?	Oui, j'ai vu sa fille.
Où est le maître <i>de la</i> maison ?	Il est dans sa chambre.
A-t-elle vu le jardin <i>du</i> roi ?	Non, elle a vu le palais <i>de la</i> reine.

Translate into French.

Ex. 5.

1. Have you seen the book of the child?—Yes, I have seen his book ; it is on the form. 2. Has he received the letter from his mother?—No, he has received the letter from the master. 3. Where is the father of the child?—The father of the child is in the garden. 4. From whom have you received your penknife?—I have received my penknife from the son of my neighbour. 5. Who has the pencil of my brother?—I have the pencil of your brother. 6. Have they found the grammar of the master?—No, they have not found his grammar.

Write this Exercise.

Ex. 6.

God is the Creator of the world. The life of (the) man is
¹⁹ *créateur*, m. ²³ *vic*, f. ²⁵ *homme*
 short. (The) wisdom is the health of the soul. (The) activity is
courte ²⁰ *sagesse*, f. *santé*, f. ²⁵ *âme* ²¹ *_____* *té*
 the mother of (the) prosperity. The fruit of (the) labour is the
²⁴ *_____* *érilé*, f. *_____*, m. ²³ *travail*, m. ¹⁹

sweetest of (the) pleasures. Let us admire the wonders of (the)
plus doux ²⁶ *plaisirs* *admirons* ²² *merveilles* ²⁴
 nature. God is the King of (the) kings. You admire the
 —,f. ²⁰ *rois* *admirez*
 situation of the town. The coolness of the woods, the murmuring
 —,f. *ville*,f. *fratcheur*,f. *bois* *murmure*,m.
 of the streams, the warbling of the birds, and the fragrance of
²⁶ *ruisseaux* *gazouillement*,m. *oiseaux* *parfum*,m.
 the flowers, contribute greatly (to the) pleasure of the mind, and
²⁶ *fleurs contribuent beaucoup au plaisir*,m. ²⁵ *esprit*
 to the health of the body.
 à *santé*,f. ²³ *corps*,m.



DEFINITE ARTICLE.

Dative Case.

RULE 27. The preposition to (à), is the sign of the Dative.

To THE is translated into French by :

RULE 28. AU before a noun masculine singular, beginning with a consonant.—Ex.

To the master, *au maître*. To the horse, *au cheval*.

RULE 29. À LA before a noun feminine singular, beginning with a consonant.—Ex.

To the mother, *à la mère*. To the town, *à la ville*.

RULE 30. À L' is used instead of à *le* or à *la*, when the word begins with a vowel or *h* mute.—Ex.

To the tree, *à l'arbre*. To the man, *à l'homme*.

RULE 31. AUX precedes all nouns plural.—Ex.

To the masters, <i>aux maîtres</i> .	To the towns, <i>aux villes</i> .
To the horses, <i>aux chevaux</i> .	To the trees, <i>aux arbres</i> .
To the mothers, <i>aux mères</i> .	To the men, <i>aux hommes</i> .

N.B.—AU is a contraction of à *le*, and AUX of à *les*, never used. See note after rule 26th.

QUESTIONNAIRE.

- | | |
|--|---|
| 1. Quel est le signe du datif ? | Le signe du datif est la préposition à. |
| 2. Comment traduit-on <i>to the</i> en français ? | On traduit ces mots par <i>au</i> , <i>à la</i> , <i>à l'</i> , et <i>aux</i> . |
| 3. Où emploie-t-on <i>au</i> ? | Devant un nom masculin singulier, qui commence par une consonne. |
| 4. Au lieu de quels mots emploie-t-on <i>au</i> ? | On emploie toujours <i>au</i> au lieu de <i>à le</i> . |
| 5. Où emploie-t-on <i>à la</i> ? | Devant un nom féminin singulier qui commence par une consonne. |
| 6. Quand emploie-t-on <i>à l'</i> au lieu de <i>à le</i> et de <i>à la</i> ? | Lorsque le mot suivant commence par une voyelle ou une <i>l</i> muette. |
| 7. Où emploie-t-on <i>aux</i> ? | Devant tous les noms pluriels. |
| 8. Au lieu de quels mots emploie-t-on <i>aux</i> ? | On emploie <i>aux</i> au lieu de <i>à les</i> . |

DEMONSTRATIVE ADJECTIVES.

This or that,	. . .	Ce, <i>m.</i> , cet, <i>m.</i> , cette, <i>f.</i>
Of this or that,	. . .	De ce, de cet, de cette.
To this or that,	. . .	À ce, à cet, à cette.
These or those,	. . .	Ces.
Of these or those,	. . .	De ces.
To these or those,	. . .	À ces.

NOUNS.

The man,	<i>L'homme.</i>	The door,	<i>La porte.</i>
The woman,	<i>La femme.</i>	The dictionary,	<i>Le dictionnaire.</i>
The boy,	<i>Le garçon.</i>	The letter,	<i>La lettre.</i>
The uncle,	<i>L'oncle.</i>	The parcel,	<i>Le paquet.</i>
The aunt,	<i>La tante.</i>	The window,	<i>La fenêtre.</i>
The church,	<i>L'église.</i>	The horse,	<i>Le cheval.</i>

PAST PARTICIPLES.

Spoken, .	<i>parlé.</i>	Sent, .	<i>envoyé.</i>
Written, .	<i>écrit.</i>	Sold, .	<i>vendu.</i>
Told, said,	<i>dit.</i>	Gone, .	<i>allé.</i>
Lent, .	<i>prêté.</i>	Read, .	<i>lu.</i>
Poor, <i>pauvre.</i>	Young, <i>jeune.</i>	That, <i>celu.</i>	
	Already, <i>déjà.</i>	Yet, <i>encore.</i>	

Read and translate into English.

Ex. 7.

1. Avez-vous prêté votre grammaire *au* fils de cet homme?—Non, je n'ai pas prêté ma grammaire *à* son fils. 2. A-t-il donné son canif *à* l'ami de votre frère?—Oui, il a donné son canif *à* l'ami de mon frère. 3. A qui avez-vous prêté votre dictionnaire?—J'ai prêté mon dictionnaire *à* ce garçon. 4. A qui a-t-elle écrit?—Elle a écrit *aux* enfants de cette pauvre femme. 5. A qui ont-ils parlé?—Ils ont parlé *au* père, *à* la mère, *aux* fils, et *aux* filles de votre voisin. 6. A qui avez-vous envoyé cette lettre?—Nous avons envoyé cette lettre *au* frère de votre ami. 7. A qui votre père a-t-il vendu son cheval?—Il a vendu son cheval *à* l'oncle de notre voisin. 8. A qui votre sœur a-t-elle dit cela?—Elle a dit cela *à* la cousine de votre voisine. 9. De qui parlez-vous?—Je parle de mon oncle, de ma tante et de mes cousins. 10. A qui votre sœur a-t-elle donné ses livres?—Elle a donné ses livres *aux* enfants de notre voisin.

Translate into French.

Ex. 8.

1. Have you lent your pen to my sister?—No, I have lent my pen to the friend of your sister. 2. To whom have you written?—I have written to the sister of the king. 3. Has she sent the letter to the son of the neighbour?—She has sent the letter to the aunt of the neighbour. 4. Where is he gone?—He is gone to (the) church with his sister. 5. To whom have you said that?—I have said that to

my mother and to my father. 6. Have you sent that parcel to the uncle of this young man?—I have sent the parcel to the friend of that young man.

Write this Exercise.

Ex. 9.

Let us prefer (the) virtue to (the) riches, and (the) utility to (the)
Préférons ²⁰ *vertu*, f. ³¹ *richesses* ²¹ *———* ²⁸
 pleasure. Have you carried my letter to the post? Give the
plaisir, m. *porté* ²⁹ *poste*, f. *Donnez*
 pencil, the pen, and the penknife to the pupil. I have spoken
³⁰
 to the boy and to the girl. I have lent my dictionary to the
²⁸ *frère* ²⁹ *filles* *prêté* *dictionnaire*, m. ²⁸
 brother, and my grammar to the sister of your friend.
grammaire, f. ²⁹ *ami*, m.
 Give that book to the boy, and that pen to the girl. I have
Donnez ²⁸ *plume*, f. ²⁹
 travelled from (the) north to (the) south, and from (the) east
voyagé ²³ *nord*, m. ²⁸ *midi*, m. ²⁵ *est*
 to (the) west. (Let us drink) to the health of our good queen.
³⁰ *ouest* *Buvons* ²⁹ *santé*, f. *reine*
 Have they *m.* sent that parcel to the friend of your uncle? They
envoyé *paquet*, m. ³⁰ *oncle*
 have sent the parcel to the cousin of my uncle. To whom has he
²⁸ *———* m. ²⁷
 spoken? He has spoken to the man and to the woman, to the
parlé ³⁰ *homme* ²⁹ *femme* ²⁸
 boy and to the girl.
garçon ²⁹ *filles*

INDEFINITE ARTICLE.

RULE 32. The indefinite article *a* or *an* is translated into French by UN and UNE.

RULE 33. UN is used before a noun masculine.

A boy, *un garçon*. A book, *un livre*.

RULE 34. UNE is used before a noun feminine.

A girl, *une fille*. A slate, *une ardoise*.

RULE 35. D'UN before a noun masculine.

Of a horse, *d'un cheval*.

RULE 36. D'UNE before a noun feminine.

Of a flower, *d'une fleur*.

RULE 37. À UN before a noun masculine.

To a man, *à un homme*.

RULE 38. À UNE before a noun feminine.

To a woman, *à une femme*.

QUESTIONNAIRE.

- | | |
|---|---|
| 1. Comment l'article indéfini <i>a</i> ou <i>an</i> est-il traduit en français? | On traduit l'article indéfini <i>a</i> ou <i>an</i> par <i>un</i> et par <i>une</i> . |
| 2. Où emploie-t-on <i>un</i> ? | On le place devant les noms masculins. |
| 3. Devant quels mots met-on <i>une</i> ? | Devant les noms féminins. |
| 4. Comment traduit-on <i>of a</i> en français? | Par <i>d'un</i> devant un nom masculin, et par <i>d'une</i> devant un nom féminin. |
| 5. Comment traduisez-vous <i>to a</i> en français? | Par <i>à un</i> devant un nom masculin, et par <i>à une</i> devant un nom féminin. |
| 6. Déclinez un nom masculin avec l'article indéfini. | Un garçon, <i>a boy</i> .
D'un garçon, <i>of a boy</i> .
À un garçon, <i>to a boy</i> . |
| 7. Déclinez un nom féminin. | Une femme, <i>a woman</i> .
D'une femme, <i>of a woman</i> .
À une femme, <i>to a woman</i> . |

FUTURE ABSOLUTE.

AFFIRMATIVELY.

I shall have,	J'aurai.
Thou shalt have,	Tu auras.
He shall have,	Il aura.
She shall have,	Elle aura.
We shall have,	Nous aurons.
You shall have,	Vous aurez.
They shall have,	Ils auront.
They shall have, f.,	Elles auront.

INTERROGATIVELY.

Shall I have?	Aurai-je?
Shalt thou have?	Auras-tu?
Shall he have?	Aura-t-il?
Shall she have?	Aura-t-elle?
Shall we have?	Aurons-nous?
Shall you have?	Aurez-vous?
Shall they have?	Auront-ils?
Shall they have, f.?	Auront-elles?

NOUNS.

A friend, m.,	<i>Un ami.</i>	A monument,	<i>Un monument.</i>
A friend, f.,	<i>Une amie.</i>	A pencil-case,	<i>Un porte-crayon.</i>
A partner,	<i>Un associé.</i>	A boarding-	} <i>Un pensionnat.</i>
A town,	<i>Une ville.</i>	school,	
A street,	<i>Une rue.</i>	A class,	<i>Une classe.</i>
A flower,	<i>Une fleur.</i>	A fork,	<i>Une fourchette.</i>
A glass,	<i>Un verre.</i>	A spoon,	<i>Une cuillère.</i>
The money,	<i>L'argent, m.</i>	A plate,	<i>Une assiette.</i>
The gold,	<i>L'or, m.</i>	A napkin,	<i>Une serviette.</i>

Fine, beau, m. ; belle, f. Pretty, joli, m. ; jolie, f.
 Give me, *donnez-moi.* Bring me, *apportez-moi.*
 We speak, *nous parlons.* Do we speak? *parlons-nous?*
 You speak, *vous parlez.* Do you speak? *parlez-vous?*

Translate into English.

Ex. 10.

1. De qui parlez-vous?—Nous parlons d'un de vos amis.
2. Où avez-vous vu ce monument?—J'ai vu ce monument dans une rue de cette ville.
3. De qui avez-vous reçu ce porte-crayon?—J'ai reçu ce porte-crayon d'un de mes amis.
4. A qui a-t-il donné cet argent?—Il a donné cet argent aux enfants d'une pauvre femme.
5. De qui votre père a-t-il reçu cette lettre?—Il a reçu cette lettre d'un de ses associés.
6. A qui avez-vous envoyé ces jolies fleurs?—J'ai envoyé ces fleurs à une de vos sœurs.

B

Translate into French.

Ex. 11.

1. Have you bought a book?—Yes, I have bought a grammar.
2. To whom have you sent that book?—I have sent that book to one of the pupils of that boarding-school.
3. From whom have you received that letter?—I have received this letter from a boy.
4. Has your brother (your brother has he) found a book?—Yes, he has found the dictionary of one of the pupils of this class.
5. Has your sister (your sister has she) received a letter?—Yes, she has received a letter from one of her friends.
6. To whom have you lent your pen?—I have lent my pen to a friend of your father.

Write this Exercise.

Ex. 12.

The tenderness of a mother. The daughter of an officer. A
²⁰ *tendresse*, f. ³⁶ *officier*, m. ³⁴
 fine flower is an ornament in a garden. An act of hu-
^{fleur}, f. ³³ *ornement*, m. *dans* ^{acte}, m. *d'*
 manity is always an honourable² action.¹ Give me a plate and
⁷⁸ *toujours* ³⁴ *honorable* ——— f. ³⁴ *assiette*, f.
 a glass, a knife, a fork, and a spoon. The beauty of a
³⁴ *cuillère*, f. ²⁰ ⁷⁸ f. ³⁶
 landscape. The rapidity of a river. Bring me a napkin.
^{paysage}, m. ⁷⁸ f. ³⁶ *rivière*, f. ³⁴ *serviette*, f.
 The energy of an officer and the courage of a soldier. A
²¹ ⁷⁸ ——— m. ¹⁹ ——— m. ³⁵ *soldat*, m. ³⁴
 year, a month, a week, a day, an hour, a minute, a second,
année, f. *mois*, m. *semaine*, f. *jour*, m. *heure*, f. ———, f. *seconde*, f.
 even an instant is a part of (the) time, as well as a
même ³³ ———, m. *partie*, f. ²³ *temps*, m. *aussi bien qu'* ³³
 century.
siècle, m.

PARTITIVE ARTICLE.

RULE 39. The partitive article *some*, is expressed in French by *du*, *de la*, *de l'*, *des*, according to the gender,

number, and first letter of the substantive, to which it is joined.

RULE 40. *Du*, before a noun masculine singular, beginning with a consonant.—Ex.

Some bread, *du pain*. Some wine, *du vin*.

RULE 41. *De la*, before a noun feminine singular, beginning with a consonant.—Ex.

Some meat, *de la viande*. Some beer, *de la bière*.

RULE 42. *De l'*, before a noun singular, beginning with a vowel or an *h* mute.—Ex.

Some gold, *de l'or*. Some water, *de l'eau*.
Some oil, *de l'huile*.

RULE 43. *Des*, before all nouns plural.—Ex.

Some pears, *des poires*. Some apricots, *des abricots*.

RULE 44. *Any* must be rendered, in French, by the same article.—Ex.

Have you any meat? *Avez-vous de la viande?*
Has he any gold? *A-t-il de l'or?*

RULE 45. The partitive article must be repeated, in French, before every substantive, although it may not be expressed in English.—Ex.

Give me some paper, ink, and pens.
Donnez-moi du papier, de l'encre, et des plumes.

QUESTIONNAIRE.

- | | | |
|---|--|---|
| 1. Comment traduisez-vous l'article <i>some</i> ? | | Par <i>du, de la, de l', des</i> suivant le genre et le nombre du mot auquel <i>some</i> est joint. |
|---|--|---|

2. Comment le traduisez-vous devant un nom masculin singulier commençant par une consonne ?

3. Comment le traduisez-vous devant un nom féminin singulier, commençant par une consonne ?

4. Comment le traduisez-vous devant un nom commençant par une voyelle ou une *h* muette ?

5. Comment le traduisez-vous devant tous les noms au pluriel ?

6. Comment traduisez-vous en français le mot anglais *any* ?

7. Quelle est la règle particulière à l'article partitif ?

Je le traduis par l'article *Du*

Ex :

Du pain, du vin.

Par l'article, *De la*. Ex :

De la viande.

De la bière.

Par *DE L'*. Ex :

De l'or, de l'eau.

De l'huile.

Je le traduis par *Des*. Ex :

Des poires, des abricots.

Par le même article,

Du, de la, de l', des.

Cet article, en français, doit être répété devant chaque substantif, bien qu'il ne soit pas toujours exprimé en anglais. Ex :

Donnez-moi du papier, de l'encre et des plumes.

VOCABULAIRE.

The grocer,	<i>L'épicier.</i>	The merchant,	<i>Le marchand.</i>
Some tea,	<i>Du thé.</i>	Some cloth,	<i>Du drap.</i>
Coffee,	<i>Du café.</i>	Velvet,	<i>Du velours.</i>
Sugar,	<i>Du sucre.</i>	Silk,	<i>De la soie.</i>
Chocolate,	<i>Du chocolat.</i>	The baker,	<i>Le boulanger.</i>
Cheese,	<i>Du fromage.</i>	Some bread,	<i>Du pain.</i>
Butter,	<i>Du beurre.</i>	Biscuits,	<i>Des biscuits, m</i>
Wine,	<i>Du vin.</i>	The butcher,	<i>Le boucher.</i>
Beer,	<i>De la bière.</i>	Some meat,	<i>De la viande.</i>
Cider,	<i>Du cidre.</i>	Beef,	<i>Du bœuf.</i>
Fruits,	<i>Des fruits, m.</i>	Veal,	<i>Du veau.</i>
Apples,	<i>Des pommes, f.</i>	Mutton,	<i>Du mouton.</i>
Pears,	<i>Des poires, f.</i>	Some money,	<i>De l'argent, m</i>
Vegetables,	<i>Des légumes, m.</i>	Some gold,	<i>De l'or, m.</i>

Sir, *Monsieur*. Madam, *Madame*. Miss, *Mademoiselle*.
 If you please, *S'il vous plait*. I thank you, *Je vous remercie*.
 Brought, *apporté*. Eaten, *mangé*. Very, *très*.

Traduisez en anglais.

Ex. 13.

1. Avez-vous *des* fruits dans votre jardin?—Dans notre jardin nous avons *des* fruits, *des* fleurs, et *des* légumes. 2. Avons-nous *du* pain dans la maison?—Oui, nous avons *du* pain, *du* beurre, et *du* fromage. 3. Qui a *du* drap?—Le marchand a *du* drap, *du* velours et *de la* soie. 4. A-t-il *de l'argent*?—Oui, Monsieur, il a *de l'or* et *de l'argent*. 5. Avons-nous *des* pommes ou *des* poires?—Nous avons *des* pommes, *des* poires, et *des* oranges. 6. Avez-vous acheté *du* veau?—Non, madame, j'ai acheté *du* bœuf et *du* mouton. 7. Ont-ils envoyé *de la* bière?—Ils ont envoyé *de la* bière et *du* vin. 8. Monsieur, avez-vous *des* plumes?—Oui, madame, j'ai *des* plumes, *du* papier, *de l'encre*, et *des* crayons.

Traduisez en français.

Ex. 14.

1. Have we any cheese?—Yes, we have some cheese, and also some butter. 2. Who has some biscuits?—The baker (has) some biscuits and (some) bread. 3. Has he any meat?—No, sir; the butcher has some meat. 4. Have they sold some velvet to your sister?—They have sold to my sister some cloth and some silk. 5. Has she found any vegetables?—Yes, madam; she has found (some) vegetables and (some) fruits. 6. Had you lost any money?—Yes, sir; I had lost some money.

Écrivez ce thème

Ex. 15.

Sir (shall I offer you) some soup? No, madam, I thank you, I
vous offrirai-je ⁴¹ *soupe*, f.
 (will take) some fish. Do (you² take¹) tea or coffee? Give me a
prendrai ⁴⁰ *poisson*, m. *prenez-vous* ⁴⁶

cup of tea, if you please. *Do* (you² drink¹) wine or beer? (*Pour tasse, f.* *buvez-vous* ⁴⁵ ⁴¹ *Versez-me out*) some beer. The baker sells bread, biscuits, and flour. My *moi* ⁴¹ *vend* ⁴⁵ *farine, f.* ⁴¹
 father has received some money from that man. The miller has ⁴² *argent* *cet* *meunier, m.*
 ground some wheat, rye, and barley. Madam, *did you* (have *moulu* *blé, m.* ⁴⁵ *seigle, m.* ⁴² *orge, m.*
 you) ring? Yes, Mary; bring us some salt, pepper, and *sonné* *Marie apportez-nous* *sel, m.* ⁴⁵ *poivre, m.* ⁴¹
 mustard. Have you any oil and vinegar? *moutarde, f.* ⁴² *vinaigre, m.* ⁴⁵

PARTITIVE ARTICLE.

RULE 46. When the nominative, or subject of an interrogative sentence, is a noun, it must be placed before the verb in French, and immediately after the verb a pronoun must be placed, agreeing with the nominative in gender and number.—Ex.

Vos frères ont-ils des livres?	Vos sœurs ont-elles du papier?
<i>Have your brothers some books?</i>	<i>Have your sisters some paper?</i>

RULE 47. When the verb is in the third person singular, for the sake of euphony, we place a *t* between the verb and the pronoun.—Ex.

Mon frère a-t-il de l'encre?	Ma sœur a-t-elle des plumes?
<i>Has my brother some ink?</i>	<i>Has my sister some pens?</i>

RULE 48. When a noun, taken in a partitive sense, is preceded by an adjective, the preposition *de* or *d'* takes the place of the partitive article, in the singular as well as in the plural.—Ex.

J'ai du vin,	<i>I have some wine.</i>
J'ai de bon vin,	<i>I have good wine.</i>
Nous avons des livres,	<i>We have some books.</i>
Nous avons de bons livres,	<i>We have good books.</i>

RULE 49. When a noun is used in a partitive sense, and is the object of a verb, conjugated negatively, *De* or *d'*, only is used instead of *Du*, *de la*, *de l'*, and *des*.
—Ex.

J'ai de l'argent,	<i>I have money.</i>
Je n'ai pas d'argent,	<i>I have no money.</i>
Vous avez des plumes,	<i>You have some pens.</i>
Vous n'avez pas de plumes,	<i>You have no pens.</i>

QUESTIONNAIRE.

- | | |
|--|--|
| <p>1. Lorsque le nominatif ou sujet d'une phrase interrogative est un substantif, où doit-on placer ce substantif ?</p> <p>2. Quel mot place-t-on alors immédiatement après le verbe ?</p> <p>3. Que place-t-on entre le verbe et le pronom, si ce verbe est à la troisième personne du singulier ?</p> <p>4. Lorsqu'un substantif pris dans un sens partitif est précédé par un adjectif, qu'employez-vous à la place de l'article partitif ?</p> <p>5. Lorsque la phrase est négative, de quel mot fait-on usage au lieu de <i>Du</i>, <i>de la</i>, <i>de l'</i>, et <i>des</i> ?</p> | <p>Il faut le placer avant le verbe.</p> <p>On place immédiatement après le verbe un pronom, que l'on fait accorder en genre et en nombre avec le substantif sujet du verbe.</p> <p>Dans ce cas on place entre le verbe et le pronom un <i>t</i> euphonique, que l'on joint au verbe et au sujet par un trait d'union.</p> <p>On emploie la préposition <i>de</i>, ou <i>d'</i>, pour le pluriel aussi bien que pour le singulier.—Ex.</p> <p>J'ai <i>de</i> bon pain.</p> <p>Nous avons <i>de</i> bons livres.</p> <p>Dans ce cas on emploie simplement la préposition <i>de</i>.—Ex.</p> <p>Je n'ai pas d'argent.</p> <p>Vous n'avez pas <i>de</i> plumes.</p> |
|--|--|

FUTURE.

NEGATIVELY.

I shall not have, &c.

Je n'aurai pas.
 Tu n'auras pas.
 Il n'aura pas.
 Elle n'aura pas.
 Nous n'aurons pas.
 Vous n'aurez pas.
 Ils n'auront pas.
 Elles n'auront pas.

INTER. AND NEGAT.

Shall I not have? &c.

N'aurai-je pas?
 N'auras-tu pas?
 N'aura-t-il pas?
 N'aura-t-elle pas?
 N'aurons-nous pas?
 N'aurez-vous pas?
 N'auront-ils pas?
 N'auront-elles pas?

VOCABULAIRE.

Some silk,	<i>De la soie.</i>	The orchard,	<i>Le verger.</i>
Lace,	<i>De la dentelle.</i>	The trees,	<i>Les arbres, m.</i>
Cambric,	<i>De la batiste.</i>	Some apricots,	<i>Des abricots, m.</i>
Handkerchiefs,	<i>Des mouchoirs, m.</i>	Some peaches,	<i>Des pêches, f.</i>
Neckerchiefs,	<i>Des cravates, f.</i>	Some pinks,	<i>Des œillets, m.</i>
Gloves,	<i>Des gants, m.</i>	Some cake,	<i>Du gâteau.</i>
The shoemaker,	<i>Le cordonnier.</i>	A mountain,	<i>Une montagne.</i>
Boots,	<i>Des bottes, f.</i>	The horse,	<i>Le cheval.</i>
Shoes,	<i>Des souliers, m.</i>	Some horses,	<i>Des chevaux.</i>

What, *Que* or *qu'*, before a verb.What has your brother? *Qu'a votre frère?*High, *Haut-e, f.* Excellent, *Excellent-e, f.*Drank, *Bu.* There is or there are, *Il y a.*Native country, *Patrie.*

Traduisez en anglais.

Ex. 16.

1. Vos cousins auront-ils *de* beaux chevaux?—Non, ils n'auront pas *de* beaux chevaux. 2. Vos sœurs auront-elles *de* belles fleurs?—Oui, elles auront *de* belles fleurs et *de* bons fruits. 3. Qu'a acheté votre père?—Notre père a acheté *de* beaux livres. 4. Votre oncle a-t-il vu *de* belles pêches dans le jardin de mon oncle?—Il n'a pas

vu de belles pêches, mais il a *vu de beaux abricots*. 5. Votre frère a-t-il bu *de bonne bière*?—Non, il n'a pas bu *de bière*, mais il a bu *de bon vin*. 6. La sœur de votre amie a-t-elle du papier?—Elle n'a pas *de papier*, mais elle a *de bonne encre* et *de bonnes plumes*. 7. Le marchand a-t-il de la soie?—Non, il n'a pas *de soie*, mais il a *de belles cravates*, *de beaux mouchoirs*, et *de bons gants*. 8. Le maître a-t-il *de bons élèves*?—Le maître a *de bons* et *de mauvais élèves*. 9. L'élève a-t-il *de bonne encre* dans son encrier?—Non, monsieur, l'élève a *de très-mauvaise encre* dans son encrier. 10. Vos sœurs ont-elles trouvé *de bonnes plumes*?—Oui, monsieur, elles ont trouvé *de très-bonnes plumes*. Qu'avez-vous mangé?—J'ai mangé *de bonne soupe*, *de bon poisson*, *de bonne viande*, et *d'excellent pain*.

Traduisez en français.

Ex. 17.

1. Has our neighbour some tea and (some) coffee?—She has no coffee, but she has (some) very good tea. 2. What has your brother bought?—He has bought some fine horses. 3. Have ⁴⁸ your cousins received some fine books?—No, sir, my cousins have not received ⁴⁹ any books. 4. Has your cousin any fine flowers in her garden?—Yes, she has some very fine roses, and some pretty pinks. 5. What have they eaten?—They have eaten some good apricots and ⁴⁸ excellent peaches. 6. Has the shoemaker any good shoes?—Yes, the shoemaker has some very good shoes and (some) very good boots.

Écrivez ce thème.

Ex. 18.

Have you drunk any good wine? We have not drunk any ⁴⁸ *bu* ⁴⁹ wine. The trees of his garden produce good fruits. In my *arbres* ⁴⁸ *produisent* ⁴⁹ —m. country there are large rivers, fine lakes, and high mountains. *pays*, m. ⁴⁸ *rivières*, f. ⁴⁸ *lacs*, m. ⁴⁸ *montagnes*, f.

Have your brothers sent some money to my neighbour? We
⁴⁶ *envoyé* ⁴² *voisin*, m.
 shall have some fine oranges, good pears, good cake, and
⁴⁸ —f. ⁴⁵ *poires*, f. *gâteau*, m.
 excellent wine. My uncles will have some very fine houses.
⁴⁸ *oncles* ⁴⁸ *maisons*, f.
 We shall have no fruit in our orchard this year. Has your
⁴⁹ —m. *verger*, m. *année*, f. ⁴⁷
 sister any fine lace? My sister has no lace, but she has some
⁴⁸ *dentelle*, f. ⁴⁹
 very fine cambric.
⁴⁸ *batiste*, f.

THE SUBSTANTIVE OR NOUN.

RULE 50. Substantives are either proper, common, or collective.

RULE 51. The substantive proper is the name appropriated to one person, or one thing only: as,

Charles, Albert, Paris, Londres, London.

RULE 52. The common noun is that which belongs to persons, or things of the same kind; as,

Homme, *man*; femme, *woman*. Ville, *town*; arbre, *tree*.

RULE 53. Collective substantives are those which present to the mind the idea of several persons or things as united. They are divided into *general* and *partitive*.

RULE 54. The general express a whole collection; as,

Peuple, *people*; armée, *army*; la foule, *the crowd*.

RULE 55. The *partitive* express only a partial collection; as,

Une quantité, Une multitude, Une foule.

PROPER NAMES.

RULE 56. These nouns do not take any article ; they form their genitive and dative cases thus :

Paris, . . .	<i>Paris.</i>	Charles, . . .	<i>Charles.</i>
de Paris, of or from Paris.		de Charles, of or from Charles.	
à Paris . . .	<i>to Paris.</i>	à Charles, . . .	<i>to Charles.</i>

RULE 57. Proper names, however, take the article when used in a particular sense.—Ex.

Le Dieu des Chrétiens, *the God of the Christians.*

Le Jupiter d'Homère, *the Jupiter of Homer.*

RULE 58. The article is also used before the names of several celebrated Italian poets and painters ; and also before the names of a few towns.—Ex.

Le Dante,	<i>Dante.</i>	Le Havre,	<i>Havre.</i>
Le Tasse,	<i>Tasso.</i>	Le Caire,	<i>Cairo.</i>
L'Arioste,	<i>Ariosto.</i>	La Mecque,	<i>Mekka.</i>
Le Titien,	<i>Titian.</i>	La Rochelle,	<i>Rochelle.</i>
		La Haye,	<i>The Hague.</i>

RULE 59. Proper names of women and goddesses ending in *a*, become French by changing *a* into *e* mute.—Ex.

Louise,	<i>Louisa.</i>	Diane,	<i>Diana.</i>
Julie,	<i>Julia.</i>	Minerve,	<i>Minerva.</i>
Sophie,	<i>Sophia.</i>	Flore,	<i>Flora.</i>
Mathilde,	<i>Matilda.</i>	Pomone,	<i>Pomona.</i>

RULE 60. Proper names and adjectives ending in *ian*, change that termination into *ien*.—Ex.

Athénien,	<i>Athenian.</i>	Aurélien,	<i>Aurelian.</i>
Italien,	<i>Italian.</i>	Julien,	<i>Julian.</i>
Parisien,	<i>Parisian.</i>	Sébastien,	<i>Sebastian.</i>
Prussien,	<i>Prussian.</i>	Vénitien,	<i>Venitian.</i>

RULE 61. Those ending in *as* or *es*, generally change that termination into *e* mute.—Ex.

Achille, <i>Achilles</i> .	Démosthène, <i>Demosthenes</i> .
Socrate, <i>Socrates</i> .	Pythagore, <i>Pythagoras</i> .

RULE 62. Those ending in *ander* change that termination in *andre*.—Ex.

Alexandre, *Alexander*. Léandre, *Leander*.

RULE 63. Those ending in *o* generally change that termination in *on*.—Ex.

Platon, *Plato*. Caton, *Cato*. Cioéron, *Cicero*. Néron, *Nero*.

QUESTIONNAIRE.

1. Peut-on placer l'article devant un nom propre ?

Le nom propre s'emploie généralement sans aucun article.

2. Dans quel cas le nom propre doit-il être précédé de l'article ?

Il doit être précédé de l'article quand il représente un être particulier.—Ex.

3. Citez quelques noms de villes, ou de certains poètes italiens, devant lesquels on place l'article.

Le dieu des Chrétiens.

Le Havre, le Caire, la Mecque, le Dante, le Tasse, l'Arioste, le Titien.

4. Quand un nom de femme ou de déesse finit par *a*, en anglais, que faut-il faire en français ?

Il faut simplement changer *a* en *e* pour franciser le nom.—Ex.

Louisa, *Louise* ; Julia, *Julie*.

5. Comment certains noms propres et adjectifs terminés en anglais par *ian*, changent-ils cette terminaison en français ?

Ils changent cette terminaison *ian* en *ien*.—Ex.

Aurelian, *Aurélien* ; Sebastian, *Sébastien* ; Athenian, *Athénien* ; Parisian, *Parisien*.

6. Comment changent les noms propres terminés en *as* et *es* ?

Ils changent généralement cette terminaison en *e* muet.—Ex.

Pythagoras, *Pythagore*.

Demosthenes, *Démosthène*.

7. Comment ceux qui sont terminés par *ander* changent-ils cette terminaison en français ?

8. Quand un nom propre finit en *o*, en anglais, en quoi changez-vous cet *o* en français ?

Ils la changent en *andre*.—Ex

Alexander, *Alexandre*.

Leander, *Léandre*.

On le change en *on*.—Ex.

Plato, *Platon* ; Cato, *Caton*.

Cicero, *Cicéron* ; Nero, *Néron*.

PROPER NAMES OF MEN.

Adolphe,	<i>Adolphus.</i>	George,	<i>George.</i>
Albert,	<i>Albert.</i>	Guillaume,	<i>William.</i>
Alexandre,	<i>Alexander.</i>	Henri,	<i>Henry.</i>
Alphonse,	<i>Alphonsus.</i>	Jacques,	<i>James.</i>
André,	<i>Andrew.</i>	Jean,	<i>John.</i>
Antoine,	<i>Anthony.</i>	Louis,	<i>Louis.</i>
Charles,	<i>Charles.</i>	Olivier,	<i>Oliver.</i>
Daniel,	<i>Daniel.</i>	Philippe,	<i>Philip.</i>
David,	<i>David.</i>	Pierre,	<i>Peter.</i>
Edouard,	<i>Edward.</i>	Richard,	<i>Richard.</i>
Étienne,	<i>Stephen.</i>	Robert,	<i>Robert.</i>
François,	<i>Francis.</i>	Samuel,	<i>Samuel.</i>
Frédéric,	<i>Frederick.</i>	Thomas,	<i>Thomas.</i>

PROPER NAMES OF WOMEN.

Amélie,	<i>Amelia.</i>	Hélène,	<i>Ellen.</i>
Anne,	<i>Anne.</i>	Henriette,	<i>Henrietta.</i>
Augustine,	<i>Augusta.</i>	Hortense,	<i>Hortensia.</i>
Berthe,	<i>Bertha.</i>	Jeanne,	<i>Jane.</i>
Caroline,	<i>Caroline.</i>	Julie,	<i>Julia.</i>
Cécile,	<i>Cecilia.</i>	Louise,	<i>Louisa.</i>
Christine,	<i>Christina.</i>	Lucie,	<i>Lucy.</i>
Catherine,	<i>Catherine.</i>	Madeleine,	<i>Magdalen.</i>
Éléonor,	<i>Eleanor.</i>	Marie,	<i>Mary.</i>
Élizabeth,	<i>Elizabeth.</i>	Mathilde,	<i>Matilda.</i>
Elise,	<i>Eliza.</i>	Rose,	<i>Rosa.</i>
Françoise,	<i>Frances.</i>	Sophie,	<i>Sophia.</i>

Traduisez en anglais.

Ex. 19.

1. Avez-vous visité Paris?—Oui, monsieur, et je trouve cette ville plus agréable que Londres. 2. Où est situé le Caire?—Cette ville est en Egypte. 3. Votre frère est-il au Havre, ou à la Rochelle?—Mon frère n'est pas en France, il est en Hollande, à la Haye. 4. Dans quel pays est né le Dante? Il est né dans la patrie de l'Arioste, en Italie. 5. Qui a célébré les exploits d'Achille?—Le poète Homère a célébré les exploits de ce héros. 6. De qui Cassandre était-elle fille?—Elle était fille de Priam roi de Troie. 7. Qu'étaient Echyné et Cicéron?—Le premier était un orateur grec et le second un orateur romain. 8. Qui a guidé Télémaque, fils d'Ulysse, dans ses voyages?—Minerve, déesse de la sagesse, l'a guidé. 9. Qui a gagné la bataille de Pharsale?—Jules César a gagné cette bataille contre Pompée. 10. Quel était le nom du cheval d'Alexandre?—Le nom de ce cheval était Bucéphale. 11. Quels sont les deux plus grands poètes de l'antiquité?—Homère et Virgile sont les deux plus grands poètes de l'antiquité.

Traduisez en français.

Ex. 20.

1. To whom have you lent your grammar?—I have lent my grammar to Charles, and I have given my dictionary to Henry. 2. Where is Mary?—She is gone to school with her cousin Louisa. 3. Have you found Edward's penknife?—I have not found his penknife; but James has found the knife of William. 4. From whom has Lucy received that letter?—She has received that letter from her cousin George, who is at Paris. 5. Has Eliza already seen my brother John?—No, she has not yet seen John, but she *saw* (has seen) Louis and his friend Alexander this morning, in Matilda's garden. 6. Has Augusta learnt her lesson?—Yes, Augusta has learnt her lesson, but she has not yet finished her exercise. 7. Has Albert written his exercise?—Yes, sir; he has written his exercise, and he *is learning* (learns) his lessons.

Écrivez ce thème.

Ex. 21.

Jupiter was brother to (of) Neptune, (of) Pluto, and (of)
 _____ *était* _____ ⁶³
 Juno. The emperor Nero has (sacrificed everything) to his
 _____ ⁷⁸ _____ ⁶³ *tout sacrifié* _____ ^{son}
 ambition. Socrates and Cato were two sages of (the) antiquity.
 _____, f. ⁶¹ *étaient* _____ ⁷⁸
 Demosthenes and Cicero are the two greatest orators that
 _____ ⁶¹ _____ ⁶³ *plus grands* _____ ⁷⁸ *qui*
 (have) ever existed. Plato and Aristotle flourished in the
 _____ *aient jamais* _____ *te fleurirent*
 age of Philip and (of) Alexander. (It is) Pythagoras who
 _____, m. _____ ⁶² *c'est* _____ ⁶¹
 has invented the multiplication³ (of)² table.¹ The God of the
 _____ *te* _____, f. ⁵⁷ *Dieu* ²⁶
 Christians is the only true God. The Jupiter of Homer
 _____ *Chrétiens* _____ *seul vrai* _____ ⁵⁷
 was the first among the gods of (the) mythology. Minerva
 _____ *était premier parmi* _____ *dieux* _____ ⁷⁸ _____ ⁶⁹
 was the goddess of (the) wisdom, of (the) war, of (the)
 _____ *déesse, f.* _____ *sagesse, f.* _____ *guerre, f.* _____ ²⁶
 sciences, and of (the) arts.

FORMATION OF THE PLURAL OF NOUNS.

RULE 64. With a few exceptions, the plural of nouns is formed in French, as in English, by adding s to the singular.—Ex.

Le livre,	the book.	Les livres.	the books.
La table,	the table.	Les tables,	the tables.
L'ardoise,	the slate.	Les ardoises,	the slates.
L'habit,	the coat.	Les habits,	the coats.

RULE 65. The addition of an *s* to a noun, or an adjective, does not in the least change the pronunciation of that word.—Ex.

La maison, the house. Les maisons, the houses.

RULE 66. Nouns ending in *s*, *x*, or *z*, do not change in the plural.—Ex.

Mon fils,	<i>my son.</i>	Mes fils,	<i>my sons.</i>
Le nez,	<i>the nose.</i>	Les nez,	<i>the noses.</i>
Une noix,	<i>a nut.</i>	Des noix,	<i>some nuts.</i>

RULE 67. Nouns ending in *au*, *eu*, *ou*, take an *x* instead of an *s* in the plural.—Ex.

Un chapeau,	<i>a hat.</i>	Les chapeaux,	<i>the hats.</i>
Un rideau,	<i>a curtain.</i>	Les rideaux,	<i>the curtains.</i>
Un jeu,	<i>a game.</i>	Les jeux,	<i>the games.</i>
Un bijou,	<i>a jewel.</i>	Les bijoux,	<i>the jewels.</i>
Un genou,	<i>a knee.</i>	Les genoux,	<i>the knees.</i>

RULE 68. The following nouns, though ending in *ou*, follow the general rule, they take an *s* in the plural.

Un clou,	<i>a nail.</i>	Un filou,	<i>a pickpocket.</i>
Un fou,	<i>a fool.</i>	Un trou,	<i>a hole.</i>
Un licou,	<i>a halter.</i>	Un verrou,	<i>a bolt.</i>
Un sou,	<i>a penny.</i>	Un matou,	<i>a tom-cat.</i>

RULE 69. Nouns ending in *al*, form their plural by changing *al* into *aux*.—Ex.

Le cheval,	<i>the horse.</i>	Les chevaux,	<i>the horses.</i>
Le général,	<i>the general.</i>	Les généraux,	<i>the generals.</i>
L'amiral,	<i>the admiral.</i>	Les amiraux,	<i>the admirals.</i>
L'hôpital,	<i>the hospital.</i>	Les hôpitaux,	<i>the hospitals.</i>
Le mal,	<i>the evil.</i>	Les maux,	<i>the evils.</i>

RULE 70. The following nouns in *al* take an *s* in the plural.

Un bal,	<i>a ball.</i>	Un nopal,	<i>a nopal (a plant.)</i>
Un carnaval,	<i>a carnival.</i>	Un régal,	<i>a treat.</i>
Un chacal,	<i>a jackal.</i>	Un serval,	<i>a tiger-cat.</i> —

RULE 71. Nouns ending in AIL change AIL into AUX.—Ex.

Un bail,	<i>a lease.</i>	Les baux,	<i>the leases.</i>
Le corail,	<i>the coral.</i>	Les coraux,	<i>the corals.</i>
Le travail,	<i>the work.</i>	Les travaux,	<i>the works.</i>
Bétail, <i>cattle</i>	} make in the plural }	Bestiaux.	
Ail, <i>garlic</i>		Aulx.	

RULE 72. The following nouns in *ail* take an *s* in the plural.

Attirail,	<i>apparatus.</i>	Gouvernail,	<i>Helm.</i>
Détails,	<i>particulars.</i>	Poitrail,	<i>horse-bread.</i>
Épouvantail,	<i>scarecrow.</i>	Portail,	<i>front gate.</i>
Éventail,	<i>fan.</i>	Sérail,	<i>seraglio.</i>

RULE 73. The following form their plural very irregularly.

Aïeul, *grandfather*, makes in the plural *aïeux*, when meaning the ancestors ; but it makes *aïeuls*, when meaning the two grand-fathers by the father's and mother's side.

Ciel, *heaven*, makes in the plural *cieux* ; but we say *des ciels de tableaux*, the skies in painting ; *des ciels de lit*, testers.

Oeil, *eye*, makes in the plural *yeux* ; but we say, *des œils de bœuf*, small round windows.

QUESTIONNAIRE.

1. Quelle est la règle générale pour la formation du pluriel dans les substantifs, en français ?

En français, les substantifs forment assez généralement leur pluriel par l'addition d'un *s* au singulier.

2. L'addition d'un *s* à un nom, ou à un adjectif, en change-t-elle la prononciation ?

Non, elle n'altère en rien la prononciation, elle sert uniquement à marquer le pluriel.

3. Les noms terminés par *s, x,*
ou *z* changent-ils au pluriel ?

4. Comment formez-vous le
pluriel des noms en *au, eu* et
ou ?

5. Quels sont les substantifs
qui font exception à cette règle
en prenant simplement *s* ?

6. Comment les noms finissant
en *al* forment-ils leur pluriel ?

7. N'y a-t-il pas quelques ex-
ceptions à cette règle ?

8. Comment les noms en *ail*
font-ils au pluriel ?

9. Donnez-moi le pluriel de
bétail et de *ail*.

10. Tous les noms en *ail*
forment-ils leur pluriel en *aux* ?

11. Quels sont les substantifs
dont la formation du pluriel est
irrégulière ?

Ces noms s'écrivent de la
même manière au singulier
qu'au pluriel.

En ajoutant au singulier un
x au lieu d'un *s*.—Ex.

Chapeaux, *hats* ; jeux, *games*.

Ce sont : *clou, fou, licou, sou,*
flou, trou, matou, verrou.

Ces noms forment leur pluriel
par le changement de *al* en *aux*.

—Ex. Cheval, *chevaux*.

Métal, *métaux*.

Oui, Monsieur, il y a quelques
noms en *al* qui prennent *s* au
pluriel, tels sont : *Bal, carnaval,*
chacal, nopal, régat, séral.

Ils forment le pluriel en
changeant *ail* en *aux*.

Bail, *lease*, baux.

Travail, *work*, travaux.

Ces deux mots font au pluriel
bestiaux et *aux*.

Non, les mots suivants pren-
nent un *s*. *Attirail, détail,*
épouvantail, éventail, gouver-
naïl, poitrail, portail, et sérail.

Ce sont *ateul, ciel* et *œil*, qui
font *ateuls* ou *ateux* ; *ciels* ou
cieux ; *œils* ou *yeux*.

CONDITIONAL PRESENT.

Affirmatively.

I should have, J'aurais.
Thou shouldst } Tu aurais.
have, }

Interrogatively.

Should I have ? Aurais-je ?
Shouldst thou } Aurais-tu ?
have ? }

He should have,	Il aurait.	Should he have ?	Aurait-il ?
She should have,	Elle aurait.	Should she have ?	Aurait-elle ?
We should have,	Nous aurions.	Should we have ?	Aurions-nous ?
You should have,	Vous auriez.	Should you have ?	Auriez-vous ?
They should have, m.	Ils auraient.	Should they have, m. ?	Auraient-ils ?
They should have, f.	Elles auraient.	Should they have, f. ?	Auraient-elles ?

VOCABULAIRE.

Asparagus,	<i>asperges</i> , f.	Hair-dresser,	<i>coiffeur</i> .
Blind,	<i>aveugle</i> .	Nuts,	<i>noix</i> , f.
Cauliflowers,	<i>choux-fleurs</i> , m.	Picture,	<i>tableau</i> , m.
Curled,	<i>frisé</i> .	Progress,	<i>progrès</i> , m.
Dates,	<i>dattes</i> , f.	Prize,	<i>prix</i> , m.
During,	<i>pendant</i> .	Success,	<i>succès</i> , m.
Jewel,	<i>bijou</i> , m.	Sick,	<i>malade</i> .
Game,	<i>jeu</i> , m.	Several,	<i>plusieurs</i> .
I like,	<i>j'aime</i> .	Toys,	<i>joujoux</i> , m.
Green-peas,	<i>petits-pois</i> .	This winter,	<i>cet hiver</i> , m.

How are ? *Comment se portent*. Suffered, *souffert*. Made, *fait*.

Proud, *fier*. To play, *jouer*. As well as, *ainsi que*.

All, sing., *tout-e*. Plural, *tous*, m. ; *toutes*, f.

Traduisez en anglais.

Ex. 22.

1. Avez-vous un bon *couteau* ?—J'ai deux *couteaux*, et mon frère a trois *canifs*. 2. Votre cousine a-t-elle vu les *bijoux* de ma mère ?—Oui, elle a vu les *bijoux* de votre mère et les *joujoux* de vos sœurs. 3. Votre père a-t-il acheté le *cheval* de mon oncle ?—Il a acheté ses *chevaux* et tous ses *tableaux*. 4. Monsieur B. a-t-il assisté aux *bals* de la cour ?—Il assistera au premier *bal*, après les *carnavals* de Paris et de Rome. 5. Avez-vous vu les *travaux* des ouvriers ?—Oui, j'ai vu leurs *travaux*, ainsi que les *nouveaux*

canaux. 6. A quel jeu voulez-vous jouer ?—Cela m'est indifférent, j'aime tous les jeux. 7. Votre fils a-t-il des noix ?—Mes fils ont acheté de belles noix. 8. Votre père a-t-il des légumes dans son jardin ?—Oui, il a des petits-pois, des asperges, des choux et de beaux choux-fleurs. 9. Votre cousin a-t-il acheté des clous ?—Oui, il a acheté six douzaines de clous, à quatre sous la douzaine. 10. Comment se portent vos deux aïeuls ?—Ils ont beaucoup souffert de leurs yeux. 11. Ses aïeux étaient-ils nobles ? Oui, ses aïeux étaient nobles, riches et courageux. 12. Qui a frisé les cheveux de votre sœur ?—Le coiffeur de mes cousines les a frisés.

Traduisez en français.

Ex. 23.

1. Have you seen the horse of the general!—I have seen the horses of the generals, and my brothers have seen the ships of the admirals. 2. Have you bought any apples and pears!—No; but I have bought some dates and some nuts. 3. Has your sister a fine voice!—No, sir; but my cousins f. have very fine voices! 4. Has Mrs C. given a ball this winter!—Mrs C. has given several balls during the winter. 5. Have not your cousins m. made great progress!—Yes, and my uncle is proud of the success of his children. 6. Will his son have the first prize!—No, sir; the two sons of Mr B. will have the first two prizes. 7. Has your cousin lost his hat!—No, he has not lost his hat, but my brothers have lost their hats. 8. Have you a hospital for the sick in your town!—We have two hospitals; one for the sick, and one for the blind. 9. Have your sisters seen the jackals in the botanical garden!—They have not seen the jackals, but they have seen the two tiger-cats.

Écrivez ce thème.

Ex. 24.

The earth presents on (at) its surface (some) heights,
offre —, f. 43 hauteur
 hollows, precipices, volcanoes, seas, marshes, rivers, forests,
64 profondeur précipice 46 volcan mer marais 66 fleuve forêt

and fields. If we penetrate into its interior, we (will find
*champ Si pénétron*¹⁴⁴ *dans* *intérieur*, m. *y trouve*-
 there) metals, crystals, salts, pebbles, stones, and waters.
rons ⁴⁶ *métal* ⁶⁹ *cristal* *sel* ⁶⁷ *caillou* *Pierre* *eau*
 (The) men, animals, and vegetables, (succeed each other)
²² *_____* ⁶⁹ *végétal*, ⁶⁹ *se succèdent*
 without interruption on this earth. (The) horses, oxen,
sans _____ sur ¹⁶⁶ *_____* ⁶⁹ *bœuf* ⁶⁴
 cows, mules, asses, dogs, and cats, are (some) domestic²
vache mulet âne chien chat domestiques
 animals.¹ The marshals and the generals are the first
⁶⁹ *_____* *maréchal* *général* ⁶⁹ *premiers*
 officers of the army. The prompt forgetfulness of their evils
chef ²⁵ *armée* *_____* *oubli*, m. ¹⁴⁴ *mal* ⁶⁹
 is a gift which (the) nature has given to the animals, and
don, m. *que* *_____* f. *fait* ³¹ *_____* ⁶⁹
 which she has refused to (the) men.
qu' *refusé* ³¹

Ex. 25.

The horses of these generals are very fine. Of all (the)
⁶⁹ *ces* *_____* ⁶⁰ *beaux* *tous*
 metals, (the) gold is (the one) which has the most value.
⁶⁹ *or*, m. *celui* *plus de valeur*
 (The) jackals are (some) carnivorous² animals.¹ The railways have
⁷⁰ *des* *carnassiers* ⁶⁹ *(chemins de fer)*
 superseded the canals. The carnival of Rome is the finest
remplacé *_____* ⁶⁹ *carnaval*, m. *_____* *(plus beau)*
 of all the carnivals. These ladies have forgotten their fans.
⁷⁰ *dames* *oublié* *éventails*
 My sisters have bought some toys for your children. The
⁶⁷ *joujou*
 virtues of the ancestors are (some) titles of nobility. His
vertus ²⁶ *titres* *noblesse*
 two grandfathers are still strong and full of cheerfulness.
⁷³ *encore forts* *pleins* *gaieté*
 Those two ships have lost their helms. The heavens
¹⁶⁷ *vaisseau* ⁶⁷ ¹⁴⁴ ⁷² ⁷³

declare the glory of God. The painter has painted very
annoncent gloire, f. peintre peint très-
 skilfully the skies of those pictures. The strength of
habilement 73 tableau, 67 force, f.
 Samson consisted in his hair. The pickpockets who were
consistait 67 cheveu, pl. 68 étaient
 shut up in the prisons of this town, have made some holes
enfermés dans cette fait 68
 in (to) the door of their cells; they have drawn all the
porte, f. cellule, f. tiré
 bolts, and (have escaped.)
68 se sont échappés

TRANSPOSITION OF NOUNS.

RULE 74. The English often put the genitive first ; this transposition of words is not allowed in French, and the order must be reversed.—Ex.

La Fontaine's fables. The fables of La Fontaine.

RULE 75. When two nouns, in English, are united by ('s) which marks possession, a transposition of words must take place in French ; the first noun is placed last, and the article DU, DE LA, DE L', or DES, is used between the two nouns.—Ex.

Le fils <i>du</i> recteur.		<i>The rector's son.</i>
Les ministres <i>de la</i> reine.		<i>The queen's ministers.</i>
Les ordres <i>de l'</i> empereur.		<i>The emperor's orders.</i>
Les joujoux <i>des</i> enfants.		<i>The children's toys.</i>

RULE 76. Should the first noun be a proper name, or be preceded by a possessive adjective, in English, the preposition *DE* must be used, in French, instead of the article.—Ex.

Le livre *de* Louise.
 Les chevaux *de* Jean.
 Le Paradis Perdu *de* Milton.
 Les livres *de* mon frère.
 La plume *de* ma sœur.

Louisa's book.
John's horses.
Milton's Paradise Lost.
My brother's books.
My sister's pen.

QUESTIONNAIRE.

1. Peut-on, en français, placer le génitif avant le nom de l'objet possédé, comme cela se fait en anglais ?

2. Quand deux noms, en anglais, sont unis par ('s) quelle transposition doit-on faire, et quel article faut-il employer ?

3. Que faut-il employer, au lieu de l'article, quand le premier des substantifs unis par ('s) est un nom propre, ou qu'il est précédé par un adjectif possessif en anglais ?

Cette transposition de mots ne saurait se faire en français ; l'ordre des mots anglais doit être renversé en français.

Dans ce cas il faut, en français, placer le premier nom anglais le dernier, et entre les deux noms on doit faire usage de l'article *du, de la, de l', ou des.*

—Ex. Le fils *du* recteur.

Les ministres *de la* reine.

Au lieu de l'article il faut simplement employer alors la préposition *de*.—Ex.

Le Paradis perdu *de* Milton.

Les livres *de* mon frère.

VOCABULAIRE.

Chamber-maid, { *Femme de*
 chambre.
 Collar, *col, m.*
 Doctor, *médecin.*
 Gloves, *des gants, m.*
 Novels, *romans, m.*
 The post, *la poste.*
 Poetry, *poésies, f.*
 Works, *œuvres, f.*

Arrived, *arrivé.*
 At the house of, *chez.*
 Does it go ? *va-t-elle ?*
 Embroidered, *brodé.*
 Hemmed, *ourlé.*
 Met, *rencontré.*
 Only, *seulement.*
 Sent, *envoyé.*
 Taken, *pris.*

A pocket-handkerchief, *un mouchoir.*

Traduisez en anglais.

Ex. 26.

1. Avez-vous le dictionnaire *de* mon cousin ?—Je n'ai pas le dictionnaire *de* votre cousin, mais j'ai la grammaire *de* votre frère. 2. Votre frère a-t-il trouvé le livre *de* Charles ?—Oui, il l'a trouvé dans la chambre *de* Marie. 3. Votre mère a-t-elle vu la maison *de* ma tante ?—Elle n'a pas vu la maison *de* votre tante, mais elle a vu le jardin *de* votre oncle. 4. Votre sœur a-t-elle ourlé les mouchoirs *de* Robert ?—Elle n'a pas ourlé les mouchoirs *de* Robert, elle a seulement brodé le col *de* Julia. 5. Avez-vous lu les poésies *de* Lamartine ?—Oui, monsieur, j'ai lu les poésies *de* Lamartine, et les œuvres *de* Racine. 6. Avez-vous aussi lu celles *de* Béranger ?—Non, monsieur, je n'ai pas lu les poésies *de* Béranger, mais j'ai lu avec beaucoup de plaisir celles *de* Victor Hugo. 7. Votre père a-t-il acheté les chevaux *de* Monsieur D. ?—Oui, il a acheté les chevaux *de* Monsieur D., et les jardins *de* Monsieur F. 8. Le fils *du* médecin est-il arrivé ?—Oui, il est arrivé avec le frère *de* Mademoiselle B. 9. Où a-t-il rencontré l'amie *de* Sophie ?—Il l'a rencontrée chez la cousine *de* Madame L. 10. La montre *de* votre père va-t-elle bien ?—Oui, monsieur, la montre *de* mon père va très-bien.

Traduisez en français.

Ex. 27.

1. Has Charles found his father's book ?—He has not found his father's book, but he has found his mother's watch. 2. Have you seen my sister's pen ?—Yes, I have seen your sister's pen on Louisa's table. 3. What have you found in Henry's garden ?—I have found Augusta's handkerchief and Lucy's gloves. 4. Where have you sent my sister's chamber-maid ?—I have sent her to the post. 5. Has your father bought some books ?—Yes, he has bought Milton's *Paradise Lost* for Henrietta ; Walter Scott's novels for Louis ; La Fontaine's *Fables* for Julia ; and Buffon's works for me. 6. Has your brother taken Edward's pen ?—No, my brother has not taken Edward's pen, but he has taken William's pencil. 7. Have your cousins seen Frederick's horses ?—Yes, they have seen Frederick's horses, and Helen's flowers.

Écrivez ce thème.

Ex. 28.

I have found your brother's books and your sister's gloves
trouvé ⁷⁶ *gants* ⁷⁶
 in my uncle's garden. Who has found your sister's watch?
⁷⁶ *jardin, m.* *Qui* ⁷⁶ *montre, f.*
 Julia's friend has found my sister's watch in her sister's
⁶⁹ ²¹ *amic, f.* ⁷⁶ *dans*
 room. Where are Augusta's gloves? They are in Albert's
chambre, f. *sont* *Augustine* ⁷⁶ *Ils* ⁷⁶
 pocket. Has your brother read Florian's fables? My brother
poches, f. ⁴⁶ *lu* ⁷⁶
 has read La Fontaine's fables and Voltaire's *Henriade*. I
⁷⁶ *f. h asp.*
 have left Louisa's book in my mother's room. The man's
laissé ⁶⁹ ⁷⁶ ⁷⁶
 innocence has been proved. Your sister's presence of mind
^{—f.} *prouvée* ⁷⁶ *—é—, f.* *d'esprit*
 saved that poor woman's child. I admire that boy's
sauva *pauvre* ⁷⁶ ²¹ *enfant* *J'admire*
 courage and firmness. Helen's beauty was the cause of
¹⁹ ^{m.} ²⁰ *fermeté, f.* *Hélène* ⁷⁶ *fut* ^{—f.}
 Troy's destruction. The generals have received the emperor's
Troie ^{—f.} ⁶⁹ ⁷⁶
 orders. The rector's son has been promoted to the rank
ordres *promu* ²³ *grade, m.*
 of captain.
capitaine

HOW TO FRENCHIFY MANY ENGLISH WORDS.

RULE 77. Most substantives and adjectives are alike
 in both languages, when terminated in

ABLE,	Table, fable, charitable, capable, &c.
ACE,	Place, préface, race, grimace, trace, &c.
ADE,	Ambuscade, brigade, cavalcade, &c.
ACLE,	Miracle, obstacle, oracle, spectacle, &c.
AL,	Libéral, moral, principal, métal, &c.
ANCE,	Distance, ignorance, tempérance, &c.

ANT,	Constant, éléphant, élégant, instant, &c.
ENCE,	Providence, patience, évidence, silence, &c.
ENT,	Absent, diligent, prudent, compliment, &c.
GE,	Cage, charge, page, rage, collège, refuge, &c.
ICE,	Avarice, caprice, justice, service, &c.
ILE,	Agile, bile, docile, facile, reptile, &c.
INE,	Doctrine, famine, machine, héroïne, &c.
ION,	Action, nation, éducation, opinion, religion, &c.
UDE,	Multitude, fortitude, prude, prélude, &c.
ULE,	Formule, globule, mule, ridicule, &c.

RULE 78. Most substantives and adjectives change their terminations in the following manner, when ending in :

ACY,	<i>atie,</i>	Aristocracy, <i>aristocratie.</i>
ARY,	<i>aire,</i>	Military, <i>militaire.</i>
ANCY,	<i>ance,</i>	Constancy, <i>constance.</i>
ENCY,	<i>ence,</i>	Clemency, <i>clémence.</i>
IC,	<i>ique,</i>	Music, <i>musique.</i>
ICAL,	<i>ique,</i>	Comical, <i>comique.</i>
INE,	<i>in,</i>	Clandestine, <i>clandestin.</i>
IST,	<i>iste,</i>	Artist, <i>artiste</i> ; list, <i>liste.</i>
IVE,	<i>if,</i>	Attentive, <i>attentif</i> ; figurative, <i>figuratif.</i>
OR,	<i>eur,</i>	Rector, <i>recteur</i> ; error, <i>erreur.</i>
OUR,	<i>eur,</i>	Favour, <i>faveur</i> ; candour, <i>candeur.</i>
ORY,	<i>oire,</i>	Transitory, <i>transitoire</i> ; victory, <i>victoire.</i>
OUS,	<i>eux,</i>	Dangerous, <i>dangereux</i> ; famous, <i>fameux.</i>
TY (after a vowel),	} <i>té,</i>	Beauty, <i>beauté</i> ; fidelity, <i>fidélité.</i>
Y,		Fury, <i>furie</i> ; modesty, <i>modestie.</i>

QUESTIONNAIRE.

1. Comment les substantifs finissant par <i>acy</i> , en anglais, changent-ils cette terminaison en français ?	Ils changent <i>acy</i> en <i>atie</i> .— Ex. <i>Aristocracy</i> , <i>aristocratie.</i>
---	---

2. Quel changement fait-on aux substantifs finissant en anglais par *ancy* ou *ency* ?

3. Quelle transformation faut-il faire aux substantifs ou adjectifs qui finissent en anglais par *ic* et *ical* ?

4. Comment changez-vous, en français, la terminaison *or* et *our* des substantifs anglais ?

5. Comment les substantifs et les adjectifs finissant en *ary*, *ory*, et en *ous*, en anglais, changent-ils cette terminaison en français ?

6. Dans les substantifs terminés en anglais par *ty*, après une voyelle, et par *y*, en quoi faut-il changer ces terminaisons en français ?

On change l'*y* anglais en *e* français.—R*x.* *Constancy*, constance.

Clemency, clémence.

On doit changer *ic* et *ical* en *ique*.—R*x.*

Music, musique.

Comical, comique.

Je change *or* et *our* en *eur*.—

R*x.* *Rector*, recteur.

Favour, faveur.

Ils changent *ary* en *aire* ; *ory* en *oire* ; *ous* en *eux*.—R*x.*

Military, militaire.

Victory, victoire.

Dangerous, dangereux.

Il faut changer *ty* en *té* et *y* en *ie*.—R*x.*

Fidelity, fidélité.

Sincerity, sincérité.

Modesty, modestie.

VOCABULAIRE.

Able, *capable*.
Butterfly, *papillon*, m.
Because, *parce que*.
Basin, *bassin*, m.
Dog, *chien*.
Extreme, *extrême*.
Formula, *formule*, f.
Illness, *maladie*, f.
Next, *prochain-e*.
Poor, *pauvre*.
Fox, *renard*, m.
Shameful, *honteux-se*.
Stork, *cigogne*, f.
Over, on, *sur*.

Anterior, *antérieur-e*.

Abandoned, *abandonné*.
Debases, *avilit*.
Do you like ? *aimez-vous ?*
Put, *mis*.
Remarked, *remarqué*.
Shewed, *montré*.
Open, *ouvert*.
Played, *joué*.
To study, *étudier*.
Torn, *déchiré*.
Whilst, *pendant*.
Why, *pourquoi*.
Will he be able ? *pourra-t-il ?*
Us, we, *nous*.

The best, *le or la meilleur-e*.

Traduisez en anglais.

Ex 29.

1. Qui a déchiré la *préface* de ce livre ?—C'est Henri pendant que j'étais *absent*. 2. Quelle *fable* avez-vous lue ?—J'ai lu la *fable* du renard et de la cigogne. 3. Pourquoi l'*intempérance* est-elle un *vice* honteux ?—Parce qu'elle dégrade le *moral* et avilit l'homme. 4. Votre frère pourra-t-il surmonter cet *obstacle* ?—S'il le surmonte ce sera un *miracle*. 5. Quand ai-je été le plus *diligent* ?—C'est lorsqu'on vous a encouragé par des *compliments*. 6. Où a-t-on mis l'*éléphant* du jardin botanique ?—On l'a mis dans une grande *cage* près du bassin. 7. À quelle époque le *colège* sera-t-il ouvert ?—Il ne sera pas ouvert avant la *session* prochaine. 8. Quelle est la meilleure récompense d'une bonne *action* ?—C'est la *satisfaction* intérieure qui en est la *conséquence*. 9. Pourquoi le *serpent* est-il un *reptile* aussi *vil* ?—Parce qu'il est l'*image* de la *duplicité*. 10. Votre sœur a-t-elle joué le *prélude* de cette *romance* ?—Elle n'a pas eu la *patience* de l'étudier. 11. Pourquoi est-elle si *ridicule* ? — Parce qu'elle est ignorante, et pleine de *vanité*. 12. Avez-vous lu la *formule* du *docteur* ?—Oui, et j'ai vu que c'est un homme *prudent* et *capable*.

Traduisez en français.

Ex. 30.

1. What is the emblem of inconstancy ?—It is the butterfly, because it is very inconstant. 2. Has your sister studied music ?—She has studied music with much perseverance. 3. Has the king shewed (a) great clemency ?—He has pardoned the general in consideration of his military² talents.¹ 4. Have you bought Rollin's⁷⁶ *Roman History* ?—I have only bought the comic² works¹ of Molière. 5. Do you not admire that dog ?—I admire *its* (sa) fidelity and (its) sagacity. 6. Have you remarked the perspicuity of that child ?—I have only remarked its great modesty. 7. Has Mary been attentive ?—She has been attentive and diligent. 8. Is his illness dangerous ?—The doctor says *that it* (qu'elle) is very dangerous. 9. Do you like *the kind* (le genre) of beauty of that young lady ?—Yes ; because it is *enhanced* (rehaussée) by an

extreme candour. 10. Is that lady charitable?—Yes, she is very charitable; she has given a large *sum* (*somme*, f.) to the poor of this town.

Écrivez ce thème.

Ex. 31.

My sister has had the first place in her class to-day.
première —f. *classe*, f. *aujourd'hui*
 We have met a joyous cavalcade. Your house is situated at a
rencontré ⁹⁵ —f. *située*
 great distance from ours. Providence has never abandoned the
 —f. *la nôtre* ²⁰ —f. *n'a jamais*
 unfortunate. Henry has been diligent and prudent. Religion
malheureux —ri — art. —f.
 is the refuge of the unfortunate. He arrived an instant after
 —m. ²⁶ *est* —m. *après*
 us. (We must distrust the) caprices of (the) fortune. This young
Il faut se défier des — f.
 lady has received a good education. The prejudices of the
demoiselle *é* —f. *préjugés*
 aristocracy have disappeared by degrees. Music will always be¹
⁷⁸ *disparu* *peu à peu* art. ⁷⁸
 the best of all recreations. Mary has shewn (a great deal)
meilleure, f. *toutes* art. *récré* — *montré* *beaucoup*
 of prudence and (of) perseverance. The clemency of the monarch
 — *été* — ⁷⁸ ²³ *monarque*
 (has gained for him) all (the) hearts. Our rector is a man of
lui a gagné *tous* *cœurs* ⁷⁸
 (a) great talent. Candour and modesty were painted on his
 —m. art. ⁷⁸ art ⁷⁸ *étaient peintes*
 face. The finest victory is that which we gain over ourselves.
visage, m. *plus belle* ⁷⁸ f. *celle que remportons nous-mêmes*

ADJECTIVES.

RULE 79. An adjective expresses a peculiar quality ascribed to a substantive.

RULE 80 In English, the adjectives never vary on

account of gender and number, but in French they agree in gender and number with the substantives to which they relate.

PLACE OF ADJECTIVES.

RULE 81. The French adjectives are generally placed after the substantive ; the following generally precede it :

Ample,	<i>ample.</i>	Joli-e,	<i>pretty.</i>
Ancien-ne,	<i>ancient.</i>	Mauvais-e,	<i>bad.</i>
Beau, m. belle, f.	<i>fine, handsome.</i>	Méchant-e,	<i>wicked.</i>
Bon-ne,	<i>good.</i>	Petit-e,	<i>little.</i>
Brave,	<i>brave.</i>	Premier-ière,	<i>first.</i>
Dernier-ière,	<i>last.</i>	Sage,	<i>wise.</i>
Digne,	<i>worthy.</i>	Saint-e,	<i>holy.</i>
Doux-ce,	<i>sweet.</i>	Sot-te,	<i>foolish.</i>
Faux-sse,	<i>false.</i>	Triste,	<i>sad.</i>
Grand-e,	<i>large, tall.</i>	Vain-e,	<i>vain.</i>
Gros-se,	<i>big, large.</i>	Vaste,	<i>vast.</i>
Habile,	<i>clever.</i>	Vieux, m. ; vieille, f.	<i>old.</i>
Jeune,	<i>young.</i>	Vilain-e,	<i>ugly.</i>

RULE 82. When two or more adjectives qualify the same substantive, they are placed after it, and the conjunction *et* is put before the last, whether it is expressed in English or not.—Ex.

Une femme aimable et vertueuse. *An amiable virtuous woman.*

RULE 83. When the adjective is governed by the verb *être*, *to be*, it always follows that verb.—Ex.

Ce vin est mauvais.	<i>This wine is bad.</i>
Cette viande est bonne.	<i>This meat is good.</i>
Ce garçon est grand.	<i>This boy is tall.</i>
Votre sœur est douce et modeste.	<i>Your sister is gentle and modest.</i>

QUESTIONNAIRE.

- | | |
|--|--|
| <p>1. A quoi sert l'adjectif ?</p> <p>2. Quelle différence y a-t-il entre l'adjectif anglais et l'adjectif français ?</p> <p>3. Où place-t-on généralement l'adjectif en français ?</p> <p>4. Nommez quelques adjectifs qui font exception à cette règle.</p> <p>5. Quand un substantif est qualifié par deux ou plusieurs adjectifs, où se placent ces adjectifs, et quelle est la conjonction qui doit les unir ?</p> <p>6. Quelle est la place de l'adjectif, en français, quand il est gouverné par le verbe <i>être</i> ?</p> | <p>Il sert à exprimer la qualité assignée à un substantif.</p> <p>En anglais, l'adjectif est toujours invariable ; en français, au contraire, il prend le genre et le nombre du substantif qu'il qualifie.</p> <p>L'adjectif, en français, se place généralement <i>après</i> le substantif.</p> <p><i>Beau, bon, grand, jeune, joli, mauvais, petit, premier, &c.</i></p> <p>Ces adjectifs sont placés <i>après</i> le substantif, et la conjonction <i>et</i> doit unir ces adjectifs, ou les deux derniers, s'il y en a plusieurs.</p> <p>L'adjectif gouverné par le verbe <i>être</i> se place toujours <i>après</i> ce verbe.</p> |
|--|--|

VOCABULAIRE.

Already,	<i>déjà.</i>	Crown,	<i>couronne, f.</i>
Amiable,	<i>aimable.</i>	Engineer,	<i>mécanicien.</i>
Appeared,	<i>paru.</i>	Engraving,	<i>gravure, f.</i>
Clever,	<i>habile.</i>	History,	<i>histoire, f.</i>
Him, her, it	{ <i>le, la, l'.</i>	Mantle,	<i>manteau, m.</i>
(<i>accusative</i>),		Officer,	<i>officier.</i>
Given back,	<i>rendu.</i>	Pear-tree,	<i>poirier, m.</i>
Made,	<i>fait.</i>	Philosophy,	<i>philosophie, f.</i>
Of it, of them,	<i>en.</i>	Use,	<i>usage, m.</i>
Repaired,	<i>réparé.</i>	Workman,	<i>ouvrier.</i>
Several,	<i>plusieurs.</i>	Writer,	<i>écrivain.</i>
Without,	<i>sans.</i>	Writings,	<i>écrits, m.</i>
Strong,	<i>fort-e.</i>	Work,	<i>ouvrage, m.</i>

Traduisez en anglais.

Rx. 32.

1. Auriez-vous donné un *beau* canif à votre *petit* frère?—Non, car il en aurait fait un *mauvais* usage. 2. Vos enfants ont-ils lu la *sainte* bible?—Ils ont lu l'histoire du *sage* et *vertueux* Joseph. 3. Aimez-vous la *douce* philosophie de Fénelon?—J'admire la *sage* morale de tous ses écrits. 4. Votre amie a-t-elle rendu le *vilain* chapeau qu'elle avait acheté?—Elle l'a rendu et a pris un *petit* manteau. 5. Avez-vous vu notre frère?—Oui, il nous a fait ses *derniers* adieux. 6. Votre mère a-t-elle acheté de *grosses* poires?—Elle a acheté de *grosses* poires et de *grosses* pommes. 7. Est-ce un *ancien* château?—C'est un des *grands* domaines de la couronne. 8. Seriez-vous un *faux* ami?—J'ai toujours été un ami *loyal* et *sincère*. 9. Le *dernier* ouvrage de cet écrivain a-t-il paru?—Il a paru, mais il a eu un *triste* sort. 10. Quel *habile* ouvrier a réparé cette machine?—Un *ancien* mécanicien l'a réparée.

Traduisez en français.

Rx. 33.

1. Is not his brother a brave soldier?—Yes, his brother is a good and brave officer. 2. Who is the last of the class?—William is the last and Charles is the first. 3. Have you already seen my uncle's large garden?—I have not yet seen his large garden, but I have seen his big pear-tree. 4. Who has² given³ you¹ those pretty engravings?—The little Henry has² given³ them¹ to my young cousin. 5. Is his sister clever?—Yes, his sister is very clever and very pretty. 6. Why are you so sad?—I am sad because I have lost my good mother. 7. Is not that young girl very pretty?—Yes, she is very pretty, very good, very amiable, very clever, and very modest. 8. Has your mother already seen Miss F.?—Yes, she has² seen³ her¹; Miss F. is a pretty and amiable young lady.

Écrivez ce thème.

Ex. 34.

That man had taken a false name. I have caught several large
^{pris} ⁸¹ ^{nom, m} ^{pêché} ⁸¹
 fish in the river. A wicked calumniator has destroyed his
poissons *rivière, f.* ⁸¹ *calomniateur* *détruit*
 reputation. An amiable, pretty, and virtuous wife is a treasure
ré ⁸² *vertueuse épouse* *trésor, m.*
 without price. This young man has a wise preceptor. This
prix, m. ⁸¹ ⁸¹ ⁷⁸
 minister exercises a great empire over the king. Small savings
ministre *exerce* ⁸¹ *—m. sur* *art.* *économies, f.*
 make (the) great fortunes. A studious and obedient child has
font *—f.* ⁷⁸ *obéissant* ⁸³
 always made the happiness of his father and (of his) mother. A
fait *bonheur, m.*
 brave officer protects the captive, *pl.* That hero has reaped
⁸¹ *officier protège* ⁷⁸ *héros, h asp.* *recueilli*
 an ample harvest of glory. Your sister is sensible and amiable.
— moisson, f. ⁷⁸ *—* *aimable*
 Your exercise is very easy. The translation of that pupil is
thème, m. *facile* *traduction, f.* *élève, m.*
 bad. The ink which you (have sent me) is black and thick.
⁸¹ *encore, f. que* *m'avez envoyée* ⁸⁴ *épaisse*

PLACE OF ADJECTIVES.

(Continuation.)

RULE 84. Adjectives of colour are always placed
after the noun.—Ex.

Un chapeau blanc.
 Une maison blanche.
 Un cheval noir.
 Une robe noire.
 Une fleur jaune.

A white hat.
 A white house.
 A black horse.
 A black dress.
 A yellow flower.

RULE 85. Adjectives expressing the form, or some physical or natural quality, such as *sec*, dry ; *humide*, damp ; *délicieux*, delicious ; *froid*, cold ; *chaud*, warm ; are placed *after* the noun.—Ex.

Une chambre <i>carrée</i> .	<i>A square room.</i>
Une table <i>ronde</i> .	<i>A round table.</i>
Une odeur <i>délicieuse</i> .	<i>A delicious smell.</i>
Du bois <i>sec</i> .	<i>Some dry wood.</i>
Du lait <i>froid</i> .	<i>Some cold milk.</i>
De l'eau <i>chaude</i> .	<i>Some warm water.</i>

RULE 86. Adjectives derived from Present or Past Participles *follow* the noun.*—Ex.

Un livre <i>amusant</i> .	<i>An amusing book.</i>
Une histoire <i>amusante</i> .	<i>An amusing story.</i>
Un enfant <i>obéissant</i> .	<i>An obedient child.</i>
Mon enfant <i>chéri</i> .	<i>My beloved child.</i>
Ma fille <i>chérie</i> .	<i>My beloved daughter.</i>
Une armée <i>vaincue</i> .	<i>A conquered army.</i>

QUESTIONNAIRE.

- | | |
|--|--|
| <p>1. Où se placent les adjectifs de couleur ?</p> <p>2. Quand un adjectif exprime la forme, ou quelqu'autre qualité accidentelle du substantif, où le placez-vous ?</p> | <p>Ces adjectifs se placent toujours <i>après</i> le substantif.—Ex.</p> <p>Un chapeau <i>blanc</i>, un cheval <i>noir</i>, une fleur <i>jaune</i>.</p> <p>Il faut également placer ces adjectifs <i>après</i> le substantif qu'ils modifient.—Ex.</p> <p>Une table <i>ronde</i>, du lait <i>froid</i>, de l'eau <i>chaude</i>, une chambre <i>humide</i>.</p> |
|--|--|

* You may easily know an ADJECTIVE from a PARTICIPLE, by placing before it the words *qui est*.—Ex. : Un livre qui est *amusant*, une histoire qui est *amusante*. If it does not alter the sense of the sentence, it is an *Adjective*.

3. Quelle est la règle pour les adjectifs dérivant de participes présents, ou de participes passés ?

Ils suivent la même règle que les adjectifs de couleur ou de forme.—Ex.

Un livre *amusant*, un enfant *obéissant*, une armée *vaincue*.

VOCABULAIRE.

Coat,	<i>habit</i> , m.	Amusing,	<i>amusant-e</i> , f.
Colour,	<i>couleur</i> , f.	Because,	<i>parce que</i> .
Comedy,	<i>comédie</i> , f.	Bitter,	<i>amer</i> , m., <i>amère</i> , f.
Drawing-room,	<i>salon</i> , m.	Black,	<i>noir-e</i> , f.
Fish,	<i>poisson</i> , m.	Diverting,	<i>divertissant-e</i> , f.
Germany,	<i>Allemagne</i> .	Dry,	<i>sec</i> , m., <i>sèche</i> , f.
Hot-house,	<i>serre-chaude</i> , f.	Elevated,	<i>élevé-e</i> , f.
Kitchen,	<i>cuisine</i> , f.	Fresh,	<i>frais</i> , m., <i>fraîche</i> , f.
Lace,	<i>dentelle</i> , f.	Gathered,	<i>cueilli-e</i> .
Milk,	<i>lait</i> , m.	Green,	<i>vert-e</i> , f.
Mountain,	<i>montagne</i> , f.	Henceforth,	<i>dorénavant</i> .
Native country,	<i>patrie</i> , f.	Interdicted,	<i>interdit-e</i> , f.
Perfume,	<i>parfum</i> , m.	I promise,	<i>je promets</i> .
Piece,	<i>pièce</i> , f.	Near,	<i>près</i> .
Pupil,	<i>élève</i> , m. and f.	Obedient,	<i>obéissant-e</i> , f.
Servant,	<i>domestique</i> .	Played,	<i>joué</i> .
Side-board,	<i>buffet</i> , m.	Placed,	<i>placé</i> .
Soldier,	<i>soldat</i> ,	Put on,	<i>mis</i> .
Toilet,	<i>toilette</i> , f.	Red,	<i>rouge</i> .
Tunic,	<i>tunique</i> , f.	Retired,	<i>retiré-e</i> .
Summit,	<i>sommet</i> , m.	Smelt,	<i>senti</i> .
Water,	<i>eau</i> , f.	Sweet,	<i>doux</i> , m., <i>douce</i> , f.
White,	{ <i>blanc</i> , m., <i>blanche</i> , f.	Tender,	<i>tendre</i> .
Yellow,	<i>jaune</i> .	Trimmed,	<i>garni-e</i> .
Yesterday,	<i>hier</i> .	Vanquished,	<i>vaincu-e</i> , f.
		Warm,	<i>chaud-e</i> , f.

Traduisez en anglais.

Ex. 35.

1. Où Marie a-t-elle cueilli cette rose *blanche*?—Elle l'a cueillie dans la serre-chaude de notre voisin. 2. Quelle sera la toilette de votre sœur pour le bal prochain?—Elle aura une robe *bleue* garnie de dentelles *noires*. 3. Pourquoi lui avez-vous mis une tunique *verte*?—Parce que c'est la couleur de l'Allemagne, notre patrie. 4. Quelles sont les fleurs que vous préférez?—Je préfère les fleurs *jaunes*. 5. Où Louise a-t-elle placé la table *ovale*?—Elle l'a placée près du buffet *oblong*. 6. Avez-vous senti le parfum *délicieux* de cette fleur?—Oui, le parfum en était *agréable*. 7. Quelle sera la forme de votre salon?—Il aura la forme d'un carré *long*. 8. Qui a écrit cette histoire *divertissante*?—Un jeune homme qui a une conversation *amusante*. 9. Pourquoi n'avez-vous plus joué cette comédie?—Parce que c'est une pièce *interdite*. 10. Où s'est retirée l'armée *vaincue*?—Elle s'est retirée sur le sommet élevé d'une montagne.

Traduisez en français.

Ex. 36.

1. Has the servant some warm water in her kitchen?—Yes, the servant has some warm and (some) cold water. 2. Has my aunt had some hot coffee?—She has preferred some strong tea. 3. Shall I have some cold milk and some fresh butter?—You shall have some hot chocolate with (some) *new* (tender) bread. 4. Are these pears sweet?—Yes, these pears are sweet, but those apples are bitter. 5. Is my pocket-handkerchief dry?—Yes, your pocket-handkerchief is dry, but your cravat is not yet dry. 6. Has your father bought a white horse?—No, sir, my father has bought a black horse. 7. To whom have you given that beautiful white rose?—I have given it to Miss B. 8. Have you already read that amusing book?—Yes, I have read that book; it is very well written. 9. When will you be an obedient and diligent pupil?—I promise² you¹ to be more obedient and more diligent henceforth.

Écrivez ce thème.

Ex. 37.

The English soldiers wear (some) red coats. Your brother's
⁸⁷ *portent* ⁴⁵ ⁸⁴ ⁷⁶

bay horse has gained the first prize. Bring us some cold
⁸⁴ *alezan* ⁴¹ *gagné* *priz*, m.

meat, (some) new bread, (some) fresh butter, and (some)
⁸⁵ ⁴⁰ *frais* ⁸⁵ *beurre*, m.

strong beer. We shall have for dinner some roast beef,
^{forte} *dîner* ⁸⁶ *rôti*, m.

some fried fish, and a fresh salad. We (have) talked yesterday
^{frit} ¹⁰⁶ *salade*, f. ^{causé}

with Professor B., (he is) a (very well-informed) man. Some
^{art} ⁷⁸ *c'est* ^{très-instruit} ⁸⁶ ⁴³

green leaves and (some) flowers with brilliant colours
⁸⁴ *feuilles*, f. ⁴⁵ ^{aux} ⁸⁶ *couleurs*, f.

decorated (of) the² festival³ hall.¹ He (was riding) a beautiful
^{décoraient} *festin*, m. *salle*, f. ^{montait}

black horse. They conducted the strangers into a large square
⁸⁴ *conduisirent* *étrangers* *carrée*

room, and they sat around (of) a round table. Your brother
⁸⁵ *s'assirent autour* ⁸⁵ *—*, f.

has made (some) astonishing progress. Your father is a
^{fait} ^{étonnants} ⁸⁶ *progrès*, m. pl.

good and charitable man. Bring me some warm water, and
⁸² ⁸⁵

put it on the round table. This* tree is covered with (of) a
^{mettez-la} ⁸⁵ *—* ^{couvert}

white moss. An affected simplicity is a refined imposture.
⁸⁴ *mousse*, f. ⁸⁶ *affectée* ⁷⁸ ⁸³ *délicate* *—*, f.

PLACE OF ADJECTIVES.

(Continuation.)

RULE 87. Adjectives derived from the names of countries, or people, are always placed *after* the noun.

—Ex.

* This, is translated by *cet*, before a noun masculine, beginning with a vowel, or *h* mute.

La nation anglaise.	The English nation.
L'empire français.	The French empire.
La langue française.	The French language.
L'hospitalité écossaise.	The Scotch hospitality.
Les troupes prussiennes.	Prussian troops.
L'histoire romaine.	Roman history.

N.B.—Adjectives, in French, do not take a capital letter.

RULE 88. Adjectives having more syllables than the nouns they qualify, are generally placed *after* the noun.—*Ex.*

Des lois sévères.	Severe laws.
Un pays délicieux.	A delightful country.
Un pont léger.	A light bridge.

RULE 89. Some adjectives may either precede or follow the nouns they modify, according to the taste of the person ; such are :

N.B.—The Italics after the adjective shew the feminine termination.

Absurde,	absurd.	Ardent- <i>e</i> ,	ardent.
Affreux- <i>se</i> ,	dreadful.	Brillant- <i>e</i> ,	brilliant.
Agréable,	agreeable.	Charmant- <i>e</i> ,	charming.
Coupable,	guilty.	Précieux- <i>se</i> ,	precious.
Cruel- <i>le</i> ,	cruel.	Prompt- <i>e</i> ,	prompt.
Dangereux- <i>se</i> ,	dangerous.	Rare,	rare.
Detestable,	detestable.	Riche,	rich.
Divin- <i>e</i> ,	divine.	Ridicule,	ridiculous.
Douloureux- <i>se</i> ,	painful.	Salutaire,	salutary.
Élégant- <i>e</i> ,	elegant.	Sanglant- <i>e</i> ,	bloody.
Épouvantable,	frightful.	Sévère,	severe.
Fâcheux- <i>se</i> ,	grievous, sad.	Superbe,	superb.
Fatal- <i>e</i> ,	fatal.	Suprême,	supreme.
Faux- <i>ssc</i> ,	false.	Tendre,	tender.

Horrible,	<i>horrible.</i>	Terrible,	<i>terrible.</i>
Léger-ère,	<i>light.</i>	Timide,	<i>timid.</i>
Modeste,	<i>modest.</i>	Utile,	<i>useful.</i>
Odieux-se,	<i>odious.</i>	Véritable,	<i>veritable.</i>
Pareil-le,	<i>like, similar.</i>	Vil-e.	<i>vile.</i>
Perfide,	<i>perfidious.</i>		

RULE 90. Adjectives are placed *before* proper names, unless they are used as surnames, expressing a quality by which the person is distinguished from others of the same name.—Ex.

Le vertueux Fénelon.	<i>The virtuous Fénelon.</i>
Le tendre Racine.	<i>The tender Racine.</i>
L'inimitable La Fontaine.	<i>The inimitable La Fontaine.</i>
Le grand Corneille.	<i>The great Corneille.</i>
L'incomparable Molière.	<i>The incomparable Molière.</i>
Alexandre-le-Grand.	<i>Alexander the Great.</i>
Charles-le-Sage.	<i>Charles the Wise.</i>
Philippe-le-Hardi.	<i>Philip the Bold.</i>

QUESTIONNAIRE.

1. Où se placent les adjectifs qui dérivent des noms de pays ?	Ils sont toujours placés après le substantif.—Ex. La nation anglaise. L'empire français. L'hospitalité écossaise. Ces sortes d'adjectifs se placent généralement après le substantif.
2. Où placez-vous les adjectifs qui ont plus de syllabes que le nom qu'ils qualifient ?	Il faut le placer avant ce nom propre.—Ex. Le vertueux Fénelon. Le grand Corneille. L'incomparable Molière.
3. Quand un adjectif qualifie un nom propre, où faut-il le placer ?	

4. N'y a-t-il pas une exception à cette règle ?

Oui, monsieur, quand l'adjectif exprime une qualité qui sert à distinguer la personne des autres du même nom, il doit être placé après le nom propre.

—Ex.

Alexandre-le-Grand.

Charles-le-Sage.

Philippe-le-Hardi.

VOCABULAIRE.

Adventures,	<i>aventures, f.</i>	Begun,	<i>commencé.</i>
Bark,	<i>barque, f.</i>	Celebrated,	<i>célébré.</i>
Carriage,	<i>voiture, f.</i>	Chinese,	<i>chinois-e.</i>
Country-house,	<i>{ maison de</i>	Crossed,	<i>franchi.</i>
	<i>campagne, f.</i>	Delightful,	<i>délicieux-se.</i>
Farms,	<i>fermes, f.</i>	Difficult,	<i>difficile.</i>
Feast,	<i>fête, f.</i>	Do you like?	<i>aimez-vous ?</i>
Fright,	<i>frayeur, f.</i>	Dutch,	<i>hollandais-e.</i>
German,	<i>allemand-e.</i>	Easy,	<i>facile.</i>
Hero,	<i>héros.</i>	Experienced,	<i>éprouvé.</i>
Language,	<i>langue, f.</i>	Frightful,	<i>épouvantable.</i>
Monarchy,	<i>monarchie, f.</i>	Heard,	<i>entendu.</i>
Misfortunes,	<i>malheurs, m.</i>	Learned,	<i>appris-e.</i>
Noise,	<i>bruit, m.</i>	Learns,	<i>apprend.</i>
Pagoda,	<i>pagode, f.</i>	Light,	<i>léger, m., légère, f.</i>
Preceptor,	<i>précepteur.</i>	Of whom,	<i>dont.</i>
River,	<i>rivière, f.</i>	Preferred,	<i>préféré.</i>
Russian,	<i>russe.</i>	Reigned,	<i>régné.</i>
Soldiers,	<i>soldats.</i>	Spanish,	<i>espagnol-e.</i>
Surname,	<i>surnom, m.</i>	Sung,	<i>chanté.</i>
Swedish,	<i>suédois-e.</i>	Surnamed,	<i>surnommé.</i>
Tragedy,	<i>tragédie, f.</i>	Several times,	<i>plusieurs fois.</i>
Travellers,	<i>voyageurs, m.</i>	To learn,	<i>apprendre.</i>
Troops,	<i>troupes, f.</i>	Under,	<i>sous.</i>

Traduisez en anglais.

Ex. 38.

1. Votre sœur apprend-elle la langue *française*?—Oui, monsieur, ma sœur apprend la langue *française*, et aussi la langue *italienne*. 2. La langue *allemande* est-elle plus difficile à apprendre que la langue *française*?—Oui, elle est plus difficile que la langue *française*, mais la langue *italienne* est très-facile. 3. Avez-vous vu des soldats *suédois*?—Non, monsieur, mais j'ai vu plusieurs fois les troupes *prussiennes*. 4. Votre frère a-t-il lu l'histoire de la révolution *française*?—Non, monsieur, mon frère a lu l'histoire *romaine*. 5. Aimez-vous la nation *espagnole*?—Pas beaucoup, je préfère la nation *française*. 6. Ces voyageurs ont-ils franchi cette *dangereuse* rivière?—Ils l'ont franchie sur une barque *légère*. 7. Avez-vous entendu ce bruit *épouvantable*?—J'en ai éprouvé une *terrible* frayeur. 8. Quel surnom a-t-on donné à La Fontaine?—On l'a surnommé l'*inimitable* La Fontaine. 9. Quel est le héros dont le *divin* Homère a célébré les aventures?—Il a chanté les malheurs et les exploits du *sage* Ulysse. 10. Qui était Louis-le-Juste?—Il était fils de Henri-le-Grand, et père de Louis-le-Grand.

Traduisez en français.

Ex. 39.

1. Have you learned the German language?—I have preferred to learn the French language. 2. Which is the best tragedy of the great Corneille?—His best tragedy is the *Cid*. Where has Peter² the Great reigned¹?—He (has) reigned in Russia. 4. Of whom *was* the eloquent Bossuet (was he) preceptor?—He was preceptor of the Dauphin of France. 5. Has Mr N. given an agreeable *evening-party* (soirée)?—He *has given us* (nous a donné) a delightful feast. 6. Have you been in Russia?—Yes, and I have seen *Moscow* (Moscou) with its Chinese pagodas, its Italian terraces, and its Dutch farms. 7. Have you seen the elegant carriage of Mr L.?—Yes, I have seen his elegant carriage, his

fine bay horses, and his delightful country-house. 8. When *did* the French monarchy (has it) begin ?—The French monarchy (has) began under Pharamond, in the year four hundred *and* twenty.

Écrivez ce thème.

Ex. 40.

The Emperor has published some severe laws. The Spanish
⁷⁸ *publié* ⁸⁸ *lois* ⁸⁷
 troops have been victorious. The Russian people is a people
troupes, f. *victorieuses* ⁸⁷ *peuple, m.*
 of slaves. The Austrian army has been conquered by the
esclaves *autrichienne armée, f.* *vaincue*
 French army. Where have the French and Italian troops encamped ?
⁸⁷ ⁴⁶ ⁸⁷ *campé*
 They have encamped on the Sardinian frontiers. Algeria is a
Elles ⁸⁷ *sardes frontières art.* ⁶⁹
 fertile country. They have constructed a light bridge over that
⁸⁸ *pays, m.* *construit* ⁸⁸ *sur*
 river. Your brother (to you) has spoken *to you in* (of) a brusque
rivière, f. *vous* ⁸⁸
 tone. We have seen in that house a melancholy spectacle.
ton, m. *dans* *douloureux* ⁸⁹ —m.
 Your friend has (some) charming children. You (have placed
⁴⁸ *charmants* ⁸⁹ *vous êtes*
 yourself) in a ridiculous situation. The tender Florian has
placé *ridicule* ⁸⁹ —f. ⁹⁰
 composed some charming pastorals. Cato the ancient was a
composé ⁴⁸ ⁸⁹ *pastorales, f.* ⁶³ ⁹⁰
 philosopher. Pépin-le-Bref was full of courage and (of) boldness.
philosophe ——— *plein* —m. *hardiesse, f.*

RULE 91. Some adjectives have a different meaning, according as they stand before or after the noun. The following are most commonly used :

Un galant homme, <i>an honourable man.</i>	Une voix commune, <i>a common voice.</i>
Un homme galant, <i>a man attentive to the ladies.</i>	Une fausse clef, <i>a false key.</i>
Un brave homme, <i>an honest man.</i>	Une clef fausse, <i>a wrong key.</i>
Un homme brave, <i>a brave man.</i>	Une fausse porte, <i>a private door.</i>
Un bon homme, <i>a simple man.</i>	Une porte fausse, <i>a false door.</i>
Un homme bon, <i>a good-natured man.</i>	Un furieux animal, <i>a huge animal.</i>
Un honnête homme, <i>an honest man.</i>	Un animal furieux, <i>a furious animal.</i>
Un homme honnête, <i>a civil or polite man.</i>	Une certaine nouvelle, <i>a certain piece of news.</i>
Un grand homme, <i>a great man.</i>	Une nouvelle certaine, <i>authentic news.</i>
Un homme grand, <i>a tall man.</i>	Un mauvais air, <i>a vulgar appearance.</i>
Un petit homme, <i>a little man.</i>	L'air mauvais, <i>an ill-natured look.</i>
Un homme petit, <i>a mean man.</i>	Une sage-femme, <i>a midwife.</i>
Un pauvre homme, <i>a simpleton.</i>	Une femme sage, <i>a prudent woman.</i>
Un homme pauvre, <i>a poor man.</i>	Un nouvel habit, <i>another coat.</i>
Un plaisant homme, <i>a ridiculous man.</i>	Un habit nouveau, <i>a new-fashioned coat.</i>
Un homme plaisant, <i>a pleasant man.</i>	Un habit neuf, <i>a new coat.</i>
Un vilain homme, <i>a disagreeable man.</i>	Une méchante épigramme, <i>a bad epigram.</i>
Un homme vilain, <i>a mean man.</i>	Une épigramme méchante, <i>a wicked epigram.</i>
Un seul homme, <i>a single man.</i>	
Un homme seul, <i>a man alone.</i>	
Une commune voix, <i>a unanimous voice.</i>	
Almost, <i>presque.</i>	Must be, <i>doit être.</i>
Author, <i>auteur.</i>	Soldier, <i>militaire.</i>

Traduisez en anglais.

Ex. 41.

Un *galant* homme est presque toujours un homme *galant*. Les voleurs ont fait usage de *fausses* clefs. Il ne suffit pas d'être un

homme *honnête*, il faut encore être un *honnête* homme. Ce titre lui a été donné d'une *commune* voix. Ce chanteur a une voix *commune*. Une *certaine* nouvelle n'est pas toujours une nouvelle *certaine*. Il vaut mieux avoir l'air *mauvais* qu'un *mauvais* air. Un *pauvre* auteur est assez souvent un auteur *pauvre*. Un *grand* homme peut être un homme *grand*. Tous les hommes *grands* ne sont pas de *grands* hommes. Béranger était à la fois un *bon* homme et un homme *bon*. Votre frère est un *petit* homme, mais son ami est un homme *petit*. Je ne voudrais pas passer pour un *plaisant* homme. Un homme *plaisant* est fort agréable en société. Un militaire doit non-seulement être un *brave* homme, mais encore un homme *brave*. En voulant faire une épigramme *méchante*, vous n'avez fait qu'une *méchante* épigramme.

FORMATION OF THE FEMININE OF ADJECTIVES.

RULE 92. To form the feminine of an adjective, we add an E mute to its masculine termination.—Ex.

Cet homme est <i>prudent</i> .		<i>That man is prudent.</i>
Cette femme est <i>prudente</i> .		<i>This woman is prudent.</i>

RULE 93. Adjectives already ending in E mute, in the masculine, do not change in the feminine.—Ex.

Mon frère est <i>malade</i> .		<i>My brother is ill.</i>
Ma sœur est <i>malade</i> .		<i>My sister is ill.</i>
Il est <i>aimable</i> .		<i>He is amiable.</i>
Elle est <i>aimable</i> .		<i>She is amiable.</i>

RULE 94. Adjectives ending in F in the masculine, change that F into VE for the feminine.—Ex.

Ce garçon est <i>actif</i> .		<i>That boy is active.</i>
Cette fille est <i>active</i> .		<i>That girl is active.</i>
Mon habit est <i>neuf</i> .		<i>My coat is new.</i>
Ma robe est <i>neuve</i> .		<i>My dress is new.</i>

List of Adjectives which change the final F into VE.

Abusif,	<i>abusive.</i>	Maladif,	<i>sickly.</i>
Actif,	<i>active.</i>	Négatif,	<i>negative.</i>
Affirmatif,	<i>affirmative.</i>	Neuf,	<i>new.</i>
Conjonctif,	<i>conjunctive.</i>	Offensif,	<i>offensive.</i>
Craintif,	<i>timid.</i>	Passif,	<i>passive.</i>
Décisif,	<i>decisive.</i>	Plaintif,	<i>plaintive.</i>
Défensif,	<i>defensive.</i>	Positif,	<i>positive.</i>
Définitif,	<i>definitive.</i>	Récréatif,	<i>recreative.</i>
Délibératif,	<i>deliberative.</i>	Relatif,	<i>relative.</i>
Exclusif,	<i>exclusive.</i>	Rétif,	<i>restive.</i>
Expéditif,	<i>expeditious.</i>	Sensitif,	<i>sensitive.</i>
Fugitif,	<i>fugitive.</i>	Tardif,	<i>dilatory, tardy.</i>
Interrogatif,	<i>interrogative.</i>	Vif,	<i>lively.</i>
Lucratif,	<i>lucrative.</i>	Vindicatif,	<i>vindicative.</i>

RULE 95. Adjectives ending in *x*, in the masculine, change that *x* into *se* for the feminine.—Ex.

Mon père est heureux.	<i>My father is happy.</i>
Ma mère est heureuse.	<i>My mother is happy.</i>
Votre cousin est studieux.	<i>Your cousin is studious.</i>
Votre cousine est studieuse.	<i>Your cousin, f. is studious.</i>

Exceptions to the above :

Doux, *sweet*, f. *douce*. Roux, *reddish*, f. *rousse*. Faux, *false*, f. *fausse*.

List of adjectives which change EUX into EUSE.

Ambitieux,	<i>ambitious.</i>	Délicieux,	<i>delicious.</i>
Artificieux,	<i>artful.</i>	Douteux,	<i>doubtful.</i>
Audacieux,	<i>audacious.</i>	Fâcheux,	<i>grievous.</i>
Avantageux,	<i>advantageous.</i>	Fameux,	<i>famous.</i>
Capricieux,	<i>capricious.</i>	Furieux,	<i>furious.</i>
Courageux,	<i>courageous.</i>	Généreux,	<i>generous.</i>
Dangereux,	<i>dangerous.</i>	Glorieux,	<i>glorious.</i>
Défectueux,	<i>defective.</i>	Gracieux,	<i>graceful.</i>

Heureux,	<i>happy.</i>	Odieux,	<i>odious.</i>
Hideux,	<i>hideous.</i>	Paresseux,	<i>idle.</i>
Honteux,	<i>ashamed.</i>	Pieux,	<i>pious.</i>
Impétueux,	<i>impetuous.</i>	Religieux,	<i>religious.</i>
Laborieux,	<i>laborious.</i>	Rigoureux,	<i>rigorous.</i>
Lumineux,	<i>luminous.</i>	Soupçonneux,	<i>suspicious.</i>
Malheureux,	<i>unhappy.</i>	Tumultueux,	<i>tumultuous.</i>
Miraculeux,	<i>miraculous.</i>	Vicieux,	<i>vicious.</i>
Montueux,	<i>hilly.</i>	Victorieux,	<i>victorious.</i>
Nombreux,	<i>numerous.</i>		

QUESTIONNAIRE.

- | | |
|---|---|
| <p>1. Comment se forme le féminin des adjectifs ?</p> <p>2. Qu'arrive-t-il quand l'adjectif masculin finit par un <i>e</i> muet ?</p> <p>3. Quel changement fait-on pour le féminin quand l'adjectif masculin est terminé par <i>f</i> ?</p> <p>4. Comment formez-vous le féminin des adjectifs terminés par <i>x</i> au masculin ?</p> <p>5. Quelles sont les exceptions à cette règle ?</p> | <p>En ajoutant un <i>e</i> muet au masculin.—Ex.
Un homme <i>prudent</i>.
Une femme <i>prudente</i>.
Il ne change pas de forme au féminin.—Ex.
Mon frère est <i>malade</i>.
Ma sœur est <i>malade</i>.
L'<i>f</i> se change alors en <i>ve</i>.—Ex.
Ce garçon est <i>actif</i>.
Cette fille est <i>active</i>.
Je change <i>x</i> en <i>se</i>.—Ex.
Mon père est <i>heureux</i>.
Ma mère est <i>heureuse</i>.
Ce sont : <i>doux, faux et roux</i>,
qui font au féminin <i>douce</i>,
<i>fausse, rousse</i>.</p> |
|---|---|

VOCABULAIRE.

Absent (mind), <i>distract-e.</i>	Conjugation, <i>conjugaison, f.</i>
Are there not ? <i>n'y a-t-il pas ?</i>	Do you think ? <i>pensez-vous ?</i>
Artless, <i>naïf, m., naïve, f.</i>	Economical, <i>économe.</i>
Convenient, <i>commode.</i>	Farmer, <i>fermier.</i>
Companion, <i>compagne, f.</i>	Fair, <i>blond-e.</i>

Head of hair,	<i>chevelure, f.</i>	Shameful,	<i>honteux-se.</i>
How many?	<i>combien de?</i>	Since,	<i>depuis.</i>
Kind,	<i>espèce, f.</i>	Suspicious,	<i>soupçonneux-se.</i>
Known,	<i>connu.</i>	There are,	<i>il y a.</i>
Only,	<i>seulement.</i>	To-day,	<i>aujourd'hui.</i>
Plum,	<i>prune, f.</i>	Widow,	<i>veuve.</i>
Proud,	<i>orgueilleux-se.</i>	Wife,	<i>épouse.</i>
Ripe,	<i>mûr, m. mure, f.</i>	Work-table,	<i>table à ouvrage.</i>

Traduisez en anglais.

Ex. 42.

1. La servante de votre tante est-elle *prudente*?—Oui, elle est *prudente, économe, et diligente*. 2. Votre table à ouvrage n'est-elle pas trop *petite*?—Elle est *petite* mais *commode*. 3. Avez-vous connu la mère de cette *jeune* demoiselle?—Je l'ai connue, elle était *aimable, affable et modeste*. 4. Cette femme est-elle *veuve*?—Elle est *veuve* depuis deux ans. 5. Pensez-vous que cette fille soit *active*?—Elle a l'air *actif*; sa physionomie est *expressive*. 6. Pourquoi vos compagnes sont-elles si *heureuses*?—Parcequ'elles ne sont ni *ambitieuses* ni *orgueilleuses*. 7. Trouvez-vous cette *prune douce*?—Elle est *douce* et bien *mure*. 8. Aimez-vous les chevelures *rousses*?—Je préfère les chevelures blondes. 9. Vos fermiers sont-ils *laborieux*?—Ils sont très-*laborieux*, et leurs épouses sont *vertueuses*. 10. Votre fils est-il *studieux*?—Mon fils est *studieux*, mais sa sœur est *paresseuse*. 11. Quelle est la plus *élégante* de Julie ou d'Anna?—Anna est plus *élégante*, mais Julie est plus *gracieuse*. 12. Avez-vous été moins *distracte* aujourd'hui?—Je ne suis jamais *distracte*; je suis, au contraire, très-*attentive*.

Traduisez en français.

Ex. 43.

1. Is your brother active?—No, my brother is not active, but my sister is very active. 2. Is your hat new?—No, my hat is not new, but my sister's dress is new. 3. Is not that boy lively?—Yes, that boy is very lively; his sister is not so lively. 4. How

many active conjugations are there in French!—There are in the French language four active conjugations, and only one passive. 5. Are there not different kinds of phrases!—Yes, there are (some) affirmative, interrogative, negative, and demonstrative phrases. 6. Is your father suspicious!—No, sir, my father is not suspicious, but our neighbour Mrs F. is very suspicious. 7. What do you think of that action!—*It* (that) is a shameful action. 8. What do you think of my sister!—Your sister is very active, prudent, and artless.

Écrivez ce thème.

Ex. 44.

The prudent man acts in a prudent manner. Man is
 81 *agit d'* 97 *manière, f. art.*
 rendered complaisant, humane, and indulgent by goodness,
 81 *rendu* 82 *humain* 97 *art. bonté, f.*
 which is itself complaisant, humane, and indulgent. The
 82 *elle-même*
 wise man is moderate and regular; his conduct is
 82 *sage, m.* 82 *modéré* 97 *réglé* 95 *conduite, f.*
 moderate and regular. A useful and agreeable word is
 82 82 *utile* 95 *agréable* 95 *mot, m.*
 often an agreeable and useful lesson. The happiness which
 93 93 *leçon, f.* 95 *bonheur, m.*
 is not in God is neither durable, nor possible, nor tranquil.
 93 *en* 93 *n'est ni* 93 *ni* 95 *tranquille*
 Without the love of God, felicity is neither durable, nor
 93 *Sans* 93 *amour* 95 *f.*
 possible, nor tranquil. The Rhone has a rapid and
 93 93 *Rhône, m.* 95 *rapide*
 impetuous course. Anger is a violent and impetuous
 78 78 *cours, m. art. colère, f.* 92 95
 passion. The audacious man is often ambitious and furious.
 78 78 78
 The audacious woman is also often ambitious and furious.
 95 95 95 95

Écrivez ce thème.

Ex. 45.

The sun is luminous by itself. Whilst Constantine
⁷⁸ *lui-même* Pendant que ———
 (was besieging) Maxentius in Rome, a luminous cross
^{assiegeait} ——— ^{ce} dans ——— ⁹⁶ *croix*, f.
 appeared in the air. This country is hilly, this road
^{apparut} ——— ^{pl.} *pays*, m. *montueux* *route*, f.
 is not very hilly. This landscape is delightful. The
⁹⁶ *paysage*, m. *délicieux*
 country is always delightful at this season. My mother
^{campagne}, f. ⁹⁶ *dans* *saison*, f.
 is religious; her conduct is pious. Our army (came back)
⁷⁸ *conduite*, f. ⁷⁸ *armée*, f. *revint*
 victorious. The glorious resurrection of our Saviour is
⁹⁶ *ré*——— ^{f.} ⁸¹ *Sauveur*
 miraculous. I expect a definitive answer about that
⁹⁶ *J'attends* *dé*——— ⁸¹ *réponse*, f. (*au sujet de*)
 lucrative business. We have received a tardy answer, but
⁸¹ *affaire*, f. *reçu* *tardif* ⁹⁴
 it is positive. A passive person is (that one) who bears
^{elle} ——— ⁸¹ *personne*, f. *celle* *supporte*
 an injury without uttering a plaintive word. My horse
^{injure}, f. *prononcer* ——— *parole*, f.
 is restive; is that mare restive? Reading is a recreative
^{rétif} ⁴⁶ *jument*, f. ⁹⁴ *art. lecture*, f. *récréatif*, ⁹⁴
 occupation. (Here are) some new stockings and new
^{———} ^{f.} *voici* ⁴⁶ *neuf* *bas*, m. ⁴⁶
 dresses; some new shoes and new boots.
^{robes}, f. *souliers* ⁹⁴ *bottes*

FEMININE OF ADJECTIVES.

(Continuation.)

RULE 96. Adjectives ending in AS, EL, EIL, IEN, ON, OS, and ET, form their feminine by doubling the last consonant, and adding an E mute after it.—Ex.

D

Ancien- <i>ne</i> ,	<i>ancient.</i>	Las- <i>se</i> ,	<i>tired.</i>
Bas- <i>se</i> ,	<i>low.</i>	Mat- <i>te</i> ,	<i>a dull colour.</i>
Bon- <i>ne</i> ,	<i>good.</i>	Muet- <i>te</i> ,	<i>dumb.</i>
Chrétien- <i>ne</i> ,	<i>christian.</i>	Net- <i>te</i> ,	<i>neat, clean.</i>
Cruel- <i>le</i> ,	<i>cruel.</i>	Nul- <i>le</i> ,	<i>null, void.</i>
Épais- <i>se</i> ,	<i>thick.</i>	Paien- <i>ne</i> ,	<i>pagan.</i>
Exprès- <i>esse</i> ,	<i>express.</i>	Pareil- <i>le</i> ,	<i>similar.</i>
Gentil- <i>le</i> ,	<i>pretty.</i>	Paternel- <i>le</i> ,	<i>paternal.</i>
Gras- <i>se</i> ,	<i>fat.</i>	Paysan- <i>ne</i> ,	<i>peasant.</i>
Gros- <i>se</i> ,	<i>large, big.</i>	Tel- <i>le</i> ,	<i>such.</i>
Immortel- <i>le</i> ,	<i>immortal.</i>	Sot- <i>te</i> ,	<i>foolish.</i>

Prêt, *ready*, makes in the feminine *prête*.

RULE 97. The following adjectives in *ET* follow the general rule by taking an *E* mute; but they take besides a grave accent over the *E* before the final *T*.—*Ex.*

Complet, *complete*; feminine, *complète*.

Incomplet,	<i>incomplete.</i>	Indiscret,	<i>indiscreet.</i>
Concret,	<i>concrete.</i>	Replet,	<i>plump, stout.</i>
Discret,	<i>discreet.</i>	Secret,	<i>secret.</i>

RULE 98. Adjectives ending in *ER* change that termination into *ÈRE*.—*Ex.*

Altier, altière,	<i>haughty.</i>	Fier, fière,	<i>proud.</i>
Cher, chère,	<i>dear.</i>	Passager, passagère,	<i>passing.</i>
Dernier, dernière,	<i>last.</i>	Premier, première,	<i>first.</i>
Entier, entière,	<i>entire.</i>	Régulier, régulière,	<i>regular.</i>
Étranger, étrangère,	<i>foreign.</i>	Singulier, singulière,	<i>singular.</i>

There are a few nouns of both genders which follow the same rule.—*Ex.*

Aventurier,	<i>adventurer.</i>	Aventurière,	<i>adventurer, f.</i>
Berger,	<i>shepherd.</i>	Bergère,	<i>shepherdess.</i>
Boucher,	<i>butcher.</i>	Bouchère,	<i>butcher's wife.</i>
Boulangier,	<i>baker.</i>	Boulangère,	<i>baker's wife.</i>
Cuisinier,	<i>cook, m.</i>	Cuisinière,	<i>cook, f.</i>

Écolier,	<i>schoolboy.</i>	Écolière,	<i>school-girl.</i>
Fermier,	<i>farmer.</i>	Fermière,	<i>farmer's wife.</i>
Fruitier,	<i>fruiterer.</i>	Fruitière,	<i>fruiterer, f.</i>
Jardinier,	<i>gardener.</i>	Jardinière,	<i>gardener's wife.</i>
Meurtrier,	<i>murderer.</i>	Meurtrière,	<i>murderess.</i>
Ouvrier,	<i>workman.</i>	Ouvrière,	<i>workwoman.</i>

RULE 99. The following adjectives ending in *c* form their feminine thus :

Blanc, blanche, <i>white.</i>	Public, publique, <i>public.</i>
Caduc, caduque, <i>infirm.</i>	Sec, sèche, <i>dry.</i>
Franc, franche, <i>frank.</i>	Turc, turque, <i>Turkish.</i>
Grec, grecque, <i>Greek, Grecian.</i>	

RULE 100. The following adjectives have two forms for the masculine, they form their feminine thus :

MASCULINE.		FEMININE.	
Before a conso- nant.	Before a vowel or <i>h</i> mute.		
Beau,	bel,	belle,	<i>handsome.</i>
Fou,	fol,	folle,	<i>foolish.</i>
Mou,	mol,	molle,	<i>soft.</i>
Nouveau,	nouvel,	nouvelle,	<i>new.</i>
Vieux,	vieil,	vieille,	<i>old.</i>

QUESTIONNAIRE.

- | | |
|---|--|
| <p>1. Comment les adjectifs en <i>as, el, eil, et, ien, on, et os</i>, forment-ils leur féminin ?</p> <p>2. Comment formez-vous le féminin des adjectifs <i>complet, concret, replet, secret, &c.</i> ?</p> <p>3. Comment les adjectifs terminés en <i>er</i> changent-ils cette terminaison au féminin ?</p> | <p>Ils le forment en doublant la dernière consonne, et en y ajoutant un <i>e</i> muet.</p> <p>Je le forme en ajoutant un <i>e</i> muet au masculin, et en plaçant un accent grave sur l'<i>e</i> de l'avant dernière syllabe.</p> <p>Ils changent <i>er</i> en <i>ère</i>.—<i>Rx.</i>
Cher, chère ; fier, fière.
Dernier, dernière, <i>last.</i></p> |
|---|--|

4. Citez-moi quelques noms dont le féminin se forme de la même manière que les adjectifs en *er*.

5. Comment les adjectifs en *c* forment-ils le féminin ?

6. Quand les adjectifs *Beau, fou, mou, nouveau, et vieux*, font-ils au masculin *bel, fol, mol, nouvel, et vieil* ?

7. Comment ces adjectifs forment-ils le féminin ?

Berger, *bergère*; cuisinier, *cuisinière*; fermier, *fermière*; jardinier, *jardinière*.

Blanc, franc, et sec, par le changement de *c* en *che*.—Rx.

Blanche, franche, sèche.

Caduc, public, et ture, par le changement de *c* en *que*.—Rx.

Caducque, publique, turque.

Grec, en ajoutant *que*.

C'est quand ils sont placés avant un mot commençant par une voyelle ou une *h* muette.

Ils le forment en doublant de la seconde forme du masculin, et en y ajoutant un *e* muet.

VOCABULAIRE.

Border,	<i>bord</i> , m.	Eaten,	<i>mangé-e</i> .
Conduct,	<i>conduite</i> , f.	Employed,	<i>employé-e</i> .
Farm,	<i>ferme</i> , f.	Gone,	<i>allé-e</i> .
Graceful,	<i>gracieuse</i> , f.	I am sorry,	<i>je suis fâché</i> .
Half,	<i>moitié</i> , f.	Nearly all,	<i>presque tous</i> .
Owner,	<i>propriétaire</i> .	Of whom,	<i>dont</i> .
Sheep,	<i>brebis</i> , f.	On the contrary, <i>au contraire</i> .	
Skilful,	<i>adroit-e</i> , f.	Remained,	<i>resté-e</i> .
Spring- } flowers, }	<i>fleurs</i> <i>printanières</i> , f.	Shewn,	<i>montré-e</i> .
Stone,	<i>pierre</i> , f.	They are,	<i>ce sont</i> .
Universe,	<i>univers</i> , m.	Was your brother ?	} <i>votre frère était il ?</i>
Waist,	<i>taille</i> , f.	Which, before a noun, or the verb être,	
Wife,	<i>femme</i> .		<i>quel, quels</i> , m.
Work,	<i>ouvrage</i> , m.		<i>quelle, quelles</i> , f.

Traduisez en anglais.

Ex. 46.

1. Voici une brebis bien *grasse*, à qui est-elle ?—Elle est à l'*ancienne* propriétaire de cette ferme. 2. Laquelle de ces demoiselles est arrivée la *première* ?—C'est Rose, dont la conduite est si *régulière*. 3. Avez-vous mangé la pomme *entière* ?—J'en ai donné la moitié à la jeune *bergère*. 4. Qu'avez-vous reçu de la *jardinière* ?—J'ai reçu un gros bouquet de fleurs *printanières*. 5. Combien d'*ouvrières* a-t-elle employées à cet ouvrage ?—Elle a employé les trois filles de la *boulangère* qui sont très-adroites. 6. Où est allée la *cuisinière* ?—Elle est allée chez la *fruitière*. 7. Quelles sont vos meilleures *écolières* ?—Ce sont les deux filles de la *fermière*. 8. Où Albert a-t-il trouvé ces belles pierres *blanches* ?—Il les a trouvées sur les bords du *beau* lac Catherine. 9. Une taille *replète* n'est-elle pas désavantageuse ?—Pas toujours, j'ai vu des femmes *replètes* qui étaient fort *gracieuses*. 10. Adèle a-t-elle été moins *indiscrete* aujourd'hui ?—Elle a montré une réserve *complète*. 11. Qu'auriez-vous fait, Louise, dans une *pareille* circonstance ?—Je ne serais pas restée *muette* comme vous.

Traduisez en français.

Ex. 47.

1. Is your brother tired ?—My brother is not very tired, but my sister is very *tired*. 2. Is that boy dumb ?—Yes, that boy is dumb, and his sister is also dumb. 3. Has your father seen that ancient castle ?—My father has seen that ancient town, but he has not seen the ancient castle. 4. Is this work complete ?—Yes, it is complete. 5. Is that young man discreet ?—Yes, he is discreet, but his sister is very indiscreet. 6. Is Louis the last of his class ?—No, sir, Louis is not the last ; *on* (to) the contrary, he is the first. 7. What is the place of your sister ?—I am very sorry to *tell you* (*de vous dire*) that she is the last of her class to-day. 8. Have you seen my uncle's cook, *m.* ?—No, I have not seen your uncle's cook, *m.*, but I have seen your mother's cook, *f.* ; she was *talking* (*parlait*) with the butcher's wife. 9. Is your cousin Louis frank ?

—I am sorry to say that Louis is not very frank, but my cousin Mary is very frank. 10. Were his parents of the pagan religion ? —Yes, they were all of the pagan religion, but now they are nearly all of the Christian religion.

Écrivez ce thème.

Ex. 48.

Mr B. is haughty, but Mrs B. is not haughty. That
altier ⁹⁸
 boy is very proud ; his sister is not at all proud. Your
fier *dutout* ⁹⁸
 brother is the last in (of) the class. My sister (is) arrived
arrivée
 the last. The feathers of the swan are white. This
⁹⁸ *plumes, f.* *cygne, m.* ⁹⁹
 affair *has* (is) become public. Public institutions have
affaire, f. *devenue* ⁹⁹ *art* ⁸¹ *_____f.* ⁴⁸
 great advantages for society. My father (is becoming)
avantages *art* ⁷⁸ *devient*
 infirm, my mother is also very infirm. The brilliant actions
caduc ⁹⁹ *belles* *_____f.*
 of the Grecian armies astonish the universe. The Greek
⁹⁹ *armées étonnent*
 garrison (has defended itself) with (an) astonishing valour.
garrison, f. *s'est défendue* *étonnant* ⁹² ^{78 f.}
 The discreet man has a discreet conduct. A year is
discret ⁹⁷ *conduite, f.* *an, m.*
 complete when it embraces a complete series of twelve
complet *embrasse* ⁹⁷ *série, f.*
 months. An interior satisfaction (is better) than (the)
mois *intérieure* *_____f.* *vaut mieux*
 exterior joy. A secret conversation announces, almost always,
⁷⁸ *joie, f.* ⁹⁷ *_____f.* *annonce presque*
 a secret and hidden intention. Shew me the new tree
⁸² *cachée* *_____f.* *montrez-moi* ¹⁰⁰ *arbre*
 which you have planted in your garden.
planté

FEMININE OF ADJECTIVES.

(Continuation.)

RULE 101. When an adjective is formed from a Participle Present, changing ANT into EUR, the feminine is formed by changing EUR into EUSE.—Ex.

Ce garçon est <i>trompeur</i> .	<i>That boy is deceitful.</i>
Cette fille n'est pas <i>trompeuse</i> .	<i>That girl is not deceitful.</i>
C'est un grand <i>parleur</i> .	<i>He is a great talker.</i>
C'est une grande <i>parleuse</i> .	<i>She is a great talker.</i>

The following adjectives change EUR into EUSE.

Boudeur,	<i>sulky.</i>	Menteur,	<i>liar.</i>
Buveur,	<i>drinker.</i>	Moqueur,	<i>quizz.</i>
Causeur,	<i>talker.</i>	Nageur,	<i>swimmer.</i>
Chanteur,	<i>singer.</i>	Pleureur,	<i>crier.</i>
Danseur,	<i>dancer.</i>	Querelleur,	<i>quarrelsome.</i>
Flatteur,	<i>flatterer.</i>	Radoteur,	<i>dotard.</i>
Joueur,	{ <i>player or</i>	Sauteur,	<i>jumper.</i>
	{ <i>gambler.</i>	Voleur,	<i>thief.</i>
Mangeur,	<i>eater.</i>		

RULE 102. Adjectives and nouns in TEUR (not derived from a participle), change TEUR into TRICE.—Ex.

Accusateur, accusatrice.	<i>An accuser.</i>
Acteur, actrice.	<i>An actor, an actress.</i>
Bienfaiteur, bienfaitrice.	<i>Benefactor, benefactress.</i>
Conducteur, conductrice.	<i>Conductor, conductress.</i>
Conservateur, conservatrice.	<i>A preserver, preserving.</i>
Créateur, créatrice.	<i>Creator, creative.</i>
Dispensateur, dispensatrice.	<i>A distributor, distributing.</i>
Fauteur, fautrice.	<i>A bettor.</i>
Instituteur, institutrice.	<i>A tutor, a governess.</i>
Protecteur, protectrice.	<i>Protector, protectress, protecting.</i>

RULE 103. Adjectives ending in ÉRIEUR and a few in EUR, not derived from verbs, and conveying an idea of opposition or comparison, follow the general rule, by taking an E mute in the feminine.—EX.

Antérieur- <i>e</i> ,	<i>anterior.</i>	Supérieur- <i>e</i> ,	<i>superior.</i>
Extérieur- <i>e</i> ,	<i>exterior.</i>	Ultérieur- <i>e</i> ,	<i>ulterior.</i>
Inférieur- <i>e</i> ,	<i>inferior.</i>	Majeur- <i>e</i> ,	<i>major.</i>
Intérieur- <i>e</i> ,	<i>interior.</i>	Meilleur- <i>e</i> ,	<i>better.</i>
Postérieur- <i>e</i> ,	<i>posterior.</i>	Mineur- <i>e</i> ,	<i>minor.</i>

RULE 104. The following adjectives (often used as nouns), form their feminine by changing EUR into ERESSE.—EX.

Bailleur, *bailleresse* ; a *lessor*.

Défendeur,	<i>a defendant.</i>	Pécheur,	<i>a sinner.</i>
Demandeur,	<i>a plaintiff.</i>	Vengeur,	<i>an avenger.</i>
Enchanteur,	<i>enchanting.</i>		

RULE 105. Chanteur, *singer* ; and chasseur, *hunter* ; have two feminines. The feminine of chanteur is *chanteuse* ; but in speaking of an eminent professional female vocalist, we say *cantatrice*. Chasseur, in prose, makes *chasseuse* in the feminine ; and in poetry, *chasseresse*. Empereur, *emperor*, makes in the feminine *impératrice* ; ambassadeur, *ambassador*, makes *ambassadrice* ; gouverneur, *governor*, makes *gouvernante*.

RULE 106. The following adjectives form their feminine irregularly.

Absous, absoute, <i>absolved.</i>	Jumeau, jumelle, <i>twins.</i>
Bénin, bénigne, <i>benign.</i>	Long, longue, <i>long.</i>
Dissous, dissoute, <i>dissolved.</i>	Malin, maligne, <i>malicious.</i>
Favori, favorite, <i>favourite.</i>	Traître, traitresse, <i>traitor.</i>
Frais, fraîche, <i>fresh.</i>	

QUESTIONNAIRE.

1. Quand un adjectif est formé d'un participe présent, par le changement de *ant* en *eur*, comment forme-t-il son féminin ?

2. Quel est le changement qui se fait, au féminin, dans les adjectifs et les noms en *teur*, quand ils ne dérivent pas d'un participe ?

3. Quelle est la règle pour les adjectifs en *érieur* et pour quelques uns en *eur*, quand ils ne dérivent pas des verbes ?

4. Comment les adjectifs *baillieur*, *défendeur*, *demandeur*, *enchanteur*, *pêcheur* et *vengeur*, font-ils au féminin ?

5. Quel est le féminin de *chanteur* quand on parle d'une femme de talent dont le chant est la profession ?

6. Quelles sont les deux formes du féminin de *chasseur* ?

7. Comment *empereur*, *ambassadeur* et *gouverneur* font-ils au féminin ?

Il le forme en changeant *eur* en *euse*.—Ex.

Trompeur, *trompeuse*.

Parleur, *parleuse*.

C'est celui de la terminaison masculine *teur* en *trice*.—Ex.

Bienfaiteur, *bienfaitrice*.

Instituteur, *institutrice*.

Ils suivent la règle générale, c'est-à-dire qu'ils prennent un *e* muet au féminin.—Ex.

Extérieur, *extérieure*.

Ils changent leur terminaison *eur* en *eresse*.—Ex.

Pêcheur, *pêcheresse*.

Vengeur, *vengeresse*.

Chanteur fait communément *chanteuse*, au féminin, mais dans le cas dont il s'agit son féminin est *cantatrice*.

Chasseur fait *chasseuse*, mais en poésie son féminin est *chasseresse*.

Ils font *impératrice*, *ambassadrice* et *gouvernante*.

VOCABULAIRE.

Arrow, *flèche*, f.
Back, *dos*, m.
Boarding-school, } *pension*, f.
Care, *soin*, m.
Crime, *crime*, m.

Against, *contre*.
Answered, *répondu*.
Confided, *confié*.
Deprived, *privé*.
Followed, *suivi*.
Inflicted, *infligé*-e.

Defects,	<i>défauts, m.</i>	Known,	<i>connu.</i>
First appearance,	<i>début, m.</i>	Pardoned,	<i>pardonné.</i>
Gifts,	<i>dons, m.</i>	Pretended,	<i>prétendu.</i>
In her hand,	<i>à la main.</i>	Put,	<i>mis.</i>
Judge,	<i>juge.</i>	Repentance,	<i>repentir, m.</i>
Painter,	<i>peintre.</i>	Represented,	<i>représenté.</i>
Promise,	<i>promesse, f.</i>	Walk,	<i>promenade, f.</i>
Quiver,	<i>carquois, m.</i>		

Traduisez en anglais.

Ex. 49.

1. Avez-vous jamais connu une plus grande *parieuse* que Julie ? — Elle a suivi en cela l'exemple de son *institutrice*. 2. Quelle punition avez-vous infligée à ce *menteur* ? — Il a été privé de toute communication *extérieure* pendant deux jours. 3. Qu'ont-ils dit à leur *bienfaitrice* ? — Ils lui ont dit que leurs promesses ne seraient pas *trompeuses*. 4. Laquelle de ces dames sera la *dispensatrice* de ces dons ? — On a confié ce soin à la *directrice* de cette pension. 5. Qu'est-ce que la *défenderesse* a répondu au juge ? — Elle a prétendu que l'*accusatrice* avait contre elle une animosité *antérieure*. 6. Où cette célèbre *cantatrice* a-t-elle fait ses débuts ? — Elle les a faits au grand opéra de St Pétersbourg. 7. Comment le peintre a-t-il représenté Diane *chasseresse* ? — Il lui a mis une flèche à la main et un carquois sur le dos. 8. Pourquoi Jésus a-t-il pardonné à la femme *pécheresse* ? — Parce que son repentir était sincère. 9. Où avez-vous fait la connaissance de la *gouvernante* des jeunes princesses ? — Elle m'a été présentée par l'*ambassadrice* d'Angleterre. 10. Votre mère a-t-elle vu les deux filles *jumelles* de Madame F. ? — Oui, elle les a vues et les a trouvées fort gentilles.

Traduisez en français.

Ex. 50.

1. Is not your aunt⁴⁶ a great talker ? — Yes, she is a great talker ; but she speaks well, and is not a dotard like Mrs D. 2. Is not that young girl sulky ? — Yes, she is sulky ; that *defect* (défaut, *m.*) will render her unhappy. 3. Mr P. is a good singer, *is he not*

(n'est-ce pas)?—Yes, miss, Mr P. is a good singer and a good dancer; but he has two great defects, he is a gambler and a drinker. 4. *Does* not Miss S. play?—Yes, she plays very well; she is also a good singer and a good dancer, but she is a great quiz. 5. Is your sister⁴⁶ a good swimmer?—No, my sister *does not swim* (ne nage pas); but my brother Henry is a very good swimmer, and a good jumper. 6. Have you *taken* (fait) a long walk?—Yes, I have been *as far as the* (jusqu'au) old castle in the old town. 7. Is not that woman⁴⁶ *guilty* (coupable) of a horrible crime?—Yes, but she will be pardoned; she has *invoked* (invoqué) the clemency of the empress.

Écrivez ce thème.

Ex. 51.

See in this the protecting³ hand¹ of Providence. Your
Voyez ceci ¹⁰² *main, f.* ^{art.} *—f.*
 mother is the benefactress of the poor of this village. Miss
¹⁰² ²⁶ *pauvre, pl.* *—m.*
 L. has an enchanting² smile,¹ and her sister a bewitching
¹⁰⁴ *sourire, m.* ^{enchanteur} ⁶⁸
 voice. It is a delusive² promise¹. Mrs F. is a great talker;
voix, f. ^{c'est} ¹⁰¹ *trompeur* ^{promesse, f.} ¹⁰¹
 her husband is a great thinker, but not a great talker. The
^{mari} ^{penseur} ^{non} ¹⁰¹
 enchanting style of Fénelon pleases (to) every body (all the world).
¹⁰⁴ *—m.* *—platt*
 The superior² power¹ of that nation is manifest. This
¹⁰³ *puissance, f.* *—f.* *—te*
 black silk is of an inferior² quality.¹ Judge not hastily;
noire ⁸⁴ *soie, f.* ¹⁰³ *—té, f.* *Ne jugez pas (à la hâte)*
 (the) appearances are often deceitful. Your brother is quarrelsome.
^{apparences, f.} ¹⁰¹ ¹⁰¹
 Your sister is a great quiz, but she is not quarrelsome. Miss
¹⁰¹ ¹⁰¹
 Rachel was a good actress. Miss Jenny Lind, now Mrs
^{était} ¹⁰² ^{maintenant}
 Goldsmidt, is a celebrated singer.
[—] ^{célèbre} ¹⁰⁶

PLURAL OF ADJECTIVES.

RULE 107. The plural of adjectives is formed, like the plural of substantives, by the addition of an s to the singular. This rule has no exception for the feminine.—Ex

Ces garçons sont attentifs.		<i>These boys are attentive.</i>
Ces demoiselles sont attentives.		<i>These young ladies are attentive.</i>

RULE 108. Adjectives already ending in s or x in the singular masculine, do not change in the plural.—Ex.

Ce crayon est mauvais.		<i>This pencil is bad.</i>
Ces crayons sont mauvais.		<i>These pencils are bad.</i>
Mon ami est heureux.		<i>My friend is happy.</i>
Mes amis sont heureux.		<i>My friends are happy.</i>

RULE 109. Adjectives ending in EAU take an x for the plural masculine.—Ex.

Ce cheval est beau.		<i>That horse is beautiful.</i>
Ces chevaux sont beaux.		<i>These horses are beautiful.</i>

RULE 110. Adjectives ending in AL change AL into AUX for the plural masculine.—Ex.

Il est votre égal.		<i>He is your equal.</i>
Les hommes sont égaux.		<i>Men are equal.</i>

RULE 111. The following adjectives, though ending in AL, follow the general rule, and take s in the plural; several of these adjectives are seldom used.

Amical, *friendly*; bancal, *bandy-legged*; fatal, *fatal*; filial, *filial*; final, *final*; frugal, *frugal*; glacial, *icy*; initial, *initial*, *jovial*, *jovial*; labial, *labial*; nasal, *nasal*; natal, *native*; naval, *naval*.

RULE 112. When an adjective qualifies *two or more* substantives of different genders, it is put in the plural masculine.—Ex.

Ma sœur et mon frère sont attentifs,
My sister and brother are attentive.

Mes plumes et mes crayons sont bons,
My pens and my pencils are good.

N.B.—*Tout*, *all*, is the only adjective which drops the *t* in the plural masculine.—Ex.

Sing. *Tout-e*. Pl. *Tous*, m. ; *toutes*, f.

QUESTIONNAIRE.

1. Comment se forme le pluriel des adjectifs ?

Il se forme comme celui des substantifs par la simple addition d'un *s* au singulier.

2. Cette règle a-t-elle une exception pour le féminin ?

Elle est invariable en ce qui regarde la formation du pluriel féminin.

3. Comment les adjectifs terminés au singulier par *s* ou *x* forment-ils leur pluriel masculin ?

Les adjectifs de cette catégorie ne changent pas de forme au pluriel.

4. Comment forme-t-on le pluriel masculin des adjectifs en *eau* ?

On le forme en ajoutant un *x* au singulier.—Ex.

Beau, *beaux*.

5. Comment les adjectifs terminés en *al* changent-ils cette terminaison au masculin pluriel ?

Ils changent *al* en *aux*.—Ex.
 Rival, *rivaux* ; égal, *égaux* ; royal, *royaux*.

6. Cette règle est-elle invariable ?

Non, il y a quelques exceptions, tels sont les adjectifs : *amical, fatal, nasal, naval*, &c., qui suivent la règle générale.

7. Quand un adjectif qualifie *deux ou plusieurs* substantifs de différents genres, qu'arrive-t-il ?

Cet adjectif doit alors être écrit au masculin pluriel.—Ex.

Ma sœur et mon frère sont *attentifs*.

VOCABULAIRE.

Citizens,	<i>citoyens.</i>	Arrived,	<i>arrivé.</i>
Events,	<i>événements, m.</i>	Drawn up,	<i>rédigé.</i>
Fields,	<i>champs, m.</i>	Freezing,	<i>glacial.</i>
Fruit-trees,	<i>arbres fruitiers.</i>	Never,	<i>ne-jamais.</i>
Gain, profit,	<i>bénéfice, m.</i>	Only,	<i>ne-que.</i>
Game-keeper,	<i>garde-chasse.</i>	People, one,	<i>on.</i>
Harvest,	<i>moisson, f.</i>	Realised,	<i>réalisé.</i>
Reception,	<i>accueil, m.</i>	Royal,	<i>royaux, pl.</i>
Reports,	<i>procès-verbaux.</i>	Surprised,	<i>surpris.</i>
Sportsmen,	<i>chasseurs.</i>	Towards,	<i>envers.</i>
Tenant,	<i>locataire.</i>	Engaged in,	<i>livré.</i>

Traduisez en anglais.

Ex. 52.

1. Les moissons ont-elles été *riches* cette année?—Elles ont été plus *abondantes* et plus *riches* que les dernières. 2. Vos champs sont-ils *fertiles*?—Oui, monsieur, mes champs sont *fertiles*, et mes arbres fruitiers très-productifs. 3. Vos amis ont-ils été *heureux* dans leurs spéculations?—Oui, ils ont réalisé des *bénéfices fabuleux*. 4. Pour qui sont ces *beaux* chevaux?—Ces *beaux* chevaux sont pour les *nouveaux* locataires du *vieux* château. 5. Contre qui le garde-chasse a-t-il rédigé ces *procès-verbaux*?—Contre des chasseurs qu'il a surpris dans les parcs *royaux*. 6. Combien y a-t-il de points *cardinaux*?—Il y en a quatre *principaux*, qui sont le nord, le sud, l'est, et l'ouest. 7. Quelles sont les premières qualités des hommes *loyaux*?—Ils sont généralement des amis fidèles, et de *bons* citoyens. 8. Avez-vous appris les événements *fatals* arrivés dans ce pays?—On ne m'en a parlé qu'en termes assez *généraux*. 9. Combien la flotte a-t-elle livré de combats *navals*?—Elle en a livré deux dont les résultats ont été *fatals* aux ennemis. 10. Mes frères ont-ils été *amicaux* envers vous?—Ils ne m'ont jamais fait que des *accueils glacials*. 11. Augustine et Albert ont-ils été *studieux* cette semaine?—Ils ont été *attentifs, diligents* et *appliqués*. 12. Votre grammaire et votre dictionnaire sont-ils *bons*?—Ils sont *bons*, mais ma plume, mon encre, et mon crayon sont *mauvais*.

Écrivez ce thème.

Ex. 53.

These two boys are pretty and good ; their sisters are pretty and
*joli*¹⁰⁷ *sage* *leurs* *jolie*
 good also. Charles and Henry are very diligent, but Julia and
*aussi*¹⁰⁷ *—* *—*¹⁰⁷
 Bertha are idle and very capricious. Mary and Robert are active
⁶⁹ ⁹⁶ ^{78 96 107} *—rie* *—* *actif*¹¹³
 and obedient, but they are a little too bold. These are (some)
obéissant *peu trop hardi*¹¹² *Ce*
 dangerous² maxims.¹ These chairs are too low, and those tables
^{78 96 107} *maximes*,f. *chaises*,f. ⁹⁶ *—*f.
 too high. These oysters are very fresh, but this butter,
⁹² *haut*¹⁰⁷ *huitres*,f. ¹⁰⁶ *beurre*,m.
 this meat, and this mustard, are not fresh. There are in
viande,f. *moutarde*,f. ¹¹² *Il y a*
 that house (some) fine pictures and (some) fine engravings.
maison,f. ⁴⁸ *beau*¹⁰⁹ *tableaux*,m. ⁴⁸ ¹⁰⁰ *gravures*,f.
 The duty of a good son is to (of) make (render) his father and
devoir,m. *rendre*
 (his) mother happy. The aunt and the niece are equally good
¹⁰⁸ *heureux*¹¹² *tante* *nièce* *également*⁹⁶
 and charitable. A liar and a flatterer are equally despicable.
¹⁰⁷ ¹⁰¹ ¹⁰¹ *méprisable*¹⁰⁷
 Virtuous² women¹ are always esteemed, even by (of) the
*vertueux*⁹⁶ *estimée*¹⁰⁷ *même*
 wicked. The daughter and (the) son are as thoughtless and
méchant *aussi insouciant*¹¹²
 negligent as the mother and the father are prudent and
*né*¹¹² *que* ¹¹²
 industrious.
laborieux

DEGREES OF COMPARISON.

RULE 113. There are three degrees of comparison,
 the POSITIVE, the COMPARATIVE, and the SUPERLATIVE.

RULE 114. The POSITIVE simply expresses the

quality of a person or thing, without any increase or diminution ; as,

Un homme vertueux, *a virtuous man.*

RULE 115. The COMPARATIVE draws a comparison between two or more objects.

RULE 116. There are three sorts of comparatives, viz., of INFERIORITY, EQUALITY, and SUPERIORITY.

RULE 117. The comparative of INFERIORITY is formed, in French, by placing MOINS, *less*, before the adjective, and QUE, *than*, after it ; as,

Je suis moins heureux que vous, *I am less happy than you.*

RULE 118. The comparative of INFERIORITY may also be expressed by PAS AUSSI, PAS SI, *not so*, before an adjective ; and by PAS AUTANT DE, *not so much or so many* ; MOINS DE, QUE DE, *less, fewer than*, before a substantive.—Ex.

Il n'est pas si grand que vous.	<i>He is not so tall as you.</i>
Vous n'êtes pas aussi fort que mon frère.	<i>You are not so strong as my brother.</i>
Elle n'a pas autant de pêches que d'abricots.	<i>She has not so many peaches as apricots.</i>
Votre frère a moins de pain que de viande.	<i>Your brother has less bread than meat.</i>

RULE 119. The comparative of *equality* is formed by placing AUSSI, *as*, before the adjective, and QUE, *as*, after it.—Ex.

Mon cheval est aussi bon que le vôtre.	<i>My horse is as good as yours.</i>
--	--------------------------------------

N.B.—When *as* is followed by *as*, the former is expressed by AUSSI, as in the example above.

RULE 120. Before a substantive the comparative of equality is expressed by AUTANT DE—QUE DE, *as much* or *as many*—*as*.—Ex.

J'ai *autant de* pommes *que de* poires.

Votre sœur a *autant de* bonté *que de* modestie.

I have as many apples as pears.

Your sister has as much goodness as modesty.

RULE 121. *Quite as, just as*; these expressions are rendered by TOUT AUSSI; *quite as many*—*as*; *just as much*, or *as many*, are rendered by TOUT AUTANT—QUE.—Ex.

Elle est *tout aussi* jolie *que sa* sœur.

J'ai *tout autant de* livres *que* vous.

She is quite as pretty as her sister.

I have quite as many books as you.

QUESTIONNAIRE.

1. Combien y a-t-il de degrés de comparaison?

2. Qu'est-ce que le *positif* exprime?

3. Qu'exprime le *comparatif*?

4. Combien y a-t-il de sortes de *comparatifs*, et quels sont-ils?

5. Comment se forme le *comparatif d'infériorité*?

Il y en a trois—le *positif*, le *comparatif*, et le *superlatif*.

Il exprime simplement la qualité de la personne ou de la chose, sans aucune idée de comparaison ou de supériorité.

Il exprime une comparaison entre deux ou plusieurs objets.

Il y en a trois; ce sont: le *comparatif d'égalité*, le *comparatif d'infériorité*, et le *comparatif de supériorité*.

Il se forme en plaçant l'adverbe *moins* avant l'adjectif, et la conjonction *que* après.—Ex.

Je suis moins heureux que vous.

6. N'y a-t-il pas une autre manière d'exprimer le comparatif d'*infériorité* ?

Il peut également s'exprimer par les mots *pas aussi*, et *pas si* placés avant l'adjectif.—Rx.

Il n'est *pas si* grand que vous.
Vous n'êtes *pas aussi* fort que mon frère.

7. Comment formez-vous le comparatif d'*égalité* ?

Je le forme en plaçant le mot *aussi* avant l'adjectif et *que* après.—Rx.

Mon cheval est *aussi bon que* le vôtre.

VOCABULAIRE.

Affected,	<i>maniéré-e.</i>	Lively, cheerful,	<i>gai-e, m.</i>
Agreeable,	<i>agréable.</i>	Lot, fate,	<i>sort, m.</i>
Attentive, kind,	<i>prévenant-e.</i>	Lucrative,	<i>lucratif-ve.</i>
Banker,	<i>banquier.</i>	Mistake,	<i>faute, f.</i>
Brilliant,	<i>brillant-e.</i>	Mountainous,	<i>montagneux-se.</i>
Careful,	<i>soigneux-se.</i>	Obedient,	<i>obéissant-e.</i>
Clever,	<i>savant-e.</i>	Obstinate,	<i>entêté-e.</i>
Commodious,	<i>commode.</i>	Pity,	<i>pitié, f.</i>
Comrades,	<i>camarades.</i>	Strong,	<i>fort-e.</i>
Equal,	<i>égal-e.</i>	Studios,	<i>studieux-se.</i>
Experienced,	<i>éprouvé.</i>	Sudden,	<i>subit-e.</i>
Furnished,	<i>meublé.</i>	True,	<i>vrai-e.</i>
Governess,	<i>gouvernante.</i>	Vicious,	<i>vicieux-se.</i>
High, elevated,	<i>élevé.</i>	Witty,	<i>spirituel-le.</i>
Informed,	<i>instruit-e.</i>	Worthy,	<i>digne.</i>

Traduisez en anglais.

Ex. 54.

1. Leur maison est-elle *belle* ?—Leur maison est *belle* et bien *meublée*. 2. Leurs enfants sont-ils *obéissants*. Oui, ils sont *obéissants, studieux* et *modestes*. 3. Vos chevaux sont-ils *vicieux* ?—Ils ne sont ni *vicieux* ni *difficiles* à conduire. 4. Votre voiture est-elle *moins belle que* celle de Madame B. ?—Ma voiture n'est ni

moins belle ni *moins* commode *que* celle de Madame B. 5. La fortune de ce banquier est-elle *moins* considérable *que* celle de votre oncle ?—Sa fortune est égale à celle de mon oncle, mais elle est *moins* solide *que* celle de mon père. 6. Etes-vous *moins* heureux *que* vos camarades ?—Pourquoi serais-je *moins* heureux *qu'*eux ? 7. Votre fils est *moins* instruit *que* Charles. C'est vrai, mais Charles est *moins* riche *que* mon fils. 8. Votre gouvernante n'est pas *si* gaie *que* sa sœur. C'est qu'elle n'est pas *aussi* jeune *qu'*elle. 9. Les malheurs que vous avez éprouvés ne sont pas *aussi* grands *que* ceux de cette famille. Mes malheurs n'ont été ni *aussi* grands ni *aussi* subits *que* les siens. 10. Votre sort n'est pas *si* digne de pitié *que* le mien. Pourquoi ne serait-il pas *aussi* digne de pitié *que* le vôtre ? 11. Est-elle *aussi* laborieuse *que* ses cousines ?—Elle est *aussi* laborieuse et *aussi* aimable *qu'*elles. 12. Avez-vous occupé une position *aussi* élevée *que* cet homme ?—Ma position était *aussi* élevée mais *moins* lucrative *que* la sienne. 13. Ce pays est-il *aussi* montagneux *que* le vôtre ?—Il est *aussi* montagneux mais *moins* fertile. 14. Cette servante est-elle *moins* fidèle *que* la première ?—Elle est *aussi* fidèle mais *moins* prévenante *que* l'autre.

Traduisez en français.

Ex. 55.

1. Is Mary⁴⁶ obstinate ?—She is less obstinate than her sister. 2. Your sister is very careful, *is she not* (n'est-ce pas) ?—Yes, she is careful ; but she is less active than her cousin Louisa. 3. Is there as much ink in your ink-bottle as in mine ?—There is less ink in mine than in yours. 4. Your cousin is idle, is he not ?—Yes, he is idle ; but he is not so idle as your brother Robert. 5. Is not London a very large town ?—Yes, London is a very large town, but it is less agreeable than Paris. 6. Is your neighbour's daughter pretty ?—Yes, she is pretty ; but she is less amiable than your sister. 7. Have your sisters⁴⁶ as many books as mine ?—Yes, they have quite as many. 8. Had they as many mistakes in their exercises as we ?—Yes, they (of them) had quite as many as you. 9. Is our brother as tall as my cousin Charles ?—My

brother is not so tall, but he is as strong as your cousin. 10.
Have you as many friends in this town as my father?—Yes, we
(of them) have quite as many.

Écrivez ce thème.

Ex. 56.

Your diamond is less brilliant than mine. The weather is
diamant, m. 117 158 *temps, m.*
less cold this week than (the) last² week.¹ I have seen your
117 *froid* *semaine, f.* 98
aunt, she is as amiable as your mother. The great Turenne
tante 119 *aimable*
was as prudent as brave. Louisa is less studious and (less) active
119 59 117 78 96
than her sister. Lucy is not so proud or so affected as my
146 *Lucie* 118 98 *ni*
niece. The Seine is not so rapid as the Rhône. My son
nièce —f. 118 *rapide* —m.
writes less correctly than yours. The love of our (the)
écrit 117 *correctement* 158 *amour, m.* 23
neighbour is as necessary in (the) society for the happiness
prochain, m. 119 *nécessaire* 78 *bonheur, m.*
of (the) life as in (the) Christianity for (the) eternal² salvation.¹
vie, f. 119 *christianisme, m.* *éternel salut, m.*
Henry has not so much (of) docility and (of) affability as his
118 78 73
brother. Your father thinks² you¹ less clever than you are.
croit 117 *n'êtes**
It is as easy to do (the) good as to do (the) evil. My
119 *aisé de faire* *bien, m.* *mal, m.*
brother runs quite as fast as you. My grammar is quite
court 121 *vite* 121
as good as yours. The wind is just as cold as in (the) winter.
159 *vent, m.* 121 *hiver, h. m.*
My uncle is less rich than you think.
117 *riche* *ne croyez.**

* *Ne* must precede the verb which follows *que*, than, when the first part of the sentence is in the affirmative; but when the first part of the sentence is in the negative, *ne* is not used.

DEGREES OF COMPARISON.

(Continued.)

RULE 122. The comparative of superiority is formed by placing PLUS, *more*, before the adjective, and QUE, *than*, after it.—Ex.

Louise est <i>plus</i> aimable que Marie.	<i>Louisa is more amiable than Mary.</i>
Votre fils est <i>plus</i> attentif que le mien.	<i>Your son is more attentive than mine.</i>

RULE 123. In English the comparative degree is often formed by adding R or ER to the positive ; as, *small, smaller ; large, larger* ; in French, we have only one way of rendering it—viz. : by placing PLUS, *more*, before the positive.—Ex.

Mon chapeau est <i>plus</i> petit que le vôtre.	<i>My hat is smaller than yours.</i>
Votre montre est <i>plus</i> grande que la mienne.	<i>Your watch is larger than mine.</i>
Il est <i>plus</i> grand que vous.	<i>He is taller than you.</i>

RULE 124. Before a noun the comparative of superiority is expressed by PLUS DE—QUE DE, *more—than*.—Ex.

J'ai <i>plus</i> de vin que de bière.	<i>I have more wine than beer.</i>
Il a <i>plus</i> de courage que de force.	<i>He has more courage than strength.</i>

RULE 125. The comparative words PLUS, *more* ; MOINS, *less* ; AUSSI, *as* ; SI, *so* ; must be repeated in French before every adjective in a sentence.—Ex.

Charles est <i>aussi</i> savant et <i>aussi</i> accompli que Louis.	<i>Charles is as learned and accomplished as Louis.</i>
---	---

Sophie est *plus* jeune et *plus* grande que Julie; mais Julie est *plus* studieuse.

Albert est *moins* obéissant et *moins* actif que sa sœur.

Marie n'est ni *si* fière ni *si* maniérée que son amie.

Sophy is younger and taller than Julia; but Julia is more studious.

Albert is less obedient and active than his sister.

Mary is neither so proud nor so affected as her friend.

QUESTIONNAIRE.

1. Comment se forme le comparatif de supériorité ?

Il se forme en plaçant l'adverbe *plus* devant l'adjectif, et la conjonction *que* après.—Ex.

Louise est *plus* aimable que Marie.

2. Y a-t-il une autre manière que celle-là pour former le comparatif de supériorité ?

C'est la seule qu'il y ait en français, tandis qu'en anglais le comparatif se forme quelque fois en ajoutant *r* ou *er* au positif.

3. Comment se forme le comparatif de supériorité devant un nom ?

Par *plus de* devant le premier, et *que de* devant le dernier.—Ex.

Il a *plus de* courage que de force.

4. Quelle est la règle à suivre quand la comparaison est exprimée par les adverbes *plus*, *moins*, *aussi*, et *si* ?

Ces adverbes doivent être répétés devant tous les adjectifs qui se trouvent dans la phrase.—Ex.

Charles est *aussi* savant et *aussi* accompli que Louis.

Albert est *moins* obéissant et *moins* actif que sa sœur.

VOCABULAIRE.

Affecting, *émouvant-e.*
Bold, *hardi-e.*
Bushy, *touffu-e.*

Cheap, *bon marché.*
Cheaper, *meilleur marché.*
Dear, *cher, chère, f.*

Diamond,	<i>diamant, m.</i>	Pretty,	<i>joli-e.</i>
Enterprising,	<i>entreprenant-e.</i>	Populous,	<i>peuplé-e.</i>
Fine,	<i>beau, m., belle, f.</i>	Poor,	<i>pauvre.</i>
Forest,	<i>forêt, f.</i>	Reasonable,	<i>raisonnable.</i>
Formerly,	<i>autrefois.</i>	Ripe,	<i>mûr, m., mûre, f.</i>
Frightful,	<i>affreux-se.</i>	Season,	<i>saison, f.</i>
High,	<i>haut-e.</i>	Sharp,	<i>tranchant-e.</i>
History,	<i>histoire, f.</i>	Spacious,	<i>spacieux-se.</i>
Interesting,	<i>intéressant-e.</i>	Sour,	<i>aigre.</i>
Large, big,	<i>gros-se.</i>	Strange,	<i>étrange.</i>
Long,	<i>long-ue.</i>	Strong,	<i>fort-e.</i>
Late,	<i>tard.</i>	Touching,	<i>touchant-e.</i>
Park,	<i>parc, m.</i>	Thick,	<i>épais-se.</i>
Partner,	<i>associé, m.</i>	Vigorous,	<i>vigoureux-se.</i>
Persevering,	<i>persévérant-e.</i>	Weak,	<i>faible.</i>

Traduisez en anglais.

Ex. 57.

1. Les arbres de cette forêt sont-ils *plus* hauts *que* ceux de notre parc?—Ils sont *plus* hauts, *plus* touffus, et *plus* verts *que* ceux de votre parc. 2. Votre frère est-il *plus* petit *que* mon neveu?—Il est *plus* petit mais *plus* fort et *plus* hardi *que* votre neveu. 3. Paul est-il *plus* grand *que* Jacques?—Jacques est *plus* grand *que* Paul, mais Paul est *plus* fort *que* Jacques. 4. Auguste est-il *plus* vigoureux et *plus* entreprenant *que* Jules?—Ils sont *aussi* entreprenants et *aussi* vigoureux l'un *que* l'autre. 5. Avez-vous jamais vu un spectacle *aussi* étrange et *aussi* émouvant *que* celui-là?—Je n'ai jamais rien vu de si affreux et de si horrible. 6. A-t-il trouvé cette histoire *plus* touchante *que* la mienne?—Il l'a trouvée *aussi* intéressante et *aussi* touchante *que* la vôtre. 7. Votre diamant est-il *plus* brillant *que* celui de ma cousine?—Le sien est *plus* brillant, mais le mien est *plus* gros. 8. Les Autrichiens sont-ils *moins* courageux *que* les Italiens?—Ils sont *aussi* courageux *que* les Italiens, mais ceux-ci sont *plus* persévérants.

Traduisez en français.

Ex. 58.

1. Is not the country⁴⁶ very agreeable at this season?—Yes, in summer it is more agreeable than the town. 2. Is wine⁴⁷ dearer in England than in France?—Yes, wine is much dearer in England; but beer is better and cheaper. 3. Is not your brother⁴⁸ older than *I* (moi)?—Yes, but you are more reasonable and more diligent than *he* is (lui). 4. Is the⁴⁷ earth smaller than the moon?—No, it is larger; but it is smaller than the sun. 5. Is not your friend Charles stronger than you?—Charles is taller and older than *I* (moi), but he is weaker than *I* (moi). 6. Was not your neighbour⁴⁶ formerly very rich?—Yes, he was richer than *I* (moi), but now he is very poor; poorer than my gardener. 7. Is my son⁴⁶ attentive?—Your son was formerly more attentive than at present. 8. Are you not richer than your partner?—No, I am not richer than my partner; but I am quite as happy as *he* is (lui). 9. Is this apple sweet?—Take this pear; it is sweeter and riper than that apple. 10. Are your flowers prettier than ours?—They are not prettier than yours, but they are quite as pretty. 11. Is not your house⁴⁶ much smaller than ours?—No, our house is small; but it is not smaller than yours.

Écrivez ce thème.

Ex. 59.

The sun is brighter to-day than it was yesterday. Our
*brillant*¹²³ *qu'il n'était*
 roses are finer than yours; but your tulips are finer than ours.
 —f. ¹²³ *tulipes, f.* *les nôtres*
 The days are already shorter and the nights longer. The colours
*déjà*¹²³ *nuits, f.*¹²³ *couleurs, f.*
 of this flower are brighter than those of that one. The sun is
*fleur, f.*¹²³ *celles celle-là*

greater and brighter than the moon. My knife is smaller
¹²³ *couteau*, m. ¹²³
 than yours, but it is sharper. These grapes are not ripe; they
¹²³ *raisins*, m.
 are sourer than (some) vinegar. This stick is longer and
¹²³ *vinagre*, m. *bâton*, m. ¹²³
 thicker than your cane. Your coffee is sweeter than mine,
canne, f. *café*, m. ¹²³
 but mine is stronger and hotter than yours. This wood is very
¹²³ *chaud* *bois*, m.
 hard; it is harder than (the) oak. Louisa is more prudent and
dur ¹²³ *chêne*, m. ⁶⁹ ¹²³ *_____* f.
 (more) attentive than Bertha, but Bertha is prettier and more
¹²⁵ ⁶⁹ ¹²³ ¹²³
 amiable than Louisa. You come very late; you always² come¹
venez *toujours*
 later than your brother. I am older and taller than you, but
¹²³ *vieux*
 you are much stronger than I (me).
beaucoup ¹²³ *moi*

DEGREES OF COMPARISON.

(Continued.)

THE SUPERLATIVE.

RULE 126. There are two sorts of superlative: the *absolute* and the *relative*.

RULE 127. The superlative *absolute* expresses a high degree of quality, but does not imply any relation to another object; it is formed by prefixing to the adjective an adverb; such as TRÈS, FORT, EXTRÊMEMENT, &c.—Ex.

Cette dame est *très*-charitable.
 Cet homme est *fort* riche.
 M. B. est *extrêmement* savant.
 Dieu est *infiniment* juste.

That lady is very charitable.
That man is very rich.
Mr B. is extremely learned.
God is infinitely just.

RULE 128. The superlative *relative* is so called, because it always implies a comparison with another object ; it is formed by prefixing the articles *LE, LA, LES*, to the comparative of superiority or inferiority.—Ex.

<i>Le plus beau livre.</i>	<i>The finest book.</i>
<i>La plus belle maison.</i>	<i>The finest house.</i>
<i>La plus grande rivière.</i>	<i>The largest river.</i>
<i>Les plus hautes montagnes.</i>	<i>The highest mountains.</i>
<i>La maison la moins belle.</i>	<i>The least fine house.</i>

RULE 129. We may also form the superlative *relative* by placing before the comparative one of the possessive adjectives.—Ex.

<i>Mon plus grand désir.</i>	<i>My greatest desire.</i>
<i>Sa plus grande ambition.</i>	<i>His greatest ambition.</i>
<i>Nos plus cruels ennemis.</i>	<i>Our most cruel enemies.</i>

RULE 130. If the superlative goes first, the substantive takes no article ; but if the substantive precedes the superlative, both take the definite article, *LE, LA, LES*, before them.—Ex.

<i>La plus grande ville de l'Europe.</i>	<i>The largest town in Europe.</i>
<i>Le plus habile garçon de l'école.</i>	<i>The cleverest boy in the school.</i>
<i>Monsieur D. est l'homme le plus charitable de toute la ville.</i>	<i>Mr D. is the most charitable man in the whole town.</i>

RULE 131. The superlatives *precede* the substantive when they are formed from the adjectives mentioned in Rule 81, and generally go *after* when they are formed from any other.

RULE 132. The adjectives *BON, MAUVAIS, and PETIT*, and the adverbs *BIEN, MAL, and PEU*, are irregular in the formation of the comparative.

ADJECTIVES.

POSITIVE.		COMPARATIVE.	
Bon,	<i>good.</i>	Meilleur,	<i>better.</i>
Mauvais,	<i>bad.</i>	Pire	<i>worse.</i>
Petit,	<i>little.</i>	Moindre, plus petit,*	<i>less.</i>

ADVERBS.

POSITIVE.		COMPARATIVE.	
Bien,	<i>well.</i>	Mieux,	<i>better.</i>
Mal,	<i>badly.</i>	Pis ou plus mal,	<i>worse.</i>
Peu,	<i>little.</i>	Moins,	<i>less.</i>

QUESTIONNAIRE.

- | | |
|---|---|
| <p>1. Combien y a-t-il de sortes de superlatifs ?</p> <p>2. Qu'exprime le superlatif <i>absolu</i> ?</p> <p>3. Comment formez-vous le superlatif <i>absolu</i> ?</p> <p>4. Qu'est-ce que le superlatif <i>relatif</i> ?</p> <p>5. Comment forme-t-on le superlatif <i>relatif</i> ?</p> <p>6. N'y a-t-il pas une autre manière de former le superlatif <i>relatif</i> ?</p> | <p>Il y a deux sortes de superlatifs : le superlatif <i>absolu</i> et le superlatif <i>relatif</i>.</p> <p>Il exprime le plus haut degré de la qualité sans aucune idée de relation avec d'autres objets.</p> <p>En plaçant les adverbess <i>très</i>, <i>fort</i>, <i>extrêmement</i> et <i>mieux</i>, devant un adjectif au positif.</p> <p>C'est celui qui, tout en exprimant la qualité au plus haut degré, renferme une idée de comparaison avec d'autres objets.</p> <p>En plaçant l'article <i>le</i>, <i>la</i>, <i>les</i>, devant le comparatif de supériorité ou d'infériorité.</p> <p>Oui, en plaçant les adjectifs possessifs devant le comparatif.</p> <p>—Ex.</p> <p><i>Nos</i> plus cruels ennemis.</p> |
|---|---|

* *Moindre* is said of things that are valued ; *plus petit* of things that are measured.

7. Qu'arrive-t-il quand le substantif précède le substantif qu'il qualifie ?

8. Que faites-vous quand le substantif est placé avant le superlatif ?

9. Dans quelle circonstance le superlatif précède-t-il le substantif ?

10. Comment les adjectifs *bon*, *mauvais*, et *petit* font-ils au comparatif ?

Le substantif ne prend point alors l'article.—Ex.

Le plus habile garçon de l'école.

Alors je place l'article défini *le*, *la*, *les*, devant le substantif.—Ex.

Monsieur D. est l'homme le plus charitable de toute la ville.

C'est lorsque le superlatif est formé de l'un des adjectifs mentionnés dans la règle 81.

Bon fait *meilleur* ; mauvais fait *pire* ou *plus mauvais* ; petit fait *moindre* ou *plus petit*.

VOCABULAIRE.

Asia,	<i>l'Asie.</i>	Patient,	<i>patient-e.</i>
Deceived,	<i>trompé-e.</i>	Part,	<i>partie, f.</i>
Disciplined,	<i>discipliné-e.</i>	Ran,	<i>couru.</i>
Dress,	<i>robe, f.</i>	Reward,	<i>récompense, f.</i>
Easy,	<i>facile.</i>	Sanguinary,	<i>sanguinaire.</i>
Evils,	<i>maux.</i>	Sailor,	<i>marin.</i>
Except,	<i>excepté.</i>	Seaport,	<i>port de mer, m.</i>
Far, distant,	<i>éloigné-e.</i>	Tiger,	<i>tigre, m.</i>
For,	<i>car, pour.*</i>	To become,	<i>devenir.</i>
Gracious, affable,	<i>gracieux-se.</i>	Unshakeable,	<i>inébranlable.</i>
I have been told,	<i>on m'a dit.</i>	Very small,	<i>minime.</i>
Idleness,	<i> paresse, f.</i>	Virtuous,	<i>vertueux-se.</i>
If,	<i>si.</i>	Whole,	<i>tout-e.</i>
Learned,	<i>savant-e.</i>	Wife,	<i>épouse, femme.</i>
Merchant,	<i>marchand-e.</i>	Writing,	<i>écriture, f.</i>

Traduisez en anglais.

Ex. 60.

1. Quel est le plus cruel des animaux ?—Le tigre est le plus

* *For* is translated by *Car* when it means *because*, and by *Pour* when it means *in order to*.

cruel et *le plus* sanguinaire des animaux. 2. Joséphine n'est-elle pas *la plus* studieuse de la classe?—Elle n'est ni *la plus* studieuse ni *la plus* intelligente. 3. Votre régiment est-il *très*-discipliné?—Il est *le mieux* discipliné de l'armée entière. 4. Sa maison n'est-elle pas *très*-éloignée?—Elle est *très*-éloignée, mais elle est aussi *fort* agréable. 5. Ce marin ne s'est-il pas montré *très*-imprudent dans cette circonstance?—Oui, car le danger qu'il a couru était *très*-grand, et la récompense qu'il a reçue a été *très*-minime. 6. Quel est *votre plus* grand désir?—*Mon plus* grand désir est de devenir *le plus* savant de toute la ville. 7. Quels sont *les garçons les plus* habiles de l'école?—*Les garçons les plus* habiles de l'école sont les deux fils de Monsieur F. 8. On m'a dit que Madame C. est *la femme la plus* aimable et *la plus* gracieuse d'Edimbourg?—On ne vous a pas trompé, Mme C. est aussi *l'épouse la plus* vertueuse, et *la mère la plus* tendre.

Traduisez en français.

Ex. 61.

1. Which is the most courageous of (the) men?—It is *he* (celui) who is the most patient and the most unshakeable in (the) adversity. 2. Is not idleness⁴⁰ the worst of all (the) vices?—Yes, for* it is the source of the greatest evils. 3. Is not an example⁴⁶ better than an advice?—Yes, but it is easier (of) to give an advice than an example. 4. Which are our most cruel enemies?—Our most cruel enemies are our own passions. 5. Is not Henry⁴⁶ taller than Charles?—Yes, Henry is taller than Charles; but Robert is the tallest and the strongest. 6. Your sister's dress⁷⁶ is very pretty; is it not (n'est-ce pas)?—Yes, it is very pretty; but Julia's dress⁷⁶ is the prettiest. 7. Which is the largest part of the world?—Asia is the largest, and Europe the smallest. 8. Is not the lion⁴⁶ stronger than the tiger?—Yes, the lion is stronger than the tiger; he is the strongest of all animals, except the elephant, which is also the largest. 9. Why is your writing so bad? it is the worst¹³² in (of) the² whole¹ class—If my writing is the worst, I had also the worst paper and the worst pen.

* See note, page 100.

Écrivez ce thème.

Ex. 62.

Charity is the greatest virtue of a Christian. You are less
 78, f. 128 vertu, f. 35 Chrétien 117
 respectful to (towards) him than to (towards) her. Paternal²
 respectueux envers lui elle 98
 authority¹ is the most respectable of all laws. China is the
 autorité, f. 128 art. lois, f. art. —e, f.
 greatest empire in (of) the world. The most able men are
 128 —m. 23 monde, m. 130 habiles
 not always the most virtuous. You write better than I;
 toujours vertueux écrivez 132 moi
 but your pen is better than mine. That lady has lost her
 132 (la mienne) dame 129
 youngest daughter; she was the prettiest and the most amiable
 était 128 aimable
 girl in (of) the² whole¹ town. His father is the richest merchant
 toute 130 négociant
 in (of) this town; he has the finest house, the finest horses, the
 128
 most beautiful flowers, and keeps the greatest number of
 garde nombre, m.
 servants. That paper is good, but this is better. The life of
 domestiques celui-ci 132 vie, f.
 that man is worse than that of a slave. God is infinitely good
 132 celle esclave 127
 and infinitely just.
 juste

NUMERAL ADJECTIVES.

RULE 133. The numeral adjectives are of two sorts ; the CARDINAL and the ORDINAL ; the CARDINAL numbers express the number of persons or things ; the ORDINAL express the order which persons or things hold with regard to one another.

RULE 134. Numeral adjectives are of both genders,

with the exception of UN, PREMIER, and SECOND ; these three take an *e* in the feminine. The ordinal adjective takes *s* only when relating to a plural substantive.

RULE 135. The last consonant of CINQ, SIX, SEPT, HUIT, NEUF, and DIX, must be pronounced, except when coming immediately before a word beginning with a consonant. The *p* of SEPT is not sounded ; the *f* of NEUF sounds like *v* before a vowel or an *h* mute ; the *x* of SIX and DIX sounds like *s* ; the *x* of SOIXANTE sounds like double *s*.

CARDINAL NUMBERS.

1. Un, m., une, f.	27. Vingt-sept.	53. Cinquante-trois.
2. Deux.	28. Vingt-huit.	54. Cinquante-quatre.
3. Trois.	29. Vingt-neuf.	55. Cinquante-cinq.
4. Quatre.	30. Trente.	56. Cinquante-six.
5. Cinq.	31. Trente et un.	57. Cinquante-sept.
6. Six.	32. Trente-deux.	58. Cinquante-huit.
7. Sept.	33. Trente-trois.	59. Cinquante-neuf.
8. Huit.	34. Trente-quatre.	60. Soixante.
9. Neuf.	35. Trente-cinq.	61. Soixante et un.
10. Dix.	36. Trente-six.	62. Soixante-deux.
11. Onze.	37. Trente-sept.	63. Soixante-trois.
12. Douze.	38. Trente-huit.	64. Soixante-quatre.
13. Treize.	39. Trente-neuf.	65. Soixante-cinq.
14. Quatorze.	40. Quarante.	66. Soixante-six.
15. Quinze.	41. Quarante et un.	67. Soixante-sept.
16. Seize.	42. Quarante-deux.	68. Soixante-huit.
17. Dix-sept.	43. Quarante-trois.	69. Soixante-neuf.
18. Dix-huit.	44. Quarante-quatre.	70. Soixante et dix.
19. Dix-neuf.	45. Quarante-cinq.	71. Soixante et onze.
20. Vingt.	46. Quarante-six.	72. Soixante-douze.
21. Vingt et un.	47. Quarante-sept.	73. Soixante-treize.
22. Vingt-deux.	48. Quarante-huit.	74. Soixante-quatorze.
23. Vingt-trois.	49. Quarante-neuf.	75. Soixante-quinze.
24. Vingt-quatre.	50. Cinquante.	76. Soixante-seize.
25. Vingt-cinq.	51. Cinquante et un.	77. Soixante-dix-sept.
26. Vingt-six.	52. Cinquante-deux.	78. Soixante-dix-huit.

79. Soixante-dix-neuf.	90. Quatre-vingt-dix.	99. Quatre-vingt-dix-neuf.
80. Quatre-vingts.	91. Quatre-vingt-onze.	100. Cent.
81. Quatre-vingt-un.	92. Quatre-vingt-douze.	200. Deux cents.
82. Quatre-vingt-deux.	93. Quatre-vingt-treize.	500. Cinq cents.
83. Quatre-vingt-trois.	94. Quatre-vingt-quatorze.	1000. Mille.
84. Quatre-vingt-quatre.	95. Quatre-vingt-quinze.	5000. Cinq mille.
85. Quatre-vingt-cinq.	96. Quatre-vingt-seize.	10,000. Dix mille.
86. Quatre-vingt-six.	97. Quatre-vingt-dix-sept.	100,000. Cent mille.
87. Quatre-vingt-sept.	98. Quatre-vingt-dix-huit.	1,000,000. Un million.
88. Quatre-vingt-huit.		
89. Quatre-vingt-neuf.		

ORDINAL NUMBERS.

RULE 136. The ordinal number is formed by adding *IÈME* to the cardinal ; as, *trois*, *TROISIÈME*.

EXCEPTIONS.

First is rendered by *PREMIER* ; *second* may either be rendered by *SECOND* or by *DEUXIÈME* ; *cinq* makes *CINQUIÈME* ; numbers ending in *e*, such as *quatre*, *douze*, make *QUATRIÈME*, *DOUZIÈME* ; *neuf*, *nine*, changes the *f* into *v*, *NEUVIÈME*.

1st, Premier.	15th, Quinzième.
2d, Second, deuxième.	16th, Seizième.
3d, Troisième.	17th, Dix-septième.
4th, Quatrième.	18th, Dix-huitième.
5th, Cinquième.	19th, Dix-neuvième.
6th, Sixième.	20th, Vingtième.
7th, Septième.	21st, Vingt et unième.
8th, Huitième.	22d, Vingt-deuxième.
9th, Neuvième.	30th, Trentième.
10th, Dixième.	31st, Trente et unième.
11th, Onzième.	35th, Trente-cinquième.
12th, Douzième.	40th, Quarantième.
13th, Treizième.	47th, Quarante-septième.
14th, Quatorzième.	50th, Cinquantième.

51st, Cinquante et unième.	80th, Quatre-vingtième.
60th, Soixantième.	81st, Quatre-vingt-unième.
68th, Soixante-huitième.	90th, Quatre-vingt-dixième.
70th, Soixante et dixième.	100th, Centième.
71st, Soixante et onzième.	101st, Cent-unième.
72d, Soixante-douzième.	1000th, Millième.

RULE 137. VINGT, *twenty*, and CENT, *hundred*, take the mark of the plural when they are preceded by another number which multiplies them.—Ex.

Il y a quatre-vingts chevaux dans ses écuries.	<i>There are eighty horses in his stables.</i>
--	--

Il y avait plus de six cents personnes.	<i>There were more than six hundred.</i>
---	--

RULE 138. VINGT and CENT are always in the singular when they are followed by another cardinal number.—Ex.

Ce cheval me coûte quatre-vingt trois guinées.	<i>This horse cost me eighty-three guineas.</i>
--	---

Sa maison lui coûte neuf cent cinquante livres sterling.	<i>His house cost him nine hundred and fifty pounds.</i>
--	--

RULE 139. MILLE is written in three different ways. When used as a cardinal number, MILLE is invariable.—Ex.

J'ai dix mille francs. *I have ten thousand francs.*

MILLE, *a mile*, takes the mark of the plural.—Ex.

Il y a dix milles d'ici. *It is ten miles from here.*

MILLE changes into MIL in mentioning the Christian era.—Ex.

Napoléon mourut en mil huit cent vingt et un.	<i>Napoleon died in one thousand eight hundred and twenty-one.</i>
---	--

RULE 140. When speaking of DATES or of SOVEREIGNS, the CARDINAL number is used in French,

although the *ordinal* is used in English ; the *first* and *second* excepted.* In speaking of the Emperor Charles V., and of Pope Sixtus V., we say CHARLES-QUINT, SIXTE-QUINT.—Ex.

Je reviendrai le quinze du mois prochain.	<i>I shall return on the fifteenth of next month.</i>
Il est mort le trois du mois dernier.	<i>He died on the third of last month.</i>
Henri quatre, roi de France.	<i>Henry the Fourth, King of France.</i>
Louis-Philippe premier succéda à Charles dix.	<i>Louis-Philippe the First succeeded Charles the Tenth.</i>
Charles deux ou second.	<i>Charles the Second.</i>

RULE 141. There are some real substantives which express the number ; they are divided into three sorts—viz., the *collective*, the *distributive*, and the *proportional*.

RULE 142. The *collective* denotes a certain quantity or collection of things : as, UNE VINGTAINE, *a score* ; UNE DOUZAINE, *a dozen*. The *distributive* denotes a part of a whole : as, LE SIXIÈME, *the sixth* ; LE QUART, *the quarter* ; LE TIERS, *the third* ; LA MOITIÉ, *the half*. The *proportional* denotes the increase : as, LE DOUBLE, *the double* ; LE TRIPLE, *the triple* ; LE CENTUPLE, *hundredfold*.

RULE 143. The *collective* and *distributive* nouns, as well as the *ordinal* numbers, take an s in the plural.—Ex.

Les cinq huitièmes.	<i>The five-eighths.</i>
Les trois premières douzaines.	<i>The first three dozens.</i>

* Before the name of the month we say *deux*, and not *second*.

† In this case, and before any other words denoting time, *on* is not required in French.

QUESTIONNAIRE.

1. Comment se forment les adjectifs ordinaux ?

Ils se forment par l'addition de la terminaison *ième* aux nombres cardinaux.

2. Quelles sont les exceptions à cette règle ?

Cinq fait *cinquième* ; neuf change *f* en *v*, *neuvième* ; et les nombres terminés par *e* changent cette voyelle en *ième*, quatre *quatrième*.

3. Dans quel cas *vingt* et *cent* prennent-ils un *s* ?

Lorsqu'ils sont précédés par un autre nom de nombre qui les multiplie.

4. Quand ces deux adjectifs de nombre restent-ils invariables ?

C'est lorsqu'ils sont suivis par un autre nom de nombre.

5. Combien y a-t-il de manières d'écrire le mot mille ?

Il y a trois manières d'écrire ce mot.

6. Quelles sont ces différentes manières ?

Mille est invariable quand il signifie dix fois cent ; il prend un *s* au pluriel quand il signifie *mille* ; et enfin il s'écrit *mil* dans la supputation des années.

7. Quelle différence y a-t-il dans la manière dont les anglais et les français emploient les adjectifs de nombre, quand on parle des jours du mois ou de la succession des souverains ?

Dans ces deux cas on fait usage en anglais de l'adjectif de nombre ordinal ; en français on emploie toujours l'adjectif cardinal, excepté pour le *premier* ; on peut également dire *deux* ou *second*.

8. En combien de sortes divise-t-on certains mots qui, quoiqu'étant de vrais substantifs, expriment le nombre ?

On les divise en trois sortes : les collectifs, les distributifs, et les proportionnels.

9. Qu'expriment les collectifs ?

Ils expriment une certaine quantité ou une collection de choses.

10. Qu'expriment les distributifs ?

Ils expriment simplement la partie d'un tout.

11. Qu'expriment les proportionnels ?

Ils expriment l'augmentation progressive des choses.

12. Ces trois sortes de mots sont-ils susceptibles de prendre la marque du pluriel ?

Il n'y a que les collectifs et les distributifs qui puissent s'employer au pluriel.

VOCABULAIRE.

Abbey,	<i>abbaye, f.</i>	Contemporary,	<i>contemporain.</i>
Carried off,	<i>enlevé-e.</i>	Coronation,	<i>couronnement, m.</i>
Celebrated,	<i>célèbre.</i>	Crown,	<i>couronne, f.</i>
Century,	<i>siècle.</i>	Crowned,	<i>couronné-e</i>
Day,	{ <i>jour, m.</i> <i>journée, f.</i>	Quire,	<i>main, f.</i>
Died,	<i>mourut.</i>	Reigned,	<i>régné.</i>
Founded,	<i>fondé-e.</i>	Rested,	<i>reposé.</i>
Inhabitant,	<i>habitant, m.</i>	Senses,	<i>sens, m.</i>
Invented,	<i>inventé-e.</i>	Sight,	<i>vue, f.</i>
Number,	<i>nombre, m.</i>	Spain,	<i>Espagne.</i>
Numerous,	<i>nombreux-se.</i>	Was born,	<i>naquit.</i>
Plague,	<i>peste, f.</i>	Year,	<i>an, m., année, f.</i>
Pope,	<i>pape.</i>	Leap Year,	{ <i>année bis-</i> <i>sextile.</i>

LES MOIS DE L'ANNÉE.

January,	<i>Janvier.</i>	July,	<i>Juillet.</i>
February,	<i>Février.</i>	August,	<i>Août.</i>
March,	<i>Mars.</i>	September,	<i>Septembre.</i>
April,	<i>Avril.</i>	October,	<i>Octobre.</i>
May,	<i>Mai.</i>	November,	<i>Novembre.</i>
June,	<i>Juin.</i>	December,	<i>Décembre.</i>

Traduisez en anglais.

Ex. 63.

1. En combien de jours Dieu a-t-il créé le monde ?—Il l'a créé en six jours et s'est reposé le *septième*. 2. Quel est le plus délicat des

cinq sens ?—Le plus délicat des *cinq* sens c'est la vue. 3. Combien de temps François *premier* a-t-il régné ?—Il a régné *trente-deux* ans. 4. Contre qui a-t-il perdu la bataille de Pavie ?—Il l'a perdue contre l'empereur *Charles-Quint*. 5. De qui *Sixte-Quint* était-il contemporain ?—Il était contemporain de Philippe *second*, roi d'Espagne. 6. Quelle est la date du couronnement de Napoléon *premier* ?—Il fut couronné empereur le *deux* décembre *mil* huit cent quatre, par le pape Pie *sept*. 7. Où, et en quelle année est-il mort ?—Il est mort à Ste Hélène, le *cinq* mai *mil* huit cent vingt et un. 8. Quand Charles *dix* a-t-il perdu la couronne de France ?—Il l'a perdue dans les trois célèbres journées des *vingt-sept*, *vingt-huit*, et *vingt-neuf* juillet, *mil* huit cent trente. 9. En quelle année fut fondée l'abbaye de Holyrood ?—Elle fut fondée en *onze* cent vingt-huit par le roi David *premier*. 10. Quand Marie Stuart a-t-elle perdu la couronne d'Ecosse ?—Elle l'a perdue le *treize* mai *mil* cinq cent soixante-huit. 11. Quand et par qui fut inventé le papier ?—Il fut inventé dans le *douzième* siècle par un habitant de Padoue. 12. La peste a-t-elle fait de nombreuses victimes ?—Elle a enlevé le *tiers* de la population de cette ville. 13. Quelle est la distance d'Edimbourg à Londres ?—Il y a quatre *cents* *milles* d'Edimbourg à Londres. 14. Quel était le nombre des soldats de César à Pharsale ?—César avait à Pharsale *vingt-deux* *mille* hommes.

Traduisez en français.

Rx. 64.

1. How many pupils *are there* (y a-t-il) in your class ?—The class is in two divisions ; there are thirty pupils in the first division, and fifty-five in the second. 2. Are you in the first or second division ?—I am in the first. 3. What is your place in your class ?—I am the third, and my brother is the seventh in the second division. 4. How many children has your uncle ?—He has seven children—three sons and four daughters. 5. How many horses has your father ?—My father has three horses and two dogs. 6. How many books have you bought ?—I have bought *six*

books, twenty-five pens, three pencils, four quires of paper, a pen-knife, and a bottle of ink. 7. Have you written any letters this morning?—Yes, I have written four letters and two exercises. 8. How many days has leap-year?—Leap-year has three hundred and sixty-six days.

Écrivez ce thème.

Ex. 65.

The Bastille was demolished on* the 14th July 1789.
—f. fut *démolie* 140 139

Mirabeau died on the 2d April 1791. The French Republic
140 87 *république*, f.

was proclaimed on the 22d September 1792. Louis XVI.
fut proclamée 140 139 140

was condemned to death on the 17th January, and executed
condamné à mort *exécuté*

on the 21st January 1793. Marie Antoinette, his wife,
140 — sa femme

was condemned to death, and executed on the 16th October
140

1793; and Madame Elizabeth, sister of the king, on the
23

10th May 1794. Robespierre perished on the scaffold, on
140 *périt* 21 *échafaud*, m.

the 27th of July 1794. The son of Louis XVI., Louis XVII.,
140

died in prison on the 8th June 1795. Napoléon Bonaparte
en —f. 139

was born at Ajaccio on the 15th of August 1769.
140

Écrivez ce thème.

Ex. 66.

Napoléon II., son of Napoléon I. and of Maria-Louisa, was
 born at Paris on the 20th of March 1811, and received at

* See note, page 106.

his birth the title of King of Rome. He died in
¹⁴⁶ *naissance, f.* *titre, m.* *mourut*
 (the) exile in 1832. Louis XVIII. returned to Paris, after
exil, m. *revint*
 the battle of Waterloo, on the 8th July 1815; he died in
bataille, f. ¹⁴⁰
 1824. Charles X. lost his crown at the revolution of
¹³⁹ *perdit* *couronne, f.* *ré—*
 July in 1830. Louis-Philippe abdicated on the 24th
abdiqua ¹⁴⁰
 February 1848, and died at the château de Claremont in
²⁸ *m.*
 1850. Napoléon III., (Charles-Louis) son of Louis Bonaparte
 (brother of Napoléon I.), was elected emperor by seven
fut élu ⁷⁸
 millions five hundred thousand suffrages in 1851. The Prince
¹³⁸ ¹³⁹
 Imperial was born on the 16th of March 1856.
—né— ¹⁴⁰

Écrivez ce thème.

Ex. 67.

Three hundred Lacedemonians defended the pass of (the)
¹³⁷ *—cédé* ⁹⁰ *ont défendu* *défilé, m.* ²⁶
 Thermopylæ. The revolution of the earth round (of) the
—les *ré—f.* *autour* ²³
 sun (takes place) in 365 days, five hours, forty-eight
soleil, m. *se fait* ¹³⁸ *jours, m.* *heures, f.*
 minutes, and forty-five seconds. Charles XII., King of
—f. *—des, f.* ¹⁴⁰
 Sweden, (was born) on the 27th of June 1682; he died
Suède *naquit* ¹⁴⁰
 the 11th of December 1718. Charles XII. beat the Emperor
¹⁴⁰ *battit* ⁷⁸
 of Russia, Peter I., at the battle of Narva, the 30th of
⁵⁹ ¹⁴⁰ *bataille, f.* ¹⁴⁰



November 1760; but Peter I. vanquished Charles at the
vainquit
 battle of Pultava, the 8th of July 1709. (How many)
combien de
 miles have you *walked* (made) to-day? I have walked
¹³⁹ *fait*
 about twenty-five miles in *six* hours. You have sold your
environ ¹³⁹
 horse *for* thirty pounds, (I would have given you) the
livres *je vous en aurais donné*
 double *for it*. Our troops have taken eighty pieces of
 —m *troupes, f.* *pris* ¹³⁷ —*3—, f.*
 cannon and two hundred *and* eighty-six prisoners.
canon, m. ¹³⁸ ¹³⁸ *prisonniers, m.*

POSSESSIVE ADJECTIVES.

RULE 144. These adjectives denote possession; they are called ADJECTIVES rather than PRONOUNS, because they do not stand for a noun, but are always joined to a noun, with which they agree in gender and number.

These adjectives are the following :

SINGULAR.		PLURAL.	
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Masc. and Fem.</i>	
Mon,	ma,	mes,	<i>my.</i>
Ton,	ta,	tes,	<i>thy.</i>
Son,	sa,	ses,	<i>his, her, its.</i>
Notre,	notre,	nos,	<i>our.</i>
Votre,	votre,	vos,	<i>your.</i>
Leur	leur,	leurs,	<i>their.</i>

RULE 145. MON, TON, SON, precede substantives masculine singular.—Ex.

Mon frère, *my brother*; son livre, *his or her book*.

RULE 146. MA, TA, SA, precede nouns feminine singular, beginning with a consonant.—Ex.

Ma sœur, my sister ; ta plume, thy pen.

RULE 147. When the noun feminine begins with a vowel or *h* mute, for the sake of euphony, we use MON, TON, SON, instead of MA, TA, SA.—Ex.

Mon amitié, my friendship ; son histoire, his or her history.

RULE 148. NOTRE, VOTRE, LEUR, are put before nouns singular of either gender.—Ex.

Notre ville, our town ; votre jardin, your garden.

RULE 149. MES, TES, SES, NOS, VOS, LEURS, precede nouns plural of either gender.—Ex.

Nos amis, our friends.

Vos livres, your books.

Leurs fleurs, their flowers.

Mes chevaux, my horses.

RULE 150. The possessive adjectives, in French, agree in gender and number with the object *possessed*, and not with the *possessor*, as in English.—Ex.

Mon oncle est dans son jardin.

My uncle is in his garden.

Ma tante est dans son jardin.

My aunt is in her garden.

Il a perdu sa fille.

He has lost his daughter.

Elle a perdu son fils.

She has lost her son.

RULE 151. The possessive adjectives, as well as the preposition which may accompany them, must be repeated in French before every noun, though often omitted in English.—Ex.

Votre livre, votre papier, et vos plumes sont sur la table.

Your book, paper, and pens are on the table.

RULE 152. When we speak to our relations or friends, we use the possessive adjectives MON, MA, MES, though omitted in English.—Ex.

Mon père, voici une lettre pour vous.

Ma sœur, venez voir mes fleurs.

Mes enfants, dépêchez-vous.

Father, here is a letter for you.

Sister, come and see my flowers.

Children, make haste.

RULE 153. In French, we prefix the qualifications of MONSIEUR, MADAME, MADEMOISELLE, MESSIEURS, MESDAMES, MESDEMOISELLES, to the possessive adjectives *votre* or *vos*, when we speak to persons of their relations or friends, unless they are our intimate friends or our inferiors.—Ex.

J'ai rencontré *Madame* votre mère.

Où sont *Mesdemoiselles* vos sœurs ?

I have met your mother.

Where are your sisters ?

QUESTIONNAIRE.

1. Qu'expriment les adjectifs possessifs.

Ils expriment la possession.

2. Pourquoi les appelle-t-on adjectifs et non pas pronoms ?

Parce qu'ils sont toujours placés avant un nom, au lieu d'être employés pour le remplacer.

3. Avec quoi s'accordent les adjectifs possessifs ?

Ils s'accordent en genre et en nombre avec le substantif avec lequel ils sont en rapport.

4. Où se placent les adjectifs possessifs *mon, ton, son* ?

Ils doivent toujours précéder un substantif masculin singulier.

5. Où se placent les adjectifs possessifs *ma, ta, sa* ?

Ils doivent toujours être placés avant un substantif féminin singulier.

6. Quand le substantif féminin singulier commence par une voyelle ou une *h* muette, qu'arrive-t-il ?

L'euphonie exige qu'alors on place *mon, ton, son*, au lieu de *ma, ta, sa*, devant ce substantif.

7 Quelle différence y a-t-il entre l'accord des adjectifs possessifs en anglais, et l'accord de ces mêmes adjectifs en français ?

8. Quand nous adressons la parole soit à nos parents, soit à nos amis, que devons nous placer, en français, devant le nom de la personne à laquelle nous parlons ?

9. Donnez-en un exemple.

10. Que faut-il faire, en français, quand on parle à des personnes de leurs parents ou de leurs amis ?

11. Donnez m'en un exemple.

En anglais, les adjectifs possessifs s'accordent avec le *possesseur*, tandis qu'en français ils s'accordent avec l'*objet possédé*.

Nous devons toujours faire précéder le nom de la personne à laquelle nous nous adressons, de l'adjectif possessif *mon, ma, mes*, bien que cet adjectif ne soit pas exprimé en anglais.

Mon père, voici une lettre pour vous.

Il faut placer les mots *monsieur, madame, mademoiselle*, ou *messieurs, mesdames, mesdemoiselles*, avant l'adjectif possessif.

J'ai parlé à *Monsieur* votre père.

VOCABULAIRE.

Awaking,	<i>réveil, m.</i>	Grateful,	<i>reconnaissant-e.</i>
Basket,	<i>corbeille, f.</i>	Heard,	<i>écouté.</i>
Benefactor,	<i>bienfaiteur.</i>	Honesty,	<i>honnêteté, f.</i>
Blessed,	<i>béni-e.</i>	Ill,	<i>malade.</i>
Calmed,	<i>calmé-e.</i>	Illness,	<i>maladie, f.</i>
Caused,	<i>causé.</i>	Lately,	<i>dernièrement.</i>
Church,	<i>église, f.</i>	Nephew,	<i>neveu.</i>
Come back,	<i>revenu.</i>	Niece,	<i>nièce.</i>
Conduct,	<i>conduite, f.</i>	Prayers,	<i>prières, f.</i>
Country,	<i>campagne, f.</i>	Present,	{ <i>présent,</i>
Even,	<i>même.</i>		{ <i>cadeau, m.</i>
Friendship,	<i>amitié, f.</i>	Seamstress,	<i>couturière.</i>
Gentleness,	<i>douceur, f.</i>	Since,	<i>depuis.</i>

Slats,	<i>ardoise, f.</i>	Temper,	<i>humour, f.</i>
Study,	{ <i>cabinet</i>	Towards,	<i>envers.</i>
	{ <i>d'étude, m.</i>	Two years ago,	<i>il y a deux ans.</i>
Suspected,	<i>soupçonné.</i>	Work,	<i>travail, m.</i>

Traduisez en anglais. .

Ex. 68.

1. Dieu a-t-il béni *vos* efforts?—Dieu a écouté *nos* prières et a béni *nos* efforts. 2. Pourquoi ai-je perdu *votre* amitié?—Parce que *votre* conduite n'est pas celle d'un ami. 3. Quelles sont les plus grandes richesses d'une jeune demoiselle?—*Ses* plus grandes richesses sont : *son* innocence, *sa* vertu, *sa* douceur, et *son* amour du travail et de l'ordre. 4. *Son* honnêteté est-elle bien fondée?—Personne n'a jamais soupçonné *son* honnêteté. 5. Qu'est-ce qui a causé les malheurs de cet homme?—C'est *son* ambition qui a causé *ses* malheurs. 6. Où Mademoiselle *votre* sœur a-t-elle mis *ses* fleurs?—Elle les a mises dans *sa* corbeille. 7. *Son* humeur s'est-elle calmée?—*Son* humeur s'est calmée quand il a vu *son* erreur. 8. Où as-tu trouvé *ton* frère?—Je l'ai trouvé dans *sa* chambre avec *son* ami Henri. 9. *Votre* couturière est-elle bonne?—Elle est aussi bonne que celle de *notre* amie Mademoiselle N. 10. Depuis quand *votre* oncle a-t-il perdu *sa* femme?—Il a perdu *sa* femme quand Madame F. a perdu *son* fils, il y a deux ans. 11. *Mes* enfants, avez-vous dit *vos* prières ce matin?—Nous les avons dites aussitôt *notre* réveil. 12. *Ma* tante, avez-vous été à l'église hier?—Non, mais *votre* père nous a lu plusieurs passages de la bible. 13. *Messieurs* *vos* frères sont-ils revenus de Paris?—Ils ne seront à Edimbourg que dans trois semaines.

Traduisez en français.

Ex. 69.

1. Where is your mother?¹⁶³—She is in our garden with your sisters.¹⁶³ 2. Have you seen my cousin, *f.*?—Yes, she is with my sister in her room. 3. From whom have you received that present?—I (it) have received *it* from my aunt. 4. To whom have you given your books?—I have given my books to my

brother and (to my) sister.¹⁵¹ 5. What has your brother lost?—My brother has lost his dictionary, his grammar, his penknife, his pens, and his slate.¹⁴⁷ 6. Why *did* (are) you not come with your nephew and (your) niece yesterday?—My nephew and (my) niece are ill; but their illness is not dangerous. 7. From whom, has your neighbour, *f.* received those fine presents?—She (them) has received *them* from her son and (her) daughter,¹⁵⁰ who are at Paris. 8. Mother,¹⁵² have you seen father?—Yes (my) dear, *f.*; your father is in his study with your uncle. 9. From whom has your aunt received that letter?—She has received that letter from her son.¹⁵⁰ 10. Are your cousins, *m.* grateful *to* (towards) your father, who has always been their benefactor?—My cousins are not very grateful; they have not even written *to thank him* (pour le remercier). 11. I have not seen your sisters¹⁵³ lately; where are they?—My sisters are in the country, *at* (chez) our aunt's.

Écrivez ce thème.

Ex. 70.

My brother has lost his watch and (his) chain. Those
¹⁴⁵ ¹⁵⁰ ¹⁴⁸
montre, f. *chaîne, f.*
 boys have found their books and their pens. Your brothers and
garçons ¹⁴⁹ ¹⁴⁹
 sisters have been in our garden. Their sisters have written
¹⁵¹ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹
 their exercises. Has your brother seen my horses and dogs?
¹⁴⁹ ⁴⁶ ¹⁴⁹ ¹⁵¹
thèmes, m. *chiens, m.*
 Have you met my two cousins, *f.* and their friends, *f.*? My uncle,
rencontré ¹⁴⁹ ¹⁴⁹ ¹⁴⁵
amies
 aunt, and cousins (have) dined with me yesterday. Thy cloak,
¹⁵¹ ¹⁵¹ ¹⁴⁸ ^{hier} ^{manteau, m.}
dîné
 hat, and gloves are in thy room. He resembles (to) his mother;
¹⁵¹ ¹⁵¹ ¹⁴⁸ ^{ressemble} ¹⁵⁰
chambre, f.
 his sister resembles (to) her father. He is one of our greatest
¹⁴⁶ ¹⁵⁰ ^{C'} ¹⁴⁹ ¹²⁹
C'
 orators. Our country is very far from here. It is her own
⁷⁸ ¹⁴⁸ ^{loin d'} ^{C'} ¹⁴⁶
pays, m. *propre*
 fault. Her horses and carriages are the finest *in* (of) the town.
faute, f. ¹⁴⁹ ¹⁵¹ ¹²⁶

POSSESSIVE PRONOUNS.

RULE 154. These pronouns always relate to *some* noun spoken of before, with which they agree in *gender* and *number*.

RULE 155. Some of the *possessive* pronouns relate to one person only ; others, to several ; and, in both cases, they must agree, in *gender* and *number*, with the substantive or substantives to which they relate.

RULE 156. Those which relate to *one* person only are :

FIRST PERSON.

SINGULAR.		PLURAL.		
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	
Le mien,	la mienne,	les miens,	les miennes,	<i>mine.</i>
Du mien,	de la mienne,	des miens,	des miennes,	<i>of mine.</i>
Au mien,	à la mienne,	aux miens,	aux miennes,	<i>to mine.</i>

SECOND PERSON.

Le tien,	la tienne,	les tiens,	les tiennes,	<i>thine.</i>
Du tien,	de la tienne,	des tiens,	des tiennes,	<i>of thine.</i>
Au tien,	à la tienne,	aux tiens,	aux tiennes,	<i>to thine.</i>

THIRD PERSON.

Le sien,	la sienne,	les siens,	les siennes,	<i>his, hers, its.</i>
Du sien,	de la sienne,	des siens,	des siennes,	<i>of his, of hers.</i>
Au sien,	à la sienne,	aux siens,	aux siennes,	<i>to his, to hers.</i>

RULE 157. Those which relate to *several* persons are :

FIRST PERSON.

SINGULAR.		PLURAL.	
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Both genders.</i>	
Le nôtre,	la nôtre,	les nôtres,	<i>ours.</i>
Du nôtre,	de la nôtre,	des nôtres,	<i>of ours.</i>
Au nôtre,	à la nôtre,	aux nôtres,	<i>to ours.</i>

SECOND PERSON.

Le vôtre,	la vôtre,	les vôtres,	<i>yours.</i>
Du vôtre,	de la vôtre,	des vôtres,	<i>of yours.</i>
Au vôtre,	à la vôtre,	aux vôtres,	<i>to yours.</i>

THIRD PERSON.

Le leur,	la leur,	les leurs,	<i>theirs.</i>
Du leur,	de la leur,	des leurs,	<i>of theirs.</i>
Au leur,	à la leur,	aux leurs,	<i>to theirs.</i>

RULE 158. LE MIEN, LE TIEN, LE SIEN, LE NÔTRE, LE VÔTRE and LE LEUR, relate to a substantive masculine singular.—Ex.

Votre cheval et <i>le mien.</i>	<i>Your horse and mine.</i>
Mon livre et <i>le vôtre.</i>	<i>My book and yours.</i>
Votre canif et <i>le sien.</i>	<i>Your penknife, and his or hers.</i>

RULE 159. LA MIENNE, LA TIENNE, LA SIENNE, LA NÔTRE, LA VÔTRE, LA LEUR, relate to a noun feminine singular.—Ex.

Ma sœur et <i>la sienne.</i>	<i>My sister, and his or hers.</i>
Votre maison et <i>la mienne.</i>	<i>Your house and mine.</i>
Sa mère et <i>la leur.</i>	<i>His or her mother, and theirs.</i>

RULE 160. LES MIENS, LES TIENS, LES SIENS, LES NÔTRES, LES VÔTRES, LES LEURS, refer to a noun masculine plural.—Ex.

Vos livres et <i>les miens.</i>	<i>Your books and mine.</i>
Nos amis et <i>les vôtres.</i>	<i>Our friends and yours.</i>

RULE 161. LES MIENNES, LES TIENNES, LES SIENNES, LES NÔTRES, LES VÔTRES, LES LEURS, refer to a substantive feminine plural.—Ex.

Ses fleurs et <i>les miennes.</i>	<i>His or her flowers and mine.</i>
Nos maisons et <i>les vôtres.</i>	<i>Our houses and yours.</i>

QUESTIONNAIRE.

1. A quoi se rapportent les pronoms possessifs ?

Ils se rapportent toujours à un substantif énoncé auparavant et avec lequel ils s'accordent en genre et en nombre.

2. Les pronoms possessifs ne se rapportent-ils qu'à une seule personne ?

Quelques uns se rapportent à une seule personne, d'autres à plusieurs.

3. Quels sont ceux qui ne se rapportent qu'à une seule personne ?

Cesont: *le mien, le tien, le sien; les miens, les tiens, les siens; la mienne, la tienne, la sienne; les miennes, les tiennes, les siennes.*

4. Citez ceux qui se rapportent à plusieurs personnes.

Ce sont: *le nôtre, le vôtre, le leur; et les nôtres, les vôtres, les leurs*, qui s'emploient pour les deux genres.

5. A quoi doivent se rapporter *le mien, le tien, le sien, le nôtre, le vôtre, le leur* ?

Ils doivent se rapporter à un substantif masculin singulier.—
Ex.

6. A quoi doivent se rapporter *la mienne, la tienne, la sienne, le nôtre, la vôtre, la leur* ?

Votre cheval et le mien.

Ils doivent se rapporter à un substantif féminin singulier.—
Ex. Votre maison et la mienne.

7. A la place de quel substantif peut-on mettre *les miens, les tiens, les siens* ?

A la place d'un substantif masculin pluriel.—Ex.

8. Quand un substantif est féminin pluriel, quel est le pronom possessif qui doit le remplacer ?

Vos livres et les miens.

Ce sont les pronoms, *les miennes, les tiennes, les siennes.*—Ex.

9. Qu'est-ce qu'il y a de particulier pour les pronoms possessifs *les nôtres, les vôtres, les leurs* ?

Mes sœurs et les tiennes.

Ses fleurs et les miennes.

C'est que ces pronoms peuvent remplacer n'importe quel substantif pluriel.—Ex.

Mes fils et les vôtres.

Vos filles et les nôtres.

VOCABULAIRE.

Chair,	<i>chaise, f.</i>	Hemmed,	<i>ourlé-e.</i>
Chest of drawers,	<i>commode, f.</i>	I prefer,	<i>je préfère.</i>
Dining-room,	<i>salle à manger, f.</i>	Left,	<i>laissé-e.</i>
Do you prefer?	<i>préférez-vous?</i>	Made,	<i>fait-e.</i>
Exaggerated,	<i>exagéré-e.</i>	Needle,	<i>aiguille, f.</i>
Family,	<i>famille, f.</i>	Perfume,	<i>parfum, m.</i>
Fear,	<i>crainte, peur, f.</i>	Reasoning,	<i>raisonnement, m.</i>
Finished,	<i>fini-e.</i>	Sensible,	<i>sensé-e.</i>
Founded,	<i>fondé-e.</i>	Umbrella,	<i>parapluie, m.</i>
Hat, bonnet,	<i>chapeau, m.</i>	Useful,	<i>utile.</i>

Traduisez en anglais.

Ex. 71.

1. Tes livres sont-ils aussi utiles que *les miens*?—Mes livres sont plus utiles et meilleurs que *les tiens*. 2. Voici mon chapeau, où est *le tien*?—J'ai mis *le mien* sur la commode de ma mère. 3. Où Adolphe a-t-il placé *le sien*?—J'ai vu *le sien* sur une chaise dans la salle à manger. 4. J'ai ourlé mes mouchoirs; Louise a-t-elle fini *les siens*?—Oui, elle les a finis, mais Julie n'a pas encore fini *les siens*. 5. J'ai écrit mon thème, avez-vous écrit *le vôtre*?—Non, nous n'avons pas encore écrit *le nôtre*. 6. Vos fleurs ont-elles plus de parfum que *les leurs*?—Le parfum *des miennes* est aussi agréable que celui *des leurs*. 7. La robe de Mademoiselle C. est-elle plus jolie que *la mienne*?—*La vôtre* est plus jolie et mieux faite que *la sienne*. 8. Sa famille est-elle aussi nombreuse que *la nôtre*?—Oui, elle est aussi nombreuse que *la nôtre*. 9. Sa crainte est-elle plus fondée que *la mienne*?—*La sienne* est aussi exagérée que *la vôtre*. 10. Ma cousine, avez-vous pris l'aiguille de ma sœur?—Je n'ai pas pris *la sienne*, mais j'ai pris *la vôtre*. 11. Avez-vous trouvé mon raisonnement inférieur *au leur*?—J'ai trouvé qu'il était aussi sensé que *le leur*. 12. Vos poires et vos pommes sont-elles meilleures que *les nôtres*?—Elles ne sont pas meilleures, mais elles sont plus grosses que *les vôtres*.

Traduisez en français.

Ex. 72.

1. Is your house finer than mine?¹⁵⁹—My house is larger than yours,¹⁵⁹ but it is not finer. 2. Which of those horses is yours?¹⁵⁶—The black *one* is mine. 3. Where is my book, and where is yours?—Here is mine, and there is yours. 4. Do you prefer your watch to mine?¹⁵⁶—Yes, I prefer mine to yours, because *it was given me* (elle m'a été donnée) by a *friend of mine* (one of my friends). 5. Is your sister tall?—My sister is as tall as yours. 6. Have you found your umbrella?—No, I have not found mine,¹⁵⁸ but I have taken his.¹⁵⁸ 7. To whom shall I give (donnerai-je) those pens?—Give them to your cousin Bertha; *they* (ce) are hers.¹⁶¹ 8. I cannot find my grammar, lend me yours¹⁵⁹—I have not mine; I have lent it to your cousin, who has also lost his.¹⁵⁹

Écrivez ce thème.

Ex. 73.

The manners of (the) ancient people were very different
mœurs, f. ²⁸ *peuples étaient* ^{92 107}
 from ours. Your flowers are very pretty, but they are less
¹⁵⁷ *fleurs, f.* ¹¹⁷ *jolies*
 beautiful than mine. Those roses are fine, but ours are
belles ¹⁶¹ —f. *belles* ¹⁶¹
 still finer. The exercises of your brother are better written
encore ¹²¹ *thèmes, m.* ¹¹⁰ *mieux*
 than yours, but your pronunciation is better than his.
¹⁶¹ —non—f. *meilleure* ¹⁵⁹
 Our orchard is smaller than yours, but our trees bear
¹⁴⁸ *verger, m.* ¹⁵⁸ ¹⁴⁹ *portent*
 more (of) fruit than yours. My letters and yours are
 —m. ¹⁶¹ ¹⁴⁹ *lettres, f.* ¹⁶⁰
 arrived. I prefer your bonnet to mine, but my ribbon
arrivées *préfère* *chapeau, m.* ¹⁵⁶ ¹⁴⁵ *ruban, m.*
 is prettier than yours. You come from my house, and (me)*
¹⁵⁸ *venez* ¹⁴⁶ *moi*

* *Moi* must be used to give more energy to the language, and to shew that both persons are acting in opposition to one another.

I come from yours. We have not seen your flowers
viens ¹⁵⁷ ¹⁴⁹
 but you have seen ours and theirs. Your sisters have
mais ¹⁶¹ ¹⁶¹ ¹⁴⁹
 learnt their lessons, but you have not learnt yours. He
appris ¹⁴⁹ *leçons*,f. ¹⁶⁰
 has bought your horse, in preference to theirs. Your beer
de préfé— ¹⁵⁷ *bière*,f. ¹⁵⁸
 is better than ours, but our wine is better than yours.
¹⁵⁹ *vin*,m. ¹⁵⁸
 Instead of taking your books, you have taken mine. My
(au lieu) *prendre* ¹⁴⁹ *pris* ¹⁶⁰
 pencils and thine are of a good quality. Their family
crayons,m. ¹⁶⁰ ⁷⁸ f. *famille*,f. ¹⁵⁸
 is related to ours.
alliée ¹⁵⁷

DEMONSTRATIVE ADJECTIVES.

RULE 162. The *demonstrative* adjectives are used when an object is to be particularly specified or pointed out ; they are always placed before a noun, with which they must agree in gender and number.

RULE 163. *This* and *that* are expressed by *Ce* or *CET* before a noun masculine, and by *CETTE* before a noun feminine ; *these* and *those* are both expressed by *CES* before a noun plural of both genders.

RULE 164. *Ce* is used before a noun masculine singular when it begins with a consonant.—*Ex.*

Ce livre, *this* book. *Ce* cheval, *that* horse.

RULE 165. *CET* is used when the noun begins with a vowel or an *h* mute.—*Ex.*

Cet arbre, *this* tree. *Cet* homme, *that* man.

RULE 166. *CETTE* is used before a noun feminine

singular, beginning either with a consonant, a vowel, or *h* mute.—Ex.

Cette fille, *this girl.* Cette orange, *this orange.*
 Cette histoire, *this history.*

RULE 167. CES is invariably the same before a noun plural of both genders.

Ces livres, <i>these books.</i>	Ces chevaux, <i>those horses.</i>
Ces arbres, <i>these trees.</i>	Ces hommes, <i>those men.</i>

RULE 168. The *demonstrative* adjectives are repeated in French before every substantive, though they are not in English.—Ex.

J'ai vu ce garçon et cette fille.	<i>I have seen that boy and girl.</i>
Parlez à cet homme et à cette femme.	<i>Speak to that man and woman.</i>

RULE 169. When we wish to point out more particularly the object of which we are speaking, the demonstrative adjectives CE, CET, CETTE, CES, require the adverbs *ci* and *là* after the noun.—Ex.

Cette pomme-ci est plus douce que celle-là.	<i>This apple is sweeter than that.</i>
Ce drap-ci est plus beau que celui-là.	<i>This cloth is finer than that.</i>
Ces garçons-ci travaillent mieux que ceux-là.	<i>These boys work better than those.</i>

RULE 170. CI is a contraction for ICI, *here*; LÀ, means *there*. The adverbs *ci* and *là* are also used after pronouns.

QUESTIONNAIRE.

1. A quoi servent les adjectifs démonstratifs?	Ils servent à désigner les personnes ou les choses dont on parle.
--	---

2. Quelle est la place de ces adjectifs ?

Ils doivent toujours être placés *avant* un substantif dont ils prennent le genre et le nombre.

3. Comment traduisez-vous *this* et *that* ?

Je les traduis par *ce* ou *cet* devant un nom masculin singulier, et par *cette* devant un substantif féminin.

4. Comment traduisez-vous *these* et *those* ?

Je les traduis par *ces* devant tous les noms pluriels.

5. Quand fait-on usage de *ce* ?

Quand le substantif masculin singulier commence par une consonne.—Ex.

6. Quel est l'adjectif démonstratif que vous employez quand le substantif masculin singulier commence par une voyelle ou une *h* muette ?

Ce livre, *ce* cheval, *ce* jardin. Dans ce cas j'emploie l'adjectif démonstratif *cet* au lieu de *ce*.—Ex.

7. Devant quoi employez-vous *cette* ?

Cet arbre, *cet* enfant, *cet* homme.

8. Où place-t-on l'adjectif démonstratif *ces* ?

Je l'emploie devant un substantif féminin singulier.—Ex.

Cette fille, *cette* orange, *cette* maison, *cette* histoire.

9. Quelle est la règle à suivre quand il y a, en français, deux ou plusieurs substantifs ?

Il se place devant tous les noms pluriels.—Ex.

Ces filles, *ces* oranges, *ces* maisons, *ces* histoires.

Il faut répéter l'adjectif démonstratif devant chaque substantif, bien que cet adjectif ne soit pas exprimé en anglais.

VOCABULAIRE.

Bold, *hardi-e.*
Carried away, *enlevé-e.*
Decorated, *décoré-e.*

Discovery, *découverte, f.*
Distant, *éloigné-e.*
Hamlet, *hameau, m.*

Here is, here are, <i>voici.</i>	Produced, <i>produit-e.</i>
Inundation, <i>inondation, f.</i>	Returned, <i>de retour.</i>
Laid waste, <i>désolé-e.</i>	Revived, <i>ranimé-e.</i>
Loaded, <i>chargé-e.</i>	Sight, <i>vue, f.</i>
Navigator, <i>navigateur.</i>	Walk, <i>promenade, f.</i>
Poor people, <i>pauvres gens.</i>	Young men, <i>jeunes gens.</i>

Traduisez en anglais.

Ex. 74.

1. *Ce* jeune homme a-t-il bien travaillé *cette* semaine ?—C'est celui qui a le mieux travaillé de tous *ces* jeunes gens. 2. *Cette* promenade vous a-t-elle fait plaisir ?—Oui, beaucoup ; la *vue* de *cette* verdure, de *ces* belles fleurs, de *ces* beaux arbres chargés de fruits m'a ranimé. 3. Pourquoi *ces* hommes, *ces* femmes, et *ces* enfants, ont-ils l'air si malheureux ?—Parce que l'inondation qui a désolé *ce* pays a tout enlevé à *ces* pauvres gens. 4. Depuis quand *cet* habile général est-il de retour ?—Il est de retour depuis les premiers jours de *ce* mois. 5. *Cet* officier sera-t-il décoré ?—Il le sera, car ses services lui ont bien mérité *cet* honneur-là. 6. *Ce* hardi navigateur a-t-il fait quelques nouvelles découvertes ?—*Ce* voyage-ci n'a pas été aussi heureux que les précédents. 7. Quelle impression *cette* harangue de Cicéron a-t-elle produite ?—Elle a provoqué le mépris public contre *cet* infâme Catilina. 8. *Ce* hameau est-il bien éloigné d'ici ?—Il n'est qu'à trois milles de *ce* village. 9. *Cet* homme-ci n'est-il pas beaucoup plus savant que celui-là ?—Le mérite et les capacités de *ces* deux hommes sont égaux.

Écrivez ce thème.

Ex. 75.

We have found this book, this pencil, this slate, and
trouvé ¹⁶⁴ *crayon, m.* ¹⁶⁶ *ardoise, f.*
these pens, on that table. These cherries and strawberries are
¹⁶⁷ ¹⁶⁶ *—f.* ¹⁶⁷ *cerises, f.* ¹⁶⁸ *fraises, f.*
ripe, but those pears and apples are not ripe. My
mûres ¹⁶⁷ *poires, f.* ¹⁶⁸ *(ne sont pas)*
uncle has bought this house, and my father that one. I have
¹⁶⁹ ¹⁷²

received ¹⁶⁶this watch from my father, and ¹⁶⁶this chain from my
¹⁶⁶*montre*,f. ¹⁶⁶*chaîne*,f.
 mother. Is that boy diligent? That boy is not very diligent,
⁴⁶ ¹⁶⁴*appliqué* ¹⁶⁴
 but that girl is diligent, and very obedient. Is that house old or
¹⁶⁶ ⁹² ^{obéissante} ⁴⁶ ¹⁶⁶ ¹⁰⁰
 new? Is not ⁴⁶this town beautiful? This ¹⁶⁴carpet is not large²
⁹⁴ ¹⁶⁴*tapis*,m.
 enough¹ for that room. Speak to those boys and girls. Give
¹⁶⁶*chambre*,f. ¹⁶⁷*parlez* ¹⁶³
 me that thimble, those needles, those scissors, and that thread.
¹⁶⁴*dé*,m. ¹⁶⁷*aiguilles*,f. ¹⁶⁷*ciseaux*,m. ¹⁶⁴*fil*,m.
 This house is larger than that, but that garden is finer than this.
¹⁶⁹ ¹²³ ¹⁷² ¹⁶⁹ ¹²³ ¹⁷²
 (What do you think) of this country? (Do you not admire) those
^{que pensez-vous} ¹⁶⁴*pays*,m. ^{n'admirez-vous pas} ¹⁶⁷
 high mountains, those fine forests, those fields so well
^{montagnes},f. ^{forêts},f. ^{champs},m.
 cultivated, and (above all) this fine river, which traverses
^{cultivés} ^{surtout} ¹⁶⁶ ¹⁰⁰*rivière*,f. ^{qui} ———*se*
 the² whole¹ country?
^{tout}

DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

RULE 171. The demonstrative pronouns *this* and *that*, *these* and *those*, used to avoid the repetition of a noun expressed before, to which they relate, are translated by CELUI, CELLE, CEUX, CELLES. These pronouns must agree in gender and number with the noun which they represent; they are declined as follows:

SINGULAR.			PLURAL.		
Masc.	Fem.		Masc.	Fem.	
CELUI,	CELLE,	<i>this.</i>	CEUX,	CELLES,	<i>these.</i>
DE CELUI,	DE CELLE,	<i>of this.</i>	DE CEUX,	DE CELLES,	<i>of these.</i>
A CELUI,	A CELLE,	<i>to this.</i>	A CEUX,	A CELLES,	<i>to these.</i>

RULE 172. *This* and *that*, *these* and *those*, are translated into French by CELUI-CI, CELLE-CI, CEUX-CI, CELLES-CI; and by CELUI-LÀ, CELLE-LÀ, CEUX-LÀ, CELLES-LÀ, when two or more objects have been spoken of; the first are used with reference to the nearest, and the latter with reference to the most distant, or first-mentioned object.—Ex.

Lequel prendrez-vous de ces deux livres, celui-ci ou celui-là ?	Which will you take of these two books, this or that ?
Si vous voulez acheter une de ces deux maisons, je vous conseille de prendre celle-ci au lieu de celle-là.	If you wish to buy one of those two houses, I advise you to take this one instead of that one.

RULE 173. CELUI-LÀ, CELLE-LÀ, CEUX-LÀ, CELLES-LÀ, stand also for *the former*; and CELUI-CI, CELLE-CI, CEUX-CI, CELLES-CI, for *the latter*, according to the gender and number of the substantive to which they relate.—Ex.

Je préfère celui-là à celui-ci.	I prefer the former to the latter.
---------------------------------	------------------------------------

RULE 174. When the demonstrative pronoun *this*, *that*, *these*, *those*, is left out in English, and expressed by ('s) after the noun, it must be expressed in French by CELUI DE, CELLE DE, CEUX DE, CELLES DE, according to the gender and number of the noun which it represents.—Ex.

Est-ce là le cheval de votre frère ?	Is that your brother's horse ?
Non, c'est celui de mon père.	No, it is my father's.
Sont-ce là vos gants ?	Are those your gloves ?
Non, ce sont ceux de ma sœur.	No, they are my sister's.

QUESTIONNAIRE.

1. A quoi servent les pronoms démonstratifs ?

Ils servent à éviter la répétition d'un substantif déjà énoncé.

2. Avec quoi s'accordent les pronoms démonstratifs ?

Ils s'accordent en genre et en nombre avec le substantif qu'ils représentent.

3. Comment traduisez-vous *this* et *these* ?

This se traduit par *celui, celle* ; *these* par *ceux, celles*.

4. Comment traduisez-vous *this* et *that*, *these* et *those*, lorsqu'on a parlé auparavant de deux ou de plusieurs objets ?

This et *that* se traduisent par *celui-ci, celle-ci, celui-là, celle-là* ; et *these* et *those* par *ceux-ci, celles-ci, ceux-là, celles-là*.

5. Pour quoi emploie-t-on *celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci* ?

On les emploie pour les objets les plus près, ou dont on a parlé en dernier lieu.

6. Pour quoi emploie-t-on *celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là* ?

Ils s'emploient pour les objets les plus éloignés, ou dont on a parlé en premier lieu.

7. Comment traduisez-vous ces mots : *the former* ?

Je les traduis par *celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là*.

8. Comment traduisez-vous : *the latter* ?

Par *celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci*.

9. Lorsqu'au lieu des mots *this, that, these* et *those*, on emploie en anglais le signe ('s), placé après le substantif, comment faut-il rendre ce signe ?

Ce signe doit se rendre en français par les mots *celui de, celle de, ceux de, celles de*, selon le genre et le nombre du substantif qu'ils sont appelés à remplacer.

VOCABULAIRE.

Choice, *choix, m.*
Chosen, *choisi.*
Debtor, *débiteur.*
Domain, *domaine, m.*
During, *pendant.*
Favoured, *favorisé.*
Fought, *combattu.*
Heaven, *cieux.*

Is it ? *est-ce ?*
Nosegay, *bouquet, m.*
Oppressed, *opprimé.*
Of which, *dont.*
Preacher, *prédicateur.*
Rather, *plutôt.*
Rights, *droits, m.*
Supported, *supporté.*

Traduisez en anglais.

Ex. 76.

1. Quelles sont les meilleures leçons?—Les meilleures leçons sont *celles* de l'expérience. 2. Quel est l'homme le plus favorisé des cieux?—C'est *celui qui*, pendant sa vie, a fait des heureux. 3. Pourquoi avez-vous choisi ce bouquet plutôt que *celui-ci*?—Parce que j'y ai vu une rose qui est, de toutes les fleurs, *celle que* j'ai toujours préférée. 4. De toutes vos filles, *celle-ci* n'est-elle pas la plus âgée?—Non, madame, la plus âgée de mes filles est *celle-là*. 5. Voici les deux maisons dont je vous ai parlé, *celle-ci* n'est-elle pas la plus jolie?—*Celle-ci* est la plus jolie, mais *celle-là* est beaucoup plus grande. 6. Quel a été le texte du sermon du prédicateur?—Son texte a été *celui-ci*: *Celui qui* a donné aux pauvres, a Dieu pour débiteur. 7. Avez-vous fait votre choix entre ces deux grammaires?—Mon choix ne sera pas long, je préfère *celle-ci* à *celle-là*. 8. Pourquoi les Français et les Italiens ont-ils combattu contre les Autrichiens?—*Ceux-ci* ont combattu pour leur indépendance, et *ceux-là* pour les droits d'un peuple opprimé. 9. Est-ce là le domaine de votre père?—Non, c'est *celui de* mon oncle. 10. Est-ce dans votre voiture que vous êtes allé au Bois de Boulogne?—C'est dans *celle de* mon frère qui est plus élégante que la mienne.

Écrivez ce thème.

Ex. 77.

(Here are) your gloves and those of your sister. Which of
voici gants, m. 171 204
 these two watches do you² prefer¹; this or that? This is finer
montres, f. 172 172
 than that; however, I prefer that to this; I believe (that) this
cependant préfère 172 *crois que* 172
 is better than that. I have lost my book and my brother's. I
 132 174
 have received your letter and your sister's. These girls are more
reçu lettre, f. 174 169
 amiable than those. (Here is) your grammar and that of your
 172 *voici* 171

cousin. The beauty of the soul is preferable to that of the
 —m. ^{78, f.} *âme, f.* —*effé*— ¹⁷¹ ²³
 body. Which of these two horses do you² prefer? I prefer
corps, m. ²⁰⁴ ¹⁶⁷
 this one to that one. This dictionary is good, but my brother's
¹⁷³ ¹⁶⁴ *dictionnaire, m.* ¹⁷⁴
 is better. Molière and Racine were two French poets: the
¹³² ¹⁷³ *étaient* ⁸⁷ *poètes*
 former is celebrated for his comedies, and the latter for his
¹⁷³ *célèbre* —*é—f.* ¹⁷³
 tragedies. The body perishes, the soul is immortal; yet we
 —*é—f.* *périt* *âme, f.* —*telle*
 neglect the latter, and (we) sacrifice everything for the former.
négligeons ¹⁷³ *sacrifions* *tout* ¹⁷³
 The sight of the mind is more extensive than that of the body.
vue, f. ²⁵ *esprit, m.* *étendue* ¹⁷¹
 Eternal happiness is infinitely superior to that (which a) man
éternel ⁸¹ *art. bonheur, m.* ¹²⁷ ⁷⁸ ¹⁷¹ *qu'un*
 can possess in this world.
peut posséder en ¹⁶⁴

DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

(Continued.)

RULE 175. CE is a demonstrative *adjective* when it is followed by a substantive; it is a demonstrative *pronoun* when it is joined to the verb ÊTRE; or followed by QUI or QUE.—Ex.

<i>Ce garçon est très-appliqué.</i>		<i>That boy is very diligent.</i>
<i>C'est lui qui a fait cela.</i>		<i>It is he who has done that.</i>
<i>Ce qui est écrit.</i>		<i>What is written.</i>
<i>Ce que vous me dites me sur-</i>		<i>What you tell me surprises</i>
<i>prend.</i>		<i>me.</i>

RULE 176. The demonstrative pronouns CE, CELA, are used as nominatives to the verb ÊTRE.—Ex.

<i>C'est vrai, cela est vrai.</i>		<i>That is true.</i>
<i>C'est bien malheureux.</i>		<i>That is very unfortunate.</i>

RULE 177. When *CE* is immediately followed by *ÊTRE* and a substantive or a pronoun, the verb takes the number of that substantive or pronoun.—Ex.

<i>C'est l'ami intime de mon frère.</i>		<i>He is the intimate friend of my brother.</i>
<i>Ce sont les fils de notre voisin.</i>		<i>They are the sons of our neighbour.</i>

RULE 178. When *CE* and the verb *ÊTRE* come immediately before *nous* or *vous*, the verb remains in the singular.—Ex.

<i>C'est vous qui avez dit cela.</i>		<i>It is you who said that.</i>
<i>C'est nous qui l'avons fait.</i>		<i>It is we who did it.</i>

RULE 179. When the demonstrative pronoun *this* or *that* is used to point out an object without naming it, it is rendered in French by *CECI* and *CELA* ; the word *thing* is then understood in English.

RULE 180. *CECI* is used to point out an object near the person who speaks.—Ex.

<i>Ceci est pour vous.</i>		<i>This is for you.</i>
----------------------------	--	-------------------------

RULE 181. *CELA* is used to point out an object at a certain distance from the person who speaks.—Ex.

<i>Voulez-vous me donner cela ?</i>		<i>Will you give me that ?</i>
-------------------------------------	--	--------------------------------

RULE 182. In a familiar conversation *ça* is often used for *cela*.—Ex.

<i>Comment ça va-t-il ?</i>		<i>How are you ? (how goes it ?)</i>
<i>Faites comme ça.</i>		<i>Do like that.</i>

RULE 183. The demonstrative pronouns *CELUI*, *CELLE*, *CEUX*, *CELLES*, are followed by the preposition *de*, when placed before a substantive, and by a pronoun *relative*, when placed before a verb.—Ex.

Celui *de* votre père.
Celui *que* vous voyez.

That of your father.
The one whom you see.

RULE 184. When the demonstrative pronouns CELUI, CELLE, CEUX, CELLES, are followed by a pronoun relative, they are generally expressed in English by *he, she, they, those, who* or *whom*, if relating to persons ; and by *that, which, those which*, if relating to things.—Ex.

Celui qui lit le mieux.
Ceux que nous avons vendus.
Celle qui a fait cela.

He who reads the best.
Those which we have sold.
She who has done that.

QUESTIONNAIRE.

1. Quelle différence y a-t-il entre *ce* adjectif démonstratif, et *ce* pronom démonstratif ?

Ce adjectif démonstratif est toujours suivi d'un substantif, et *ce* pronom démonstratif est toujours suivi par le verbe *être*, ou par un des pronoms *qui* ou *que*.

2. Comment emploie-t-on les pronoms *ce* et *cela* ?

On les emploie comme nominatifs ou sujets du verbe *être*.

3. Qu'arrive-t-il quand *ce* est immédiatement suivi par le verbe *être* et un substantif, ou par le verbe *être* et un pronom ?

Dans ce cas le verbe *être* prend le nombre du substantif ou du pronom.—Ex.

Ce sont les fils de notre voisin.

4. Quel est le nombre que prend le verbe *être* quand il est précédé par *ce* et suivi par *nous* ou *vous* ?

Le verbe *être* s'écrit alors à la troisième personne du singulier.

—Ex.

C'est nous qui l'avons fait.

C'est vous qui avez dit cela.

5. Comment traduit-on *this* et *that* quand on les emploie pour désigner un objet que l'on ne nomme pas ?

Dans ce cas, *this* se traduit par *ceci* et *that* par *cela*.—Ex.

Ceci est pour votre sœur, et *cela* est pour vous.

6. Par quoi sont suivis les pronoms *celui, celle, ceux, celles*, lorsqu'ils sont placés avant un substantif ?

Ils sont alors suivis par la préposition *de*.—**Rx.**

Celui *de* votre père.

7. Par quoi ces mêmes pronoms sont-ils suivis quand ils sont placés avant un verbe ?

Dans ce cas ils sont suivis par les pronoms relatifs *qui* ou *que*.

—**Ex.**

Celle *que* vous avez.

VOCABULAIRE.

Been able,	<i>pu.</i>	Reasonable,	<i>raisonnable.</i>
Chosen,	<i>choisi.</i>	Reward,	<i>récompense, f.</i>
Committed,	<i>commis.</i>	Saluted, bowed,	<i>salué.</i>
Conduct,	<i>conduite, f.</i>	School,	<i>école, f.</i>
Drawing,	<i>dessin, m.</i>	Seemed,	<i>semblé.</i>
Fault,	<i>faute, f.</i>	Taught,	<i>enseigné.</i>
Gentleness,	<i>douceur, f.</i>	They are going,	<i>l'on va.</i>
Imputed,	<i>imputé-e.</i>	True,	<i>vrai.</i>
Made, done,	<i>fait.</i>	Truth,	<i>vérité, f.</i>
Pleased,	<i>plu, satisfait.</i>	To meet,	<i>rencontrer.</i>
Promised,	<i>promis.</i>	We have just,	<i>nous venons de.</i>

Traduisez en anglais.

Ex. 78.

1. Ne m'avez-vous pas promis une récompense ?—*C'est vrai, mais votre conduite ne m'a pas satisfait.*
2. *Ce* que vous m'avez dit est-il bien vrai ?—*Ce* que je vous ai dit est l'exacte vérité.
3. Avez-vous pu lire *ce* qui est écrit là ?—*Ce* qui est écrit là n'est pas lisible.
4. *Cela* est-il juste ?—*Cela* est juste et raisonnable.
5. Quel est *ce* monsieur que vous avez salué ?—*C'est* un des inspecteurs des écoles publiques.
6. Qui sont ces messieurs que nous venons de rencontrer ?—*Ce* sont des négociants de Liverpool.
7. Qui sont ces deux jolies demoiselles qui se promènent avec Mademoiselle votre sœur ?—*Ce* sont les filles de Monsieur L., notre voisin.
8. Qu'est-ce qui vous a tant plu en *ce* garçon ?—*Ce* qui

m a plu en lui *c'est* sa douceur. 9. Pourquoi avez-vous fait tant de reproches à votre frère?—Parce que *c'est* lui qui a commis la faute qui m'est imputée. 10. Quel est le maître qui vous a enseigné le dessin?—*C'est* Monsieur F., l'ami de votre père. 11. Qui a fait cela?—*C'est* nous qui l'avons fait. 12. Qu'avez-vous choisi, *ceci* ou *cela*?—*Ceci* est plus beau, mais *cela* m'a semblé plus utile. 13. Où avez-vous été comme *ça*?—J'ai été au jardin où j'ai trouvé *ceci*. 14. Comment *ça* va-t-il ce matin, mon cher Charles?—Pas très-bien, comme *ci* comme *ça*.

Écrivez ce thème.

Ex. 79.

Who has done that? It is the son of your neighbour. Who
Qui fait ¹⁸¹ *Il* ¹⁷⁷ is the son of your neighbour. Who
are those gentlemen? They are the friends of the physician. To
¹⁶⁷ *messieurs* ¹⁷⁷ *médécin*
whom do (are) these horses belong? They are our uncle's. This
qui ¹⁶⁷ ¹⁷⁷ ¹⁷⁴ ¹⁸⁰
displeases² me¹ (very much). What do you² think¹ of that?
— *fort* *Que* ¹⁸¹
What he says is true. To whom do (are) these fine houses belong?
¹⁷⁵ *dit* ¹⁶⁷
They are Mr Black's. Those whom you see yonder are the
¹⁷⁷ ¹⁷⁴ ¹⁸³ *voyez là-bas*
sons of our rector. I don't like this; give me that. The
⁷⁸ *n'aime pas* ¹⁸⁰ ¹⁸¹
diseases of the mind are more dangerous than those of the
maladies, f. *âme, f.* ⁷⁸ ¹⁷¹
body. He who studies is certain to make (some) progress.
corps, m. ¹⁸⁴ *étudie* — *de faire* *progress*
What (that which) pleases² me¹ most is (the) reading. What do
¹⁷⁵ *plait* <sup>lecture, f. *Que*
you² think¹ of this? That is very pretty. Have you seen my
¹⁸⁰ ¹⁸¹
flowers? No, but I have seen your sister's. Is that your
fleurs, f. ¹⁷⁴ *Est-ce là*
book? Yes, that is my book. Are these your horses? Yes,
¹⁷⁷ *sont-ce là*</sup>

these are my horses. It is we who (have) composed this
 177 178 *composé* 193
 melody. It is you who (have) proposed that. (Good-morning),
 78 f. 178 *proposé* 181 *bonjour*
 dear Henry, how are you?
 —ri 182

PERSONAL PRONOUNS.

RULE 185. Personal pronouns are used instead of the names of persons and things. They are the following :

<i>Nominative.</i>		<i>Dative.</i>	
JE,	<i>I.</i>	ME or MOI,	<i>to me.</i>
TU,	<i>thou.</i>	TE or TOI,	<i>to thee.</i>
IL, ELLE,	<i>he, she, it.</i>	LUI,	<i>to him, her, it.</i>
NOUS,	<i>we.</i>	NOUS,	<i>to us.</i>
VOUS,	<i>you.</i>	VOUS,	<i>to you.</i>
ILS, m., ELLES, f.	<i>they.</i>	LEUR,	{ <i>to them, m.</i> <i>and f.</i>

Accusative.

ME or MOI,	<i>me.</i>	NOUS,	<i>us.</i>
TE or TOI,	<i>thee.</i>	VOUS,	<i>you.</i>
LE, LA,	<i>him, her, it.</i>	LES,	<i>them.</i>

RULE 186. The *nominative* cases JE, TU, IL, ELLE, NOUS, VOUS, ILS, or ELLES, *precede* the verb of which they are the subject—except in an interrogative sentence, when they are placed after the verb.—Ex.

Vous parlez.	<i>You speak.</i>
Parlez-vous ?	<i>Do you speak ?</i>
Ils donnent.	<i>They give.</i>
Donnent ils ?	<i>Do they give ?</i>

RULE 187. The *dative* and *accusative* are placed

before the verb in a simple tense, and before the auxiliary in a compound one.—Ex.

Je vous parle.	<i>I speak to you.</i>
Je vous ai parlé.	<i>I have spoken to you.</i>
Elle ne les voit pas.	<i>She does not see them.</i>
Elle ne les a pas vus.	<i>She has not seen them.</i>
Vous ne leur avez pas donné.	<i>You have not given to them.</i>

RULE 188. In the imperative mood, used *affirmatively*, the pronouns (accusative or dative) go *after* the verb, except the *third* person singular or plural. In that case, ME and TE change into MOI and TOI.—Ex.

Donnez-moi, <i>give me.</i>	Montrez-les, <i>shew them.</i>
Parlons-leur, <i>let us speak to them.</i>	Qu'il les montre, <i>let him shew them.</i>

When the personal pronouns MOI, TOI, LUI, ELLE, NOUS, VOUS, EUX, are preceded by a *preposition*, they follow the verb.—Ex.

Mettez-les devant moi.	<i>Put them before me.</i>
Nous parlons de toi.	<i>We are speaking of thee.</i>
Revenez avec lui.	<i>Come back with him.</i>
Faites cela pour elle.	<i>Do that for her.</i>

RULE 189. When the imperative is *negative*, the pronouns *precede* the verb, and the first part of the negation NE comes *first*.—Ex.

Ne me parlez pas.	<i>Do not speak to me.</i>
Ne lui prêtez pas.	<i>Do not lend him.</i>
Ne leur disons pas.	<i>Let us not tell them.</i>
Ne les voyons pas.	<i>Let us not see them.</i>

RULE 190. In an interrogative sentence, the *dative* or *accusative* precedes ; then comes the verb with the

nominative ; and in a compound sentence, the past participle comes last.—Ex.

Me parlez-vous ?	<i>Do you speak to me ?</i>
Les connaissez-vous ?	<i>Do you know them ?</i>
Lui avez-vous parlé ?	<i>Have you spoken to him ?</i>
Les avez-vous vus ?	<i>Have you seen them ?</i>

RULE 191. In the interrogative and negative form, NE begins the sentence.

Ne vous a-t-il pas parlé ?	<i>Has he not spoken to you ?</i>
Ne lui a-t-elle pas écrit ?	<i>Has she not written to him ?</i>
Ne le lisez-vous pas ?	<i>Do you not read it ?</i>
Ne les connaissent-ils pas ?	<i>Do they not know them ?</i>
Ne l'avez-vous pas vue ?	<i>Have you not seen her ?</i>

QUESTIONNAIRE.

- | | |
|--|--|
| 1. Combien y a-t-il de personnes, et quelles sont-elles ? | Il y a trois personnes : la première, la seconde, et la troisième. |
| 2. Qu'est-ce que c'est que la première personne ? | C'est la personne qui parle. |
| 3. Qu'est-ce que c'est que la seconde ? | C'est celle à qui l'on adresse la parole. |
| 4. Qu'est-ce que c'est que la troisième ? | C'est la personne de qui l'on parle. |
| 5. Quels sont les pronoms de la première personne ? | Les pronoms de la première personne sont : <i>je, me, moi</i> , pour le singulier, et <i>nous</i> pour le pluriel. |
| 6. Quels sont ceux de la seconde personne ? | Ce sont : <i>tu, te, toi</i> , pour le singulier, <i>vous</i> pour le pluriel. |
| 7. Le pronom <i>vous</i> s'emploie-t-il toujours pour le pluriel ? | Il s'emploie quelquefois pour le singulier, par politesse. |

8. Quels sont les pronoms de la troisième personne ?

9. Comme quoi peut-on employer les pronoms *je, tu, il, ils, elle, elles* ?

10. Comment peut-on employer les pronoms *nous* et *vous* ?

11. Comment peut-on employer les pronoms *me* et *te* ?

12. Quelle est la seule manière dont on puisse faire usage des pronoms *lui* et *leur* ?

13. Quelle différence y a-t-il entre *le, la, les*, pronoms, et *le, la, les*, articles ?

14. Quelle est la place des pronoms *je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles*, lorsqu'ils sont employés comme *nominatifs* ou *sujets* ?

15. N'y a-t-il pas une exception à cette règle ?

16. Quelle est la place que vous donnez aux pronoms employés comme *datifs* et comme *accusatifs* ?

17. Où placez-vous les pronoms employés comme *datifs* ou *accusatifs*, dans les phrases *interrogatives* ?

Ce sont : *il, elle, lui*, pour le singulier ; et *ils, elles, leur*, pour le pluriel.

Ces pronoms ne peuvent s'employer que comme *sujets*.

Les pronoms *nous* et *vous* s'emploient tantôt comme *sujets*, tantôt comme *accusatifs* ou comme *datifs*.

Ils peuvent s'employer comme *accusatifs* ou comme *datifs*.

On ne peut faire usage de ces deux pronoms que comme *datifs*.

Les premiers sont toujours placés avant un *verbe* et employés comme *accusatifs*, les derniers ne peuvent se placer que devant un *substantif*.

Ils doivent *précéder* le *verbe* dont ils sont *nominatifs*.

Oui, lorsque la phrase est *interrogative*, ces pronoms doivent se placer après le *verbe*.

Je les place avant le *verbe* dans les temps *simples*, et avant l'*auxiliaire* dans les temps *composés*.

Dans les temps *simples*, je place d'abord les pronoms *datifs* ou *accusatifs*, puis le *verbe*, et ensuite le *nominatif* ; dans les temps *composés*, je suis le même ordre, en plaçant le *participe passé* le dernier.

18. Quelle est la place des pronoms *datifs* ou *accusatifs*, dans le mode impératif, quand la phrase est affirmative ?

19. Dans ce cas en quoi change-t-on *me* et *te* ?

20. Quelle est la règle à suivre quand l'*impératif* est employé avec la négation *ne-pas* ?

La place de ces pronoms est toujours *après* le verbe, excepté à la troisième personne, où ils se placent immédiatement *avant* le verbe.

On les change en *moi* et *toi*.

Le mot *ne* se place le premier, le pronom *datif* ou *accusatif* se place entre *ne* et le verbe, et le mot *pas* se place après le verbe.

VOCABULAIRE.

Adventures,	<i>aventures, f.</i>	Only,	<i>ne-que.</i>
Charged,	<i>chargé.</i>	Related,	<i>raconté.</i>
Chess,	<i>échecs.</i>	They accused,	<i>ils accusaient.</i>
Does he like ?	<i>aime-t-il ?</i>	They blamed,	<i>ils blâmaient.</i>
Dost thou	} <i>est-ce que tu</i>	To criticise,	<i>critiquer.</i>
speak ?		To reward,	<i>récompenser.</i>
	} <i>parles ?</i>	To succeed,	<i>réussir.</i>
Do you play ?	<i>jouez-vous ?</i>	Translated,	<i>traduit.</i>
Do you remem-	} <i>songez-vous ?</i>	We remember,	<i>nous songeons.</i>
ber ?		We will keep,	<i>nous tiendrons.</i>
Draughts,	<i>dames.</i>	Will they	} <i>loueront-ils ?</i>
I play,	<i>je joue.</i>	praise ?	
I tell thee,	<i>je te dis.</i>	Will you speak ?	<i>parlerez-vous ?</i>
I will speak,	<i>je parlerai.</i>	Word,	<i>parole, f.</i>
None, no,	<i>ne-aucun.</i>		

Traduisez en anglais.

Ex. 80.

1. Jouez-vous quelquefois aux échecs ?—*Je ne joue qu'aux dames.* 2. Votre père aime-t-il la musique ?—*Il aime la bonne musique.* 3. Loueront-ils votre conduite ?—*Ils loueront ma conduite et me récompenseront.* 4. Vos sœurs ont-elles été au bal de Madame B. ?—*Elles n'ont assisté à aucun bal cet hiver.* 5. Est-

ce que *tu* parles sérieusement en ce moment?—*Je* parle très-sérieusement et *je* te dis ce que *je* pense. 6. Songez-*vous* à la promesse que *vous* m'avez faite?—*Nous* songeons à cette promesse et *nous* tiendrons notre parole. 7. *Vous* ont-ils donné la récompense promise?—*Ils* *nous* ont donné la récompense qu'*ils* *nous* avaient promise. 8. *Lui* parlerez-vous de cette affaire?—*Je* *lui* parlerai de tout ce qui *nous* concerne. 9. *Leur* ont-ils raconté leurs aventures?—*Ils* *leur* ont raconté toutes leurs aventures. 10. Vos amis m'accusaient-ils d'ingratitude?—*Ils* ne vous accusaient pas d'ingratitude, mais *ils* vous blâmaient. 11. Pourquoi *me* critiquez-vous aussi sévèrement?—*Je* te critique parce que *je* veux te voir réussir. 12. Ne *vous* a-t-il pas chargé d'une commission pour moi?—Non, il ne m'a chargé d'aucune commission pour *vous*. 13. Ne *les* a-t-il pas bien traduits?—*Il* *les* a traduits le mieux qu'il *lui* a été possible.

Écrivez ce thème.

Ex. 81.

There are the nieces of Mr B.; have you already seen
Voilà —2— *vues*
 them? I have seen them, but I have not spoken to them.
 190 187 *parlé* 187
 Have you written those letters? I have not had (the)
 186 *écrit* 167
 time to write them. You (were speaking) to Miss S.,
temps, m. de écrire 187 *parliez*
 do you know her?—Yes, I know her very well. Have
connaissiez 190 *connais* 187
 you spoken to them of all our projects? I have spoken
 190 *tous* *projets, m.*
 to them of our projects; they approve them all. Has he
 187 *approuvent* 187
 not written to you? No, he has not yet written to me.
 191 *encore* 187
 Shew us the books which you have bought. He read
montrez 188 *que* 188 *achetés* *lui*
 your letter, and then (he) tore it. You (will see again)
ensuite *déchira* 187 *reverrez*

your friends with pleasure. They have granted me a great
plaisir accordé 157
 favour. You have (sent back) our books to us. She (will
 78,f. *renvoyé* 149 187
 praise) you for your kind, (good) actions. My father
louera 187 *de* —f.
 (will send) us to the country. Shall we succeed in per-
enverra 187 *campagne*,f. 188 *réussirons*
 suading (to persuade) you? We have reprimanded you.
à persuader 187 *réprimandé* 187
 Let them conduct them with gentleness. Do you not
conduisent 188 *douceur* 191
 recognise her? Have they not seen them? f.
reconnaissez 191 *vues*

PERSONAL PRONOUNS.

(Continued.)

RULE 192. Disjunctive Pronouns.

N.B.—More rules on these Pronouns will be found in the *Syntax*.FIRST PERSON, *Masculine and Feminine*.

<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>	
MOI,	<i>I or me.</i>	NOUS,	<i>we or us.</i>
DE MOI,	<i>of or from me.</i>	DE NOUS,	<i>of or from us.</i>
À MOI,	<i>to me.</i>	À NOUS,	<i>to us.</i>

SECOND PERSON, *Masculine and Feminine*.

TOI,	<i>thou.</i>	VOUS,	<i>you.</i>
DE TOI,	<i>of or from thee.</i>	DE VOUS,	<i>of or from you.</i>
À TOI,	<i>to thee.</i>	À VOUS,	<i>to you.</i>

THIRD PERSON, *Masculine*.

LUI,	<i>he, him, or it.</i>	EUX,	<i>they or them.</i>
DE LUI,	<i>of or from him, it.</i>	D'EUX,	<i>of or from them.</i>
À LUI,	<i>to him.</i>	À EUX,	<i>to them.</i>

THIRD PERSON, *Feminine*.

ELLE,	<i>she, her, or it.</i>	ELLES,	<i>they or them.</i>
D'ELLE,	<i>of or from her, it.</i>	D'ELLES,	<i>of or from them.</i>
À ELLE,	<i>to her.</i>	À ELLES,	<i>to them.</i>

SE, SOI, are used in the third person only, for persons and things. SE is always used before a verb, and SOI generally after a preposition.—Ex.

Il se flatte,	<i>he flatters himself.</i>	Ils se flattent,	<i>they flatter themselves.</i>
Elle se loue,	<i>she praises herself.</i>	Elles se louent,	<i>they praise themselves.</i>
Chacun agit pour soi,	<i>every one acts for himself.</i>	La vertu est aimable de soi,	<i>virtue is amiable of itself.</i>

RULE 193. Use of LE, LA, LES.

These are sometimes used as supplying pronouns to avoid repetition. When they have reference to a substantive, or to an adjective used substantively, viz., used with an article, they agree with it in gender and number.—Ex.

Êtes-vous le monsieur qui désire acheter mon cheval ?	<i>Are you the gentleman who wishes to buy my horse ?</i>
Non, je ne le suis pas.	<i>No, I am not.</i>
Êtes-vous la malade ?	<i>Are you the patient ?</i>
Oui, monsieur, je la suis.	<i>Yes, sir, I am.</i>
Êtes-vous les fils du général B. ?	<i>Are you the sons of General B. ?</i>
Non, monsieur, nous ne les sommes pas.	<i>No, sir, we are not.</i>

RULE 194. When the pronouns LE, LA, LES, have reference either to an adjective, or to a substantive used adjectively, viz., without any article, in the sense of *es*, they are invariable.—Ex.

Êtes-vous contente, madame ?	<i>Are you pleased, madam ?</i>
Oui, mademoiselle, je le suis.	<i>Yes, Miss, I am.</i>
Vous êtes riches, nous ne le sommes pas.	<i>You are rich, we are not.</i>
Madame êtes-vous malade ?	<i>Madam, are you ill ?</i>
Non, je ne le suis pas.	<i>No, I am not.</i>

Order of the Personal Pronouns.

RULE 195. The *dative* comes before the *accusative*. In the interrogative phrases both the *dative* and *accusative* precede the verb in simple tenses, and the auxiliary in compound tenses.—Ex.

ME, LE, LA, LES.	<i>Him, her, it, them,</i> <i>{ to me. to thee. to us. to you.</i>
TE, LE, LA, LES.	
NOUS, LE, LA, LES.	
VOUS, LE, LA, LES.	

Examples of the above Pronouns.

Je vous le donnerai.	<i>I will give it to you.</i>
Nous le prêterons-t-il ?	<i>Will he lend it to us ?</i>
Ne vous le donnera-t-il pas ?	<i>Will he not give it to you ?</i>
Me le montrera-t-il ?	<i>Will he shew it to me ?</i>
Ne nous les avez-vous pas envoyés ?	<i>Have you not sent them to us ?</i>

RULE 196. When the *dative* is in the third person, singular or plural, the *accusative* comes first, as in English.—Ex.

Je le lui donne.	<i>I give it to him.</i>
Vous le leur direz.	<i>You will tell it to them.</i>
Il la lui enverra.	<i>He will send it to her.</i>
Nous les leur montrerons.	<i>We will shew them to them.</i>

RULE 197. When two pronouns, one in the *dative*, the other in the *accusative*, are governed by the same verb in the *imperative affirmative*, the *dative* comes last.—Ex.

Donnez-le-moi.
Prêtez-la-lui.
Montrez-le-nous.
Envoyez-les-leur.

*Give it to me.
Lend it to him or to her.
Shew it to us.
Send them to them.*

RULE 198. When the *imperative* is *negative*, the two pronouns precede the verb, according to the general rule.

—Ex.

Ne *me le* montrez pas.
Ne *le lui* prêtez pas.
Ne *nous les* envoyez pas.
Ne *les leur* donnez pas.

*Do not shew it to me.
Do not lend it to him.
Do not send them to us.
Do not give them to them.*

QUESTIONNAIRE.

1. Pour quoi peuvent s'employer les pronoms *se, soi* ?

Ils peuvent s'employer pour représenter et les personnes et les choses.

2. Quelle est la place que doivent occuper ces deux pronoms ?

Se doit se placer avant un verbe, *soi* se place généralement après une préposition ou la conjonction *que*.

3. Pour quoi emploie-t-on les pronoms personnels *le, la, les* ?

On les emploie pour éviter la répétition soit d'un substantif, ou d'un adjectif employé substantivement ; soit d'un adjectif, ou d'un substantif employé adjectivement.

4. Qu'arrive-t-il quand ces pronoms représentent un substantif ou un adjectif employé substantivement.

Ces pronoms prennent alors le genre et le nombre du substantif ou de l'adjectif employé substantivement.

5. Avec quoi s'accordent-ils quand ils représentent un adjectif, ou un substantif employé adjectivement ?

Dans ce cas ils restent invariables.

6. Quelle est la place du pronom *datif* par rapport au pronom *accusatif* ?

7. N'y a-t-il pas une exception à cette règle ?

8. Où placez-vous les pronoms *datifs* et *accusatifs* quand la phrase est interrogative ?

9. Quand un verbe à l'impératif affirmatif gouverne deux pronoms, l'un *datif* et l'autre *accusatif*, comment placez-vous ces deux pronoms ?

10. Qu'arrive-t-il quand le verbe est à l'impératif négatif ?

Le pronom *datif* doit être placé avant le pronom *accusatif*.

Oui, monsieur, quand le pronom *datif* est de la troisième personne du singulier ou du pluriel, il doit être placé après le pronom *accusatif*.

Je les place avant le verbe dans les temps simples, et avant l'auxiliaire dans les temps composés.

Je les place après l'impératif, et alors le pronom *datif* vient après le pronom *accusatif*.

Les pronoms *datifs* et *accusatifs* se placent avant l'impératif, et le pronom *datif* reprend alors sa place avant le pronom *accusatif*.

VOCABULAIRE.

Abuses herself, *s'abuse*.
Both, *tous les deux*.
By no means, *nullement*.
Careful, *soigneux-se*.
Disappointment, { *désappointe-*
ment, { *ment*.
Egotist, *égoïste*.
Every one, *chacun*.
Exposes herself, *s'expose*.
Fiery, *fougueux-se*.
Flatters herself, *se flatte*.

Gained, *remporté*.
Immediately, *tout de suite*.
Instantly, *à l'instant*.
In vain, *vainement*.
I shall send, *j'enverrai*.
I have to attend, { *je dois traiter*.
Many, *beaucoup*.
Married, *marié*.
Only thinks, *ne pense que*.
Prize, *prix, m*.

Ring,	<i>bague, f.</i>	Vacations,	<i>vacances, f.</i>
Teaches,	<i>enseigne.</i>	Will you buy?	<i>achèterez-vous?</i>
The patient,	<i>le ou la malade.</i>	Will you lend?	<i>prêterez-vous?</i>
Too soon,	<i>trop tôt.</i>	Whoever,	<i>quiconque.</i>

Traduisez en anglais.

Ex. 82.

1. Ne pensez-vous pas que Louise *se* flatte trop tôt du succès?—Je pense qu'elle s'abuse et s'expose à un désappointement. 2. Quelle est la *maxime* des égoïstes?—C'est celle-ci : chacun pour *soi*, Dieu pour tous. 3. Que nous enseigne cette fable?—Elle nous enseigne que quiconque ne pense qu'à *soi* n'a pas beaucoup d'amis. 4. Êtes-vous l'élève qui a remporté le prix d'honneur?—Non, monsieur, je ne *le* suis pas, c'est mon frère. 5. Êtes-vous la malade que je dois traiter?—Non, docteur, je ne *la* suis pas. 6. Vos demoiselles sont-elles satisfaites de leurs vacances?—Non, madame, elles ne *le* sont nullement. 7. J'ai vu vos deux fils, sont-ils mariés?—Oui, ils *le* sont tous les deux. 8. Avez-vous apporté le journal à madame?—Oui, monsieur, je *le lui* ai apporté il y a un moment. 9. *Me* prêterez-vous votre cheval?—Je ne *vous le* prêterai pas, car il est trop fougueux. 10. Vous me demandez vos ciseaux, ne *vous les* ai-je pas donnés?—Vous ne *me les* avez pas donnés, car je *les* cherche vainement. 11. Il te demande ton dictionnaire, *le lui* prêteras-tu?—Je ne *le lui* prêterai pas, il n'est pas assez soigneux. 12. Voilà une belle bague, montrez-*la-moi*?—Si je *vous la* montre *me l'*achèterez-vous? 13. Ma femme désire ces bijoux, envoyez-*les lui* tout de suite. Je *les lui* enverrai à l'instant.

Écrivez ce thème.

Ex. 83.

A good action carries its reward with itself. He gives
 —f. *porte récompense, f.* ¹⁹² *donne*
 himself (a great deal) of trouble. They defend themselves. She
¹⁹² *beaucoup* *peine* *défendent* ¹⁹² *elle*

praises herself (too much). Virtue is amiable *in* (of) itself.
loue ¹⁹² *trop* *art. vertu, f.* *aimable* ¹⁹³
 Are you the governess of those children? No, sir, I am
gouvernante
 not. Are you her cousin? Yes, miss, I am. Are you
¹⁹³ *sa* —f. ¹⁹³
 quite free in your country? Yes, sir, we are. Are
entièrement libres *pays, m.* ¹⁹⁴
 you prisoners? We were prisoners, but we are no longer
prisonniers *étions* *ne plus*
 (so). Are you the prisoners (that have been) set free?
¹⁹⁴ *qu'on a* *délivrés*
 Yes, we are. Are you the mother of that fine boy? Yes,
¹⁹³ *beau*
 sir, I am. Young ladies, are you ready? No, madam, we
¹⁹³ *mesdemoiselles* *prêtes*
 are not. Gentlemen, are you the pupils of (the) Dr S.?
¹⁹⁴ *élèves* ²³ *docteur*
 Yes, sir, we are. I thought (that) they were married,
¹⁹³ *croyais* *mariés*
 but they are not. He has sold you some books; has he
¹⁹⁴ *vendu* ¹⁸⁷
 sent them to you? You have sold your horse to my
envoyés ¹⁹⁵
 brother; has he not paid it to you? (Here are) (some)
¹⁹¹ *payé* ¹⁹⁰ *voici*
 letters for my father; send them to him. I confide that
envoyez ¹⁹⁷ *confie*
 secret to you, but do not tell it to her.
 —m. ¹⁸⁷ *dites* ¹⁹⁸

RELATIVE PRONOUNS.

RULE 199. These pronouns relate to a substantive, a pronoun, or a phrase preceding, which are called *antecedent*. They agree in gender, number, and person, with their *antecedent*. They are the following:

QUI.		who	} which or that.
QUE.		whom	
QUOI.		what.	
LEQUEL.		which.	
DONT.		whose, of whom.	
OÙ.		in which.	
EN.		of him, of her, of it, from it, of them, some of it, some of them, any.	
Y.		to him, to her, to it, to them, in it, in them, therein.	

RULE 200. QUI, QUE, DONT, OÙ, EN, Y, are used for both genders and numbers.

Nom.	QUI.		who, which, that.
Gen.	DE QUI, DONT.		of whom, of which, whose.
Dat.	A QUI.		to whom.
Acc.	QUE.		whom, which, that.

Examples.

L'homme qui parle.		The man who speaks.
L'homme de qui je parle.		The man of whom I speak.
L'homme à qui je parle.		The man to whom I speak.
L'homme que je vois.		The man whom I see.

QUI, QUE, LEQUEL are used both for persons and things.

RULE 201. *Who* is always translated by QUI, which is then nominative.

La demoiselle qui parle est ma cousine.		The young lady who is speaking is my cousin.
---	--	--

RULE 202. *Which* is translated by QUI, used as nominative, when it is placed between a substantive and a verb.—Ex.

Vous avez acheté une grammaire qui est très-bonne.		You have bought a grammar which is very good.
--	--	---

RULE 203. *Which* is translated by *QUE*, used as accusative, when placed between a substantive and a pronoun.—Ex.

Le cheval <i>que</i> vous voyez est à	<i>The horse which you see</i>
un de mes amis.	<i>belongs to a friend of mine.</i>

RULE 204. *Which* is translated by *LEQUEL*, m. ; *LAQUELLE*, f. ; *LESQUELS*, m. pl. ; *LESQUELLES*, f. pl. ; 1st, When it is placed at the beginning of an interrogative sentence ; 2d, When it is placed at the end of a sentence ; 3d, When it is preceded by a preposition.—Ex.

<i>Lequel</i> achèterez-vous ?	<i>Which will you buy ?</i>
C'est un de nous, mais je ne	<i>It is one of us, but I do not</i>
sais <i>lequel</i> .	<i>know which.</i>
La table sur <i>laquelle</i> vous	<i>The table upon which you</i>
avez placé ces livres n'est pas	<i>have placed these books is not</i>
propre.	<i>clean.</i>

RULE 205. *Whom* is translated by *QUE*, used as an accusative, when it is placed between a substantive and a pronoun.—Ex.

L'ami <i>que</i> j'ai perdu était	<i>The friend whom I lost was</i>
très-sincère.	<i>very sincere.</i>

RULE 206. *Whom* is translated by *QUI*, used as an accusative, 1st, When it is placed at the beginning of an interrogative phrase, or between a verb and a pronoun ; 2d, When it is preceded by the preposition *to*, then it is used as a dative.—Ex.

<i>Qui</i> cherchez-vous ?	<i>Whom do you seek ?</i>
Envoyez <i>qui</i> vous voudrez.	<i>Send whom you please.</i>
L'élève à <i>qui</i> j'ai donné cette	<i>The pupil to whom I gave this</i>
leçon.	<i>lesson.</i>

RULE 207. *What* is translated by *QUOI*, 1st, When it is governed by a preposition ; 2d, When it is placed at the beginning of an interrogative phrase and followed by an adjective, used in the comparative ; then *de* is placed after *quoi*, in French.—Ex.

Avec <i>quoi</i> faites-vous cela ?	<i>With what</i> do you do that ?
De <i>quoi</i> parlez-vous ?	<i>What</i> are you speaking of ?
<i>Quoi</i> de plus utile que l'instruction ?	<i>What</i> more useful than instruction ?

RULE 208. *What* is translated by *QUE*, 1st, When it is at the beginning of an interrogative phrase and followed by a verb ; 2d, When it is placed between two verbs, the first of which is used negatively ; in these cases *QUE* is an accusative.—Ex.

<i>Que</i> pensez-vous de cet homme ?	<i>What</i> do you think of this man ?
Je ne sais <i>que</i> répondre à monsieur votre père.	<i>I don't know what</i> to answer to your father.

RULE 209. *What*, at the beginning of an interrogative sentence, is translated by *QUE* when it immediately precedes the verb. It is translated by *QUEL*, *QUELS*, *QUELLE*, *QUELLES*, before the verb *ÊTRE*, and also before a substantive, with which it must agree in gender and number.—Ex.

<i>Que</i> faites-vous ?	<i>What</i> are you doing ?
<i>Que</i> voulez-vous ?	<i>What</i> do you want ?
<i>Quel</i> livre lisez-vous ?	<i>What</i> book are you reading ?
<i>Quels</i> livres avez-vous lus ?	<i>What</i> books have you read ?

RULE 210. The relative pronoun *whom*, *that*, or *which*, used as accusative, is often omitted in English ;

but, in French, *QUE* must be expressed, being indispensable to the clearness of the language.—Ex.

C'est le monsieur *que* nous
avons rencontré hier.

C'est le cheval *que* j'ai vendu
à votre cousin.

Je n'oublierai jamais le
service *que* vous m'avez rendu.

*It is the gentleman we met
yesterday.*

*That is the horse I sold to
your cousin.*

*I shall never forget the service
you have rendered me.*

QUESTIONNAIRE.

1. Qu'est-ce que le pronom
relatif ?

2. Quel est le nom que l'on
donne au substantif, pronom,
ou membre de phrase que le
pronom relatif remplace ?

3. Comment le pronom relatif
s'accorde-t-il avec son antécé-
dent ?

4. Quels sont les pronoms
relatifs ?

5. Pour quoi peut-on employer
les pronoms *qui, que, quoi, dont,*
où, en et y ?

6. Pour quoi emploie-t-on *qui,*
que, lequel ?

7. Comment traduisez-vous
who en français ?

8. Dans quelle circonstance
traduisez-vous *which* par *qui* ?

C'est celui qui est en relation
avec un substantif, un pronom,
ou un membre de phrase pré-
cédent qu'il remplace.

On l'appelle l'antécédent du
pronom relatif.

Il en prend le genre, le nombre
et la personne.

Les pronoms relatifs sont : *qui,*
que, quoi, lequel, dont, où, en et y.

On peut les employer pour les
deux genres et les deux nombres.

Ces pronoms s'emploient pour
les personnes et les choses.

Who se traduit toujours par
qui employé alors comme no-
minatif.

Je traduis *which* par *qui*
lorsqu'il est placé entre un sub-
stantif et un verbe, alors *qui* est
nominatif.

9. Quand faut-il traduire *which* par *QUE* ?

C'est lorsqu'il est placé entre un substantif et un pronom ; alors *que* est accusatif.

10. Quand traduisez-vous *which* par *lequel* ?

Je traduis *which* par *LEQUEL*, lorsqu'il est placé au commencement d'une phrase interrogative ; lorsqu'il se trouve à la fin d'une phrase ; et lorsqu'il est précédé par une préposition.

11. Quand traduisez-vous *whom* par *QUE* ?

C'est lorsque *whom* est placé entre un substantif et un pronom, alors *que* est accusatif.

12. Quand *whom* doit-il être traduit par *QUI* ?

C'est lorsque *whom* est au commencement d'une phrase interrogative, ou placé entre un verbe et un pronom, dans ce *cas* *qui* est accusatif.

13. Comment traduisez-vous *whom* lorsqu'il est précédé par une préposition ?

Je le traduis par *QUI*.

14. Dans quelle circonstance traduisez-vous *what* par *QUOI* ?

Je traduis *what* par *QUOI*, lorsqu'il est gouverné par une préposition ; et aussi lorsqu'il est au commencement d'une phrase et suivi par un adjectif.

15. Quelle est la préposition qui, dans ce dernier cas, doit être placée après *quoi*, en français ?

C'est la préposition *de*.

16. Quand traduit-on *what* par *QU'UN* ?

On le traduit par *QU'UN* lorsqu'il est au commencement d'une phrase interrogative et suivi par un verbe ; et aussi lorsqu'il est placé entre deux verbes dont le premier est employé dans le sens négatif ; dans ces deux *cas que* est accusatif.

17. Quand les pronoms, *which, whom, that*, employés comme accusatifs, sont omis en anglais, que faut-il faire en français ?

En français il faut exprimer ces pronoms qui sont indispensables à la clarté de la phrase.

VOCABULAIRE.

As well as,	<i>ainsi que.</i>	Lands,	<i>terres, f.</i>
Broken,	<i>brisé, cassé-e.</i>	Manages,	<i>s'occupe.</i>
Castle,	<i>château, m.</i>	Mirror,	<i>glace, f.</i>
Composed,	<i>composé.</i>	Notary,	<i>notaire.</i>
Departure,	<i>départ.</i>	Payment,	<i>paiement, m.</i>
Domain,	<i>domaine, m.</i>	Satisfactory,	<i>satisfaisant-e.</i>
Eldest,	<i>aîné-e.</i>	Shall I send ?	<i>enverrai-je ?</i>
First performance,	<i>début, m.</i>	Set out,	<i>parti-e.</i>
Hill,	<i>colline, f.</i>	Solvent,	<i>solvable.</i>
I am trying to find,	<i>je cherche à trouver.</i>	Stuffs,	<i>étoffes, f.</i>
I don't know,	<i>je ne sais.</i>	To replace,	<i>remplacer.</i>
I shall announce,	<i>j'annoncerai.</i>	Visited,	<i>visité.</i>
		Youngest,	<i>cadet-te.</i>

Traduisez en anglais.

Ex. 84.

1. Avez-vous vu les soldats *qui* sont arrivés ?—J'ai vu ceux *qui* sont partis, mais non ceux *qui* les remplacent. 2. Votre mère a-t-elle visité le château *qui* est sur la colline ?—Elle a visité ce château ainsi que les terres *qui* dépendent de ce domaine. 3. A-t-il lu les livres *que* je lui ai envoyés ?—Il les a lus et les a trouvés fort amusants. 4. *Laquelle* préférez-vous, ma sœur cadette ou ma sœur aînée ?—Je les trouve toutes les deux très-aimables et je ne sais *laquelle* je préfère. 5. *Qui* a brisé la glace du salon ?—C'est un des enfants, mais j'ignore *lequel*. 6. *Qui* demandez-vous ?—Je demande le notaire qui s'occupe des affaires de mon

oncle. 7. Le marchand à *qui* vous avez vendu ces étoffes est-il solvable.—Il est très-solvable, et est très-régulier dans ses paiements. 8. Vous enverrai-je Pierre ou Jacques?—Envoyez *qui* vous voudrez, cela m'est indifférent. 9. À *quoi* vous occupez-vous là, mon jeune ami?—Je cherche à trouver *de quoi* ceci est composé. 10. Qu'annoncerez-vous à notre père?—Je lui annoncerai notre prochain départ de cette ville. 11. *Que* pensez-vous de cette nouvelle actrice?—Je ne sais *que* penser en présence d'un début si peu satisfaisant. 12. *Quelles* nouvelles avez-vous apprises ce matin?—J'ai appris de bien bonnes nouvelles. 13. De *quelle* religion êtes-vous?—Je suis de la religion Chrétienne.

Écrivez ce thème.

Ex. 85.

Have your pupils profited *by* (of) the lessons which you gave
⁴⁶ *profité* ²⁰³ *leçons, f.*
 (have given) (to) them? The books which we have lent to
^{données} ¹⁸⁷ ²⁰³ ^{prêtés} ¹⁸⁷
 them are those which we (have) received from Paris. You have
¹⁸⁴ ^{reçus}
 not many (of) mistakes in your exercise; you have understood
^{beaucoup} ^{fautes} ^{compris}
 the rules which I have explained to you. One of my school-
^{règles, f.} ²⁰³ ^{expliquées} ¹⁸⁷ ^{camarades}
 fellows told me that, but I cannot remember which. Which
^{d'école} ^{m'a dit} ¹⁸¹ ^{ne puis me rappeler} ²⁰⁴ ²⁰⁴
 of those ladies is the most elegant? What more beautiful than
¹⁸⁷ ^{dames} ¹²⁸ ^{été—f.} ²⁰⁷ ^{beau} ¹²³
 the rising of the sun! The wisdom which experience gives
^{lever, m.} ^{sagesse, f.} ²⁰³ ^{art} ^{donne}
 is the best. Who is that gentleman? Who are those ladies?
¹³² ²⁰¹ ¹⁶⁴ ^{monsieur} ¹⁸⁷ ^{dames}
 With whom *do* you² live? From whom have you received that
^{Avec} ²⁰⁶ ^{demeurez} ²⁰⁶ ¹⁶⁸
 letter? With whom were you just now? I was with a
^{lettre, f.} ^{étiez} ^{tout à l'heure} ^{J'étais}
 person you know very well, and who knows you also.
^{personne, f.} ²¹⁰ ^{connaissiez} ²⁰¹ ^{connaît} ¹⁸⁷

Which of your sisters <i>is learning</i> (learns)	French? On which of
²⁰⁴ <i>apprend art.</i>	<i>Sur</i> ²⁰⁴
these tables (shall I put) this basket? In which of those	
¹⁸⁷ —f. <i>mettrai-je</i> ¹⁸⁶ <i>corbeille, f.</i> <i>Dans</i> ²⁰⁴	
glasses (will you put) those flowers? What are your reasons for	
<i>verres, m. mettez-vous</i> ¹⁸⁷ ²⁰⁹ <i>raisons, f.</i>	
acting thus? What do you ² think ¹ of this book? Of what	
<i>agir ainsi</i> ²⁰⁹ ¹⁶⁴	
colour is the dress you have bought? On what (will he	
<i>couleur, f.</i> <i>robe, f.</i> ²¹⁰ <i>achetée</i> ²⁰⁷ <i>question-</i>	
question) us? What have you put in my pocket? What are you	
<i>mettra-t-il</i> ¹⁸⁷ ²⁰⁸ <i>mis</i> <i>poche, f.</i>	
<i>speaking of*</i> (of what speak you)?	
²⁰⁷ <i>parlez</i>	

Of DONT, OÙ, EN, and Y.

RULE 211. DONT is used instead of *duquel, desquels, de laquelle, desquelles*.

Which and *whom* are translated by DONT when they are preceded by one of the prepositions *of* or *from*; *whose* is always translated by DONT, except at the beginning of an interrogative sentence, when *whose* is translated by A QUI.—Ex.

La maison dont je parle.
Voilà l'homme dont la maison
a été brûlée.
L'élève dont les thèmes sont
toujours si bien écrits.
Votre tante dont j'ai reçu ce
présent.
Ce jardin dont les fleurs sont
si belles, et les fruits si bons.

The house of which I speak.
There is the man whose house
was burnt (down).
The pupil whose exercises are
always so well written.
Your aunt from whom I
have received this present.
That garden of which the
flowers are so beautiful, and the
fruit so good.

* In French the preposition must not be divided from the pronoun *quoi*, though it be divided in English.

RULE 212. *Où* is used instead of *lequel*, *laquelle*, *lesquels*, *lesquelles*, preceded by a preposition ; it can only be used in speaking of things.

WHICH is translated by *où* when preceded by one of the prepositions *in*, *to*, *from*, *by*, *through*.—Ex.

L'état où (<i>dans lequel</i>) vous me trouvez.	The state in which you find me.
Le pays d'où (<i>duquel</i>) elle vient.	The country from which she comes.
Le trou où (<i>à travers lequel</i>) il a passé.	The hole through which he has passed.

N.B.—*Où* is considered as a relative pronoun only when it may be translated in English by *which*, preceded by one of the prepositions mentioned in the above rule ; in any other case, it is an adverb of place.

RULE 213. *EN* is seldom used in speaking of persons ; it is chiefly used in speaking of things and of places. *Him*, *her*, *it*, and *them*, are translated by *en*, when preceded by one of the prepositions *of* or *from*. *Some* or *any* is translated by *en*, 1st, When it is placed after a verb ; 2d, When it is at the end of a phrase ; 3d, When it is followed by *of it* or *of them*. When *some* is followed by an adjective, this *adjective* must be preceded by *de* in French.—Ex.

Cette blessure n'est pas dangereuse, il n'en mourra pas.	This wound is not dangerous ; he will not die of it.
Vous aimez cet auteur vous en parlez souvent.	You like this author, you often speak of him.
J'ai des pêches, en voulez-vous ? Je vous en donnerai.	I have some peaches ; will you have any ? I will give you some.
Je vous remercie, j'en ai de très-bonnes.	I thank you, I have some very good (ones).

RULE 214. Y is chiefly used in speaking of things, but it is also used with reference to persons. *Him* and *her* are translated by Y when preceded by *to*; *it* and *them*, preceded by *to* or *in*, are also translated by Y.—**Ex.**

Cette femme est méchante, je ne m'y fie pas.	<i>This woman is wicked, I do not trust (to) her.</i>
Voici sa lettre, j'y répondrai.	<i>Here is his letter, I will answer (to) it.</i>
J'aime les arts, j'y trouve de grandes jouissances.	<i>I like (the) arts; I find great pleasure in them.</i>

RULE 215. EN and Y are always placed before the verb, except in the imperative affirmative.—**Ex.**

Voici mon thème, trouvez-y des fautes si vous le pouvez.	<i>Here is my exercise; find mistakes in it if you can.</i>
Lisez cette lettre et donnez- m'en la traduction.	<i>Read this letter, and give me the translation of it.</i>

Respective places of the Personal and Relative Pronouns.

RULE 216. From the above rules, it follows that these pronouns hold the following places in the sentence :

ME, TE, SE, NOUS, VOUS,	come before all others.
LE, LA, LES, . . .	before <i>lui, leur, y, en</i> .
LUI, LEUR, . . .	before <i>y</i> and <i>en</i> .
Y, ...	before <i>en</i> .
EN, ...	always the last.

EXAMPLES.

Vous <i>me</i> le donnez.	<i>You give it to me.</i>
Je ne <i>le lui</i> prête pas.	<i>I do not lend it to her.</i>
Vous <i>les en</i> avertirez.	<i>You will warn them of it.</i>

Il *lui en* enverront.
 Vous *leur en* parlerez.
 J'y *en* enverrai.

They will send some to him.
You will speak to them about it.
I will send some there.

QUESTIONNAIRE.

- | | |
|--|---|
| 1. De quoi <i>dont</i> est-il synonyme ? | Il est synonyme de <i>duquel, desquels, de laquelle, desquelles.</i> |
| 2. Quand peut-on traduire <i>which</i> et <i>whom</i> par <i>dont</i> ? | C'est lorsqu'ils sont précédés d'une des prépositions <i>of</i> ou <i>from</i> . |
| 3. Comment traduit-on <i>whose</i> ? | Ce mot se traduit par <i>dont</i> excepté lorsqu'il commence une phrase interrogative. |
| 4. Pour quoi emploie-t-on <i>où</i> ? | On l'emploie à la place de <i>lequel, lesquels, laquelle, lesquelles</i> , précédés d'une préposition. |
| 5. Quand peut-on faire usage de <i>où</i> ? | On n'en peut faire usage qu'en parlant de choses. |
| 6. De quelles prépositions <i>which</i> doit-il être précédé pour pouvoir être traduit par <i>où</i> ? | On ne peut traduire <i>which</i> par <i>où</i> que lorsqu'il est précédé d'une des prépositions, <i>in, to, from, by, through</i> . |
| 7. Quels sont les pronoms anglais qui peuvent se traduire par <i>en</i> ? | Ce sont <i>him, her, it, et them</i> , lorsqu'ils sont précédés d'une des prépositions <i>of</i> ou <i>from</i> . |
| 8. Dans quel cas <i>some</i> peut-il se traduire par <i>en</i> ? | Premièrement, lorsqu'il est placé après un verbe ; secondement, lorsqu'il est à la fin d'une phrase ; troisièmement, lorsqu'il est suivi par <i>of it</i> ou <i>of them</i> . |
| 9. Que faites-vous quand <i>some</i> est suivi par un adjectif ? | Je place la préposition <i>de</i> avant cet adjectif en français. |

10. Quand traduisez-vous *him, her, it, et them*, par *it* ?

Je traduis les deux premiers de ces pronoms par *it* lorsqu'ils sont précédés de *to* ; et les deux derniers quand *to* ou *in* les précède.

11. Quelle est la place des pronoms relatifs *en* et *y* ?

Ces pronoms précèdent le verbe avec lequel ils sont en rapport.

12. N'y a-t-il pas une exception à cette règle ?

Si, monsieur, quand le verbe est à l'impératif affirmatif *en* et *y* doivent se placer après cet impératif.

VOCABULAIRE.

Cake,	<i>gâteau, m.</i>	Preserves,	<i>confitures, f.</i>
Cut,	<i>coupez.</i>	Request,	<i>demande, f.</i>
Delay,	<i>retard.</i>	Sister-in-law,	<i>belle-sœur.</i>
Ideas,	<i>idées, f.</i>	To accede,	<i>faire droit.</i>
I will answer,	<i>je répondrai.</i>	To be in need,	<i>avoir besoin.</i>
Loaf, bread,	<i>pain, m.</i>	To trust,	<i>se fier.</i>
Obtain'd,	<i>obtenu.</i>	Touching,	<i>touchant-e.</i>
Piece,	<i>morceau, m.</i>		

Traduisez en anglais.

Rx. 86.

1. Avez-vous reçu une lettre de Louise ?—*J'en* ai reçu une hier et j'y répondrai sans retard. 2. Il parle de sa fortune, *en* a-t-il ? —*Il a* une très-grande fortune. 3. Avez-vous des amis ?—*J'en* ai de très-sincères. 4. Ont-ils été en Italie cet été ?—*Ils en* sont arrivés depuis une semaine. 5. A-t-elle traduit ce poème ?—Oui, et elle *y* a trouvé de belles idées. 6. Votre boucher est-il honnête ? —Je ne le pense pas, aussi je ne m'y fie pas. 7. De *qui* me parlez-vous ?—Je *vous* parle de ma belle-sœur. 8. *Quelle* est cette dame ?—C'est celle *dont* l'histoire est si touchante. 9. Qu'avez-vous obtenu de votre père ?—*J'en* ai obtenu la permission d'aller

est été à Paris. 10. Vous devez *en* être bien aise !—Oui, j'*en* suis bien aise. 11. Voulez-vous m'y accompagner ?—Je le voudrais bien mais je n'ai pas le temps, j'*en* suis bien fâché. 12. Sa demande est juste ; donnez-*y* votre consentement—J'ai de bonnes raisons pour n'y pas faire droit. 13. Achetez des cerises et vous nous *en* donnerez—J'*en* achèterais volontiers, mais je n'ai pas d'argent. 14. Coupez ce gâteau et donnez-*en* un morceau à Adèle—Je lui *en* ai déjà donné deux morceaux. 15. Combien de chevaux a-t-il ?—Il *en* a cinq ; son frère *en* a dix.

Écrivez ce thème.

Ex. 87.

Here are the children whose (the) parents have (are)
 211
 (set out) for (the) America. The persons of whom I spoke
partis *Amérique* *personnes, f.* 211
 (have spoken) to you are here. It is the lady whose
 187 *ici* 177 *dame* 211 art.
 beauty is (so much) admired. The house from which that
 78 *tant* *—rée* 211
 family is descended, is probably the most ancient in (of)
famille, f. *descendue* *probablement* 128 96
 (the) Scotland. The grief in which that poor woman is
Ecosse *douleur, f.* 212 *pauvre*
 plunged prevents her from receiving her friends. At my
plongée *empêche* 187 *recevoir* 149
 return, I found him in the same state of poverty in
retour, m. 187 *état, m.* *pauvreté* 212
 which I had left him. My father loves me tenderly ; I
laissé 187 *aime* 187 *tendrement*
 receive (from him) every day (all the days) some token of
reçois 213 26 *marques*
 his affection for me. Have they spoken to you of my
 147 *—f.* *moi* 190
 uncle ? Yes, they have spoken to me (about him). Has
 187 *en* 216
 he any sisters ? Yes, he has three of them. Has your
 43 215 213 46

brother any money? No, he has none (of it). Are you
⁴⁴ *ne-pas** ²¹⁵
 pleased with (of) my exercise? No, I am not pleased with
content ²¹³
 it; you have (too many) mistakes in it. You have
trop de fautes, f. ²¹⁴ ²¹⁵
 rendered me a great service; I thank you for it with all
rendu ¹⁸⁷ —m. *remercie* ¹⁸⁷ ²¹³ *de*
 my heart. Have you thought of it? Yes, I have thought
cœur, m. *pensé* ²¹⁴
 of it, I shall never consent to it. If your reasons
²¹⁵ *ne-jamais* consentirai* ²¹⁴ *raisons, f.*
 are good, I (shall yield) to them. I have read this
me rendrai ²¹⁴
 collection of poetry; I have found many beauties in it.
recueil, m. *poésies, f.* (*bien des*) *beautés* ²¹⁴

INDEFINITE PRONOUNS.

RULE 217. These pronouns represent, in a vague and indeterminate manner, the things or the persons to which they relate; consequently, they are used in French when speaking in general terms. They are the following :

ON.		one, people, we, they, it.
QUICONQUE.		whoever, whosoever, any person.
QUELQU'UN.		somebody, some one.
CHACUN, m. ; CHACUNE, f.		every one, each one, each.
AUTRUI.		others, other people.
PERSONNE.		no person, nobody, no one, any
L'UN L'AUTRE.		person, any body, any one.
LES UNS LES AUTRES.		
L'UNE L'AUTRE.		one another, each other.
LES UNES LES AUTRES.		

* Except before the infinitive mood, the verb must always be placed between NE-PAS, not; NE-PLUS, no more; NE-JAMAIS, never.

L'UN ET L'AUTRE.	}	the one and the other, both.
LES UNS ET LES AUTRES.		
L'UNE ET L'AUTRE.		
LES UNES ET LES AUTRES.		

Of ON, QUICONQUE, QUELQU'UN, CHACUN.

RULE 218. ON, this pronoun governs the verb in the third person singular, although it implies an idea of plurality. It must be repeated before every verb in French.—Ex.

On dit qu'il est malade.		<i>They say he is ill.</i>
On parle de guerre.		<i>They, people, talk of war.</i>
On ne peut vous entendre sans être ravi.		<i>One cannot hear you without being delighted.</i>
On retient toujours ce que l'on * apprend bien.		<i>We always retain what we learn well.</i>

RULE 219. When ON is preceded by *et* and *si*, L' must be placed before it for the sake of euphony, except when *le, la, les, lui, leur*, come after ON, because then the repetition of the letter L would be disagreeable to the ear.—Ex.

Si l'on est riche on a des amis.		<i>If one is rich, one has friends.</i>
Et l'on croit qu'il viendra.		<i>And they believe he will come.</i>
Si on le veut.		<i>If one wishes it.</i>

RULE 220. QUICONQUE has no plural, and relates to persons only; it is generally masculine, except when it evidently relates to a female; in that case the following adjective or past participle is put in the feminine.—Ex.

* In this case *l'* is placed before *on* for the sake of euphony.

Quiconque ne dira pas la vérité sera puni.

Mes filles, *quiconque* de vous saura le mieux sa leçon, sera récompensée.

Whoever shall not tell the truth will be punished.

Daughters (or girls), whichever of you shall know her lesson the best will be rewarded.

RULE 221. QUELQU'UN. This pronoun varies in gender and number like a real adjective.—Ex.

Singular.
QUELQU'UN, m.
QUELQU'UNE, f.

Plural.
QUELQUES-UNS, m.
QUELQUES-UNES, f.

RULE 222. QUELQU'UN, and QUELQU'UNE are translated, in English, by *somebody*, *some one*, in affirmative sentences; and by *any body*, *any one*, in interrogative sentences.—Ex.

J'ai rencontré *quelqu'un* dans le parc.
Quelqu'un est-il venu ?
Quelqu'un de vous sait-il cela ?

I met some one in the park.
Has any body come ?
Does any one of you know that ?

RULE 223. QUELQUES-UNS and QUELQUES-UNES are translated by *some* and *several*, out of a great number, in affirmative phrases, and by *any* in interrogative phrases.—Ex.

Vous avez là de jolies fleurs, donnez-m'en *quelques-unes*.
Avez-vous lu *quelques-uns* de ces livres ?
Oui, j'en ai lu *quelques-uns*.

You have some pretty flowers there; give me some of them.
Have you read any of these books ?
Yes, I have read a few of them.

RULE 224. CHACUN has no plural, and changes into CHACUNE in the feminine.—Ex.

Chacun a son opinion.
Chacune de ces dames.
Chacune de ces demoiselles
 lira et traduira un paragraphe.

Every one has his own opinion.
Each of these ladies.
Each of these young ladies
will read and translate a para-
graph.

QUESTIONNAIRE.

1. Qu'appelle-t-on *pronoms indéfinis* ?

On appelle *pronoms indéfinis* ceux qui représentent d'une manière vague et indéterminée les personnes ou les choses auxquelles ils s'appliquent.

2. Quand fait-on usage de ces pronoms, en français ?

On en fait usage seulement quand on parle en général.

3. A quelle personne faut-il mettre le verbe dont on est le sujet ?

Ce verbe doit se mettre à la *troisième* personne du singulier.

4. Que faut-il faire quand il y a plusieurs verbes dont on est le sujet ?

Il faut répéter ce pronom avant chacun des verbes, bien qu'il ne soit pas exprimé en anglais.

5. Que faut-il faire quand on est précédé par les mots *et* ou *si* ?

Il faut alors placer *l'* avant *on*, par raison d'euphonie.

6. N'y a-t-il pas une exception à cette règle ?

Oui, monsieur, quand *on* est précédé de *et* ou *si*, et suivi d'un des mots *le, la, les, lui, leur*, l'emploi de *l'* ne doit plus avoir lieu.

7. Quelle est la règle relative au pronom *quiconque* ?

Ce pronom n'a pas de pluriel et ne s'emploie qu'en parlant de personnes.

8. Quels sont les mots par lesquels on traduit *quiconque*, en anglais ?

Ces mots sont : *whoever, who-soever, any person.*

9. Citez-moi la règle pour le pronom indéfini *quelqu'un*.

Ce pronom varie en genre et en nombre comme un véritable adjectif, suivant le mot auquel il se rapporte.

10. Comment traduisez-vous ce pronom en anglais ?

Je le traduis par : *somebody, some one, any body, any one, some, et any.*

11. Le pronom *chacun* peut-il s'employer au pluriel ?

Ce pronom ne s'emploie qu'au singulier.

12. Comment ce pronom fait-il au féminin ?

Il fait *chacune*.

VOCABULAIRE.

Afternoon,	<i>après midi, f.</i>	Punished,	<i>puni.</i>
Among,	<i>parmi.</i>	Remarked,	<i>remarqué.</i>
Arrival,	<i>arrivée, f.</i>	Sooner,	<i>plus tôt.</i>
Austria,	<i>Autriche, f.</i>	Thought,	<i>songé, pensé.</i>
Believed,	<i>cru.</i>	To be uneasy,	<i>s'inquiéter.</i>
Borders,	<i>plates bandes, f.</i>	To begin again,	<i>recommencer.</i>
Clothes,	<i>habits, m.</i>	To-day,	<i>aujourd'hui.</i>
Come back,	<i>revenu.</i>	To think,	<i>penser.</i>
Exemplary,	<i>exemplaire.</i>	To water,	<i>arroser.</i>
Guilty,	<i>coupable.</i>	War,	<i>guerre, f.</i>
Learning,	<i>apprenant.</i>	Watered,	<i>arrosé.</i>
Library,	<i>bibliothèque, f.</i>	Would remain,	<i>resteriez.</i>

Traduisez en anglais.

Ex. 88.

1. Que pense-t-on de l'Autriche?—On pense qu'elle est prête à recommencer la guerre. 2. Où avez-vous été aujourd'hui?—J'ai été visiter *quelques-unes* de mes amies. 3. *Quelqu'un* m'a-t-il apporté des habits cette après midi?—Non, monsieur, *on* n'a rien apporté pour vous. 4. Avez-vous arrosé *quelques unes* de ces plates bandes?—Je n'ai pas encore eu le temps de les arroser. 5. Vous avez vu ma bibliothèque, avez-vous remarqué *quelques-uns* de

mes livres!—J'ai remarqué parmi vos livres le nouvel ouvrage de Monsieur de Lamartine. 6. Monsieur le Docteur S. a-t-il examiné vos élèves?—Il a examiné *chacun* d'eux avec un grand intérêt. 7. Quelle est la morale de cette fable?—La morale de cette fable est celle-ci : *On* a souvent besoin d'un plus petit que soi. 8. Qu'a dit la reine en apprenant ce crime horrible?—Elle a dit que *quiconque* en est coupable sera puni d'une manière exemplaire. 9. Avait-on cru que vous resteriez à la campagne?—Si *on* l'avait cru *on* ne se serait pas inquiété de mon absence. 10. Avait-on songé à vous annoncer mon arrivée?—Si *l'on* m'en avait parlé je serais revenu plus tôt.

Écrivez ce thème.

Ex. 89.

They say that the brave Garibaldi has gained another
²¹⁸ *dit* ^{que} ^{rempo} ³⁴ ^{autre}
victory. They say also that this foolish King of Naples
⁷⁸ ^{f.} ²¹⁸ ^{aussi} ¹⁶⁵ ^{insensé}
will be compelled to abdicate the crown of Naples. What
^{obligé} ^{d'abdiquer} ^{couronne, f.} ²⁰⁸
do people say? They say that the Queen will go to (in)
²¹⁸ ¹⁸⁶ ^{que} ^{ira}
Germany next² month.¹ What can one do here (to
Allemagne prochain ²⁰⁸ ^{peut} ²¹⁸ ^{faire}
amuse one's self)? One goes a hunting, or fishing; we
pour s'amuser ²¹⁸ ^{va} ^(à la chasse) ^(à la pêche) ²¹⁸
(ride on horseback) and we (take a walk) when it is fine.
^{monte à cheval} ²¹⁸ ^{se} ^{promène} ^{il fait*}
Each of these houses is surrounded by (of) a fine garden.
²²⁴ ^{entourée} ^{jardin, m.}
Whoever *speaks* (shall speak) English will be punished. Do
²²⁰ ^{parlera} ^{puni}
you² know¹ any of these ladies? Yes, I know some of
^{connaissiez} ²²³ ^{connais} ²²³ ²¹³

* In speaking of the weather, we use in French the verb *Faire*, instead of *être*, as in English; so we say: Il fait beau, it is fine; il fait mauvais temps, it is bad weather; il fait chaud, it is warm; il fait froid, it is cold.

them. Every one of you, young ladies, (will read) in her
224 mesdemoiselles lira à 166
 turn. Every one ought (to relieve) the poor, according to
224 doit soulager suivant
 his means. Somebody has told it to me. Every one
149 moyens, m. 222 dit 187 224
 desires to be happy. *Has* (is) any body come during my
désire 222 venu
 absence? Some of your friends came.
 ———f. 223 (sont venus)

INDEFINITE PRONOUNS.

(Continued.)

AUTRUI, PERSONNE, L'UN L'AUTRE, L'UN ET L'AUTRE.

RULE 225. AUTRUI is only used in the masculine, and has no plural; it is generally preceded by a preposition, except when used as an accusative.—Ex.

Ne vous réjouissez pas du malheur d'autrui.		Don't rejoice in the misfortune of others.
Ne trompez jamais autrui.		Never deceive others.

RULE 226. PERSONNE, this pronoun is masculine singular. When used as a nominative, and meaning *nobody, no person, no one*, PERSONNE requires the negation NE after it.—Ex.

Personne ne me l'a dit.		No one told it to me.
Personne ne viendra.		Nobody will come.
Personne n'est venu.		No one came.

RULE 227. Personne, used as a dative or an accusative, requires the negation NE before the verb.—Ex.

Vous n'aimez personne.		You love no one.
Je ne parlerai à personne.		I shall speak to no one.
Je n'ai vu personne.		I saw nobody.

RULE 228. If the verb, of which PERSONNE is the dative, has one of the personal pronouns *le, la, les, nous, vous, me, te*, for accusative, and *en* for its genitive, the negative NE must be placed before this pronoun.—Ex.

Il ne l'enverra à personne.	<i>He will send it to nobody.</i>
Nous ne nous confions à personne.	<i>We trust to no one.</i>
Je ne m'en rapporterai à personne.	<i>I will refer to nobody.</i>

RULE 229. In an interrogative sentence, or one which expresses doubt, NE is no longer required.

Y a-t-il <i>personne</i> de plus heureux que vous ?	<i>Is there anybody happier than you ?</i>
Je doute que <i>personne</i> vienne nous voir aujourd'hui.	<i>I don't think any one will come and see us to-day.</i>

RULE 230. PERSONNE is a substantive when preceded by an article or a demonstrative adjective ; in this case it is always feminine, and varies in number ; it means *a person, people, a man or woman*.—Ex.

C'est une <i>personne</i> instruite.	{ <i>He is a learned man.</i> <i>She is a learned woman.</i>
Ce sont des <i>personnes</i> bien obligeantes.	<i>They are very obliging people.</i>

RULE 231. L'UN L'AUTRE, *one another* ; and L'UN ET L'AUTRE, *the one and the other, both*, are used when speaking of two ; LES UNS, LES AUTRES, and LES UNS ET LES AUTRES, are used with reference to more than two. These pronouns relate to persons and things, and take both genders and numbers.—Ex.

Ils se blessent l'un l'autre.	<i>They wound one another.</i>
L'un et l'autre sont arrivés.	<i>Both have arrived.</i>
Ces deux femmes se blâment l'une l'autre.	<i>Those two women blame one another.</i>

RULE 232. L'UN L'AUTRE, *each other, one another*, takes the preposition, or the conjunction, in the middle.—Ex.

Ils se nuisent les uns aux autres.	<i>They hurt one another.</i>
Ils parlent les uns contre les autres.	<i>They speak against one another.</i>
L'un ou l'autre ira.*	<i>The one or the other will go.</i>

RULE 233. NI L'UN NI L'AUTRE, *neither, neither one nor the other*, requires NE before the verb ; when the action expressed by the verb can only be performed by one of the two subjects, the verb must be in the singular ; but when the action can be performed by both, the verb must be in the plural.—Ex.

Ni l'un ni l'autre n'obtiendra le prix.	<i>Neither one nor the other will obtain the prize.</i>
J'ai vu ces deux maisons ; ni l'une ni l'autre ne sont belles.	<i>I have seen those two houses ; neither the one nor the other is pretty.</i>

QUESTIONNAIRE.

1. De quel genre et de quel nombre est le pronom indéfini autrui ?	Ce pronom ne peut s'employer qu'au masculin singulier.
2. Par quoi est généralement précédé autrui ?	Il est généralement précédé par une préposition.

* *L'un ou l'autre*, either, requires the verb in the singular.

3. Dans quel cas *autrui* est-il employé sans aucune préposition ?

C'est lorsqu'il est accusatif.

4. Quelle différence y a-t-il entre *personne* pronom indéfini, et *personne* substantif ?

Le premier s'emploie sans aucun article, et est toujours masculin singulier ; le second, au contraire, doit toujours être précédé d'un article, et est féminin singulier ou pluriel.

5. Qu'arrive-t-il, quand le pronom *personne* est nominatif ?

Il faut alors placer la négation *ne* après ce pronom.

6. Où place-t-on cette négation quand *personne* est accusatif ou datif ?

Cette négation se place alors avant le verbe dont *personne* est l'accusatif ou le datif.

7. Que fait-on quand le verbe dont *personne* est le datif, a pour accusatif un des pronoms personnels *le, la, les, me, te, nous, vous*, ou le pronom *en* pour régime indirect ?

Dans ce cas il faut placer la négation *ne* avant le pronom accusatif, ou avant le régime indirect *en*.

8. Dans quelles sortes de phrases le pronom *personne* n'exige-t-il plus l'emploi de la négation *ne* ?

Dans les phrases interrogatives, ou qui expriment le doute.

9. Pour quoi s'emploient les pronoms indéfinis *l'un l'autre, l'un et l'autre* ?

Ces pronoms s'emploient pour les personnes et pour les choses.

10. Quelle est la règle relative à l'accord de ces pronoms ?

Ils prennent le genre du mot avec lequel ils sont en rapport.

VOCABULAIRE.

Advice, *avis*, m.
 Been able, *pu*.
 Deceiving, *trompant*.
 I would pity, *je plaindrais*.
 More, *davantage*.

One cannot, *l'on ne peut*.
 Prevent one's self, *s'empêcher*.
 Summer, *été*, m.
 To confide, *confier*.
 To remain, *rester*.

To set out,	<i>partir.</i>	Words,	<i>mots.</i>
Very strong,	<i>bien vive.</i>	Worthy,	<i>digne.</i>
We would wish,	<i>nous voudrions.</i>	What must	} <i>que faut-il</i>
Will say,	<i>dira.</i>	one do?	
Winter,	<i>hiver, m.</i>	You seem,	<i>vous semblez.</i>

Traduisez en anglais.

Ex. 90.

1. Connaissez-vous Madame B.?—Oui, c'est une *personne* bien aimable. 2. Vous semblez avoir une affection bien vive pour cette famille.—Ce sont des *personnes* si aimables que l'on ne peut s'empêcher de les aimer. 3. Qu'appellez-vous un misanthrope?—Un misanthrope est celui qui n'aime *personne*. 4. Que faut-il faire quand on a un secret?—Il faut ne le confier à *personne*. 5. Que préférez-vous de l'été ou de l'hiver?—*L'une et l'autre* saisons me plaisent beaucoup. 6. Quel est le conseil que vous ont donné vos deux amis?—*L'un* m'a engagé à partir, et *l'autre* m'a conseillé de rester. 7. Comment cet homme a-t-il pu faire une fortune aussi rapide?—En trompant sans cesse *autrui*. 8. Citez-moi une des plus belles maximes de l'évangile.—Il ne faut pas faire à *autrui* ce que nous ne voudrions pas qu'on nous fit. 9. Pourquoi ne le plaignez-vous pas, y a-t-il *personne* de plus digne de pitié?—Je le plaindrais davantage s'il supportait l'adversité avec plus de courage. 10. Votre fille a-t-elle été voir ma mère et mes sœurs?—Oui, monsieur, mais elle n'a trouvé *personne*. 11. Ne dira-t-on pas que vous êtes trop présomptueux?—*Personne* ne dira jamais cela.

Écrivez ce thème.

Ex. 91.

We know nobody in this town. That person is very
connaissons ²²⁷ ¹⁰⁸ ²³⁰
happy. Bear the imperfections of others with patience.
Souffrez ²²⁵

The soldiers excited one another. They speak ill of each
s'excitaient 231 *mal*
 other. We must excuse the faults of others. Buy
 232 *devons* — *scr* *défauts* 225 *Achetez*
 these two horses; both are good. Mrs B. is a
 167 231
 (very well-informed²) person¹. Charity rejoices *in* (of) the
très-instruite 230 78 (*se réjouit*) 23
 happiness of others. No one will be bold² enough¹ to
bonheur, m. 225 226 *hardi* *pour*
 do that. Which *do* you² like¹ (the best) of those two
faire 181 204 *aimez micux* 167
 horses? I like neither of them. Which of those two
aime 233 204
 houses will you buy? Neither; they are too dear. I
maisons, f. *acheter* 233 *elles chères*
 have seen Miss C. and Miss F., both are pretty, and very
 231 *jolies*
 amiable. The one or the other (will come). I fear for
 232 *viendra crains*
 the one and (for) the other. They esteem each other.
 232 *s'estiment* 231
 Both of them (told me) the same thing. Who has been
 231 *m'ont dit chose, f.* 201
 in my room? Nobody. Is there any one bold² enough¹?
chambre, f. *Y a-t-il* 229
 These men are exasperated against one another.
exaspérés 232

INDEFINITE PRONOMINAL ADJECTIVES.

RULE 234. The INDEFINITE PRONOMINAL ADJECTIVES are the following :

CHACUN.

NUL, NULLE ; AUCUN, AUCUNE ;
 PAS UN, PAS UNE.

Every, each.

None, no, no one, not one, not
 any.

MÊME.

*Same, like, alike, even, also,
and self, after a personal pro-
noun.*

PLUSIEURS.

Several, many.

TOUT, TOUS, TOUTE, TOUTES.

*All, every, whole, quite, en-
tirely, however, and as after an
adjective or a past participle.*

QUEL, QUELS, QUELLE, QUELLES.

What.

QUELQUE.

Some, whatever, however.

Of CHAQUE, NUL, AUCUN, PAS UN, MÊME, PLUSIEURS,
and TOUT.

RULE 235. CHAQUE is always followed by a substan-
tive to which it relates, and it is so distinguished from
CHACUN ; it is used for both genders, and has no plural
—Ex.

Chaque âge a ses erreurs.

Every age has its errors.

Chaque fleur a son parfum.

Every flower has its perfume.

Chaque homme reçut dix
francs.

Each man received ten francs.

RULE 236. NUL, m., NULLE, f. ; AUCUN, m., AUCUNE, f. ;
PAS UN, m., PAS UNE, f., are used only in the singular,
and change in the feminine ; the negation NE is always
required before the verb, preceded by one of these
words.—Ex.

Nul mortel ne peut approfon-
dir ce mystère.

*No mortal can fathom that
mystery.*

Aucun de ces garçons n'a en-
vie de venir.

*None of those boys have a
mind to come.*

Aucun chemin de fleurs ne
conduit à la gloire.

*No road of flowers conducts
to glory.*

Aucune qualité n'est préfé-
rable à la sincérité.

*No quality is preferable to
sincerity.*

RULE 237. When AUCUN and PAS UN are used as an answer without any substantive expressed, the personal pronoun EN (*of it, or of them*) must be placed before the verb, and then the negation *ne* comes before this personal pronoun.—Ex.

Avez-vous des poires ?	<i>Have you any pears ?</i>
Je n'en ai aucune.	<i>I have none.</i>
Votre frère a-t-il beaucoup de chiens ?	<i>Has your brother many dogs ?</i>
Il n'en a pas un.	<i>He has none.</i>

RULE 238. MÊME, used for both genders, takes the sign of the plural.—Ex.

C'est le même garçon, la même fille.	<i>It is the same boy, the same girl.</i>
Vos droits et les siens sont les mêmes.	<i>Your claims and his are alike.</i>

RULE 239. MÊME, when placed after a personal pronoun, is translated by *self* in the singular, and *selves* in the plural; in this case MÊME takes the sign of the plural.—Ex.

Moi-même, <i>myself.</i>	Nous-mêmes, <i>ourselves.</i>
Toi-même, <i>thyself.</i>	Vous-mêmes, <i>yourselves.</i>
Lui-même, <i>himself.</i>	Eux-mêmes, <i>themselves.</i>
Elle-même, <i>herself.</i>	Elles-mêmes, <i>themselves.</i>
Vous-même,* <i>yourself.</i>	Soi-même, <i>one's self, ourselves.</i>
Je l'ai fait moi-même.	<i>I have done it myself.</i>
Ses enfants eux-mêmes ne l'ont pas vu.	<i>His children themselves have not seen him.</i>

RULE 240. MÊME, when translated by *even, also*, is

* When *vous-même* is addressed only to one person the pronoun *même* does not take an s.

an adverb, and as such it is invariable ; in this case, it is placed after two or more substantives.—Ex.

Les animaux, les plantes *même*,
étaient au nombre des divinités
égyptiennes.

Ses cousins, son frère *même*,
étaient contre lui.

*Animals, even plants, were
among the number of the
Egyptian divinities.*

*His cousins, even his brother,
were against him.*

RULE 241. PLUSIEURS, *several*, is of both genders, and has no singular.—Ex.

Plusieurs de vos amis sont
arrivés.

Il étudie *plusieurs* langues.

*Several of your friends have
arrived.*

He studies several languages.

RULE 242. When PLUSIEURS is used as an answer, without any substantive expressed, the personal pronoun EN (*of it or of them*) must be placed before the verb.—Ex.

Louise a-t-elle des fleurs ?

Oui, elle *en* a plusieurs.

Votre père a-t-il des chevaux ?

Il *en* a plusieurs.

Has Louisa any flowers ?

Yes, she has several (of them).

Has your father any horses ?

He has several (of them).

RULE 243. TOUT, *every*, used without any article or pronoun, is an indefinite pronominal adjective, and varies only in gender.—Ex.

Tout homme est sujet à la
mort.

Toute sorte d'arbre croît ici.

Every man is subject to death.

Every kind of tree grows here.

RULE 244. TOUT, used in the sense of *all, whole*, is an adjective, and agrees in gender and number with the substantive or pronoun to which it relates.—Ex.

<i>Toute</i> la moisson est détruite.	<i>The whole*</i> harvest is destroyed.
Nous étions <i>tous</i> présents.	<i>We were all present.</i>
Elles étaient <i>toutes</i> sorties.	<i>They were all gone out.</i>

RULE 245. *Tout*, used in the sense of *quite*, *entirely*, *however*, is an adverb, and remains always invariable before a vowel or an *h* mute; it is followed by an adjective or a past participle.—Ex.

Elle fut <i>tout</i> émue à cette vue.	<i>She was quite moved at this sight.</i>
--	---

RULE 246. *Tout*, when followed by an adjective or a past participle, used in the feminine, and beginning with a consonant or an *h* aspirate, takes the same gender and number as this adjective or past participle, for the sake of euphony.—Ex.

Une pensée <i>toute</i> sublime.	<i>A thought quite sublime.</i>
<i>Toutes</i> hardies qu'elles sont.	<i>Bold as they are.</i>

RULE 247. *Tout*, preceded by an article, is a substantive; it is then used only in the masculine singular.—Ex.

Vous a-t-il donné le <i>tout</i> ?	<i>Has he given you the whole ?</i>
Le <i>tout</i> est mauvais.	<i>The whole is bad.</i>

QUESTIONNAIRE.

1. Quelle est la différence entre <i>chaque</i> et <i>chacun</i> ?	<i>Chaque</i> est toujours suivi d'un substantif, et <i>chacun</i> par un verbe.
2. De quel genre et de quel nombre sont les mots <i>nul</i> , <i>aucun</i> , <i>pas un</i> ?	Ces mots ne s'emploient qu'au singulier, mais ils varient suivant le genre du nom avec lequel ils se rapportent.

* *The whole*, followed by a noun, must be rendered, in French, by *all the*.

3. Que doit-on placer avant le verbe précédé d'un de ces mots ?

On doit toujours placer la négation *ne* devant ce verbe.

4. Comment écrit-on *même* quand il est placé après un pronom personnel pluriel ?

On l'écrit alors avec un *s*.

5. Qu'arrive-t-il quand *même* est placé après deux ou plusieurs substantifs ?

Dans ce cas il est adverbe et reste invariable ; il correspond alors aux mots *even*, *also*.

6. Comment écrivez-vous *tout* quand il est employé sans aucun article ou pronom ?

Je l'écris toujours au singulier en le faisant varier suivant le genre du mot auquel il se rapporte.

7. Quelle espèce de mot est *tout* dans cette circonstance ?

Tout est alors un adjectif pronominal indéfini.

8. Que faites-vous quand *tout* est employé dans le sens de *all* ou *whole* ?

Je le fais varier en genre et en nombre, parcequ'alors c'est un véritable adjectif.

9. Par quel moyen arrive-t-on à savoir que *tout* est un adverbe ?

C'est quand on peut le traduire en anglais par *quite*, *entirely*, *however*.

10. Comment faut-il écrire *tout* alors ?

Il est alors invariable par nature.

11. N'y a-t-il pas une exception à cette règle ?

Oui, monsieur, *tout* quoique adverbe varie, par raison d'euphonie, quand l'adjectif ou le participe passé qui le suit est féminin, et commence par une consonne ou une *h* aspirée.

12. Quand *tout* est-il considéré comme un substantif ?

C'est quand il est précédé de l'article, dans ce cas il est invariable.

VOCABULAIRE.

Ashamed, honteux-se.
Committed, commis-e.

Cottage, chaumière, f.
Death, mort, f.

Delivered,	<i>livré-e.</i>	Probably,	<i>probablement</i>
Distressed,	<i>affligé-e.</i>	Regarding that,	<i>à cet égard.</i>
Destroyed,	<i>détruit-e.</i>	Remainder,	<i>reste, m.</i>
Dwelling,	<i>demeure, f.</i>	Scourge,	<i>fléau, m.</i>
Equal,	<i>égal, égaux.</i>	Severely,	<i>sévèrement.</i>
Misery,	<i>misère, f.</i>	The fleet,	<i>la flotte, f.</i>
Palace,	<i>palais, m.</i>	War,	<i>guerre, f.</i>

Traduisez en anglais.

Ex. 92.

1. Quelle raison a-t-elle à donner pour sa justification?—Elle dit qu'elle n'a *nulle* raison à donner. 2. Pourquoi aimez-vous tant la campagne?—Parce que *nul* spectacle n'est plus beau que celui de la nature. 3. Cet homme a-t-il beaucoup d'amis?—Il n'en a *aucun*. 4. Quelles sont les dispositions que vous avez prises à cet égard?—Nous n'en avons pris *aucune* jusqu'à présent. 5. Pourquoi le recteur a-t-il réprimandé cet élève aussi sévèrement?—Parce que *pas un* de ses thèmes n'est correct. 6. Marie a-t-elle vu Madame P.?—Elle lui a parlé à elle-même. 7. La servante a-t-elle porté cette lettre à Monsieur F.?—Nous avons été nous-mêmes la lui porter. 8. Pourquoi la guerre est-elle un si grand fléau?—Parce qu'alors les palais, les riches demeures, même l'humble chaumière, sont souvent livrés au pillage. 9. Quelle nouvelle avez-vous apprise?—On prétend que *toute* la flotte ennemie a été détruite. 10. Quel est le premier article du code français?—C'est celui-ci: *tous* les Français sont égaux devant la loi. 11. Pourquoi votre mère est-elle *tout* affligée?—Parce qu'elle a appris la mort d'une de ses meilleures amies. 12. Remarquez-vous comme cette jeune fille est *toute* honteuse?—Elle aura probablement commis quelque faute. 13. Qu'avez vous fait du reste de votre argent?—J'ai donné *le tout* à une pauvre femme.

Écrivez ce thème.

Ex. 93.

Do you know any of these ladies? No, I know none of
418 *quelqu'une* *connais* 327

them. Every country has its customs. Will they let their
²³⁵ pays ¹⁴⁴ coutumes ^{Loueront-ils} ¹⁴⁴
house? No, they (will occupy) it themselves. Will you write
occuperont ¹⁸⁷ ²³⁹ écrire
that letter? No, write it yourself. Are there any cherries on
¹⁶⁶ écrivez ¹⁸⁸ ²³⁹ Ya-t-il ^{cerises, f.}
that cherry-tree? No, there are none. Young ladies, none of
¹⁹⁴ cerister, m. * ²¹⁶ ²³⁷ ²³⁶
you has written her exercise without mistake. In that hotel
écrit ¹⁵⁰ sans faute ¹⁶⁵ -6-m.
(there is) a clock and a mirror in each room. I have met
il y a pendule, f. glace, f. ²³⁵ rencontré
this summer, in Switzerland, several gentlemen from Edinburgh.
¹⁶⁵ été, m. en Suisse ²⁴¹ Edimbourg
She (will tell) it to him herself. We have undertaken it ourselves.
dira ¹⁹⁶ ²³⁹ entrepris ¹⁸⁷ ²³⁹
Is she loved by (of) her companions? None loves her on account
aimée compagnes ²³⁶ aime ¹⁸⁷ à cause
of her pride.
¹⁴⁶ orgueil, m.

Écrivez ce thème.

Rx. 94.

Have you seen the² whole¹ town? Yes, I have visited all the
²⁴⁴ ^{visité} ²⁴⁴
public² buildings¹, and I have (run over) all the principal streets.
¹⁰⁷ édifices, m. ^{parcouru} ²⁴⁴ ⁵⁰ rues, f.
She was quite astonished to see me. She was quite trembling
fut ²⁴⁵ étonnée de ¹⁸⁷ était ²⁴⁶ tremblante
with (of) fear. None will be sorry (for it). No reason can
peur ²³⁶ fâché en ²³⁶ raison, f. peu
justify a falsehood. I have had several of his daughters in my
—fier mensonge, m. ²⁴¹ dans

* Almost all the fruit-trees, in French, derive their names from the fruit they bear, by dropping the vowel *e* and adding the termination *ier*. Ex.: Poire, pear, poirier. Pomme, apple, pommier. Framboise, raspberry, framboisier, raspberry-bush. Fraise, strawberry, fraisier, strawberry-plant, &c. There are a few exceptions

classes. Has your brother any children? Yes, he has several (of
 —f. ⁴⁶ ⁴³ *enfants* ²⁴²
 them). All the boys and all the girls are in the garden. Every
²⁴⁴ ²³⁵
 man in that village has a small plot of ground, which he cultivates
dans —m. *morceau*, m. *terre* ²⁰³ *cultive*
 himself. They were quite surprised (to meet) us yesterday
²³⁹ f. *furent* ²⁴⁶ *surprises de rencontrer* ¹⁸⁷
 at Mrs D.'s. I would have called on her myself *had I* (if I had)
chez *passé chez* * ²³⁹ *si j'avais*
 had (the) time. My sister has been ill during the whole
^{temps}, m. *malade* ³⁰⁹
 winter. I have seen the whole house, it is very pretty and very
hiver, m. ²⁴⁴ ¹⁸⁵ *jolie*
 well built.
²⁶⁷ *bâtie*.

Of QUELCONQUE, QUEL, QUELQUE.

RULE 248. QUELCONQUE *whatever*, with a negation, is nearly synonymous with NUL and AUCUN; it is invariable, and always placed after a noun.—Ex.

Il n'y a motif <i>quelconque</i> .		<i>There is no motive whatever.</i>
Il n'y a cause <i>quelconque</i> .		<i>There is no cause whatever.</i>

RULE 249. When used without a negation, it varies only in number.—Ex.

Prenez deux livres <i>quelconques</i> .		<i>Take two books whatever.</i>
Apportez-moi une plume <i>quelconque</i> .		<i>Bring me a pen whatever.</i>

RULE 250. QUEL, m. QUELLE, f.; QUELS, m. pl.,

* To call on, is rendered in French by *passer chez*; this verb requires the pronouns *moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles*.—Ex.: Je vous prie de passer chez moi. Passez chez lui, chez elle, chez eux, &c.

QUELLES, f. pl., *what*. This pronoun is always followed by a noun, expressed or understood, with which it agrees in gender and number ; it is used principally in interrogations and exclamations.—Ex.

<i>Quel homme ? quelle femme ?</i>	<i>What man ! what woman !</i>
<i>Quelle sagesse ! quelle grandeur !</i>	<i>What wisdom ! what grandeur !</i>
<i>Quel garçon vous êtes !</i>	<i>What a boy you are !</i>

RULE 251. QUELQUE used in the sense of *some*, is of both genders, and varies in number.—Ex.

<i>Quelque personne m'en a parlé.</i>	<i>Some person has mentioned it to me.</i>
<i>Quelques hommes laborieux.</i>	<i>Some laborious men.</i>
<i>Quelques dames élégantes.</i>	<i>Some elegant ladies.</i>

RULE 252. QUELQUE, when used in the sense of *whatever*, always requires QUE after the substantive which it precedes, and then the following verb is put in the subjunctive mood.—Ex.

<i>Quelque raison qu'il donne.</i>	<i>Whatever reason he may give.</i>
<i>Quelques richesses que vous possédiez.</i>	<i>Whatever riches you may possess.</i>
<i>Quelques services que vous lui rendiez, il en sera reconnaissant.</i>	<i>Whatever services you may render him, he will be grateful for them.</i>

RULE 253. QUELQUE, *whatever, whoever*, when followed by the verb *être* (to be), must be divided into two words, and then QUEL takes the same gender and number as the nominative of the verb, and QUE remains invariable.—Ex.

<i>Quelle que soit sa puissance.</i>	<i>Whatever his power may be.</i>
<i>Quels que soient vos desseins.</i>	<i>Whatever your designs may be.</i>
<i>Quelles que soient ces dames.</i>	<i>Whoever those ladies may be.</i>

RULE 254. QUELQUE, followed by an adverb, or an adjective without a noun, is an adverb, and as such invariable; it means then *however, howsoever*. In this case the adjective or adverb placed after QUELQUE must always be followed by QUE, and the following verb is put in the subjunctive.—Ex.

<i>Quelque</i> grands <i>que</i> soient vos frères.		<i>However</i> tall your brothers may be.
<i>Quelque</i> bien disposés <i>que</i> nous soyons.		<i>However</i> well disposed we may be.

RULE 255. QUELQUE is sometimes followed by a cardinal number; in this sense it means *some, about, nearly*, and is invariable, being then a mere adverb.—Ex.

Il a gagné <i>quelque</i> cinq cents francs.		<i>He</i> has gained about five hun- dred francs.
---	--	--

QUESTIONNAIRE.

- | | | |
|--|--|---|
| 1. De quoi <i>quelconque</i> est-il
synonyme quand il est employé
avec une négation? | | <i>Quelconque</i> est alors synonyme
de <i>nul, aucun</i> . |
| 2. Qu'arrive-t-il dans ce cas? | | Ce mot est alors invariable et
toujours placé après un nom.
Il varie seulement en nombre. |
| 3. En quoi varie-t-il quand il
est employé sans négation? | | Il s'accorde en genre et en
nombre avec le substantif, ex-
primé ou sous entendu, auquel
il se rapporte. |
| 4. Avec quoi et comment
s'accorde le mot <i>quel</i> ? | | On l'emploie principalement
dans les phrases interrogatives
et exclamatives. |
| 5. Dans quel genre de phrase
l'emploie-t-on? | | |

6. Pour quel genre et quel nombre s'emploie *quelque* quand on peut le traduire par *some* ?

7. Dans quel cas *quelque* exige-t-il le mot *que* après le substantif ?

8. A quel mode se met alors le verbe suivant ?

9. Comment écrivez-vous *quelque* lorsqu'il est suivi du verbe *être* ?

10. Quelle règle observez-vous alors pour l'accord ?

11. Dans quel cas *quelque* est-il considéré comme adverb ?

12. Qu'arrive-t-il alors ?

13. N'y a-t-il pas un autre cas où *quelque* est encore considéré comme un adverbe ?

Il s'emploie pour les deux genres et varie seulement en nombre.

C'est lorsqu'il est employé dans le sens de *whatever*.

Il se met au mode *subjunctif*.

Je l'écris en deux mots.

Le premier mot *quel* varie en genre et en nombre, et le second *que* reste invariable.

C'est lorsqu'il est suivi par un adverbe ou un adjectif employé sans aucun nom.

Quelque est alors invariable ; l'adjectif ou l'adverbe placé après doit être suivi de *que*, et le verbe suivant se met au mode *subjunctif*.

Oui, monsieur, c'est lorsqu'il est suivi par un *nom de nombre cardinal*, alors il peut se traduire par *some, about, nearly*, et est invariable.

Écrivez ce thème.

Ex. 95.

Whatever talents you (may have) received from (the) nature,
 262 ———m. ayez ———f.
 you may improve them by (the) study. (There is no) man
 pouvez perfectionner 187 étude, f. Il n'y a
 whatever. There is no means whatever. Whatever faults you
 248 moyen 248 262 fautes, f.

may have committed, he (will forgive) you. Two points whatso-
commises pardonnera 187 m. 249
 ever being given. Whatever efforts you (may make), you will not
donnés 252 *fussiez*
 succeed. Whatever your views (may be), I do not approve
réussirez 253 *vues, f. soient* *approuve*
 them. Whatever may be his reasons, do not receive them.
 253 *raisons, f.* 189 *recevez*
 Whatever his fortune (may be), he will not (be able) to give so²
 253 *—f. soit* *pourra*
 large³ a¹ sum. Whoever his friends (may be), he will not
somme, f. 253 *soient*
 obtain that place. Whatever your talents may be, you will not
—f. 253 *—m.*
 succeed without application. However imprudently you
sans —f. 254 *imprudemment*
 (may have) acted, I forgive you. However adroitly
ayez agi pardonne 187 254 *adroitement*
 (he may set about it), he will not be able to persuade him.
qu'il s'y prenne —der 187
 However well written these books may be, they have had,
 254 *écrits*
 till now, little success. In that battle the enemy
jusqu'à présent peu de succès bataille, f. ennemis
 lost some five hundred men.
perdirent 255 137

ADVERBS.

RULE 256. The adverb is an invariable word which modifies a verb, an adjective, or another adverb. The word adverb is formed from two Latin words, AD, *near*, and VERBUM, *the verb*, because its usual place is near the verb.—Ex.

Il parle *éloquemment*.

Elle est *très-aimable*.

Nous y allons *très-rarement*.

He speaks eloquently.

She is very amiable.

We go there very seldom.

RULE 257. The adverbs are simple or compound, viz : consisting of one, or of several words ; the latter is called *adverbial locution*.—Ex.

Bien,	<i>Well.</i>	Fréquemment,	<i>Frequently.</i>
Très,	<i>Very.</i>	Tout à coup,	<i>On a sudden.</i>

RULE 258. In French, the adverbs are generally placed after the verb in *simple tenses*, and between the auxiliary and the participle in *compound tenses*.—Ex.

Il lui écrit souvent.	<i>He often writes to him.</i>
Il lui a souvent écrit.	<i>He has often written to him.</i>

RULE 259. *Adverbial locutions* are placed after the participle in compound tenses.

Vous l'avez écrit à la hâte.	<i>You have written it hastily.</i>
Il écrit de mieux en mieux.	<i>He writes better and better.</i>

RULE 260. Adverbs are divided into the following classes :

Adverbs of TIME, of PLACE and ORDER, of QUANTITY, of QUALITY and MANNER ; of AFFIRMATION, NEGATION, and DOUBT ; of COMPARISON and INTERROGATION.

RULE 261. The chief adverbs of TIME are :

For the Present.

Aujourd'hui,	<i>to-day.</i>	Maintenant,	<i>now.</i>
Actuellement,	<i>at this time.</i>	A présent,	<i>at present.</i>
A l'instant,	<i>instantly.</i>	Sur le champ,	<i>directly.</i>

For the Past.

Hier,	<i>yesterday.</i>	Antérieurement,	<i>before.</i>
Avant-hier,	<i>{ the day before</i>	Naguère,	<i>not long since.</i>
	<i>yesterday.</i>	Anciennement,	<i>{ formerly.</i>
Dernièrement,	<i>lately.</i>	Autrefois,	
Récemment,	<i>recently.</i>	Jadis,	

For the Future.

Demain,	<i>to-morrow.</i>	Désormais,	<i>hereafter.</i>
Après-demain,	<i>{ the day after</i>	Dorénavant,	<i>henceforth.</i>
	<i>to-morrow.</i>	A l'avenir,	<i>for the future.</i>
Bientôt,	<i>{ soon, very</i>	Dans peu,	<i>{ shortly.</i>
	<i>soon.</i>	Sous peu,	
Tantôt,	<i>by and by.</i>	Le sur-lende-	<i>{ two days after.</i>
Le lendemain,	<i>the next day.</i>	main.	

Indeterminate.

Alors,	<i>then.</i>	Rarement,	<i>seldom.</i>
Long-temps,	<i>long time.</i>	Souvent,	<i>often.</i>
Quelquefois,	<i>sometimes.</i>	Toujours,	<i>always.</i>

RULE 262. The chief adverbs of PLACE and ORDER are :

Où,	<i>where.</i>	Premièrement,	<i>first.</i>
Ici,	<i>here.</i>	Secondement,	<i>secondly.</i>
Là, y,	<i>there.</i>	Après,	<i>after.</i>
Près,	<i>near.</i>	Ensuite,	<i>afterwards.</i>
Loin,	<i>far.</i>	D'abord,	<i>at first.</i>
Ailleurs,	<i>elsewhere.</i>	Auparavant,	<i>before.</i>
Partout,	<i>everywhere.</i>	Puis,	<i>then, next.</i>

RULE 263. The chief adverbs of QUANTITY are :

Assez,	<i>enough.</i>	Tant,	<i>so much, so many.</i>
Beaucoup,	<i>{ much, very much,</i>	Trop,	<i>too much, too many.</i>
	<i>many.</i>	Peu,	<i>little.</i>
Davantage,	<i>more.</i>		

RULE 264. The chief adverbs of QUALITY and MANNER are :

Bien,	<i>well.</i>	A la hâte,	<i>hastily.</i>
Mal,	<i>badly, ill.</i>	A l'aise,	<i>at ease.</i>
Exprès,	<i>on purpose.</i>	A tort,	<i>wrongfully.</i>
		A la mode,	<i>fashionably.</i>

RULE 265. The chief adverbs of AFFIRMATION, NEGATION, and DOUBT are :

AFFIRMATION.

Oui,	<i>yes.</i>	Volontiers,	<i>willingly.</i>
Sans doute,	<i>undoubtedly.</i>	D'accord,	<i>done, agreed.</i>
Certes,	<i>certainly.</i>	Soit,	<i>be it so.</i>

NEGATION.

Non,	<i>no.</i>	Nullement,	<i>by no means.</i>
Ne-pas, }		Point du tout,	<i>not at all.</i>
Ne-point, }	<i>not.</i>	Ne-jamais,	<i>never.</i>

DOUBT.

Peut-être,	<i>perhaps.</i>	Vraisemblablement,	} <i>very likely.</i>
Probablement,	<i>probably.</i>		

RULE 266. Adverbs of COMPARISON and INTERROGATION.

COMPARISON.

Ainsi,	<i>thus, so.</i>	Moins,	<i>less.</i>
Aussi,	<i>as, too, also.</i>	Plus,	<i>more.</i>
Autant,	{ <i>as much,</i>	Pis,	<i>worse.</i>
	{ <i>as many.</i>	Si,	<i>so.</i>
Comme,	<i>as, like.</i>	De mieux en mieux,	{ <i>better and better</i>
Mieux,	<i>better.</i>		

INTERROGATION.

Pourquoi,	<i>why.</i>	Comment,	<i>how.</i>
Quand,	<i>when.</i>	Où,	<i>where.</i>
Combien,	{ <i>how much,</i>	D'où,	<i>whence.</i>
	{ <i>how many.</i>		

Depuis quand ?	} <i>How long ?</i>
Combien de temps ?	
Combien y a-t-il que ?	

RULE 267. The adverbs BIEN, *well*; MIEUX, *better*; MAL, *badly*; JAMAIS, *never*; TROP, *too much*, are generally

placed before the INFINITIVE; PLUS, in the sense of *no more, no longer*, should always precede it.—Ex.

Il est dangereux de trop lire.	<i>It is dangerous to read too much.</i>
Il vaut mieux rire que pleurer.	<i>It is better to laugh than to weep.</i>
Je suis décidé à ne plus le voir.	<i>I am determined to see him no more.</i>

RULE 268. The meaning of a sentence sometimes changes according to the place of the adverb.—Ex.

Elle aime beaucoup à lire.	<i>She is very fond of reading.</i>
Elle aime à lire beaucoup.	<i>She likes to read a great deal.</i>

In the first case, BEAUCOUP modifies the verb *aime*, and in the second it modifies *lire*.

RULE 269. The adverbs of QUANTITY are always followed by the preposition DE before a noun.—Ex.

J'ai assez de pain.	<i>I have enough bread.</i>
Il a beaucoup de chevaux.	<i>He has many horses.</i>
Mon frère a trop de vin.	<i>My brother has too much wine.</i>
Nous avons peu d'argent.	<i>We have little money.</i>

RULE 270. When the adverbs of QUANTITY are used in an answer, the pronoun EN must be expressed in French, and placed before the verb.—Ex.

Avez-vous assez de beurre ?	<i>Have you enough butter ?</i>
Oui, j'en ai assez.	<i>Yes, I have enough (of it).</i>
N'avez-vous pas trop de livres ?	<i>Have you not too many books ?</i>
Non, je n'en ai pas trop.	<i>No, I have not too many (of them).</i>

QUESTIONNAIRE.

- | | |
|---|--|
| <p>1. Qu'est-ce que l'adverbe ?</p> <p>2. Pourquoi a-t-on appelé cette espèce de mot <i>adverbe</i> ?</p> <p>3. Combien y a-t-il d'espèces d'adverbes ?</p> <p>4. Quelle différence y a-t-il entre un adverbe et une locution adverbiale ?</p> <p>5. Quand un adverbe modifie un verbe, où doit-on le placer ?</p> <p>6. Où se place la locution adverbiale, quand elle modifie un verbe dans un temps composé ?</p> <p>7. Comment divise-t-on les adverbes ?</p> <p>8. Où place-t-on les adverbes <i>bien, mieux, mal, trop, jamais</i> et <i>plus</i>, quand ils modifient un verbe à l'infinitif ?</p> <p>9. Le sens de la phrase est-il toujours le même, quelle que soit la place de l'adverbe ?</p> | <p>L'adverbe est un mot invariable qui modifie un verbe, un adjectif, ou bien un autre adverbe.</p> <p>Parcequ'il se place généralement auprès d'un verbe.</p> <p>Il y a deux espèces d'adverbes : l'adverbe <i>simple</i>, et l'adverbe <i>composé</i>.</p> <p>L'adverbe est composé d'un seul mot ; la locution adverbiale est toujours composée de deux ou de plusieurs mots.</p> <p>Dans les temps simples, il faut le placer après le verbe ; et dans les temps composés, entre l'auxiliaire et le participe passé.</p> <p>Elle se place après le participe passé.</p> <p>On les divise en adverbes de <i>temps</i>, de <i>lieu</i>, d'<i>ordre</i>, de <i>quantité</i>, de <i>qualité</i>, de <i>manière</i>, d'<i'affirmation< i="">, de <i>négation</i>, de <i>doute</i>, de <i>comparaison</i> et d'<i>interrogation</i>.</i'affirmation<></p> <p>Ces adverbes se placent généralement avant le verbe à l'infinitif présent.</p> <p>Le sens d'une phrase varie quelquefois, suivant la place que l'on peut donner à l'adverbe par rapport au verbe.</p> |
|---|--|

Écrivez ce thème.

Ex. 96.

Children, you always leave the door open. Where is your
 152 258 *laissez* 206 *ouvert*
 brother? we never see him now. They have always lived in
 258 *voyons* 187 261 258 *demeuré*
 this village. I shall have finished my exercise soon. You have
 —m. *fini* 261
 written your exercise hastily. Your brother has written his well.
écrit 259 158 264
 Your mother and sisters seldom² come¹ to see us. They (will come)
 158 261 *viennent* 187 f. *viendront*
 oftener henceforth. We often² go¹ to see them. Do you often
 123 26 *allons* 157 258
 go to Paris? No, I very seldom go there. At what o'clock
allez — *vais* 215 209
 (hour) do you usually dine? We usually² dine¹ at five o'clock.
heure, f. 258 *dînez* *ordinairement dîmons*
 Has not Mr B. many horses and dogs? Yes, he has many of them.
 46 269 270
 Have not your sisters read many books this winter? Yes, they
 46 158 *lu* 269 *hiver, m.*
 have read many of them. Has not your brother too much
 270 209
 meat? He has not enough of it. Since he has not answered
viande, f. 263 *puisque* *répondu*
 (to) my last two letters, I am determined to write to him
dernières *décidé* 187
 no more. Your sister speaks a great deal (much); she is very
 267 263
fond of speaking (loves much to speak).
 268

FORMATION OF THE ADVERB.

RULE 271. The adverbs of QUALITY and MANNER are formed from ADJECTIVES in different manners.

RULE 272. When an adjective ends with a vowel in the masculine, the adverb is formed by the addition of the syllable **MENT**.—**Ex.**

Sage,	<i>wise.</i>	Sagement,	<i>wisely.</i>
Poli,	<i>polite.</i>	Poliment,	<i>politely.</i>
Vrai,	<i>true.</i>	Vraiment,	<i>truly.</i>

RULE 273. If the adjectives terminate in a consonant in the masculine, the syllable **MENT** is added to the feminine, to form the adverb.—**Ex.**

Heureux, heureuse,	<i>happy.</i>	Heureusement,	<i>happily.</i>
Grand, grande,	<i>great.</i>	Grandement,	<i>greatly.</i>
Franc, franche,	<i>frank.</i>	Franchement,	<i>frankly.</i>
Naïf, naïve,	<i>artless.</i>	Naïvement,	<i>artlessly.</i>

RULE 274. Adjectives ending in **ANT** or **ENT** form their adverbs by changing **NT** into **MMENT**.—**Ex.**

Élégant,	<i>elegant.</i>	Élégamment,	<i>elegantly.</i>
Prudent,	<i>prudent.</i>	Prudemment,	<i>prudently.</i>

Of Adverbs irregularly formed from Adjectives.

RULE 275. **NOUVEAU**, **BEAU**, **MOU**, **FOU**, form their adverbs from their feminine, **NOUVELLE**, **BELLE**, **MOLLE**, **FOLLE**, by the addition of **MENT**.—**Ex.**

Nouvelle,	<i>new.</i>	Nouvellement,	<i>newly.</i>
Belle,	<i>beautiful.</i>	Bellement,	<i>beautifully.</i>
Molle,	<i>soft.</i>	Mollement,	<i>softly.</i>
Folle,	<i>foolish.</i>	Follement,	<i>foolishly.</i>

RULE 276. The following seven take an *é* before the final **MENT**, instead of an *e* mute as in Rule 272.—**Ex.**

Aveuglement,	<i>blindly.</i>	Incommodé-	} <i>incommodiously.</i>
Commodément,	<i>commodiously.</i>	ment,	
Conformément,	<i>conformably.</i>	Opiniâtrément,	<i>obstinately.</i>
Enormément,	<i>enormously.</i>	Uniformément,	<i>uniformly.</i>

RULE 277. IMPUNI, *unpunished*, makes IMPUNÉMENT, instead of *impuniment*, as in Rule 272.

RULE 278. PRÉSENT, *present*, and LENT, *slow*, should make *lemment*, *présemment*, according to Rule 274 ; but they make LENTEMENT, *slowly*, PRÉSENTEMENT, *presently*.

RULE 279. GENTIL, *pretty*, should make *gentillement*, according to Rule 273 ; but it makes GENTIMENT, *prettily*.

RULE 280. The adjective VITE, *quick*, keeps its primitive form for the adverb ; *vitement* is out of use.
—Ex.

Elle parle vite.

| *She speaks quickly.*

Il marche très-vite.

| *He walks very quickly.*

RULE 281. In certain sentences, adjectives are sometimes placed immediately after the verb, to modify it ; in that case, these adjectives are considered as true adverbs, and remain invariable.—Ex.

Cette fleur sent bon.

| *This flower has a fine smell.*

Il parle haut.

| *He speaks loud.*

RULE 282. The adverbs of MANNER, and a few of the other classes, have the three degrees of comparison, which are formed as in the adjectives.—Ex.

Il a agi plus sagement que vous. | *He acted more wisely than you.*

RULE 283. Some adverbs form their degrees of comparison irregularly ; they are :

POSITIVE—Bien, *well* ; mal, *badly* ; peu, *little*.

COMPARATIVE—Mieux, *better* ; pis, *worse* ; moins, *less*.

SUPERLATIVE—Le mieux, *the best* ; le pis, *the worst* ; le moins, *the least*.

QUESTIONNAIRE.

1. Quels sont les adverbes qui se forment des adjectifs ?

2. Comment forme-t-on les adverbes des adjectifs terminés par une voyelle au masculin ?

3. Tous les adjectifs terminés par une voyelle, au masculin, forment-ils leurs adverbes par l'addition de *ment* ?

4. Sont-ce là les seuls adjectifs qui font exception ?

5. Quand les adjectifs sont terminés par une consonne au masculin, comment forment-ils leurs adverbes ?

6. Quelle est l'exception à cette règle ?

7. Quand un adjectif est terminé au masculin par *ant* ou *ent*, quel changement faites-vous pour l'adverbe ?

8. Conséquemment les adjectifs *présent* et *lent*, changés en adverbes, doivent faire *préséamment*, *lemment* ?

9. Qu'est-ce qu'il y a de particulier pour l'adjectif *vite* ?

Ce sont les adverbes de manière.

On les forme en ajoutant la terminaison *ment* au masculin.

Non, monsieur, *nouveau*, *beau*, *mou*, *fou*, forment leurs adverbes en ajoutant *ment* au féminin singulier, et *impuni* fait *impunément* au lieu de faire *impuniment*.

Il y a aussi les adjectifs *aveugle*, *commode*, *incommode*, *conforme*, *énorme*, *uniforme* et *opiniâtre*, qui au lieu d'ajouter simplement *ment*, changent de plus l'*e* muet en *é*.

Ils les forment en ajoutant la terminaison *ment* à leur féminin.

C'est l'adjectif *gentil*, qui, au lieu de faire *gentillement* à l'adverbe, fait *gentiment*.

Je change les deux dernières lettres *nt* de ces adjectifs en *mment*.

Non, monsieur, ces deux adjectifs forment une exception ; leurs adverbes sont *présentement*, *lentement*.

Cet adjectif reste le même en passant à l'état d'adverbe ; il devrait faire *vitement*, mais cette forme n'est plus en usage.

10. Comment considère-t-on les adjectifs qui sont placés immédiatement après un verbe ?

11. Quels sont les adverbess qui sont susceptibles d'avoir les trois degrés de comparaison comme les adjectifs ?

12. Quels sont les adverbess qui forment irrégulièrement leurs trois degrés de comparaison ?

On les considère comme véritables adverbess, et comme tels ils restent invariables.

Ce sont les adverbess de manière, et aussi un petit nombre des autres adverbess ; leurs degrés de comparaison se forment comme dans les adjectifs.

Ce sont : *Bien, mal et peu*, qui font *mieux, pis et moins* au comparatif, et *le mieux, le pis et le moins* au superlatif.

List of ADVERBS and ADVERBIAL expressions most in use, besides those already given :

Abondamment,	<i>plentifully.</i>	Enfin,	<i>at last.</i>
A dessein,	<i>on purpose.</i>	Ensemble,	<i>together.</i>
A fond,	<i>thoroughly.</i>	Ensuite,	<i>afterwards.</i>
Ainsi,	<i>thus.</i>	Exprès,	<i>on purpose.</i>
A la fois,	<i>at once.</i>	Néanmoins,	<i>nevertheless.</i>
A l'amiable,	<i>amicably.</i>	Nullement,	<i>by no means.</i>
Autour,	<i>around.</i>	Partout,	<i>everywhere.</i>
A part,	<i>aside.</i>	Plus tôt,	<i>sooner.</i>
A peine,	<i>scarcely.</i>	Plutôt,	<i>rather.</i>
Au moins,	<i>at least.</i>	Presque,	<i>almost.</i>
Aussitôt,	<i>as soon.</i>	Soudain,	<i>suddenly.</i>
Dedans,	<i>within.</i>	Souvent,	<i>often.</i>
De gré,	<i>willingly.</i>	Surtout,	<i>above all.</i>
Dehors,	<i>outside.</i>	Tard,	<i>late.</i>
Derrière,	<i>behind.</i>	Tôt,	<i>soon.</i>
Dessous,	<i>underneath.</i>	Tout à coup,	<i>suddenly.</i>
Dessus,	<i>upon.</i>	Tout de suite,	<i>immediately.</i>
Du reste,	<i>besides.</i>	Volontiers,	<i>willingly.</i>

Écrivez ce thème.

Ex. 97.

Have you never read Molière's works? She is more loved
 191 265 ——— 74 *œuvres, f.* 206 *aimée*
 than her brother. He always tells the truth. Sooner or later the
 258 *dit*
 wicked will be punished. (We must) love God preferably to
méchants punis il faut 272
 anything. Probably he (will come) this evening. He (has)
tout 272 *viendra*
 received me very politely. He has frankly told me that. Your
 187 272 258 273 *dit* 187
 sister is elegantly dressed. Your father has acted very prudently
 274 *habillée* *agi* 274
 in that affair. Has not your brother acted foolishly? You have
affaire, f. 46 276
 given me so many proofs of your friendship. Give me the half
 187 269 *preuves* *amitié, f.* *moitié, f.*
 of that orange. You give me too little (of it). Take the whole,
 — f. 263 *Prenez* 247
 if you like; I (shall buy) another * presently. Read slowly; you
voulez achèterai 278 *Lisez*
 read a great deal (much) too fast. Your brother has a fine voice,
 280 *voix, f.*
 but he does not sing (in tune), and he sings too loud. You have
chante juste 281
 perhaps forgotten to learn this lesson? Yes, unfortunately, I
 266 *oublié d'apprendre* 273
 have forgotten to learn it. Do you know how much his horse
de 187 *savez* 266
 costs (to) him? His horse costs him very dear. Men² often¹
coûte 187 281
 derive more fruit from their errors than from their glorious
tirent 269 — *fautes, f.* *belles*
 actions.
 — f.

* When *of it* or *of them* is understood in English, it must always be rendered by *en* in French. Its place is before the verb, except in the Imperative Mood.

PREPOSITIONS.

RULE 284. Prepositions, so called from their being prefixed to the words which they govern, serve to shew the relation which some words have to each other.—Ex.

Votre père est <i>dans</i> son cabinet.	<i>Your father is in his study.</i>
Vos gants sont <i>sur</i> cette chaise.	<i>Your gloves are on that chair.</i>
Je viens <i>de</i> Londres.	<i>I come from London.</i>
De qui avez-vous reçu cela ?	<i>From whom did you receive that ?</i>

RULE 285. In French, prepositions are always placed before the word to which they relate, and never after, as is sometimes the case in English.—Ex.

De quoi parlez-vous ?	<i>What are you speaking of ?</i>
À qui parliez-vous ?	<i>Whom were you speaking to ?</i>
De quoi se plaignent-ils ?	<i>What are they complaining of ?</i>

Of the Prepositions À and DE.

RULE 286. The preposition À is translated by *to* and *into*, when it expresses a *direction to a place*.—Ex.

Aller à Paris.	<i>To go to Paris.</i>
Il ira à la campagne.	<i>He will go to the country.</i>

RULE 287. The preposition À is translated by *to* when it expresses the *possession*.—Ex.

Ce chien est à mon père.	<i>This dog belongs to my father.</i>
--------------------------	---------------------------------------

RULE 288. À is translated by *in* when it denotes the point or spot where something *is* or *takes place*.—Ex.

Il demeure à Paris.	<i>He lives in Paris.</i>
Ils sont à la campagne.	<i>They are in the country.</i>
Il mourut à Dijon.	<i>He died in Dijon.</i>

RULE 289. À is translated by *at* and *in* when it expresses the *time*.—Ex.

Je viendrai à cinq heures.		<i>I will come at five o'clock.</i>
Nous sommes au commencement de l'automne.		<i>We are in the beginning of autumn.</i>

RULE 290. À is translated by *in* when it expresses the *means*.—Ex.

Elle peint à l'aquarelle.		<i>She paints in water-colours.</i>
---------------------------	--	-------------------------------------

RULE 291. À is translated by *with* when it expresses the matter, or the instrument, employed to make something.—Ex.

Bâtir à chaux.		<i>To build with lime.</i>
Travailler à l'aiguille.		<i>To work with the needle.</i>

RULE 292. À is translated by *after* when it expresses the manner.—Ex.

Il monte à cheval à l'anglaise.		<i>He rides after the English fashion.</i>
---------------------------------	--	--

RULE 293. When, in English, two words are placed near one another, and the first expresses the *cause*, the *use*, the *destination* of the second, the latter is placed the first in French, and the preposition *à* between them.—Ex.

Un moulin à vent.		<i>A wind-mill.</i>
Un moulin à eau.		<i>A water-mill.</i>
Une machine à vapeur.		<i>A steam-engine.</i>
Des armes à feu.		<i>Firearms.</i>
Une salle à manger.		<i>A dining-room.</i>
Une chambre à coucher.		<i>A bed-room.</i>
Un couteau à découper.		<i>A carving-knife.</i>
Un sac à ouvrage.		<i>A work-bag.</i>
Un verre à vin.		<i>A wine-glass.</i>

RULE 294. The preposition *DE* is translated by *of* when it expresses the *possession*.—Ex.

Le chapeau de Louise.		<i>The bonnet of Louisa.</i>
La montre de Charles.		<i>Charles' watch.</i>

RULE 295. *DE* is translated by *from* when it expresses the *motion* from one place to another, *separation*, *derivation*, *origin*.—Ex.

Venir <i>de</i> Lyon.		<i>To come from Lyons.</i>
<i>De</i> France en Suisse.		<i>From France to Switzerland.</i>

RULE 296. *DE* is translated by *in* when it expresses the *time*.—Ex.

Venez <i>de</i> jour, ne venez pas <i>de</i>		<i>Come in the day-time, do not</i>
nuît.		<i>come in the night-time.</i>

RULE 297. *DE* is translated by *at* when it expresses the *cause* or *motive*.—Ex.

Je suis charmé <i>de</i> votre succès.		<i>I am happy at your success.</i>
Elle fut étonnée <i>de</i> cette nouvelle.		<i>She was astonished at that news.</i>

RULE 298. *DE* is used when *of*, *of the*, *made of*, *coming from*, *composed of*, can be understood.—Ex.

J'ai une montre <i>d'</i> or.		<i>I have a gold watch.</i>
Ma sœur a acheté une robe <i>de</i>		<i>My sister has bought a silk</i>
soie.		<i>dress.</i>
Avez-vous vu mes bas <i>de</i>		<i>Have you seen my worsted</i>
laine ?		<i>stockings ?</i>
Mon père a acheté une maison		<i>My father has bought a</i>
<i>de</i> campagne.		<i>country-house.</i>
Vin <i>de</i> Bourgogne.		<i>Burgundy wine.</i>
Le banc <i>du</i> jardin.		<i>The garden-seat.</i>

RULE 299. *DE* is used in French instead of *AVEC*, *with*, after the verbs *COUVRIR*, *to cover*; *COMBLER*, *to load*; *TREMBLER*, *to tremble*.—Ex.

La terre était couverte <i>de</i>		<i>The ground was covered with</i>
neige.		<i>snow.</i>
Il nous a comblé <i>de</i> bontés.		<i>He loaded us with kindness.</i>
Elle tremble <i>de</i> peur.		<i>She trembles with fear.</i>

Of DANS and EN, *in, into*.

RULE 300. EN is used with nouns taken in a vague and indeterminate sense; it is very seldom followed by the article.—Ex.

<i>En</i> paix et <i>en</i> guerre.	<i>In</i> peace and <i>in</i> war.
Il a vécu <i>en</i> pays étranger.	<i>He</i> has lived <i>in</i> a foreign country.

RULE 301. DANS is used with nouns taken in a more determinate sense, and requires the article.—Ex.

Vous trouverez vos gants <i>dans</i> votre chapeau.	<i>You</i> will find your gloves <i>in</i> your hat.
J'étais <i>en</i> France, <i>dans</i> le département du Rhône.	<i>I</i> was <i>in</i> France, <i>in</i> the department du Rhône.

RULE 302. The preposition EN is used for *to* or *in* before names of countries and provinces; and the preposition à is used for *to*, *at*, or *in*, before the names of towns and villages.—Ex.

Mon frère est <i>en</i> France.	<i>My</i> brother is <i>in</i> France.
Il demeure à Paris.	<i>He</i> lives <i>in</i> Paris.
Nous allons <i>en</i> Suisse.	<i>We</i> are going <i>to</i> Switzerland.
Nous nous arrêterons quelques jours à Neuchatel.	<i>We</i> shall stop a few days <i>in</i> Neuchatel.

RULE 303. DANS expresses the time in which things are done or take place; EN, the time spent in doing them.—Ex.

Il viendra <i>dans</i> un mois.	<i>He</i> will come <i>in</i> a month.
Il a fait ce voyage <i>en</i> un mois.	<i>He</i> has done that voyage, or journey, <i>in</i> a month.
Il apprendra cette langue <i>dans</i> six mois.	<i>He</i> will (begin to) learn that language <i>in</i> six months.
Il l'apprendra <i>en</i> six mois.	<i>He</i> will learn it <i>in</i> (the space of) six months.

RULE 304. The prepositions *DE*, *À*, and *EN*, must be repeated, in French, before every noun, pronoun, or verb which they govern, though they may not be repeated in English.—*Ex.*

Il dut la vie à la clémence et à la générosité du vainqueur.	He owed his life to the clemency and generosity of the conqueror.
--	---

DEVANT and *AVANT*, *before*.

RULE 305. *DEVANT* is a preposition of *place*, and has the meaning of *in front of*, *opposite to*, *in presence of*.—*Ex.*

J'ai trouvé ceci devant la porte.	I found this before the door.
Il a prêché devant la reine.	He has preached before the queen.

RULE 306. *AVANT* is a preposition of *time*; it serves also to mark priority of *order* and *place*.—*Ex.*

Je suis arrivé avant vous.	I arrived before you.
Avant la fin de ce mois.	Before the end of this month.
Apprenez cette leçon avant celle-là.	Learn this lesson before that one.

QUESTIONNAIRE.

- | | |
|--|--|
| 1. A quoi sert la préposition ? | Elle sert à marquer la <i>relation</i> que deux mots ont entre eux. |
| 2. Où se place la préposition ? | Elle se place toujours <i>avant</i> le mot qu'elle gouverne. |
| 3. Quand la préposition <i>à</i> doit-elle se traduire par <i>to</i> ? | C'est lorsqu'elle exprime la <i>direction</i> vers un point, ou la <i>possession</i> . |
| 4. Quand doit-elle se traduire par <i>at</i> et <i>in</i> ? | C'est lorsqu'elle exprime le <i>temps</i> . |

5. Lorsque dans un substantif composé, en anglais, le premier exprime la *cause*, l'*usage* ou la *destination* du second, que faites-vous ?

6. Dans quels cas traduisez-vous *de* par *of* et par *from* ?

7. Lorsque les mots *made of*, *coming from*, *composed of*, &c., peuvent être sous-entendus, en anglais, que faites-vous ?

8. Quelle différence faites-vous dans l'emploi de *en* et de *dans* ?

9. Qu'expriment les prépositions *avant* et *devant* ?

Le premier substantif du mot anglais se place le second en français, et la préposition *à* doit être mise entre les deux.

Je traduis *de* par *of* lorsqu'il exprime la *possession*, et par *from* lorsqu'il marque le mouvement d'un point à un autre.

Je place le second mot anglais le premier en français, et je mets la préposition *de* entre ces deux mots.

En s'emploie devant les substantifs pris dans un sens vague et indéterminé, et *dans* s'emploie devant ceux qui ont un sens déterminé, c'est-à-dire, précédé de l'article.

Devant exprime la *place* ; *avant* exprime le *temps*, l'*ordre* et la *place*.

LIST OF THE PRINCIPAL PREPOSITIONS.

RULE 307.

PLACE.

Auprès,	<i>near.</i>	Parmi,	<i>among.</i>
Autour,	<i>round, around.</i>	Près de,	<i>near.</i>
Chez,	<i>at.</i>	Proche,	<i>near.</i>
Dans,	<i>in.</i>	Sous,	<i>under.</i>
Devant,	<i>before.</i>	Sur,	<i>upon, on.</i>
Derrière,	<i>behind.</i>	Vers,	<i>towards.</i>
Entre,	<i>between.</i>	Vis-à-vis,	<i>opposite.</i>
Hors,	<i>out.</i>	Voici,	<i>here is, here are.</i>
Jusque,	<i>till, until.</i>	Voilà,	<i>there is, there are.</i>

RULE 308.

ORDER.

Avant,	<i>before.</i>	Depuis,	<i>since.</i>
Après,	<i>after.</i>	Dès,	<i>from.</i>

RULE 309.

UNION.

Avec,	<i>with.</i>	Outre,	<i>besides.</i>
Durant,	<i>during.*</i>	Selon,	} <i>according.</i>
Pendant,	<i>whilst.</i>	Suivant,	

RULE 310. SEPARATION OR PRIVATION.

Sans,	<i>without.</i>	Hors,	<i>except, save.</i>
Excepté,	<i>except.</i>	Hormis,	<i>except, but.</i>

RULE 311.

OPPOSITION.

Contre,	<i>against.</i>	Nonobstant,	<i>notwithstanding.</i>
Malgré,	<i>in spite of.</i>		

RULE 312.

THE END.

Envers,	<i>towards.</i>	Concernant,	<i>concerning.</i>
Pour,	<i>for.</i>	Touchant,	<i>about, respecting</i>

RULE 313.

CAUSES AND MEANS.

Par,	<i>by.</i>	Attendu,	<i>on account of.</i>
Moyennant,	<i>by means of.</i>	Vu,	<i>considering.</i>

RULE 314. PRINCIPAL PREPOSITIVE LOCUTIONS.

A cause de,	<i>on account of.</i>	A force de,	<i>by dint of.</i>
A côté de,	<i>by, next to.</i>	A l'abri de,	<i>sheltered from.</i>
A la faveur de,	<i>by means of.</i>	A l'égard de,	<i>with regard to.</i>
A raison de,	<i>at the rate of.</i>	Au péril de,	<i>at the peril of.</i>
Au travers de,	<i>through.</i>	Faute de,	<i>for want of.</i>
Au delà de,	<i>beyond.</i>	Loin de,	<i>at a distance.</i>
Au dessus de,	<i>above.</i>	Proche de,	<i>near.</i>
Au dessous de,	<i>below, under.</i>	Pour l'amour de,	<i>for the sake of.</i>
Aux dépens de,	<i>at the expense of.</i>	Au lieu de,	<i>instead of.</i>

* During is translated both by *pendant* and *durant*, but the latter denotes a continual duration.

Écrivez ce thème.

Ex. 98.

You (will find) my watch in my room on the table. You
trouverez ³⁰¹ *le voilà* ³⁰⁷ *pupitre*, m.
 (are looking for) your book? (there it is) under the desk.
cherchez ³⁰⁷ *le voilà* ³⁰⁷ *pupitre*, m.
 It was the custom among the Romans. She was seated
C' *coutume*, f. ³⁰⁷ *Romains* *assise*
 between us both. He has been found among the dead. Put
³⁰⁷ *deux* ³⁰⁷ *morts* *Mettez*
 that dish before Mr B., and give (to) him this carving-knife.
plat, m. ³⁰⁶ ¹⁸⁸ ²⁹³
 I (have) met your brother behind the theatre. We are here
rencontré ³⁰⁷ *—là—* m.
 (sheltered from) the wind. I have paid this (at the rate of) five
³¹⁴ *vent*, m. *payé* ³¹⁴
 shillings a yard. They enlist all (the) men under fifty (years).
schellings * *aune* *On enrôle* ³¹⁴
 The eagle rises above the clouds. He (made his way) through
aigle s'élève ³¹⁴ *nues* *se fit jour* ³¹⁴
 the enemy. Come near (of) me. Why will you not come
pl. ³⁰⁷ *†* ²⁶⁶ ¹¹⁹
 with me? Do not call on Mrs F. without me.
³⁰⁹ *‡* ³¹⁰

Écrivez ce thème.

Ex. 99.

He is gone to America (in spite of) the advice of his
allé ³⁰³ *—que* ³¹¹
 friends. I fear God, and after God I fear principally those
crains ³⁰⁸ ²⁷⁵ ¹⁷¹

* In French, we use the definite article *le, la, les*, before nouns of measure, weight, and number.—Ex.: Cinq schellings la bouteille, five shillings a bottle; Trois schellings l'aune, three shillings a yard.

† After a preposition we use the pronouns *moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles*.

‡ See note, page 181.

who *do* not fear him. A child without innocence is a
craignent 187 310 ———f.
 flower without perfume. Fulfil your duties towards God,
parfum Remplissez devoirs 312
 towards your parents, and towards your country. How
patric,f. *Combien*
 far is it from London to Paris? My brother is gone to
y a-t-il —dres ——— *allé*
 Paris with my father. I have travelled in France,
 309 *voyagé* 302 ———
 Germany, Switzerland, Italy, England, and Scotland. My
Allemagne 304 *—lie* 304 *Ecosse*
 brother has bought a straw hat. Have you seen the silver
paille 298 *argent*
 watch and the gold chain which my uncle has given to
 298 *chaîne,f.* 203
 my brother? Bring us a carving-knife, a soup-plate, and
 293
 a wine-glass. Have you seen my sister's work-bag? I
 293 76 293
 have seen a great many wind-mills in Holland. In several
 299 302 *—de* 301 241
 countries (the) steam-mills have taken the place of (the)
pays 293 *—f.*
 wind-mills, and even of (the) water-mills. When *will* your
 293 240 206
 brother return from Geneva? He will return in ten days.
reviendra 296 *Genève* 303

 CONJUNCTIONS.

RULE 315. The conjunction is an invariable word which serves to connect words and sentences together. The conjunction is simple when composed of a single word; as, *et, que, si, ou*. It is compound when composed of two or more words; such are, *de même que, &c.*; this one is called *Conjunctive Locution*.

LIST OF THE PRINCIPAL CONJUNCTIONS.

RULE 316. SIMPLE CONJUNCTIONS.

Car,	<i>for.</i>	Ou,	<i>or.</i>
Cependant,	<i>yet, however.</i>	Pourquoi,	<i>wherefore.</i>
Comme,	<i>as.</i>	Pourtant,	<i>however, yet.</i>
Donc,	<i>then, therefore.</i>	Puisque,	<i>since.</i>
Et,	<i>and.</i>	Quand,	<i>though, although.</i>
Lorsque,	<i>when.</i>	Que,	<i>that, lest.</i>
Mais,	<i>but.</i>	Quoique,	<i>although.</i>
Néanmoins,	<i>nevertheless.</i>	Savoir,	<i>namely, viz.</i>
Ni,	<i>nor, neither.</i>	Si,	<i>if.</i>
Or,	<i>now, then.</i>	Sinon,	<i>if not, or else.</i>

CONJUNCTIVE LOCUTIONS.

RULE 317. The following conjunctions require the verb in different moods. Those marked thus * require the *Indicative mood*; those marked thus † require the *Subjunctive mood*; and those marked thus ‡ govern the *Infinitive*.

A ce que,*	<i>from what.</i>	Avant de,†	} <i>before.</i>
Afin de,†	<i>to, in order to.</i>	Avant que de,†	
Afin que,†	{ <i>that, in order</i>	Avant que,†	
	<i>that.</i>	Decrainte de,†	} <i>from fear of.</i>
Ainsi que,*	<i>as, as well as.</i>	De peur de,†	
A mesure que,*	<i>in proportion as.</i>	Decrainte que,†	} <i>for fear, lest.</i>
A moins que,†	} <i>unless.</i>	De peur que,†	
A moins de,†		Dès que,*	<i>as soon as.</i>
Après que,*	<i>after.</i>	En cas que,†	<i>in case that.</i>
Attendu que,*	<i>considering that.</i>	Jusqu'à ce que,†	<i>till, until.</i>
Au cas que,†	<i>in case that.</i>	Loin de,†	<i>far from.</i>
Au lieu de,†	<i>instead of.</i>	Non que,†	<i>not that.</i>
Au lieu que,*	<i>whereas.</i>	Parce que,*	<i>because.</i>
Aussitôt que,*	<i>as soon as.</i>	Pendant que,*	<i>while, whilst.</i>
		Peut-être que,*	<i>perhaps.</i>

Pourvu que, [†]	<i>provided that.</i>	Soit que, [†]	<i>whether.</i>
Plutôt que de, [†]	<i>rather than.</i>	Supposé que, [†]	<i>supposing that.</i>
Sans que, [†]	<i>without.</i>	Tant que, [*]	<i>as long as.</i>
Si peu que, [†]	<i>however little.</i>	Vu que, [*]	<i>seeing that.</i>

INTERJECTIONS.

RULE 318. Interjections, or exclamations, are unconnected words used to express emotions.

RULE 319. An essential point in the use of interjections is, never to place them between words which custom has made inseparable.

RULE 320. The interjections most commonly used in French are :

<i>Joy,</i>	Ah ! bon !	<i>Encouraging,</i>	Allons ! courage !
<i>Grief and</i>	{ Hélas ! ah !	<i>Admiration,</i>	Ah ! oh !
<i>Pain,</i>	{ aïe ! ouf !	<i>Warning,</i>	{ Gare ! hold !
<i>Fear,</i>	Ah ! hé !		{ prenez garde !
<i>Aversion,</i>	Fi ! fi donc !	<i>Calling,</i>	Hola ! hé ! hem !
<i>Surprise,</i>	Oh ! vraiment !	<i>Disbelief,</i>	Bah, bah !
<i>Derision,</i>	Ah ! bah ! zest !	<i>Silence.</i>	Paix ! chut ! st !

Écrivez ce thème.

Ex. 100.

If you wish to come with me, make haste. This work
³¹⁶ *voulez* ³⁰⁹ *dépêchez-vous* *travail*, m.
 becomes easier (in proportion as) we advance. As long as I am
devient ¹²³ ³¹⁷ *avançons* ³¹⁷
 (will be) able to work, I (will work) with pleasure. If Mr B.
pourrai *travaillerais* ³⁰⁹
 comes before my return, shew him into the dining-room,
vient ³³⁸ *retour*, m. *faites-le entrer* ³⁰¹ ²⁹³
 and tell (to) him to wait till I return. You are playing
dites ¹⁸⁸ *d'attendre* ³¹⁷ *revienne*
 (play), instead of studying. Far from having given me some
³¹⁷ *étudier* ³⁰⁷ ¹⁸⁷

money, he has asked me *for* some. Charles VII. king of France,
argent demandé 270 140
 abstained from eating, from fear of being poisoned, and
s'abstint manger 317 *empoisonné*
 (allowed himself) to die, from fear of dying. Whether you go
se laissa mourir 317 317 *allez*
 there or not, (me) I (shall go). In case I should see him, I will
 * *non* † *irai* 317 *voie* 187
 tell it to him.
dirai 196

Écrivez ce thème.

Ex. 101.

Printing *was not* (has not been) invented by a man of letters,
Imprimerie, f. —ée 316 *lettres*
 nor gunpowder by a military man. I have written a long
 316 *canon* 293 *poudre* 78
 exercise, but I have not yet learned all my lessons. You have
 316 *appris*
 been rewarded because you have done your duty. You will also
récompensé 317 *fait* *devoir* 266
 be rewarded, provided you deserve it. He speaks to you as to
 317 *méritiez* 187 187 316
 a slave. I think (that) he (will come). I know (that) you are
esclave crois 316 *viendra* 316
 surprised. Unless you come with me, I will not go to that
surpris 317 † *veniez* 309 *irai*
 concert. Learn your lessons for to-morrow, for fear your master
 —m. *Apprenez* 317
 punishes you. I take so much care of your education, in the
 † *punisse* 187 *prends* 269 *soin* *é—f.*
 hope that you will profit by it. Ah! how happy³ I¹ am²
espoir, m. 316 *profiterez* 215 *que*
 to see you! Fie! do not do that. Alas! I am very unfortunate.
de 187 *faites* 320 *malheureux*
 Hush! I hear some one. Nonsense! you (are joking).
entends 222 320 *plaisantez*

* *Là* after the verb, *y* before it.

† See note, page 122.

‡ DE CRAINTE QUE, DE PEUR QUE, *for fear that*; A MOINS QUE, *unless*
 require *ne* before the following verb, in the subjunctive mood.

SECONDE PARTIE

VERBS.

RULE 321. The Verb is a word whose function is to express existence, possession, action, or passion, either present, past, or future.

RULE 322. Verbs are divided into five kinds—viz. : *Active, Passive, Neuter, Pronominal*, and *Unipersonal*. There are, besides, two Auxiliary Verbs, AVOIR, *to have*, and ÊTRE, *to be*, which serve to conjugate all the other verbs.

RULE 323. A verb has five *moods*—viz. : the INFINITIVE, the INDICATIVE, the CONDITIONAL, the IMPERATIVE, and the SUBJUNCTIVE.

RULE 324. The terminations of verbs, in French, vary according to their *moods, tenses, numbers*, and *persons*.

RULE 325. Verbs are either REGULAR, IRREGULAR, or DEFECTIVE.

RULE 326. REGULAR Verbs are those of which the tenses are formed in a uniform manner, according to certain rules given.

RULE 327. IRREGULAR Verbs are those which deviate from the rules by which Regular Verbs are conjugated.

RULE 328. DEFECTIVE Verbs are those which want some of their moods or tenses.

RULE 329. French Verbs are generally divided into four conjugations, which are distinguished by the termination of the Infinitive Mood.

The first	ends in	ER,	as	DONNER,	<i>to give.</i>
„ second	„	IR,	„	FINIR,	<i>to finish.</i>
„ third	„	OIR,	„	RECEVOIR,	<i>to receive.</i>
„ fourth	„	RE,	„	VENDRE,	<i>to sell.</i>

QUESTIONNAIRE.

1. A quoi sert le verbe? 2. Combien y a-t-il d'espèces de verbes? 3. A quoi servent les verbes auxiliaires? 4. Combien de modes y a-t-il dans les verbes? 5. Suivant quoi les terminaisons des verbes varient-elles en français? 6. Qu'entend-on par un verbe régulier? 7. Qu'est-ce qu'un verbe irrégulier? 8. Qu'appelle-t-on verbes défectifs? 9. En combien de conjugaisons les verbes français sont-ils divisés? 10. Donnez la terminaison de l'infinitif de chacune des quatre conjugaisons.

RULE 330. CONJUGATION OF THE AUXILIARY
VERB AVOIR, *to have.*

INFINITIVE MOOD.

PRESENT.	PAST.
Avoir, <i>to have.</i>	Avoir eu, <i>to have had.</i>

PARTICIPLES.

PRESENT.	PAST.	FUTURE.
Ayant, <i>having.</i>	Eu, <i>m. Eue, f. had.</i>	Devant avoir, <i>about to have.</i>
	Ayant eu, <i>having had.</i>	

INDICATIVE MOOD.

PRESENT TENSE.	IMPERFECT.	PERFECT DEFINITE.
<i>I have, &c.</i>	<i>I had, &c.</i>	<i>I had, &c.</i>
J'ai.	J'avais.	J'eus.
Tu as.	Tu avais.	Tu eus.
Il a, m.	Il avait, m.	Il eut, m.
Elle a, f.	Elle avait, f.	Elle eut, f.
Nous avons.	Nous avions.	Nous eûmes.
Vous avez.	Vous aviez.	Vous eûtes.
Ils ont, m.	Ils avaient, m.	Ils eurent, m.
Elles ont, f.	Elles avaient, f.	Elles eurent, f.
PERFECT INDEFINITE.	PLUPERFECT.	PERF. ANTERIOR.
<i>I have had, &c.</i>	<i>I had had, &c.</i>	<i>I had had, &c.</i>
J'ai eu, &c.	J'avais eu, &c.	J'eus eu, &c.

CONDITIONAL MOOD.

FUTURE ABSOLUTE.	PRESENT.	IMPERATIVE MOOD.
<i>I shall have, &c.</i>	<i>I would have, &c.</i>	<i>No first person sing.</i>
J'aurai.	J'aurais.	<i>Aie, have (thou).</i>
Tu auras.	Tu aurais.	<i>Qu'il ait, let him have.</i>
Il aura.	Il aurait.	<i>Qu'elle ait, let her have.</i>
Elle aura.	Elle aurait.	<i>Ayons, let us have.</i>
Nous aurons.	Nous aurions.	<i>Ayez, have (ye).</i>
Vous aurez.	Vous auriez.	<i>Qu'ils ou } let them</i>
Ils auront.	Ils auraient.	<i>qu'elles aient } have.</i>
Elles auront.	Elles auraient.	

FUTURE ANTERIOR.	CONDITIONAL PAST.
<i>I shall have had, &c.</i>	<i>I should have had, &c.</i>
J'aurai eu, &c.	J'aurais eu, &c.

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT OR FUTURE.	IMPERFECT.
<i>That I may have, &c.</i>	<i>That I might have, &c.</i>
Que j'aie.	Que j'eusse.
Que tu aies.	Que tu eusses.

Qu'il ait.	Qu'il eût.
Qu'elle ait.	Qu'elle eût.
Que nous ayons.	Que nous eussions.
Que vous ayez.	Que vous eussiez.
Qu'ils ou qu'elles aient.	Qu'ils ou qu'elles eussent.

PERFECT.

That I may have had, &c.
Que j'aie eu, &c.

PLUPERFECT.

That I might have had, &c.
Que j'eusse eu, &c.

RULE 331. IDIOMATIC PAST TENSES.*

PAST TENSE JUST ELAPSED.

I have just had, &c.
Je viens d'avoir.
Tu viens d'avoir.
Il vient d'avoir.
Elle vient d'avoir.
Nous venons d'avoir.
Vous venez d'avoir.
Ils viennent d'avoir.
Elles viennent d'avoir.

PAST DEFINITE ANTERIOR.

I had just had, &c.
Je venais d'avoir.
Tu venais d'avoir.
Il venait d'avoir.
Elle venait d'avoir.
Nous venions d'avoir.
Vous veniez d'avoir.
Ils venaient d'avoir.
Elles venaient d'avoir.

RULE 332. IDIOMATIC FUTURE TENSES.†

FUTURE INSTANT.

I am going to have, &c.
Je vais avoir.
Tu vas avoir.
Il va avoir.
Elle va avoir.
Nous allons avoir.

FUTURE POSITIVE

INDEFINITE.

I am to have, &c.
Je dois avoir.
Tu dois avoir.
Il doit avoir.
Elle doit avoir.
Nous devons avoir.

FUTURE IMPERFECT.

I was going to have, &c.
J'allais avoir.
Tu allais avoir.
Il allait avoir.
Elle allait avoir.
Nous allions avoir.

* You may conjugate any verb in the same manner.—Ex.

Je viens de voir, *I have just seen.* | Elle vient de lire, *she has just read.*

Vous venez de sortir, *You had just gone out.*

† You may conjugate all the verbs in the same manner.—Ex.

Je vais parler, *I am going to speak.* | Je dois recevoir, *I am to receive.*

Elle allait écrire, *she was going to write.*

Vous allez avoir.	Vous devez avoir.	Vous alliez avoir.
Ils vont avoir.	Ils doivent avoir.	Ils allaient avoir.
Elles vont avoir.	Elles doivent avoir.	Elles allaient avoir.

RULE 333. IDIOMATIC CONDITIONAL TENSES.*

CONDITIONAL IMPERFECT.	CONDITIONAL FUTURE.	CONDITIONAL ANTERIOR.
<i>I was to have, &c.</i>	<i>I ought to have, &c.</i>	<i>I ought to have had, &c.</i>
Je devais avoir.	Je devrais avoir.	J'aurais dû avoir.
Tu devais avoir.	Tu devrais avoir.	Tu aurais dû avoir.
Il devait avoir.	Il devrait avoir.	Il aurait dû avoir.
Elle devait avoir.	Elle devrait avoir.	Elle aurait dû avoir.
Nous devions avoir.	Nous devrions avoir.	Nous aurions dû avoir.
Vous deviez avoir.	Vous devriez avoir.	Vous auriez dû avoir.
Ils devaient avoir.	Ils devraient avoir.	Ils auraient dû avoir.
Elles devaient avoir.	Elles devraient avoir.	Elles auraient dû avoir.

RULE 334. CONJUGATION OF THE AUXILIARY
VERB ÊTRE, *to be*.

INFINITIVE MOOD.

PRESENT.	PAST.	
Être, <i>to be.</i>	Avoir été, <i>to have been.</i>	
PARTICIPLES.		
PRESENT.	PAST.	FUTURE.
Étant, <i>being.</i>	Été(<i>invariable</i>), <i>been.</i>	Devant être, <i>about</i>
	Ayant été, <i>having</i>	<i>to be.</i>
	<i>been.</i>	

* Conjugate any other verb in the same manner.—Ex.

Je devais partir, *I was to set out*. | Vous devriez dire, *you ought to say*.
Nous aurions dû faire, *we ought to have done*.

INDICATIVE MOOD.

PRESENT TENSE.	IMPERFECT.	PERFECT DEFINITE.
<i>I am, &c.</i>	<i>I was, &c.</i>	<i>I was, &c.</i>
Je suis.	J'étais.	Je fus.
Tu es.	Tu étais.	Tu fus.
Il est.	Il était.	Il fut.
Nous sommes.	Nous étions.	Nous fûmes.
Vous êtes.	Vous étiez.	Vous fûtes.
Ils sont.	Ils étaient.	Ils furent.
PERFECT INDEF.	PLUPERFECT.	PERFECT ANTERIOR.
<i>I have been, &c.</i>	<i>I had been, &c.</i>	<i>I had been, &c.</i>
J'ai été, &c.	J'avais été, &c.	J'eus été, &c.

FUTURE ABSOLUTE.	CONDITIONAL MOOD.	IMPERATIVE MOOD.
<i>I shall be, &c.</i>	PRESENT.	<i>No first person sing.</i>
Je serai.	<i>I would be, &c.</i>	Sois, <i>be (thou).</i>
Tu seras.	Je serais.	Qu'il soit, <i>let him be.</i>
Il sera.	Tu serais.	Soyons, <i>let us be.</i>
Nous serons.	Il serait.	Soyez, <i>be (ye).</i>
Vous serez.	Nous serions.	Qu'ils soient, <i>let them be.</i>
Ils seront.	Vous seriez.	
	Ils seraient.	
FUTURE ANTERIOR.	CONDITIONAL PAST.	
<i>I shall have been, &c.</i>	<i>I would have been, &c.</i>	
J'aurai été, &c.	J'aurais été, &c.	

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.	IMPERFECT.
<i>That I may be, &c.</i>	<i>That I might be, &c.</i>
Que je sois.	Que je fusse.
Que tu sois.	Que tu fusses.
Qu'il soit.	Qu'il fût.
Que nous soyons.	Que nous fussions.
Que vous soyez.	Que vous fussiez.
Qu'ils soient.	Qu'ils fussent.

PERFECT.	PLUPERFECT.
<i>That I may have been, &c.</i>	<i>That I might have been, &c.</i>
<i>Que j'aie été, &c.</i>	<i>Que j'eusse été, &c.</i>

RULE 335. In the following exercises, the *Tenses* will be represented by *letters*, as follows :

<i>a</i> Present Indicative.	<i>i</i> Conditional Present.
<i>b</i> Perfect Indefinite.	<i>j</i> Conditional Past.
<i>c</i> Imperfect Indicative.	<i>k</i> Imperative Mood.
<i>d</i> Pluperfect Indicative.	<i>l</i> Present Subjunctive.
<i>e</i> Perfect Definite.	<i>m</i> Perfect Subjunctive.
<i>f</i> Perfect Anterior.	<i>n</i> Imperfect Subjunctive.
<i>g</i> Future Absolute.	<i>o</i> Pluperfect Subjunctive.
<i>h</i> Future Anterior.	

For *Idiomatic Tenses*, see Rules 331, 332, 333.

RULE 336. *Du, de la, de l', or des* must be put before every substantive used in a partitive sense (Rules 45, 48).

RULE 337. The preposition *de*, without the article, is used before substantives preceded by an adverb of quantity, such as *BEAUCOUP, TROP, TANT, PLUS, MOINS, PEU, &c.*, when speaking in a general sense.—Ex.

<i>Elle a eu beaucoup de plaisir.</i>	<i>She has had a great deal of pleasure.</i>
<i>Il a tant d'amis.</i>	<i>He has so many friends.</i>

The adverb *BIEN* is an exception, and requires the article.—Ex.

<i>Il a bien des amis, or</i>	}		<i>He has many friends.</i>
<i>Il a beaucoup d'amis,</i>			

Exercises on AVOIR, *to have*; and ÊTRE, *to be*.

Ex. 102.

I have been satisfied with you to-day. You have had a
b *content* *de* b
 great deal of patience with that boy. At the death of his uncle
337 309 *mort, f.*
 he will have a considerable² fortune.¹ Your father will have
g *dé* f. k
 had my letter before his departure. My uncle had a house in this
306 *départ, m.* c 301
 street, but it was too small for his family. My sister will have a
rue, f. 186 c *famille, f.* g
 piano in a few days. You ought to have more patience and
m. 307 *quelques* 333 337
 more perseverance. You would have had many advantages over us.
—sévé— 337 *av—* *sur*
 They will have an answer to-morrow. Your brothers have had
g *réponse, f.* 261 b
 excellent masters, but they have not profited much by (of) their
48 339 *profité* 258
 lessons. We had the pleasure of seeing your cousins in Paris
e *plaisir, m.* *voir* 302
 (last year). I am to have a new horse in a few weeks.
l'année dernière 332 *nouveau* *semaines*
 Those ladies had ridiculous pretensions. We shall have
e 336 *ridicule* 81 *prétention, f.* g 336
 news from the continent the day after to-morrow. Julia and
nouvelles, f. m. 261
 Bertha had had fine apricots and fine peaches. I have just
69 f 48 *abricots, m.* *pêches, f.* 331
 had the pleasure of meeting your sisters. Your brother had just
rencontrer 163 331
 had a reprimand from his master. Let them have the choice
réprimande, f. k *choix, m.*
 of those books. Let us have more complaisance, attention, and
k 337 46
 politeness. Let your brothers have respectable acquaintances.
politesse, f. k *connaissances, f.*

Ex. 103.

Mr B. was formerly very rich; he had a great deal of money,
c 261 *riche* *c* 337 *argent*
 fine houses, fine horses, and many friends; he ought to have been
 48 109 269 333
 satisfied, but he was not (so); he wished to have more, and now
content *e* 104 *voulut* 263 261
 he is poor, having lost in speculations all (that which) he had.
pauvre 77 *tout ce que* *c*
 You ought to be happy, for you have all that (which) can make a
 333 *a* *qui peut rendre*
 man happy in this world. My father would have been inflexible
monde, m.
 (if) had² I¹ done that. Your brother has been very obstinate and
c *fait* *b* *obstiné*
 very troublesome, but your sister is always obedient and quiet.
importun *obéissant* 92 *tranquille*
 I would have been grateful if you had lent me that sum. I
j *reconnaissant* *d* *prêté* 187 *somme, f.*
 am to be at your brother's this evening at seven o'clock (hours).
 332 *chez* *soir, m.* *heures*
 You ought to have been at my cousin's this morning. I have just
 333 *chez* *matin, m.* 331
 been unjust towards you. That house would have been too large
injuste * *j* *trop*
 for you. My brothers were in Paris, but they are now in Germany,
 312 *c* 302 *a* 303 *Allemagne*
 in Berlin. Let him be noble in his actions. You wish that she
k *désirez*
 may be more attentive, do you not?
l *†*

* Towards is translated by VERS and by ENVERS. VERS is used with reference to nouns which indicate place or time; as, *Vers le jardin, towards the garden. Vers le dix-septième siècle, towards the seventeenth century.* ENVERS means with regard to, and is used after words implying behaviour; as, *Charitable envers les pauvres, charitable to the poor.*

† In asking a question, in English, you generally put after it one of the

DIFFERENT WAYS OF CONJUGATING VERBS.

RULE 338. There are four different ways of conjugating verbs—viz :

AFFIRMATIVELY ; as, *J'ai, I have.*

NEGATIVELY ; as, *Je n'ai pas, I have not.*

INTERROGATIVELY ; as, *Ai-je ? have I ?*

INTERROGATIVELY and
NEGATIVELY ; } as, *N'ai-je pas ? have I not ?*

RULE 339. The English negative *not* is rendered in French by *NE-PAS*. The negative *NE* is placed before the verb ; and *PAS*, or any other word explanatory of the negation, follows the verb in simple tenses, and the auxiliary in compound ones.—*Ex.*

Je ne suis pas, I am not.

Je n'ai pas été, I have not been.

Je ne parle pas, I do not speak.

Je n'ai pas parlé, I have not spoken.

RULE 340. The words *do* or *did*, which generally precede an English verb, conjugated *Interrogatively* or *Negatively*, are not expressed in French.—*Ex.*

Parlez-vous ? Do you speak ? | *Je ne parle pas, I do not speak.*

RULE 341. The following negations follow the same rule as *Ne-pas* :

Ne...pas, not.

Ne...rien, nothing.

Ne...point, not at all.

Ne...guère, but little.

Ne...plus, no more.

Ne...personne, nobody.

Ne...jamais, never.

Ne...que, only.

Ne...nul, } no, none.

Ne...nullement, } by no means.

Ne...aucun, }

Ne...aucunement,

Ne...ni, neither, nor.

Ne...nulle part, nowhere.

following phrases : *Do you not ? Are you not ? Did you not ? &c.* In French, we say *N'EST-CE PAS ?* no matter the tense.—*Ex.*

Vous avez vu la reine, n'est-ce pas ?

You have seen the queen, have you not ?

Il demeure à Paris, n'est-ce pas ?

He lives in Paris, does he not ?

Examples :

Je n'ai <i>plus</i> d'argent.	<i>I have no more money.</i>
Elle n'a <i>jamais</i> vu la reine.	<i>She has never seen the queen.</i>
Vous <i>ne</i> faites <i>rien</i> .	<i>You do nothing.</i>
Je <i>ne</i> vois <i>personne</i> .	<i>I see nobody.</i>
Mon frère n'a <i>qu'un</i> chien.	<i>My brother has only one dog.</i>
Cet homme n'a <i>ni</i> argent <i>ni</i> amis.	<i>That man has neither money nor friends.</i>

RULE 342. When the verb is in the *Infinitive*, NE-PAS, NE-POINT, NE-PLUS, NE-JAMAIS, and NE-RIEN are not separated.—Ex.

Ne rien parler, *not to speak.* | Ne rien voir, *to see nothing.*

AUCUN, NI, NUL, PERSONNE, RIEN, followed by NE, are sometimes placed before the verb.—Ex.

Aucun de vous <i>ne</i> l'aura.	<i>None of you shall have it.</i>
Ni l'un <i>ni</i> l'autre <i>ne</i> viendront.	<i>Neither the one nor the other will come.</i>
Personne <i>ne</i> viendra.	<i>Nobody will come.</i>
Rien n'est plus agréable.	<i>Nothing is more agreeable.</i>

QUESTIONNAIRE.

1. Combien y a-t-il de manières de conjuguer un verbe ? 2. Comment faut-il traduire, en français, la négation *not* ? 3. Où doit-on placer la négation *ne* ? 4. Où doit se placer le mot *pas* ? 5. Comment rend-on, en français, les mots *do* ou *did*, qui en anglais précèdent généralement un verbe conjugué interrogativement ? 6. Citez quelques unes des négations qui suivent la même règle que *ne-pas*. 7. Quelle règle faut-il observer par rapport à *ne-pas*, *ne-point*, *ne-plus*, *ne-jamais* et *ne-rien*, quand le verbe est à l'infinitif ? 8. Où se placent quelques fois les mots *aucun*, *ni*, *nul*, *personne* et *rien*, quand ils sont suivis de *ni* ?

How to conjugate a Verb INTERROGATIVELY, and
INTERROGATIVELY and NEGATIVELY.

RULE 343. To conjugate a verb *Interrogatively*, the pronoun is placed after the verb.—Ex.

Avez-vous ?	<i>have you ?</i>	Avons-nous eu ?	<i>have we had ?</i>
Êtes-vous ?	<i>are you ?</i>	Avez-vous été ?	<i>have you been.</i>

RULE 344. When the nominative is a noun, the noun is placed first, and one of the pronouns *il, elle, ils, or elles*, is put after the verb.—Ex.

Votre frère est-il sorti ?	<i>Is your brother gone out ?</i>
Vos amis sont-ils venus ?	<i>Are your friends come ?</i>
Vos sœurs écriront-elles ?	<i>Will your sisters write ?</i>

RULE 345. When the pronoun *JE* comes after the first person singular of a tense ending in *e* mute, that *e* becomes accented.—Ex.

Aimé-je ?	<i>do I love ?</i>	Parlé-je ?	<i>do I speak.</i>
-----------	--------------------	------------	--------------------

RULE 346. Questions are often asked by *EST-CE QUE*, and then the nominative precedes the verb. This mode of interrogation is used with the first person singular of the *Present* of certain verbs, where the sound would be harsh and disagreeable.—Ex.

<i>Instead of saying,</i>		<i>We say,</i>
Dors-je ?	<i>do I sleep ?</i>	Est-ce que je dors ?
Réponds-je ?	<i>do I answer ?</i>	Est-ce que je réponds ?
Rends-je ?	<i>do I return ?</i>	Est-ce que je rends ?
Cours-je ?	<i>do I run ?</i>	Est-ce que je cours ?
Pars-je ?	<i>do I depart ?</i>	Est-ce que je pars ?
Perds-je ?	<i>do I lose ?</i>	Est-ce que je perds ?

RULE 347. To conjugate a verb *Interrogatively* and *Negatively*, we place *NE* before the verb in its simple

tenses, and before the auxiliary in its compound ones. PAS, POINT, JAMAIS, QUE, &c., always come after the pronoun nominative.—Ex.

N'ai-je pas ? *have I not ?* | Ne suis-je pas ? *am I not ?*
 N'ai-je pas eu ? *have I not had ?* | N'ai-je pas été ? *have I not been ?*

QUESTIONNAIRE.

1. Où faut-il placer le pronom sujet quand on conjugue un verbe interrogativement ? 2. Lorsqu'un verbe conjugué interrogativement a un substantif pour sujet, où se place ce substantif ? 3. Quel est alors le pronom que l'on doit mettre après le verbe ? 4. Que faut-il faire quand la première personne d'un verbe conjugué interrogativement finit par un *e muet* ? 5. Où doit-on mettre le sujet lorsque l'interrogation se fait par les mots *est-ce que* ? 6. Dans quelle circonstance cette manière d'interroger doit-elle être préférée ? 7. Cette forme d'interrogation peut-elle être employée à toutes les personnes et à tous les temps ?—8. Où doivent se placer les mots *ne-pas*, *ne-point*, *ne-jamais*, *ne-que*, &c., dans les verbes conjugués interrogativement négativement ?

Exercices on AVOIR and ÊTRE, conjugated
 INTERROGATIVELY, NEGATIVELY, &c.

Ex. 104.

Is your brother satisfied ? My brother is never satisfied. Have
³⁴⁴ *content* ³⁴¹
 you seen my brothers in the garden ? I have seen no body there.
^{vu} ³⁴¹ *y* *
 What have you got in your pocket ? I have nothing in my pocket.
²⁰⁸ ³⁴¹ *poche, f.*
 Has your father been in Paris ? No, he has never been there.
³⁴⁴ ³⁰² ³⁴¹ *
 Has your sister much money in her purse ? No, she has only
²⁰⁹ *argent* *bourse, f.* ³⁴¹

* See note, page 208.

half² a¹ crown. Have you been at school this morning? No, we
*demi** *écu*,m. *écol*
 have not been there to-day. Is your uncle rich? No, madam,
 339 † 261 *riche*
 my uncle is not rich; he has never been rich, and he will never be
 341
 (so). Have your pupils been attentive? No, they have not been very
 184 344 *élèves*,f. 186,f.
 attentive. Will you not be more diligent henceforth? Yes, we
 107 347 *appliqué* 261
 will be more diligent and more obedient for the future. Are you
 261
 not happy? No, we are not happy; we are unhappy. Will your
 347 344
 friend Louisa be at your house? No, she will not be at our house;
 † 339 †
 she will be at our uncle's.
 †

Ex. 105.

Has not Rome had (some) kings, consuls, and emperors?
 344 —f. § — 78
 Would he not be more economical had he had the trouble of
 347 *économe* d || *peine*,f.
 amassing his fortune? Have not your brothers had much trouble
amasser —f. b 344 269
 in that business? Sisters, will you be ready in half an hour?
affaire,f. 152 343 *prêts*

* The adjective *DEMI* is not declined before a substantive, but it agrees in gender with it when placed after it.—Ex.

Une *demi* livre, *half a pound*. | Une livre et *demi*, *a pound and a half*.

Une *demi* heure, *half an hour*. | Une heure et *demi*, *an hour and a half*.

† See note, page 208.

‡ At my house, *chez moi*; at your house, *chez vous*; at their house, *chez eux* or *elles*; at our uncle's, *chez notre oncle*; at home, *à la maison*.

§ In French, the article must be repeated before every substantive.

|| Whenever *if* is understood in English, it must be put in French.

No, brother, we will not be ready before an hour and a half.
 152 339 308 *heure, f.* *
 Will not your mother be very happy (to hear) that you have been
 347 344 *d'apprendre* *b*
 so attentive and so diligent? Would you not be happier were you
 —f. —f. *i* 347 123 *c†*
 more religious? Would not the voice of your friend be more
 78 344 *voix, f.* *f.*
 melodious if it was more natural? Is not a good education the
 78 96 *elle c* *naturelle* 347 347 *é—f.*
 best fortune that a father can leave to his children? I am
 132 —f. *qu' puisse laisser*
 never happier than when I see you happy. Have you been
 341 123 *que* 316 187
 anywhere this morning? No, I have been nowhere.
quelque part 341

AVOIR, *to have*, instead of ÊTRE, *to be*.

RULE 348. AVOIR is used in French instead of the verb ÊTRE used in English, in the following expressions :

AVOIR BESOIN DE.	J'ai besoin de.	<i>I am in need of.</i>
AVOIR CHAUD.	J'ai chaud.	<i>I am warm.</i>
AVOIR FROID.	J'ai froid.	<i>I am cold.</i>
AVOIR FAIM.	J'ai faim.	<i>I am hungry.</i>
AVOIR SOIF.	J'ai soif.	<i>I am thirsty.</i>
AVOIR PEUR.	J'ai peur.	<i>I am afraid.</i>
AVOIR HONTE.	J'ai honte.	<i>I am ashamed.</i>
AVOIR RAISON.	J'ai raison.	<i>I am right.</i>
AVOIR TORT.	J'ai tort.	<i>I am wrong.</i>

RULE 349. We also use the verb AVOIR, in French, instead of the verb ÊTRE, in speaking of the *age* of a person.—Ex.

* See note *, page 222.

† See note †, page 222.

Quel âge a votre frère ?	<i>How old is your brother ?</i>
Mon frère a vingt ans.	<i>My brother is twenty.</i>
Ma sœur aura bientôt seize ans.	<i>My sister will soon be sixteen.</i>

RULE 350. AGÉ, ÂGÉE, *old*, is conjugated with ÊTRE as in English.—Ex.

Cet homme est très-âgé.	<i>That man is very old.</i>
Cette femme n'est pas âgée.	<i>That woman is not old.</i>
Est-il aussi âgé qu'il le dit ?	<i>Is he as old as he says ?</i>
Oui, il l'est.	<i>Yes, he is (so).*</i>

RULE 351. AVOIR is also used instead of ÊTRE in speaking of the dimensions of anything.—Ex.

Cet homme est très-grand, il a six pieds deux pouces.	<i>That man is very tall, he is six feet two (inches).</i>
Mon frère n'a que cinq pieds trois pouces.	<i>My brother is only five feet three.</i>
Quelle est la hauteur de cette colonne ?	<i>What is the height of that column ?</i>
Cette colonne a deux cents pieds de haut, ou de hauteur.†	<i>That column is two hundred feet high.</i>
Quelle est l'épaisseur de cette muraille ?	<i>What is the thickness of that wall ?</i>
Cette muraille a trois pieds d'épaisseur.	<i>That wall is three feet thick.</i>
Cette rivière a quinze pieds de profondeur.‡	<i>That river is fifteen feet deep.</i>

* In answer to a question, we cannot say, as in English, JE SUIS, *I am*, or J'AI, *I have*.—Ex. : Avez-vous des sœurs ? Oui, j'en ai. *Have you any sisters ? Yes, I have (some)*, rendered by *en* in French. Êtes-vous content ? Oui, je suis content, or je le suis. *Are you satisfied ? Yes, I am (so)*, rendered by *le* in French.

† Without the verb, the adjectives expressing dimension are generally constructed in the following manners.—Ex.

Une muraille haute de dix pieds, or,	} <i>A wall ten feet high.</i>
Une muraille de dix pieds de haut, ou de hauteur.	

‡ The substantive is formed from the adjective by adding the termination.

RULE 352. THERE IS OR THERE ARE, singular and plural, are both rendered in French by IL Y A, conjugated like the verb AVOIR, in the third person singular only.—Ex.

AFFIRMATIVELY.		INTERROGATIVELY.	
Il y a,	<i>there is or there are.</i>	Y a-t-il ?	<i>is there? are there?</i>
Il y avait,	} <i>there was or were.</i>	Y avait-il ?	} <i>was there? were there?</i>
Il y eut,		Y eut-il ?	
Il y aura,	<i>there will be.</i>	Y aura-t-il ?	<i>will there be?</i>
Il y aurait,	<i>there would be.</i>	Y aurait-il ?	<i>would there be?</i>
Qu'il y ait,	<i>that there may be.</i>	NEGATIVELY.	
Qu'il y eût,	<i>that there might be.</i>	Il n'y a pas, &c.,	<i>there is not.</i>

INTERROGATIVELY AND NEGATIVELY.

N'y a-t-il pas eu ?		<i>Has there not been? &c.</i>
---------------------	--	------------------------------------

RULE 353. *Agó, since*; these words are also translated in French by IL Y A.—Ex.

<i>Il y a deux mois que mon frère est parti.</i>		<i>My brother started two months ago.</i>
<i>Il y a deux ans qu'il est mort.</i>		<i>He died two years ago.</i>
<i>Il n'y a que trois jours que cet accident est arrivé.</i>		<i>That accident happened only three days since.</i>

RULE 354. *It is*, is also translated by IL Y A, when used to indicate the distance from one place to another.—Ex.

<i>Quelle distance y a-t-il de Londres à Edimbourg?</i>		<i>How far is it from London to Edinburgh?</i>
<i>Il y a quatre cents milles de Londres à Edimbourg.</i>		<i>It is four hundred miles from London to Edinburgh.</i>

OR to the adjective feminine.—Ex.: Haut-e, *high*; hauteur, *height*. Profond-e, *deep*; profondeur, *depth*. Long-ue, *long*; longueur, *length*. Large, *wide*; largeur, *width*. Epais-se, *thick*; épaisseur, *thickness*.

QUESTIONNAIRE.

1. Citez quelques phrases où le verbe AVOIR doit remplacer, en français, le verbe ÊTRE employé en anglais. 2. De quel auxiliaire fait-on usage en français, quand on parle de l'âge d'une personne ou de la dimension d'une chose? 3. Comment traduit-on les mots *there is* ou *there are*? 4. Nommez d'autres phrases, en anglais, que l'on peut aussi traduire, en français, par le verbe AVOIR.

Ex. 106.

I am in need of a dictionary; lend me yours, if you please.
³⁴⁸ *prêtez* ¹⁵⁸ *s'il vous plaît*
 I (will take off) my cloak, I am too warm. Are you not cold
^{ôterai} *manteau, m.* ³⁴⁸ ³⁴⁷ ³⁴⁸
 without your hat? No, I am never cold. You have taken
³¹⁰ *chapeau, m.* ³⁴¹ *pris*
 nothing since your breakfast; are you not very hungry? I am not
³⁴¹ ³⁰⁸ *déjeuner* ³⁴⁸ ³³⁹
 very hungry, but I am very thirsty. Had you not been with me
³⁴⁸ *d'* ³⁰⁹ [†]
 I would have been afraid. What are you afraid of? Has not your
^j ³⁴⁸ [‡]
 sister been ashamed of her conduct? She confesses that she was
³⁴⁴ ³⁴⁸ *conduite, f.* *avoue* ^b
 wrong (in acting in) that manner. How old is your father? My
³⁴⁸ *d'agir de* *manière, f.* ³⁴⁹
 father will soon be forty-four (years). Is not that man very old?
³⁴⁹ *ans* ³⁴⁴ ³⁵⁰
 He is very old, but his sister is still older. Was your father very
³⁵⁰ *encore* ¹²³ *c* ³⁴⁴
 tall? No, he was not very tall; he was only five feet six (inches).
^c ³⁵¹ ³⁴¹
 What is the height of that mountain? That mountain is ten
hauteur, f. *montagne, f.* ³⁵¹

* See note ||, page 222.

† See note †, page 204.

‡ See note, page 156.

thousand feet high. Is there any ink in that bottle? No,
³⁵² *encre, f.* *bouteille, f.*
 there is none (of it). There ³⁵² will be many people at the concert
²¹⁶ *en* ³⁵² *monde* —m.
 this evening. I have received a letter from your brother three
soir, m. *reçu*
 days ago. It is almost the same distance from London to Paris,
³⁵³ ³⁵⁴ ²⁸³ —f. *Londres* —
 as from Edinburgh to London.
que Edimbourg

Of Moods and Tenses.

RULE 355. Moods are the different ways of using a verb.

RULE 356. The INFINITIVE expresses action or state in an indefinite manner, without any relation to number or person; as, aller, *to go*; donner, *to give*; avoir parlé, *to have spoken*.

RULE 357. The INDICATIVE affirms in a direct and positive manner; as, je parle, *I speak*; je lirai, *I shall read*.

RULE 358. The CONDITIONAL affirms with a condition; as,

J'écrirais si j'avais du papier.		<i>I would write if I had paper.</i>
J'irais si j'avais le temps.		<i>I would go had I time.</i>

RULE 359. The IMPERATIVE commands, exhorts, requests; as,

Arrêtez,	<i>stop.</i>		Répondez-moi, <i>answer me.</i>
Regardons,	<i>let us look.</i>		Aimez Dieu, <i>love God.</i>

RULE 360. The SUBJUNCTIVE expresses affirmation in a subordinate manner, and dependent on another verb, to which it is united by a conjunction.—Ex.

Je souhaite que vous soyez heureux.		<i>I wish you may be happy.</i>
Je doute qu'il vienne,		<i>I doubt whether he will come.</i>
Il faut que je lui parle.		<i>I must speak to him.</i>

TENSES.

RULE 361. There are, strictly speaking, but three tenses in verbs—viz., the PRESENT, the PAST OR PERFECT, and the FUTURE ; but these have been subdivided, to mark their differences with accuracy.

RULE 362. The Tenses are divided into *Simple* and *Compound*. The *Simple Tenses* are expressed by one word ; as,

Je parlerai, *I shall speak.* | Je travaille, *I work.*

RULE 363. *Compound Tenses* are those which are formed with a tense of the verb *avoir* or *être* ; as,

J'ai travaillé, *I have worked.* | J'étais sorti, *I had gone out.*

QUESTIONNAIRE.

1. Qu'appelle-t-on *modes* ? 2. Qu'exprime le mode *Infinitif* ? 3. Quand faut-il faire usage du mode *Indicatif* ? 4. Quel mode emploie-t-on quand on veut exprimer une condition ? 5. A quoi sert le mode *Impératif* ? 6. De quelle manière le *Subjonctif* exprime-t-il l'affirmation ? 7. Quelle est la conjonction qui unit le *Subjonctif* au verbe précédent ? 8. Combien y a-t-il de *temps* en français ? 9. Comment divise-t-on les *temps* des verbes ? 10. Qu'appelle-t-on *temps simples* ? 11. A l'aide de quoi forme-t-on les *temps composés* ?

RULES ILLUSTRATING THE PROPER USE OF THE TENSES.

INFINITIVE.

RULE 364. In French, the prepositions *de*, *of* or

from ; APRÈS, *after* ; AVANT, *before* ; SANS, *without* ; PAR, *by* ; and POUR, *for*, require the *Infinitive Mood* after them ; whereas, in English, they are followed by the *Present Participle*.—Ex.

Après avoir lu cette lettre.	After having read that letter.
Au lieu de lui écrire.	Instead of writing to him.
Avant d'aller à l'école.	Before going to school.
Il est parti sans me voir.	He has set out without seeing me.
Commencez par me dire.	Begin by telling me.
Vous êtes puni pour avoir trop parlé.	You are punished for having spoken too much.
Il est loin d'être content.	He is far from being satisfied.

PARTICIPLE PRESENT.*

RULE 365. In French, the *Participle Present* is never used for the *Present Indicative*, as in English ; so instead of translating, *I am speaking*, *I am reading*, by *je suis parlant*, *je suis lisant*, use the *Present Indicative*.—Ex.

Je parle,	I speak.		Je lis,	I read.
-----------	----------	--	---------	---------

The *Participle Present*, in French, generally follows the preposition EN or a substantive.—Ex.

En courant je suis tombé.	In running I fell.
J'irai vous voir en passant.	I shall see you in passing.
J'ai vu votre frère allant à l'école.	I have seen your brother going to school.

RULE 366. The *Present* of the *Indicative* denotes a thing that is doing actually or habitually.—Ex.

Je vous parle.	I speak, or am speaking to you.
----------------	---------------------------------

* More rules on the *Present* and *Past Participles* will be found further on.

Je vais à l'église deux fois tous les Dimanches.	<i>I go to church twice every Sunday.</i>
Nous dîmons toujours à cinq heures.	<i>We always dine at five o'clock.</i>

RULE 367. The *Present* of the Indicative is sometimes used instead of the *Future*, when speaking of actions which are soon to take place.—Ex.

Nous partons ce soir pour Paris.	<i>We set off this evening for Paris.</i>
----------------------------------	---

RULE 368. In French, we form our simple tenses with one word only; we have no emphatic auxiliary like *do* or *did*, as I *do* give, I *did* give.—Ex.

Je donne, <i>I give.</i>	Je donnai, <i>I gave.</i>
--------------------------	---------------------------

RULE 369. The *Perfect Indefinite* is invariably used when we express a thing as having taken place, without specifying when.—Ex.

J'ai voyagé en France, en Italie et en Suisse.	<i>I have travelled in France, Italy, and Switzerland.</i>
--	--

RULE 370. The *Perfect Indefinite* must always be used when we express a thing which has happened at a time not entirely past.—Ex.*

J'ai vu votre frère ce matin.	<i>I saw your brother this morning.</i>
Je lui ai parlé aujourd'hui.	<i>I spoke to him to-day.</i>
J'ai déjeuné ce matin à Paris, j'ai dîné à Dijon, et je souperai ce soir à Genève.	<i>I breakfasted this morning at Paris, I dined at Dijon, and I shall sup this evening at Geneva.</i>

RULE 371. The *Imperfect* denotes that an action was going on while another took place.—Ex.

* This tense must be used when the thing spoken of is represented as happening in the *day, week, month, year, or age* wherein we are.

Je <i>lisais</i> sa lettre quand il entra.	<i>I was reading his letter when he came in.</i>
Je <i>pensais</i> à votre ami quand je l'ai rencontré.	<i>I was thinking of your friend when I met him.</i>

RULE 372. The Imperfect is also used to express an action habitual at a specified period, or often repeated at a time which is past.—Ex.

Quand j' <i>étais</i> à la campagne, je me <i>levais</i> tous les matins à cinq heures.	<i>When I was in the country, I used to get up every morning at five o'clock.</i>
Quand j' <i>étais</i> jeune j' <i>étudiais</i> beaucoup.	<i>When I was young I studied much.</i>

RULE 373. The Imperfect is also used when we speak of the character, or some distinctive quality, of persons or things no longer existing.—Ex.

Henri quatre <i>était</i> un grand roi, et il <i>aimait</i> son peuple.	<i>Henry IV. was a great king, and he loved his people.</i>
Palmire <i>était</i> une grande et belle ville.	<i>Palmyra was a large and fine town.</i>

RULE 374. The Imperfect is also used after the conjunction *si*, *if*.—Ex.

Si vous <i>étiez</i> plus studieux.	<i>Were you more studious.</i>
Si je vous <i>disais</i> cela.	<i>Were I to tell you that.</i>
S'il <i>arrivait</i> avant moi.	<i>Were he to arrive before me.</i>

RULE 375. The *Pluperfect* is generally required after *DÈS QUE*, *AUSSITÔT QUE*, *as soon as*, and *QUAND*, *when*; it is used in mentioning a thing habitual or repeated, but which happened at a period prior to an event which is past.—Ex.

Dès que nous <i>avions pris</i> le thé, nous <i>apprenions</i> nos leçons.	<i>As soon as we had taken tea, we learnt our lessons.</i>
--	--

QUESTIONNAIRE.

1. Quel mode faut-il employer, en français, après les prépositions *de*, *après*, *sans*, *par* et *pour*, au lieu du *Participe Présent* qui les suit en anglais? 2. Peut-on, en français, faire usage du *Participe Présent* au lieu du *Présent* de l'*Indicatif*, comme cela se fait en anglais? 3. Quelle est la préposition qui, en français, précède généralement le *Participe Présent*? 4. Qu'exprime l'*Indicatif Présent*? 5. Dans quel cas peut-on employer le *Présent* de l'*Indicatif* au lieu du *Futur*? 6. Quand faut-il faire usage du *Prétérit Indéfini*? 7. Quel temps emploie-t-on quand on veut exprimer une action qui a lieu à une époque non entièrement écoulée. 8. Par quel temps exprime-t-on une action qui a lieu en même temps qu'une autre? 9. Quel est le temps qui exprime une action passée, souvent répétée ou habituelle, à une époque spécifiée? 10. Quel temps faut-il employer quand on parle du caractère ou de quelque qualité distinctive des personnes ou des choses qui n'existent plus? 11. De quel temps fait-on usage après la conjonction *si*? 12. Qu'exprime le *Plus-Que-Parfait* quand il est placé après les mots *dès que*, *aussitôt que*, *quand*?

RULES ILLUSTRATING THE PROPER USE OF THE TENSES—
Continuation.

RULE 376. The *Perfect Definite* denotes a time entirely past, and of which nothing is left. This tense may be called the *historical* tense, being principally used in narrating events which occurred at a time specified and entirely elapsed.—Ex.

J'écrivis hier à ma sœur.	<i>I wrote yesterday to my sister.</i>
Je le vis à Paris en 1857.	<i>I saw him in Paris in 1857.</i>
Nous allâmes le voir le mois passé.	<i>We went to see him last month.</i>

RULE 377. The *Perfect Anterior*, like the *Pluperfect*, is generally placed after *DÈS QUE*, *AUSSITÔT QUE*, *as soon as*; *QUAND*, *when*; and is used in speaking of a thing which happened immediately before an event that is past.—Ex.

Hier, aussitôt que nous eûmes écrit nos thèmes, nous sortîmes.	Yesterday, as soon as we had written our exercises, we went out.
--	--

RULE 378. The *Future* denotes a thing which is to take place, at a time not yet come; when *shall* and *will* imply determination, they are rendered by *vouloir*.—Ex.

Je veux le lui dire.	I will tell it to him.
Je veux que vous appreniez cette leçon.	You shall learn this lesson.

RULE 379. The *Future Anterior* shews that a thing will be done before another.—Ex.

Quand vous aurez appris vos leçons, vous pourrez sortir.	When you (shall) have learned your lessons, you may (will be able to) go out.
Nous aurons fini notre ouvrage quand vous viendrez.	We shall have done our work when you come.

RULE 380. The *Conditional Present* denotes that a thing would happen upon a certain condition.—Ex.

J'irais avec vous si je n'avais pas à apprendre mes leçons.	I would go with you had I not my lessons to learn.
---	--

RULE 381. The *Conditional Past* shews that a thing *could*, *would*, or *might* have happened, in an uncertain time, if another thing had taken place.—Ex.

Il serait allé à la campagne, si le temps le lui avait permis.	He would have gone into the country, had the weather per- mitted.
---	---

RULE 382. The *Present* of the *Subjunctive* expresses likewise a future tense.—Ex.

Je ne crois pas qu'il vienne.	I do not think he will come.
-------------------------------	------------------------------

RULE 383. When the verb which precedes the conjunction is in the present or future of the indicative, and when we do not mean to express an action past in the second verb, we must put this last verb in the *Present* of the *Subjunctive*.—Ex.

Jesouhaitequevousréussissiez.	I wish you may succeed.
J'attendrai qu'il vienne.	I will wait till he come.

RULE 384. When the verb which is before the conjunction is in the conditional, or in some of the past tenses, we must put the second verb in the *Imperfect* of the *Subjunctive*.—Ex.

Je voudrais que vous lui écrivissiez.	I would wish you to write to him.
Alexandre ordonna que tous ses sujets l'adorassent comme un dieu.	Alexander ordered that all his subjects should worship him as a god.

RULE 385. We use the *Pluperfect* of the *Subjunctive* after the imperfect, perfect, pluperfect of the indicative, or one of the two conditionals; likewise after the conjunction *if*, when preceding a compound tense.—Ex.

J'aurais été fâché que vous vous fussiez adressé à un autre.	I would have been sorry if you had applied to another.
Je ne croyais pas que vous eussiez sitôt fini.	I did not think you would have finished so soon.

QUESTIONNAIRE.

1. Qu'exprime le *Prétérit Défini*? 2. Pourquoi le *Prétérit Défini* peut-il s'appeler le temps historique? 3. Que marque le *Prétérit Antérieur* lorsqu'il est placé après les mots *dès que*, *aussitôt que*, *quand*? 4. Qu'exprime le *Futur*? 5. À quoi sert le *Futur Antérieur*? 6. De quel temps fait-on usage quand une action à venir dépend d'une *condition*? 7. Quel est l'usage du *Conditionnel Passé*? 8. Qu'exprime le *Subjonctif Présent*? 9. Dans quel cas le verbe placé après la conjonction *que* doit-il se mettre au *Subjonctif Présent*? 10. Qu'arrive-t-il quand le verbe qui précède *que* est au *Conditionnel* ou au *Passé*? 11. Quelles sont les circonstances dans lesquelles il faut faire usage du *Plus-Que-Parfait du Subjonctif*?

REGULAR VERBS.

RULE 386. Regular Verbs have their *radical* and *variable* letters. In regular conjugations, the *variable* letters are common to all the verbs of the same termination. In the model given, the variable letters will be printed in *italics*.

RULE 387. First Conjugation, in ER.

DONNER, *to give*.

INFINITIVE MOOD.

PRESENT.	PAST.
Donn- <i>cr</i> , * <i>to give</i> .	Avoir donn- <i>é</i> , <i>to have given</i> .

PARTICIPLES.

PRESENT.	PAST.
Donn- <i>ant</i> , <i>giving</i> .	Donn- <i>é</i> , <i>given</i> . Ayant donn- <i>é</i> , <i>having given</i> .

* The greater part of the verbs ending in *er* in the infinitive, are derived from the Latin verbs ending in *are*.—Ex.: Aimer, *amare*; dicter, *dictare*; porter, *portare*; laver, *lavare*.

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT DEFINITE.
<i>I give, &c.</i>	<i>I was giving, &c.</i>	<i>I gave, &c.</i>
Je donn- <i>e</i> .	Je donn- <i>ais</i> .	Je donn- <i>ai</i> .
Tu donn- <i>es</i> .	Tu donn- <i>ais</i> .	Tu donn- <i>as</i> .
Il donn- <i>e</i> .	Il donn- <i>ait</i> .	Il donn- <i>a</i> .
Nous donn- <i>ons</i> .	Nous donn- <i>ions</i> .	Nous donn- <i>âmes</i> .
Vous donn- <i>ez</i> .	Vous donn- <i>iez</i> .	Vous donn- <i>âtes</i> .
Ils donn- <i>ent</i> .	Ils donn- <i>aient</i> .	Ils donn- <i>èrent</i> .
PERFECT INDEF.	PLUPERFECT.	PERFECT ANT.
<i>I have given.</i>	<i>I had given.</i>	<i>I had given.</i>
J'ai donn- <i>é, &c.</i>	J'avais donn- <i>é, &c.</i>	J'eus donn- <i>é, &c.</i>

CONDITIONAL MOOD.		IMPERATIVE MOOD.
FUTURE ABSOLUTE.	PRESENT.	
<i>I shall give, &c.</i>	<i>I should give.</i>	Donn- <i>e, give (thou).</i>
Je donn- <i>erai</i> .	Je donn- <i>erais</i> .	Qu'il donn- <i>e, let him</i>
Tu donn- <i>eras</i> .	Tu donn- <i>erais</i> .	<i>give.</i>
Il donn- <i>era</i> .	Il donn- <i>erait</i> .	Donn- <i>ons, let us give.</i>
Nous donn- <i>erons</i> .	Nous donn- <i>erions</i> .	Donn- <i>ez, give (ye).</i>
Vous donn- <i>erez</i> .	Vous donn- <i>eriez</i> .	Qu'ils donn- <i>ent, let</i>
Ils donn- <i>eront</i> .	Ils donn- <i>eraient</i> .	<i>them give.</i>

FUTURE ANTERIOR.	CONDITIONAL PAST.
<i>I shall have given.</i>	<i>I should have given.</i>
J'aurai donn- <i>é, &c.</i>	J'aurais donn- <i>é, &c.</i>

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.	IMPERFECT.
<i>That I may give, &c.</i>	<i>That I might give, &c.</i>
Que je donn- <i>e</i> .	Que je donn- <i>asse</i> .
Que tu donn- <i>es</i> .	Que tu donn- <i>asses</i> .
Qu'il donn- <i>e</i> .	Qu'il donn- <i>ât</i> .
Que nous donn- <i>ions</i> .	Que nous donn- <i>assions</i> .
Que vous donn- <i>iez</i> .	Que vous donn- <i>assiez</i> .
Qu'ils donn- <i>ent</i> .	Qu'ils donn- <i>assent</i> .

PERFECT.

That I may have given.
Que j'aie donn-é, &c.

PLUPERFECT.

That I might have given.
Que j'eusse donn-é, &c.

For *Idiomatic Tenses*, see Rules 331, 332, 333.

RULE 388. Example of a verb conjugated AFFIRMATIVELY with an *accusative* and a *dative*.

Je <i>le, la, or les</i> donne.	<i>I give it or them.</i>
Je <i>le</i> donnais.	<i>I was giving it.</i>
Je <i>le lui</i> donnai.	<i>I gave it to him.</i>
Je <i>vous le</i> donnerai.	<i>I will give it to you.</i>
Je <i>le lui</i> ai donné.	<i>I have given it to him.</i>
Je <i>vous l'</i> aurais donné.	<i>I would have given it to you.</i>

RULE 389. NEGATIVELY.

Je ne <i>lui</i> donne pas.	<i>I do not give him.</i>
Je ne <i>le lui</i> donnais pas.	<i>I was not giving it to him.</i>
Je ne <i>le lui</i> ai pas donné.	<i>I have not given it to him.</i>
Je ne <i>les leur</i> donnerai pas.	<i>I will not give them to them.</i>
Je ne <i>vous le</i> donnerais pas.	<i>I would not give it to you.</i>
Je ne <i>vous l'</i> aurais pas donné.	<i>I would not have given it to you.</i>

RULE 390. INTERROGATIVELY.

Pourquoi est-ce que je <i>le</i> donne ?	<i>Why do I give it ?</i>
Pourquoi <i>le lui</i> donnes-tu ?	<i>Why dost thou give it to him ?</i>
Pourquoi <i>le lui</i> donne-t-il ?	<i>Why does he give it to him ?</i>
Pourquoi <i>me</i> donnez-vous ?	<i>Why do you give me ?</i>
Pourquoi <i>me le</i> donneriez-vous ?	<i>Why should you give it to me ?</i>
Pourquoi <i>le leur</i> avez-vous donné ?	<i>Why did you give it to them ?</i>
Pourquoi <i>me l'</i> avez-vous donné ?	<i>Why did you give it to me ?</i>

RULE 391. INTERROGATIVELY AND NEGATIVELY.

Est-ce que je ne donne pas ?	<i>Do I not give ?</i>
Ne <i>te l'</i> ai-je pas donné ?	<i>Have I not given it to thee ?</i>
Ne <i>nous les</i> donnera-t-il pas ?	<i>Will he not give them to us ?</i>

Ne <i>le lui</i> donneriez-vous pas ?	<i>Would you not give it to him ?</i>
Ne <i>me l'</i> auriez-vous pas donné ?	<i>Would you not have given it to me ?</i>
Ne <i>leur en</i> auriez-vous pas donné ?	<i>Would you not have given them some ?</i>

RULE 392. When the nominative is a noun, that noun comes before the verb in French.—Ex.

Mon père ne <i>vous</i> donne pas.	<i>My father does not give you.</i>
Mon père <i>vous le</i> donnera-t-il ?	<i>Will my father give it to you ?</i>
Mon père <i>vous l'</i> aurait-il donné ?	<i>Would my father have given it to you ?</i>
Mon père ne <i>nous le</i> donnera-t-il pas ?	<i>Will not my father give it to us ?</i>
Mon père <i>le leur</i> aurait-il donné ?	<i>Would my father have given it to them ?</i>
Mon père ne <i>vous l'</i> aurait-il pas donné ?	<i>Would not my father have given it to you ?</i>

Conjugate in the same manner :

Accepter, *to accept* ; accuser, *to accuse* ; admirer, *to admire* ; aimer, *to love* ; apporter, *to bring* ; broder, *to embroider* ; blâmer, *to blame* ; cacher, *to hide* ; casser, *to break* ; chanter, *to sing* ; continuer, *to continue* ; danser, *to dance* ; dicter, *to dictate* ; écouter, *to listen* ; emporter, *to carry away* ; fermer, *to shut* ; marcher, *to walk* ; porter, *to carry* ; prêter, *to lend* ; parler, *to speak* ; trouver, *to find* ; &c.

Exercises on the Regular Verbs of the First Conjugation.

Ex. 107.

We give praises to the scholars who work with zeal, and
⁴³ *louanges* *écoliers* *travailler** *zèle*

* The *Infinitive* alone will be given now : the pupil will have to put the verb in its proper tense.

who love their masters. You blame my conduct, because
aimer *blâmer* *conduite, f.* ³¹⁷
you thought (that) I would blame yours. He has given all his
b penser ⁱ ¹⁵⁷ ^b
property to the poor. Religion commands us to forgive, in
bien, m. ³¹ *pauvre, pl.* *ordonner* ¹⁸⁷ *de* *inf.*
order that God may forgive us. I forgive (to) my enemies,
³¹⁷ ⁱ ¹⁸² *ennemis*
hoping that God will pardon me also. I do not find the French
espérer ^g ¹⁸⁷ ³⁴⁰ *trouver* ⁸⁷
language difficult. My brothers have walked from Bâle to
langue, f. ^b *marcher* —
Geneva. My sister was listening at the door. We shall decide
Genève ^c *écouter* *porte, f.* ^g *décider*
that question without your help. Had I a garden, I would
— ^{f.} ³¹⁰ *aide* ^{c*} ⁱ
cultivate some flowers. I would correct your exercise if I had
cultiver ⁱ *corriger* ^c
(the) time. My sisters would have accepted your invitation
temps, m. ^j *accepter* — ^{f.}
with pleasure, had they been at home.
plaisir ^{*} ^o [†]

Ex. 148.

Would my brother have lent you his horse? Why should he
³⁹² ^j *prêter* ³⁹⁰
have lent it to me? I have not asked him for it. Why do you
³⁸⁹ ^b
give him your dictionary? I give it to him because he is in need
³⁹⁰ ³⁸⁸ ³¹⁷ ³⁴⁸
of it. Would you lend it to me if I had need of it? Why
[†] ^c [†]
should I not lend it to you? Would your sister speak to that
³⁹¹ ³⁹²
woman? Why should she speak to her? she has nothing to say
³⁹⁰ ⁱ ³⁴¹ *dire*

* See note §, page 222.

† See note †, page 222.

‡ Of *it*, translated by *en*; its place is before the verb, except in the Imperatives.

to her. To whom will you give those fine flowers? I will give
 187 ^g 343 389
 them to your sisters. Give him your grammar; he has lost his.
 k lui *grammaire*, f. 169
 I will give it to him as soon as I shall have written my exercises.
 358 317 h écrit
 When will you carry those letters to the post? I will carry
 266 343 porter poste, f. g
 them now, if you wish it. Why do you not sing? I do not
 187 261 désirer 266 340 339
 sing, because there are here many ladies who sing much better
 352 263 a 263 266
 than I do (me).
 que moi

Irregular Verbs of the First Conjugation.

RULE 393. There are only a few verbs belonging to the First Conjugation which are irregular. *Aller* is quite irregular; it will be given afterwards.

RULE 394. Verbs ending in *ger*, retain *e* before *a* and *o*, to soften the sound of *g*.—Ex.

Je mangeais, *I was eating*; Vous corrigeâtes, *you did correct*;
 Nous partageons, *we divide*.

Conjugate in the same manner:

Affliger, *to afflict*; alléger, *to lighten*; allonger, *to lengthen*;
 arranger, *to arrange*; changer, *to change*; charger, *to load*; cor-
 riger, *to correct*; interroger, *to question*; juger, *to judge*; manger,
to eat; nager, *to swim*; partager, *to divide*; plonger, *to dive*;
 protéger, *to protect*; ravager, *to ravage*; venger, *to avenge*,
 voyager, *to travel*; &c.

RULE 395. Verbs ending in *cer*, change *c* into *ç* before *a*, *o*, and *u*, to soften the sound of *c*.—Ex.

Nous le menaçâmes.
 Ne le forçons pas.

| We threatened him.
 | Let us not force him.

Conjugate in the same manner :

Avancer, to *advance* ; amorcer, to *bait* ; balancer, to *waver* ; enfoncer, to *sink* ; forcer, to *force* ; glacer, to *freeze* ; influencer, to *influence* ; lancer, to *dart* ; menacer, to *threaten* ; percer, to *pierce* ; pincer, to *pinch* ; prononcer, to *pronounce* ; renoncer, to *renounce* ; sucer, to *suck* ; tracer, to *trace*.

RULE 396. Verbs ending in *eler* or *eter*, generally double the *l* and *t* when followed by an *e* mute.—Ex.

J'appelle,	<i>I call.</i>	J'appellerai,	<i>I shall call.</i>
Qu'il jette,	<i>let him throw.</i>	Je jetterais,	<i>I would throw.</i>

When followed by any other letter, or by an accented *è*, only one *l* or one *t* is required.—Ex.

Nous appelons, <i>we call.</i>	Vous appelez, <i>you call.</i>
Je jetai, <i>I threw.</i>	Ils jetèrent, <i>they threw.</i>

Conjugate in the same manner :

Amonceler, to *heap up* ; appeler, to *call* ; atteler, to *yoke* ; cacheter, to *seal* ; chanceler, to *totter* ; décacheter, to *unseal* ; emballer, to *pack* ; épeler, to *spell* ; épousseter, to *dust* ; étiqueter, to *label* ; jeter, to *throw* ; projeter, to *project* ; rapeler, to *recall* ; rejeter, to *reject* ; renouveler, to *renew*.

Exceptions to the above :

Acheter, to *buy* ; bourreler, to *goad* ; déceler, to *betray* ; geler, to *freeze* ; harceler, to *harass* ; peler, to *peel*. These verbs take a grave accent over the *e* preceding the *l* or *t*.—Ex.

J'achète,	<i>I buy.</i>	Il gèle,	<i>it freezes.</i>
Elle pèle,	<i>she peels.</i>	Ils décèlent,	<i>they betray.</i>

QUESTIONNAIRE.

1. Qu'appelle-t-on *Radical* et *Terminaison* dans les verbes réguliers ?
2. Quelle est la règle relative aux verbes terminés à l'infinitif par *ger* ?
3. Qu'arrive-t-il pour les verbes terminés à l'infinitif par *cer* ?
4. Dans quel cas double-t-on les consonnes *l*

et *t* des verbes en *eler* et *eter*? 5. Quand les consonnes *l* et *t* ne doivent-elles pas être doublées? 6. Quels sont les verbes en *eler* et *eter* qui prennent un accent grave sur l'*e* au lieu de doubler la consonne?

Ex. 109.

We arranged our books yesterday very carefully, and you have
³⁹⁴ *e* ²⁶¹ *soigneusement*
 just deranged them. Are you eating some cherries or some
⁸³¹ ¹⁸⁷ ³⁶⁵ *a* ³⁶⁵ *cerise, f.*
 plums? We are eating neither cherries nor plums; we are eating
prune, f. ³⁶⁵ ³⁴¹ ³⁶⁵
 some strawberries. Let us protect these poor children. We
fraise, f. ^k ¹⁸⁷
 protect the arts and the sciences. We will judge according to the
³⁹⁴ ^{selon}
 circumstances. I travelled last year in company *with* (of) your
circonstances ^e ³⁰⁰ *compagnie*
 father. The enemy's cavalry advanced at the gallop. We
¹⁵³ ⁷⁶ *cavalerie, f.* ^e ³⁹⁶ *galop, m.*
 renounce (to) this rash² project¹. It was commencing to
³⁹⁶ *téméraire projet, m.* ³⁹⁶ ^e
 rain when I met your sisters; I forced them to accept my
pleuvoir *rencontrai* ¹⁸³ ^e ¹⁸⁷ *d' inf.*
 umbrella. Call your brother; why *do* you not call him? We
parapluie, m. ³⁹⁶ ³¹⁶ ³⁴⁷ ¹⁸⁷
 will call you to-morrow morning at six o'clock (hours). Those
¹⁸⁷ *heures*
 boys were throwing (some) stones in your garden. Why *do* you
³⁹⁶ ^c *pierres* ³⁰¹
 not seal your letter? I never seal my letters without shewing
³⁹⁶ ³⁴¹ ³⁰⁴
 them to my mother.
¹⁸⁷

Irregular Verbs of the First Conjugation—

Continuation.

RULE 397. Verbs which have an accented *é* in the

INFINITIVE, change that *e* into *è* before a consonant followed by an *e* mute.—Ex.

Je considère,	<i>I consider.</i>	Nous considè-	} <i>we will con-</i> <i>sider.</i>
		rerons,	
Je préfère,	<i>I prefer.</i>	Vous préférerez, <i>you will prefer.</i>	

Conjugate in the same manner :

Accélérer, *to accelerate* ; céder, *to yield* ; célébrer, *to celebrate* ; digérer, *to digest* ; espérer, *to hope* ; excéder, *to exceed* ; libérer, *to liberate* ; modérer, *to moderate* ; opérer, *to operate* ; persévérer, *to persevere* ; préférer, *to prefer* ; régner, *to reign* ; réitérer, *to reiterate* ; tempérer, *to temper* ; tolérer, *to tolerate*.

RULE 398. Verbs ending in the PRESENT PARTICIPLE in *iant*, as PRIER, *to pray* ; PRIANT, *praying* ; take two *i*s in the first and second persons plural of the *Imperfect Indicative* and of the *Present Subjunctive*.—Ex.

Nous priions,	<i>we were praying.</i>	Vous priez,	<i>you were praying.</i>
Que nous } priions,	} <i>that we may pray.</i>	Que vous } priez,	} <i>that you may pray.</i>

Conjugate in the same manner :

Allier, *to ally* ; apprécier, *to appreciate* ; associer, *to associate* ; améliorer, *to improve* ; certifier, *to certify* ; colorier, *to colour* ; décrier, *to decry* ; dédier, *to dedicate* ; étudier, *to study* ; expier, *to expiate* ; gratifier, *to gratify* ; initier, *to initiate* ; lier, *to bind* ; manier, *to handle* ; négocier, *to negotiate* ; nier, *to deny* ; parier, *to bet* ; plier, *to fold* ; remercier, *to thank* ; sacrifier, *to sacrifice* ; supplier, *to entreat* ; terrifier, *to terrify* ; varier, *to vary* ; vérifier, *to verify*.

RULE 399. Verbs ending in *ayer*, *oyer*, *uyer*, in the INFINITIVE, retain *i* after *y* in the first and second persons plural of the *Imperfect* of the *Indicative* and the *Present* of the *Subjunctive* ; as, *nous payions*, *nous étoyions*, *vous appuyiez* ; *que nous payions*, *que vous*

côtoyez. Moreover, these verbs change the *y* into before an *e* mute : *je paie, je paierai, j'appuierais*.

Conjugate in the same manner :

Balayer, *to sweep*; bégayer, *to stammer*; côtoyer, *to coast*, coudoyer, *to elbow*; déblayer, *to clear*; défrayer, *to defray*; délayer, *to dilute*; déployer, *to unfold*; effrayer, *to frighten*; employer, *to employ*; ennuyer, *to weary*; essayer, *to try*; essuyer, *to wipe*; nettoyer, *to clean*; noyer, *to drown*; ployer, *to bend*; rudoyer, *to speak harshly to*; tutoyer, *to thee-and-thou*.

RULE 400. Verbs ending in *éer* in the INFINITIVE, as *agréer, créer*, preserve the two *ee* throughout their conjugation, and consequently take three *eee* in the *Past Participle* feminine ; as, *créé, m., créée, f.*

Agréer, <i>to accept.</i>	Gréer, <i>to rig.</i>	Récréer, <i>to recreate.</i>
Créer, <i>to create.</i>	Ragraer, <i>to renovate.</i>	Suppléer, <i>to supply.</i>

N.B.—Aller, *to go*, and Envoyer, *to send*, will be given separately.

QUESTIONNAIRE.

1. En quoi et dans quel cas les verbes qui ont la syllabe finale de l'infinitif précédée d'un *é fermé* changent-ils cet *é fermé* ?
2. Dans quels temps et à quelles personnes les verbes dont le participe présent est *étant* prennent-ils deux *i* ?
3. Quelle est la règle à suivre pour les verbes terminés à l'infinitif par *ayer, oyer* et *uyer* ?
4. En quoi ces mêmes verbes changent-ils l'*y* devant un *e* muet ?
5. Qu'arrive-t-il pour les verbes terminés à l'infinitif par *éer* ?
6. Combien ces mêmes verbes prennent-ils d'*e* au participe passé féminin ?

Ex. 110.

Which do you prefer of these two watches ? I prefer this *one*.
204 397 173
 montre, f.

We will celebrate the exploits of our brave defenders. If you
397 173
 défenseurs

wish to be happy, moderate your passions. He must *lower*
vouloir *modérer* *Il faut qu'il*
 (moderate) his prices, if he wishes to sell. Will they *free* (liberate)
^{397 l} *prix* *a* *inf.* ³⁹⁷
 their prisoners? Yes, all the prisoners will be freed. I shall
prisonniers *être* *h*
 always prefer Paris to London. I entered whilst the servant
²⁵⁸ ³⁹⁷ — *Londres* (*suis entré*) ³¹⁷ *domestique*
 (was sweeping) the room. He stammered much, but he hardly
^{399 c} *chambre, f.* ^{399 c} *presque*
 stammers any longer. Why *do* you elbow me (in that manner)?
a ³⁴¹ ³⁹⁹ ³⁹⁹ *de la sorte*
 I wish (that) you to clean these knives and (these) forks.
désirer ^{399 l} *couteaux* *fourchettes*
 I would wish (that) you to clean my boots and shoes better. All
vouloir *n* *bottes* *souliers* ²⁵⁸ ²⁴⁴
 (the) religions are tolerated in England. God created the world
 —, *f.* *b* ³⁹⁷ ³⁰² *Angleterre* ^{400 e}
 in six days, and rested the seventh.
³⁰³ — *se reposa* ¹³⁶

RULE 401. Second Conjugation, in IR.*

FINIR, to finish.

INFINITIVE MOOD.

PRESENT. Finir, to finish. | PAST. Avoir fini, to have finished.

PARTICIPLES.

PRESENT. Finissant, finishing. | PAST. Fini-e, finished.

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT.
<i>I finish.</i>	<i>I was finishing.</i>	<i>I finished.</i>
Je fin- <i>is</i> .	Je fin- <i>issais</i> .	Je fin- <i>is</i> .
Tu fin- <i>is</i> .	Tu fin- <i>issais</i> .	Tu fin- <i>is</i> .
Il fin- <i>it</i> .	Il fin- <i>issait</i> .	Il fin- <i>it</i> .
Nous fin- <i>issons</i> .	Nous fin- <i>issions</i> .	Nous fin- <i>îmes</i> .
Vous fin- <i>issez</i> .	Vous fin- <i>issiez</i> .	Vous fin- <i>îtes</i> .
Ils fin- <i>issent</i> .	Ils fin- <i>issaient</i> .	Ils fin- <i>irent</i> .

* This conjugation contains about 360 verbs.

PERFECT INDEFINITE.	PLUPERFECT.	PERFECT ANTERIOR.
<i>I have finished.</i>	<i>I had finished.</i>	<i>I had finished.</i>
J'ai fin-i, &c.	J'avais fin-i, &c.	J'eus fin-i, &c.

PAST TENSE, JUST ELAPSED.	PAST DEFINITE ANTERIOR.
<i>I have just finished.</i>	<i>I had just finished.</i>
Je viens de fin-ir, &c.	Je venais de fin-ir, &c.

FUTURE ABSOLUTE.	CONDITIONAL PRESENT	IMPERATIVE.
<i>I shall finish.</i>	<i>I should finish.</i>	<i>Finish (thou).</i>
Je fin-irai.	Je fin-irais.	Fin-is.
Tu fin-iras.	Tu fin-irais.	Qu'il fin-is-se.
Il fin-ira.	Il fin-irait.	Qu'elle fin-is-se.
Nous fin-irons.	Nous fin-irions.	Fin-issons.
Vous fin-irez.	Vous fin-iriez.	Fin-issez.
Ils fin-iront.	Ils fin-iraient.	Qu'ils fin-issent.

FUTURE ANTERIOR.	CONDITIONAL PAST.	IMPERATIVE NEGA
<i>I shall have finished.</i>	<i>I should have finished</i>	<i>Do not finish.</i>
J'aurai fin-i, &c.	J'aurais fin-i, &c.	Ne fin-is pas, &c.

FUTURE INSTANT.	FUTURE INDEFINITE.	FUTURE IMPERFECT.
<i>I am going to finish.</i>	<i>I am to finish.</i>	<i>I was going to finish.</i>
Je vais fin-ir, &c.	Je dois fin-ir, &c.	J'allais fin-ir, &c.

CONDIT. IMPERFECT.	CONDIT. FUTURE.	CONDIT. ANTERIOR.
<i>I was to finish.</i>	<i>I ought to finish.</i>	<i>I ought to have finished.</i>
Je devais fin-ir, &c.	Je devrais fin-ir, &c.	J'aurais dû fin-ir, &c.

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT OR FUTURE.	IMPERFECT.
<i>That I may finish.</i>	<i>That I might finish.</i>
Que je fin-is-se.	Que je fin-is-se.
Que tu fin-is-ses.	Que tu fin-is-ses.
Qu'il fin-is-se.	Qu'il fin-ît.
Que nous fin-is-sions.	Que nous fin-is-sions.
Que vous fin-is-siez.	Que vous fin-is-siez.
Qu'ils fin-issent.	Qu'ils fin-issent.

PERFECT.

That I may have finished.

Que j'aie fin-i, &c.

PLUPERFECT.

That I might have finished.

Que j'eusse fin-i, &c.

N.B.—For the *Idiomatical Tenses*, see Rules 331, 332, and 333.

Conjugate in the same manner :

Abolir, to *abolish*; accomplir, to *accomplish*; accourcir, to *shorten*; adoucir, to *soften*; affaiblir, to *weaken*; affermir, to *strengthen*; agir, to *act*; agrandir, to *aggrandise*; applaudir, to *applaud*; bannir, to *banish*; bâtir, to *build*; blanchir, to *whiten*; choisir, to *choose*; chérir, to *cherish*; convertir, to *convert*; définir, to *define*; démolir, to *demolish*; désobéir, to *disobey*; divertir, to *divert*; éblouir, to *dazzle*; embellir, to *embellish*; emplir, to *fill*; endurcir, to *harden*; enrichir, to *enrich*; fournir, to *furnish*; jouir, to *enjoy*; obéir, to *obey*; périr, to *perish*; réfléchir, to *reflect*; réunir, to *reunite*; réussir, to *succeed*; rougir, to *blush*; saisir, to *seize*; subir, to *undergo*; trahir, to *betray*; vieillir, to *grow old*.

Exercises on the Second Conjugation.

Ex. 111.

Your brothers do not obey their masters. They will not have
³⁴⁰ obéir à ³³⁹
 finished their exercises in time. We were finishing our work
 h à temps c ouvrage, m.
 when your father (came in). All the spectators applauded. You
 entrer, e ⁷⁸ e
 will not have finished your work this evening. I shall punish you
³³⁹ h soir g ¹⁸⁷
 for your disobedience. Does your mother enjoy (of a) good health?
 désobéissance, f. ³⁴⁰ ³⁴⁴ jouir santé, f.
 My countrymen will never betray their country. Would you not
 compatriotes ³⁴¹ g patrie, f. ³⁴⁷

embellish that house if it was yours? Has your father succeeded
i *elle c à vous* ³⁴⁴ *b*
 in that great enterprise? When will you banish all those thoughts
entreprise, f. ³⁴³ *pensées, f.*
 from your mind? She will enjoy, as we do (of) the pure
esprit, m. *g* *comme* *pur*
 pleasures of the country. We were building our house when
⁸¹ *campagne, f.* *c* *quand*
 you demolished yours.
c ¹⁸⁷

Ex. 112.

I would choose this horse, if I were *in* (at) your place. Charles,
i *c* *f.* *c*
 would you not choose this one, were you in want of a horse? Were
³⁴⁷ *i* ¹⁷³ ** c* ³⁴⁸ *c*
 you in his place, would you not act with less severity? Fill that
^{*} *à* *f.* ³⁴⁷ *i* ³³⁷ *sévérité, f.* *k*
 glass with beer, and bring it to me. Let us reflect a moment
verre, m. *†* *bière, f.* *le* ¹⁸⁸ *k* *m.*
 before (of) doing that. I wish, with all my heart, (that) you
cela *souhaiter* *†* *cœur, m.*
 may succeed. Provided you do not punish your pupils wrong-
l *réussir* ³¹⁷ ³⁴⁰ *l* *élèves* ²⁸⁴
 fully, they will always obey you. That we might act with prudence
²⁸⁸ *g* ¹⁸⁷ *n* *f.*
 in this business. They would have perished, without his assistance.
affaire, f. *j* *sans* *secours, m.*
 You ought to have (leaped over) that ditch. I ought to punish
³³³ *franchir* *†* *fossé, m.* ³³³ *†*
 you, but I forgive you, hoping that, for the future, you will act
¹⁸⁷ *pardonner* ¹⁸⁷ *espérer que* ²⁶¹ *g*
 with more discretion.
—é—, f.

* See note ||, page 222.

† Translate with *de*.‡ When two verbs follow each other, the second must be in the *Infinitive Mood*.

Irregular Verbs of the Second Conjugation.*

RULE 402.

Ouvrir, to open.

Ouvrant, opening; ouvert-e, opened.

	Singular.	Plural.
<i>Indic. pres.</i>	J'ouvr-e, es, e.	Nous ouvr-ons, ez, ent.
<i>Imperf.</i>	J'ouvr-ais, ais, ait.	Nous ouvr-ions, iez, aient.
<i>Perfect def.</i>	J'ouvr-is, is, it.	Nous ouvr-îmes, îtes, irent.
<i>Future.</i>	J'ouvr-irai, iras, ira.	Nous ouvr-irons, irez, iront.
<i>Condit.</i>	J'ouvr-irais, irais, irait.	Nous ouvr-irions, iriez, iraient.
<i>Imperative.</i>	Ouvr-e, qu'il ouvr-e.	Ouvr-ons, ez, qu'ils ouvrent.
<i>Subj. pres.</i>	Que j'ouvr-e, es, e.	Nous ouvr-ions, iez, ent.
<i>Imperf.</i>	Que j'ouvr-isse, isses, it.	Nous ouvr-issions, issiez, issent.

Conjugate like OUVRIR :

Couvrir, to cover; découvrir, to discover; entr'ouvrir, to open a little; mésouffrir, to underbid; offrir, to offer; recouvrir, to cover again; rouvrir, to open again; souffrir, to suffer.

RULE 403. Venir, to come. Tenir, to hold.†

Venant, coming; venu, come. Tenant, holding; tenu, held.

	Singular.	Plural.
<i>Indic. pres.</i>	Je viens, viens, vient.	Nous venons, venez, viennent.
<i>Imperf.</i>	Je ven-ais, ais, ait.	Nous ven-ions, iez, aient.
<i>Perfect def.</i>	Je vins, vins, vint.	Nous vinmes, vintes, vinrent.
<i>Future.</i>	Je vien-drai, dras, dra.	Nous vien-drons, drez, dront.
<i>Condit.</i>	Je vien-drais, draîs, draît.	Nous vien-drions, driez, draient.
<i>Imperative.</i>	Viens, qu'il vienne.	Ven-ons, ez, viennent.
<i>Subj. pres.</i>	Que je vien-ne, nes, ne.	Nous ven-ions, iez, viennent.
<i>Imperf.</i>	Que je vin-ssé, ssés, vînt.	Nous vin-ssions, ssiez, ssent.

Conjugate like VENIR :

Abstenir (s'), to abstain; appartenir, to belong; contenir, to contain; contrevenir, to contravene; convenir, to agree; détenir, to

* About 300 verbs of the *Second Conjugation* are regular, and conjugated like *VENIR*. The remainder, with a few exceptions, can also be classed.

† To conjugate the verb *Tenir*, or any of its derivatives, you have only to change the *v* into *t*.—Ex.: Je tiendrai, *I shall come*; je tiendrai, *I shall hold*. The verb *Venir* is conjugated with *être* in its compound tenses.

détenir, *devenir*, to *become*; *disconvenir*, to *disagree*; *entretenir*, to *keep up*; *intervenir*, to *intervene*; *maintenir*, to *maintain*; *obtenir*, to *obtain*; *parvenir*, to *attain*; *prévenir*, to *anticipate*, to *warn*; *provenir*, to *proceed*; *retenir*, to *retain*; *ressouvenir* (se), to *recollect*; *revenir*, to *come back*; *soutenir*, to *sustain*; *souvenir* (se), to *remember*; *subvenir*, to *relieve*; *survenir*, to *befall*; *tenir*, to *hold*.

RULE 404.

Sentir, to *feel*.Sentant, *feeling*; senti, *felt*.

<i>Indic. pres.</i>	Je sens, sens, sent; sent-ons, ez, ent.
<i>Imperf.</i>	Je sent-ais, ais, ait; ions, iez, aient.
<i>Perfect def.</i>	Je sent-is, is, it; imes, ites, irent.
<i>Future.</i>	Je sent-irai, iras, ira; irons, irez, iront.
<i>Condit.</i>	Je sent-irais, irais, irait; irions, iriez, iraient.
<i>Imperative.</i>	Sen-s, qu'il sente; sent-ons, ez, ent.
<i>Subj. pres.</i>	Que je sent-e, es, e; ions, iez, ent.
<i>Imperfect.</i>	Que je sent-isse, isse, it; issions, issiez, issent.

Conjugate like SENTIR:

Consentir, to *consent*; démentir, to *belie*; mentir, to *lie*; pressentir, to *anticipate*; repentir (se), to *repent*; ressentir, to *resent*.

Ex. 113.

(There is) your father, go *and* open the door. Yes, mother, I
 voilà aller * *inf.* 153
 (am going) to open it. 187 Louisa, the windows *in* (of) your room
 305 187 fenêtre, f.
 are open, go *and* shut them; you ought to have shut them sooner.
 463 * fermer 186 353 *inf.* 187 †
 Mother, they were open, but they are no longer so, for I have just
 153 f d 463 241 194 † 331
 shut them. They discovered all our secrets. We offered (to) him
 187 e e 187

* The conjunction *and*, used in English between two verbs, is not required in French.

† See page 105.

‡ See note, page 100.

our protection, but he refused it. They have not (covered again)
 ———f. e 185 218 *recouvrir* 455 *
 the church, since (that) the roof was (has been) (carried away) by
église, f. 308 *que* *toit* *emporté*
 the wind. Come to-morrow with your brother, and we (will go out)
vent, m. k *sortir, g.*
 together. He must abstain from drinking, if he wishes (to recover).
 † 439 *s'abstenir* *inf.* *se rétablir*
 Do not detain the prisoner, he is innocent.
 †40 403 *prisonnier* ———

Ex. 114.

We (will come) and see you to-morrow evening, if we have (the)
 g † 187 §
 time. Hé would not have suffered (so much) from his wound,
temps, m. 339 j 268 263 *blessure, f.*
 had² he¹ kept *his* (the) bed. I (would wish) him to (that he)
 || o *gardé* *lit, m.* *vouloir, i*
 obtain permission to travel with me. He has maintained an
 384 § ———f. *de voyager* ¶ b 403
 opinion contrary to reason. Whence proceeds your bad humour?
 ———f. ———aire § *raison, f.* 266 403 a 81 *humeur, f.*
 Does he not feel the effects of his bad conduct? My father had
 347 404 *effets* 81 *conduite, f.* d
 warned your brother of his danger. I no longer believe you, you
 403 ———m. 341 *croire* 187
 always lie. I (would keep up) the fire if I had some coals.
 256 404 *maintenir, i* *feu, m.* c *charbon, m. sing.*
 (It is) so warm in this room; have the kindness to open one of
 ** 301 k *bonté, f.* d' *inf.*
 these windows.
 187

* The words *again* and *back* are rendered in French by *re*, before a verb beginning with a consonant, and by *r* before a vowel.

† See page 195.

§ See note §, page 222.

¶ See note †, page 204.

† See note †, page 248.

|| See note ||, page 222.

** See note, page 167.

Irregular Verbs of the Second Conjugation—
Continuation.

1x RULE 405.

Courir, to run.

Courant, running; couru, ran.

<i>Indic. pres.</i>	Je cour-s, s, t ; ons, ez, ent.
<i>Imperf.</i>	Je cour-ais, ais, ait ; ions, iez, aient.
<i>Perfect def.</i>	Je cour-us, us, ut ; times, âtes, urent.
<i>Future.</i>	Je cour-rai, ras, ra ; rons, rez, ront.
<i>Condit.</i>	Je cour-raïs, rais, rait ; rions, riez, raient.
<i>Imperative.</i>	Cour-s, qu'il coure ; ons, ez, ent.
<i>Subj. pres.</i>	Que je cour-e, es, e ; ions, iez, ent.
<i>Imperf.</i>	Que je cour-usse, usses,ût ; ussions, ussiez, ussent.

Conjugate like COURIR all its derivatives :

Accourir, to run to ; concourir, to compete ; discourir, to discourse ; encourir, to incur ; parcourir, to run over ; recourir, to have recourse ; secourir, to relieve.

RULE 406.

Sortir, to go out.

Sortant, going out ; sorti-e, gone out.

<i>Indic. pres.</i>	Je sor-s, s, t ; sort-ons, ez, ent. ✓
<i>Imperf.</i>	Je sort-ais, ais, ait ; ions, iez, aient.
<i>Perfect def.</i>	Je sort-is, is, it ; times, îtes, irent.
<i>Future.</i>	Je sort-irai, iras, ira ; irons, irez, iront.
<i>Condit.</i>	Je sort-irais, irais, irait ; irions, iriez, iraient.
<i>Imperative.</i>	Sort-s, qu'il sorte ; sort-ons, ez, ent.
<i>Subj. pres.</i>	Que je sort-e, es, e ; ions, iez, ent.
<i>Imperf.</i>	Que je sort-isse, isses,ût ; issions, issiez, issent.

Conjugate like SORTIR :

Desservir, to clear the table ; dormir, to sleep ; endormir (s'), to fall asleep ; partir, to set out ; redormir, to sleep again ; rendormir (se), to fall asleep again ; repartir, to set out again ; ressortir, to go out again ; servir, to serve ; servir (se), to make use of, to help one's self.

RULE 407. HAÏR, *to hate*, except in the three persons singular of the *Present Indicative*, and in the second person singular of the *Imperative*, preserves the two dots on ï.—Ex.

Haïr, haïssant, haï. Je hais, tu hais, il hait ; nous haïssons, vous haïssez, ils haïssent. Je haïssais, &c. Je hais, &c. Je haïrai, &c. Je haïrais, &c. Hais, qu'il haïsse ; haïssons, haïssez, qu'ils haïssent. Que je haïsse, &c.

RULE 408. The verb FLEURIR, *to blossom*, or *to flourish*, has two participles present, and two imperfect tenses of the indicative. When FLEURIR means *to blossom*, it makes FLEURISSANT, FLEURISSAIT ; when it signifies *to be prosperous*, it makes FLORISSANT, FLORISSAIT.—Ex.

Ce rosier fleurissait en hiver.		<i>This rose-tree bloomed in winter.</i>
Les arts florissaient alors.		<i>The arts were flourishing then.</i>

RULE 409. BÉNIR, *to bless*, has two participles past—BÉNIT, m., BÉNITE, f.—when we speak of things consecrated by a religious ceremony ; as, *du pain BÉNIT*, *de l'eau BÉNITE*. In any other sense, it makes BÉNI, m., BÉNIÉ, f.—Ex.

Un peuple béni de Dieu.		<i>A people blessed by God.</i>
Sois bénie, ma fille.		<i>Be thou blessed, my daughter.</i>

QUESTIONNAIRE.

1. A quels temps et à quelles personnes *Haïr* ne prend-il pas deux points sur l'ï ? 2. Quelle est la signification de *Fleurir* lorsqu'il fait *florissait* à l'Imparfait de l'Indicatif et *florissant* au Participe Présent ? 3. Que signifie ce verbe lorsqu'il fait *fleurissait* et *fleurissant* à ces mêmes temps ? 4. Dans quel cas le verbe *Bénir* s'écrit-il avec un *t* au Participe Passé ? 5. Comment fait-il dans toutes les autres acceptations.

Ex. 115.

Where *do* you run so fast? I (am going) to school, and it is
 343 320 *aller* 365
 nearly nine o'clock (hours), so I must run, otherwise I shall be
près de 439 *ainsi falloir* 439 *autrement*
 too late. He (will incur) the anger of his father, if he *does* not
 * *g* *colère, f.* 339
 change his (of) conduct. Let us run, we will yet be in (at)
changer *conduite, f.* *k* *encore*
 time. If you *do* not run very fast, you will not overtake him,
temps 289 *rattraper* 187
 for he started ten minutes ago. My brothers will (set out again)
 † *il est parti* 353 *repartir* †
 at the end of this month. Ought they not to have started at the
fin, f. *mois, m.* 333 347 *partir*
 beginning of (the) last² month¹? Will not those roses soon
commencement, m. 347 344 258
 blossom? Yes, they will blossom next² week¹. The arts and
 408 § *prochaine* §
 sciences flourished at Athens. It is *noble* (beautiful) not to hate
 — *c* *Athènes* *de* 342 407
 one's enemies; but, besides that, the Bible tells us (to love)
ses ennemis 309 — *f. dire de inf.*
 them and (to do) them good. If I could hate any one, I
 187 *de faire* 187 *du bien* *pouvoir, c inf.* 222
 (would hate) that man. God will bless your efforts as He has
 † *bénir* —
 blessed ours. Be ye blessed, my daughters.
 409 167 *k* 463

RULE 410. Third Conjugation, in *oir*.||RECEVOIR, *to receive*.

INFINITIVE MOOD.

PRESENT. Recevoir, *to receive*. | PAST. Avoir reçu, *to have received*.

* See page 195.

† See note, page 100.

‡ See note *, page 251.

§ See note §, page 222.

|| This is the most irregular and the least numerous of the four conjugations; it contains only about fifty verbs.

PARTICIPLES.

PRESENT. Recevant, *receiving*. | PAST. Reçu-e, *received*.

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT DEFINITE.
<i>I receive, &c.</i>	<i>I was receiving, &c.</i>	<i>I received, &c.</i>
Je reç-ois.	Je rec-évais.	Je reç-us.
Tu reç-ois.	Tu rec-évais.	Tu reç-us.
Il reç-oit.	Il rec-évait.	Il reç-ut.
Nous rec-evons.	Nous rec-évisions.	Nous reç-ûmes.
Vous rec-evez.	Vous rec-éviez.	Vous reç-ûtes.
Ils reç-oivent.	Ils rec-évaient.	Ils reç-urent.
PERFECT INDEF.	PLUPERFECT.	PERFECT ANTERIOR.
<i>I have received.</i>	<i>I had received.</i>	<i>I had received.</i>
J'ai reçu, &c.	J'avais reçu, &c.	J'eus reçu, &c.
PAST TENSE JUST ELAPSED.	PAST DEFINITE ANTERIOR.	
<i>I have just received.</i>	<i>I had just received.</i>	
Je viens de recevoir, &c.	Je venais de recevoir, &c.	
FUTURE ABSOLUTE.	CONDIT. PRESENT.	IMPERATIVE.
<i>I shall or will receive.</i>	<i>I would receive.</i>	<i>Receive (thou).</i>
Je rec-evrai.	Je rec-evrais.	Reç-ois.
Tu rec-evras.	Tu rec-evrais.	Qu'il reç-oive.
Il rec-evra.	Il rec-evrait.	Qu'elle reç-oive.
Nous rec-evrons.	Nous rec-evrions.	Rec-evons.
Vous rec-evrez.	Vous rec-evriez.	Rec-evez.
Ils rec-evront.	Ils rec-evraient.	Qu'ils reç-oivent.
FUTURE ANTERIOR.	CONDIT. PAST.	IMPER. NEGATIVE.
<i>I shall have received.</i>	<i>I should have received.</i>	<i>Do not receive.</i>
J'aurai reçu, &c.	J'aurais reçu, &c.	Ne reçois pas.
FUTURE INSTANT.	FUTURE INDEFINITE.	FUTURE IMPERF.
<i>I am going to receive.</i>	<i>I am to receive.</i>	<i>I was going to receive.</i>
Je vais recevoir, &c.	Je dois recevoir, &c.	J'allais recevoir, &c.
CONDIT. IMPERF.	CONDIT. FUTURE.	CONDIT. ANTERIOR.
<i>I was to receive.</i>	<i>I ought to receive.</i>	<i>I ought to have received.</i>
Je devais recevoir, &c.	Je devais recevoir, &c.	J'aurais dû recevoir, &c.

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.

That I may receive.

Que je reç-oive.

Que tu reç-oives.

Qu'il reç-oive.*

Que nous rec-evions.

Que vous rec-eviez.

Qu'ils reç-oivent.

PERFECT.

That I may have received.

Que j'aie reçu, &c.

IMPERFECT.

That I might receive.

Que je reç-usse.

Que tu reç-usses.

Qu'il reç-ût.

Que nous reç-ussions.

Que vous reç-ussiez.

Qu'ils reç-ussent.

PLUPERFECT.

That I might have received.

Que j'eusse reçu, &c.

There are but few regular verbs of this conjugation; those in *avoir* only are conjugated like *recevoir*; all others in *être*, like *pouvoir*, *savoir*, *voir*, &c., are irregular.

Conjugate like RECEVOIR :

Apercevoir, *to perceive*; concevoir, *to conceive*; décevoir, *to deceive*; devoir,* *to owe*; percevoir, *to collect, to receive*; redevoir,* *to owe still*.

Exercise on the Third Conjugation.

Ex. 116.

I perceive already the French coasts; do you not perceive
 a désà 87 côtes, f. 347
 them? Did you receive a letter this morning? No, but I will
 187 340 b
 receive one this evening. Did they not owe (to) them some
 g † 347 c 187
 respect? They were receiving (some) letters every day, when
 —, m. c tous les jours
 they lived with us. They conceived a great esteem for your
 demeurer, c e estime, f.
 sisters. Do you conceive the blackness of that action? Instead
 340 noirceur, f. —, f. 317

* *Devoir* and *Redevoir* take a circumflex accent on the *d* of the past participle—*as, dû, redû*; but the accent is not used when the participle is feminine or plural—*as, due, dues, dus*. † See note, page 193.

of being economical, you have been very extravagant; so you
économe *ainsi*
 owe your misfortunes to your faults. Had you sent that letter
a malheurs, m. fautes, f. c *envoyer*
 to the post yesterday evening, your brother would have received
*poste, f. soir j **
 it one day sooner. I have just received a letter from Louisa; she
 187 *+* 331 *inf.*
 cannot conceive why she does not hear from you. I am going to
 ‡ *ne peut* § 340 || 365 *vais*
 write to her this evening; she will receive my letter the day after
 § 187 * *g*
 to-morrow.
 261

RULE 411. Fourth Conjugation, in RE.

VENDRE, to sell.

INFINITIVE MOOD.

PRESENT. Vendre, to sell. | PAST. Avoir vendu, to have sold.

PARTICIPLES.

PRESENT. Vendant, selling. | PAST. Vendu-e, sold.

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT DEFINITE.
<i>I sell, &c.</i>	<i>I was selling.</i>	<i>I sold.</i>
Je vend-s.	Je vend-ais.	Je vend-is.
Tu vend-s.	Tu vend-ais.	Tu vend-is.
Il vend.	Il vend-ait.	Il vend-it.
Nous vend-ons.	Nous vend-ions.	Nous vend-îmes.
Vous vend-ez.	Vous vend-iez.	Vous vend-îtes.
Ils vend-ent.	Ils vend-aient.	Ils vend-irent.

* The past participle is declinable here.

† See list of adverbs, page 195.

‡ The verbs *pouvoir*, *savoir*, and *oser* take only the first part of the negation *ne*. § See note †, page 248.

|| To hear from, is rendered into French by RECEVOIR DES NOUVELLES DE—Ex.

Have you heard from your sister? | *Avez-vous reçu des nouvelles de votre sœur?*
 Have you heard from her? | *Avez-vous reçu de ses nouvelles?*

PERFECT INDEF. <i>I have sold.</i> J'ai vendu, &c.	PLUPERFECT. <i>I had sold.</i> J'avais vendu, &c.	PERFECT ANTERIOR. <i>I had sold.</i> J'eus vendu, &c.
PAST TENSE JUST ELAPSED. <i>I have just sold.</i> Je viens de vendre, &c.	PAST DEFINITE ANTERIOR. <i>I had just sold.</i> Je venais de vendre, &c.	
FUTURE ABSOLUTE. <i>I shall sell, &c.</i> Je vend-rai. Tu vend-rai. Il vend-ra. Nous vend-rons. Vous vend-rez. Ils vend-ront.	CONDIT. PRESENT. <i>I would sell, &c.</i> Je vend-rai. Tu vend-rai. Il vend-rai. Nous vend-rions. Vous vend-riez. Ils vend-raient.	IMPERATIVE. <i>Sell thou, &c.</i> Vend-s. Qu'il vend-e. Vend-ons. Vend-ez. Qu'ils vend-ent.
FUTURE ANTERIOR. <i>I shall have sold.</i> J'aurai vendu, &c.	CONDIT. PAST. <i>I should have sold.</i> J'aurais vendu, &c.	IMPER. NEGATIVE. <i>Do not sell.</i> Ne vends pas, &c.
FUTURE INSTANT. <i>I am going to sell.</i> Je vais vendre, &c.	FUTURE INDEFINITE. <i>I am to sell.</i> Je dois vendre, &c.	FUTURE IMPERF. <i>I was going to sell</i> J'allais vendre, &c.
CONDIT. IMPERFECT. <i>I was to sell.</i> Je devais vendre, &c.	CONDIT. FUTURE. <i>I ought to sell.</i> Je devrais vendre, &c.	CONDIT. ANTERIOR. <i>I ought to have sold</i> J'aurais dû vendre.

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT. <i>That I may sell, &c.</i> Que je vend-e. Que tu vend-es. Qu'il vend-e. Que nous vend-ions. Que vous vend-iez. Qu'ils vend-ent.	IMPERFECT. <i>That I might sell, &c.</i> Que je vend-isse. Que tu vend-isses. Qu'il vend-ît. Que nous vend-issions. Que vous vend-issiez. Qu'ils vend-issent.
PERFECT. <i>That I may have sold.</i> Que j'aie vendu, &c.	PLUPERFECT. <i>That I might have sold.</i> Que j'eusse vendu, &c.

Conjugate in the same manner :

Attendre, to wait for; condescendre, to condescend; confondre, to confound; correspondre, to correspond; descendre, to go down, entendre, to hear; étendre, to stretch out; fendre, to split; fondre, to melt; mordre, to bite; morfondre, to chill; pendre, to hang; perdre, to lose; suspendre, to suspend; refondre, to melt again; prétendre, to pretend; répandre, to spill; pondre, to lay eggs; répondre, to answer; rendre, to render; tendre, to aim; tondre, to shear.

Exercises on the Fourth Conjugation.

Ex. 117.

Why do you sell your carriage? I sell it because I am no more
 266 340 voiture, f. a 187 317
 in want of it. Whom are you waiting for? I am waiting for my
 348 206 365 * a
 friend Mr L.; I wait his return with impatience. Do you not hear
 retour, m. ——— f. 347
 that noise? What! will you answer him? You ought to
 bruit, m. 207 g † 187
 answer his letter. Were we not aiming at an honest end?
 † 347 c honnête² but,¹ m.
 Will you condescend to speak to that coarse² man.¹ I will answer
 343 g grossier g †
 your question in a few words. Had I more time, I would cor-
 ——— f. 269 mots c † temps, m.
 respond regularly with my friends. Tell (to) the servant to
 i 273 dites domestique de
 carry this letter to Mr C., and to wait for an answer. My sister
 inf. de * réponse, f.

* To wait for, to ask for, to look for, to send for. These verbs do not require the preposition *for* in French.—Ex.: What are you waiting for? *Qu'attendez-vous?* Whom are you asking for? *Qui demandez-vous?*

† *Répondre* requires the preposition *à* in French.

‡ See note ll, page 222.

has lost her gloves; have you seen them? I have just found³
gants, m. ⁴ ¹⁸⁷ ³³¹ *trouv.*
 them¹ on a chair in the dining-room.
les ³⁰⁷ *chaise, f.* ³⁰¹ ²³³

Ex. 118.

Do you not expect your sister to-day? Yes, we expect her
³⁴⁷ *attendre* ^a ¹⁸⁷
 this evening; she will arrive by the nine o'clock train. Do not
arriver † *convoi, m.*
 lose your time up stairs; come down. We are ready; we are
k *en haut* *k* *prêts*
 coming down. Ought you not to have heard their justification?
³⁶⁶ ³⁴⁷ ‡ _____ ^{f.}
 Do not wait for me, I have yet two letters to write. Make
k ¹⁸⁹ *encore* *à écrire Dépêches-*
 haste, I will wait for you. Why did you not defend your friend
vous *g* ¹⁸⁷ ²⁶⁶ ³⁴⁷ *b*
 against the calumnies of those slanderers! That we may not
³¹¹ *calomnies, f.* *médisans* ³³⁹
 answer such³ an¹ absurd⁴ criticism.² I had tied those books
l § *si* _____ *de critique, f.* *d attaché*
 that you might not lose them. They ought not to have spread
³¹⁷ ⁿ ¹⁸⁷ • ³⁴²
 those false reports. Had you not come, your dog would have
⁹⁶ *bruits, m.* *d* || *chien*
 bitten me. Ought we not to wait for them a little longer? We
j ¹⁸⁷ ³³⁹ ¹⁸⁷ *peu* ²⁶¹
 will wait yet ten minutes; if they are not here then, we shall wait
g _____ ²⁶¹ *g*
 no longer.
³⁴¹

* The past participle *vu* is declinable here.

† Nine o'clock train; the morning's post—these are rendered in French by *le convoi de neuf heures*; *la poste du matin*.

‡ See note †, page 248.

§ See note †, page 259.

|| The verb *venir* is conjugated with *être* in its compound tenses.

Irregular Verbs of the Fourth Conjugation which
can be classed.

RULE 412. Apprendre, *to learn*.

Apprenant, *learning*; appris-e, *learnt*.

<i>Indic. pres.</i>	J'appren-ds, ds, d ; nous appren-ons, ez, nent.
<i>Imperfect.</i>	J'appren-ais, ais, ait ; nous appren-ions, iez, aient.
<i>Perfect definite.</i>	J'appr-is, is, it ; nous appr-imes, ites, irent.
<i>Future.</i>	J'appren-drai, dras, dra ; nous appren-drons, drez, dront.
<i>Condit.</i>	J'appren-drais, drai, drait ; nous appren-drions, driez, draient.
<i>Imperative.</i>	Appren-ds, qu'il appren-ne ; appren-ons, ez, qu'ils apprennent.
<i>Subj. pres.</i>	Que j'appren-ne, nes, ne ; que nous appren-ions, iez, nent.
<i>Imperf.</i>	Que j'appr-isse, isse, it ; que nous appr-issions, issiez, issent.

Conjugate like APPRENDRE :

Comprendre, *to understand*; désapprendre, *to unlearn*; prendre, *to take*; rapprendre, *to learn again*; reprendre, *to take back*; se méprendre, *to mistake*; surprendre, *to surprise*.

Ex. 119.

Does not your brother learn mathematics? Yes, my brother
³⁴⁷ *apprendre* ³⁴⁴ *a* * *mathématiques*
 learns mathematics, drawing, and languages. Learn those
³⁴⁷ *apprendre* ³⁴⁴ *dessin, m.* ³⁴⁴ *langues* ³⁴⁴ *k*
 rules by heart. Let him learn to moderate his desires. I will
³⁴⁷ *règles, f.* ³⁴⁴ *cœur* ³⁴⁴ *k* ³⁴⁴ *modérer* † ³⁴⁴ *désirs* ³⁴⁴ *g*
 teach (to) him his duty. French is not so² easily³ learnt¹
³⁴⁷ *apprendre* ³⁴⁷ *devoir, m.* * ³⁴⁷ *aussi* ³⁴⁷ *s'apprendre*

* See note §, pag 222.

† See note ‡, page 248.

as you imagine. You ought to learn your lessons before
l'imaginez 333 * *leçons, f.* 306 *de*
 (going out). I have just learnt them. What lesson has your
inf. 331 * 187 209
 sister learnt? My sister has not yet learnt her lesson; she
 344 454 339 456
 (is going) to learn it. The thing is difficult to be understood
aller 365 187 *chose, f.*
 understand). You have not understood *what* (that which) I have
 339 *b* *ce que*
 said. Do not take my books. It rains, take an umbrella
dit *k* 437 *k* *parapluie*
 Sir, may I take this pen? Yes, you may (can) take it.
puis-je inf. *pouvoir* * 187
 I in (at) your place, I (would take) this house instead of that
 109 317 175

RULE 413. Aindre, Eindre, Oindre.

Craindre, to fear; craignant, fearing; craint, feared.

	<i>Je.</i>	<i>Tu.</i>	<i>Il or Elle.</i>	<i>Nous.</i>	<i>Vous.</i>	<i>Ils.</i>
<i>Indic. pres.</i>	Crai....ns,	ns,	nt;	gnons,	gnez,	gnent.
<i>Imperfect.</i>	Crai-gu-ais,	ais,	ait;	ions,	iez,	aient.
<i>Perfect def.</i>	Crai-gu-is,	is,	it;	îmes,	îtes,	irent.
<i>Future.</i>	Crai-nd-rai,	ras,	ra;	rons,	rez,	ront.
<i>Condit.</i>	Crai-nd-raïs,	rais,	rait;	rions,	riez,	raient.
<i>Imperative.</i>	Crains,	qu'il craigne;	gnons,	gnez,	gnent.	
<i>Subj. pres.</i>	Crai-gu-e,	es,	e;	ions,	iez,	ent.
<i>Imperfect.</i>	Crai-gu-isse,	isses,	ît;	issions,	issiez,	issent.

Conjugate like CRAINDRE:

Adjoindre, *to adjoin*; astreindre, *to subject*; atteindre, *to reach*; ceindre, *to gird*; complaindre, *to complain*; contraindre, *to constrain*; dépeindre, *to describe*; disjoindre, *to disjoin*; enceindre, *to encircle*; enjoindre, *to enjoin*; enfreindre, *to infringe*; éteindre, *to extinguish*; feindre, *to feign*; joindre, *to join*; peindre, *to paint*; plaindre, *to pity*; restreindre, *to limit*; teindre, *to dye*.

* See note †, page 248.

† See note ‖, page 222.

Ex. 120.

Mary, put out (extinguish) the fire. I have just put it out
éteindre, k feu, m. 331 187

ished). I pity that poor man; do you not pity him?
plandre 347 a 187

feigned to be ill (in order) not to go to (the)
feindre, e d'être malade pour 312 inf.

have not constrained you to sell² me¹ your horse. I
 339 b 187 de inf.

(to) my son to remain at home. Fear God during
*de rester * k pendant*

My daughters (would fear) to displease (to) their
de déplaire

That you may compel (constrain) your pupils to alter
l élèves de

their (of) conduct. That your neighbour, Mrs F.,
conduite

the effects of her daughter's levity.
effets 78 légèreté, f.

RULE 414.

Mettre, to put.

Mettant, putting; mis, put.

Indic. pres.

Je mets, mets, met; nous mett-ons, ez, ent.

Imperfect.

Je mett-ais, ais, ait; nous mett-ions, iez, aient.

Perfect def.

Je mis, mis, mit; nous mîmes, mîtes, mirent.

Future.

Je mett-rai, ras, ra; nous mett-rons, rez, ront.

Condit.

Je mett-raïs, rais, rait; nous mett-riens, riez, raient.

Imperative.

Mets, qu'il mette; mett-ons, ez, qu'ils mettent.

Subj. pres.

Que je mett-e, es, e; que nous mett-ions, iez, ent.

Imperfect.

Que je miss-e, missés, mît; que nous miss-ions, que vous missiez, qu'ils missent.

Conjugate like METTRE:

Admettre, to admit; commettre, to commit; compromettre, to compromise; démettre, to dismiss; se démettre, to resign,

* See note †, page 222.

s'entremettre, to interpose; omettre, to omit; permettre, to permit; promettre, to promise; remettre, to put off again; se soumettre, to submit; transmettre, to transmit.

RULE 415. Battre, to beat, to thrash.

Battant, beating; battu, beaten.

<i>Indic. pres.</i>	Je bats, bats, bat; nous batt-ons, ez, ent.
<i>Imperfect.</i>	Je batt-ais, ais, ait; nous batt-ions, iez, aient.
<i>Perfect def.</i>	Je batt-is, is, it; nous batt-îmes, ites, irent.
<i>Future.</i>	Je batt-rai, ras, ra; nous batt-rons, rez, ront.
<i>Condit.</i>	Je batt-raïs, raïs, rait; nous batt-riens, riez, raient.
<i>Imperative.</i>	Bats, qu'il batte; battons, battez, qu'ils battent.
<i>Subj. pres.</i>	Que je batt-e, es, e; que nous batt-ions, iez, ent.
<i>Imperfect.</i>	Que je batt-isse, isses, it; que nous batt-issions, que vous batt-issiez, qu'ils batt-issent.

Conjugate like BATTRE :

Abattre, to pull down; combattre, to fight; débattre, to debate, s'ébattre, to be merry; rabattre, to abate; rebattre, to beat again.

Ex. 121.

Put ^k on your hat and your gloves. You put (a) too great value ^{gants} ^{mettre} ^{trop} ^{prix, m.}
upon (to the) riches. I will never admit those principles. Has ^{richesses} ³⁴¹ ^g ^{pes}
not your brother committed that fault? Has your sister put on ³⁴⁴ ^b ^{faute, f.} ^b
her cloak or her shawl? My friend Mr B. (will resign) ¹⁵⁰ ^{manteau, m.} ^{châle, m.} ^{se demettre de, g}
his place in favour of his son. Do you² think¹ that your father ¹⁵⁰ ^{f. en} ⁷⁸ ^{penser que}
(would allow³) you¹ to go to Switzerland with me? Put those books ^{permettre, i} ^{d'aller en} ^{Suisse} ^k
in (to) their places again. They ought not to have submitted to ³³³ ^{inf.}

* To put on is rendered in French by *Mettre* only, when we are speaking of any part of our clothes.

† See note *, page 251.

such³ an¹ absurd⁴ decision². The enemy was completely beaten in
_{st} ———— *de dé* ———— *f.* _{pl.} ₂₇₈ _f
 that battle. The cannon (beat down) the walls of the fortress.
bataille, f. *canon, m.* *c* *forteresse, f.*
 It is during winter, that they *thrash* (beat) the corn in my country.
C *hiver, h. m.* *on* ₂₁₈ *blé, m.*
 He must (beat again) this carpet.
₄₃₉ _l *tapis, m.*

RULE 416. Connaître, to know.*

Connaissant, *knowing*; connu, *known*.

<i>Indic. pres.</i>	Je connais, connais, connaît; connaiss- <i>ons, ez, ent.</i>
<i>Imperfect.</i>	Je connaiss- <i>ais, ais, ait; connaiss-ions, iez, aient.</i>
<i>Perfect def.</i>	Je connus, connus, connut; conn- <i>ûtes, âtes, urent.</i>
<i>Future.</i>	Je connaî- <i>rai, ras, ra; connaî-rons, rez, ront.</i>
<i>Condit.</i>	Je connaî- <i>rais, rais, rait; connaî-riens, riez, raient.</i>
<i>Imperative.</i>	Connais, qu'il connaisse; connaiss- <i>ons, ez, ent.</i>
<i>Subj. pres.</i>	Que je connaiss- <i>e, es, e; que nous connaiss-ions, iez, ent.</i>
<i>Imperfect.</i>	Que je conn- <i>usse, usses,ût; que nous conn-ussions, ussiez, ussent.</i>

Conjugate like CONNAÎTRE :

Apparaître, to *appear*; comparaître, to *appear*; croître, to *grow*; décroître, to *decrease*; disparaître, to *disappear*; méconnaître, to *disown*; paraître, to *appear*; paître,† to *graze*; reconnaître, to *recognise*; réparaître, to *appear again*.

* Connaître, to *know*, means to be acquainted with a person or a place, to know by sight. When to *know* means mental knowledge, science, information, &c., *savoir* must be used.

† Paître has no perfect definite, nor imperfect of the subjunctive.

Ex. 122.

Do you not know Mr D. whom we have just met? No, I do
 347 206 331 *rencontrer*
 not know him, but my brother knows^a him¹ very well. Your
 339 187 316 185
 friend appears very dull; (what is the matter with him?) He
paraître triste qu'est-ce qu'il a
 has just received the news of the death of his brother. I
 331 *inf. nouvelle, f. mort, f.*
 knew that honest family. Your father appeared satisfied with
c famille, f. paraître, e content de
 us. You will not know my brother again after an absence of
 339 *g* 306 *—f.*
 several years. I would know him again among a thousand.
plusieurs années i entre
 Your sister will appear handsomer with that black silk dress. That
g plus beau 84 298 robe, f. que
 your friends (may acknowledge) their errors. That we might
reconnaître, l erreur
 increase our commerce. That they may appear before that
accroître, n l comparative 306
 tribunal. Let your daughters appear more reserved. Let us
— paraitre, k réservé
 increase every day (all the days) our knowledge.
accroître, k connaissance, pl.

RULE 417. Traduire, to translate.

Traduisant, translating; traduit, translated.

<i>Indic. pres.</i>	Je tradui-s, s, t; sons, sez, sent.
<i>Imperfect.</i>	Je traduis-ais, ais, ait; ions, iez, aient.
<i>Perfect def.</i>	Je traduis-is, is, it; îmes, îtes, irent.
<i>Future.</i>	Je tradui-rai, ras, ra; rons, rez, ront.
<i>Condit.</i>	Je tradui-raïs, raïs, rait; rions, riez, raient.
<i>Imperative.</i>	Traduis, qu'il traduise; tradui-sons, sez, sent.
<i>Subj. pres.</i>	Que je tradui-e, es, e; ions, iez, ent.
<i>Imperfect.</i>	Que je tradui-isse, isse, ît; issions, issiez, issent.

* See note *, page 251.

Conjugate like TRADUIRE :

Conduire, *to conduct*; construire, *to construct*; cuire, *to cook, to bake*; déduire, *to deduct*; détruire, *to destroy*; éconduire, *to shew out*; enduire, *to coat*; induire, *to induce*; instruire, *to instruct*; introduire, *to introduce*; luire,* *to shine*; nuire,* *to hurt*; produire, *to produce*; reconduire, *to reconduct*; recuire, *to cook again*; réduire, *to reduce*; reluire,* *to glitter*; séduire, *to seduce, to captivate*; and all other verbs terminated in *uire*.

Ex. 123.

Has your sister translated that page well? Pretty well; if she
³⁴⁴ b —f. ²⁵⁸ assez
 continues to (apply herself) she will translate with (a) great facility
continuer s'appliquer g 78 f.
 in a few months. Translate that phrase more literally. We
³⁰³ quelques k —f. littéralement
 would also construct a house had we the means (of it). We
²⁵⁸ i ³⁷⁴ moyens †
 instruct our children; you ought also to instruct yours. That
 a ³³³ inf. ¹⁵⁹
 preacher captivates his hearers by his eloquence. We will
prédicateur séduire auditeurs é—
 reduce that vile calumniator to (the) silence. Will not that man
 g vil —lom—⁷⁸ —m. ³⁴⁷ ³⁴⁴
 seduce the ignorant by his discourses? Your brothers led
 —pl. discours
 (induced) my cousin into error. (It would be necessary for us to)
 e — en ⁷⁸ Il faudrait que nous
 introduce a new method (in order) to learn this language with
⁴³⁹ méthode, f. pour inf. langue, f.
 more facility. We deducted what (that which) we had received.
²⁶⁹ ⁷⁸ e ¹⁷⁶ d
 I ought to have conducted my sisters and yours to the concert.
³³³ inf. ¹⁵⁹ —m.

* These three verbs are conjugated exactly like *traduire*, but they do not take a *t* in the past participle.

† See note, page 196.

RULE 418. Écrire, to write.

Écrivant, writing; écrit, written.

<i>Indic. pres.</i>	J'écr-is, is, it; ivons, ivex, ivent.
<i>Imperf.</i>	J'écriv-ais, ais, ait; ions, iez, aient.
<i>Perfect def.</i>	J'écriv-is, is, it; lmes, ltes, irent.
<i>Future.</i>	J'écri-rai, ras, ra; rons, rez, ront.
<i>Condit.</i>	J'écri-rai, rais, rait; rions, riez, raient.
<i>Imperative.</i>	Écris, qu'il écrive; écriv-ons, ez, ent.
<i>Subj. pres.</i>	Que j'écriv-e, es, e; ions, iez, ent.
<i>Imperf.</i>	Que j'écriv-isse, isses, it; issions, issiez, issent.

Conjugate like ÉCRIRE :

Circonscrire, to circumscribe; décrire, to describe; inscrire, to inscribe; prescrire, to prescribe; proscrire, to proscribe; récrire, to write again; souscrire, to subscribe; transcrire, to transcribe, and all other verbs terminated in *crire*.

Ex. 124.

Have you written your exercise? I have not yet written it, but
thème 339 187
 I (am going) to write it. You ought to have written² it¹ last
aller, 365 * 187 333 *inf.*
night (yesterday evening). I would have written it had I had
 261 *soir* j 187 † d
 (the) time. Why do you not write better? You write very
 347 283
 badly. I would write better had I not such² a¹ bad pen. When
mal i † o si 81
 I was in France I wrote almost every (all the) week to my mother
 c 302 — 373 † pl.
 or to my father. Has not Macaulay described, in his *History of*
 344 *décrire*, b 147 78
England, all the principal events which (have) happened
 — 110 *événements*, m. sont arrivés.

* See note †, page 248.

† See note †, page 222.

‡ See list of adverbs, page 195.

under that reign ! Let your brother describe more clearly the
³⁰⁷ *règne*, m. ^k *clairement*
 circumstances of that event. That they might transcribe two
circonstances *transcrire*, n
 or three pages of that book. I wrote last week to your partner ;
³⁷⁶
 he has not yet answered my letter. Had I time, I would trans-
^b *répondre* * ³⁷⁴ ;
 cribe all that work. Inscribe your name immediately after
ouvrage, m. ^k *nom*, m. — *é* — *ment*
 mine.
¹⁵⁸

RULE 419. Plaire, to please.

Plaisant, *pleasing* ; plu, *pleased*.

<i>Indic. pres.</i>	Je plai-s, plai-s, plai-t ; sons, sez, sent.
<i>Imperf.</i>	Je plais-ais, ais, ait ; ions, iez, aient.
<i>Perfect def.</i>	Je pl-us, us, ut ; ûmes, ûtes, urent.
<i>Future.</i>	Je plai-rai, ras, ra ; rons, rez, ront.
<i>Condit.</i>	Je plai-rai-s, rais, rait ; rions, riez, raient.
<i>Imperative.</i>	Plais, qu'il plaise ; plai-sons, sez, sent.
<i>Subj. pres.</i>	Que je plais-e, es, e ; ions, iez, ent.
<i>Imperf.</i>	Que je pl-usse, usses, ût ; ussions, ussiez, ussent.

Conjugate like PLAIRE :

Complaire, † to please, to humour ; déplaire, to displease ; se
 plaire, to like, to take delight ; taire, to conceal ; se taire, to hold
 one's tongue.

Ex. 125.

Your sister has the gift of pleasing everybody (to all the world).
^{don}, m. ^{inf.}
 Does music please you ? Good music will always please me.
³⁴⁴ ¹⁸⁷ ⁷⁸ ²⁶⁸ ^g ¹⁸⁷

* See note †, page 259.

† This verb has no present participle.

That would not please (to) my mother. It is a pity that your
cela ⁱ *c'est dommage*
 niece displeases (to) all her friends by her spirit of contradiction.
nièce ^l *esprit, m.* _____
 Is it necessary that you conceal the true motives of your con-
est-il nécessaire ^l *vrai motif, m.*
 duct? We like the country much more than the town.
 (*se plaire à*) ⁴³³ *campagne, f.* ²⁸⁸ *qu'à*
 That I might displease you by my sincerity. Good pupils
ⁿ ⁷⁸
 (take pleasure in) studying. His school-fellows (took pleasure in)
se plaire à *inf.* *camarades* ³⁷²
 tormenting him. That bad boy seems (to delight in) doing
inf. ¹⁸⁷ *méchant* *sembler* *inf.* *à inf.*
 mischief. (Hold your tongue). I (would delight) in cultivating
du mal *se taire, k* *se plaire* ⁴³³ *à inf.*
 some fine flowers had I a garden.
⁴⁸ ^{* 374}

RULE 420. Faire, to make, or to do.

Faisant, doing; fait, done.

<i>Indic. pres.</i>	Je fais, fais, fait; faisons, faites, font.
<i>Imperfect.</i>	Je faisais, fais, aient; ions, iez, aient.
<i>Perfect def.</i>	Je fis, fis, fit; fimes, fites, firent.
<i>Future.</i>	Je fe-rai, ras, ra; rons, rez, ront.
<i>Condit.</i>	Je fe-rai, rais, rait; rions, riez, raient.
<i>Imperative.</i>	Fais, qu'il fasse; faisons, faites, qu'ils fassent.
<i>Subj. pres.</i>	Que je fasse, fasses, fasse; fassions, fassiez, fassent.
<i>Imperfect.</i>	Que je fisse, fisses, fit; fissions, fissiez, fissent.

Conjugate like FAIRE:

Contrefaire, to mimic; défaire, to undo, to defeat; refaire, to do again; satisfaire, to satisfy; se défaire, to get rid of, to part with; surfaire, to overcharge.

* See note II, page 222.

Ex. 126.

What are you doing? I am doing *what* (that which) my
 209 365 365 175
 master has given me to do. You have done nothing to-day. My
 5 187 *inf.* 5 341
 father will do something for that poor man. That girl mimics
g (*quelque chose*) *a*
 all the persons whom she sees; that levity renders her odious.
personne, f. 206 *voir* *légèreté rendre* 187 78
 Children, do not make so much noise, you stun me. What
 163 *k* 209 *bruit, m.* *étourdir* 187 209
 will you do in the evening? I have nothing to do. What would
 343 *g* *soirée, f.* 341 *inf.* 209
 you do *in* (at) the country at (in) this season? Has this remedy
 243 *;* *campagne, f.* *saison, f.* 344 *remède, m.*
 done (to) him good? Sister, I beg of you to undo this knot.
 5 187 *du bien* 162 *prier* 187 *de inf.* *nœud, m.*
 We have defeated all our enemies. Were I in your place, I
 5 *défaire* *ennemis* * 374 *à* —
 (would get rid) of that restive³ horse¹. My servant does not
se défaire 433 *rétif*
 satisfy me; I shall part (with him).
a 187 433 *g* *en* †

RULE 421.

Dire, *to say*.Disant, *saying*; dit, *said*.

<i>Indic. pres.</i>	Je dis, dis, dit; disons, dites, disent.
<i>Imperfect.</i>	Je dis-ais, ait, ait; ions, iez, aient.
<i>Perfect def.</i>	Je dis, dis, dit; dîmes, dîtes, dirent.
<i>Future.</i>	Je di-rai, ras, ra; rons, rez, ront.
<i>Condit.</i>	Je di-raïs, rais, rait; rions, riez, raient.
<i>Imperative.</i>	Dis, qu'il dise; disons, dites, qu'ils disent.
<i>Subj. pres.</i>	Que je dise, dises, dise; disions, disiez, disent.
<i>Imperfect.</i>	Que je disse, disses, dit; dissions, dissiez, dissent.

* See note II, page 322.

† See note, page 196.

Conjugate like DIRE :

Redire, *to say again*; contredire,* *to contradict*; confire,* *to preserve*; dédire,* *to unsay*; interdire,* *to forbid*; médire,* *to slander*; prédire,* *to foretell*.

Ex. 127.

You ³³⁹ do not tell us the ¹⁸⁷ truth. I beg your (ask² you¹) ³³⁹ pardon, ¹⁸⁷ vérité, f.
 I always ²⁶⁸ tell the truth. Do not tell your secret to ³³⁹ everybody (all ¹⁸⁷ —m.
 the world). I shall ^g tell (to) him to come ¹⁸⁷ early (of good hour). ^{de inf.} ^{heure, f.}
 One would say, ²¹⁸ in ⁱ seeing him (to see² him¹), that he is the master. ^{inf.} ^{que} ^{maître}
 It is not polite to contradict the persons who (are speaking) to you. ^{poli de} ^{inf.} ^{personnes} ³⁶⁵ ¹⁸⁷
 That woman who ³⁷² slandered (of) everybody, soon ²⁶⁸ lost the esteem ^{perdre, e} ^{estime, f.}
 of all her neighbours. I (have) ^{f.} interdicted ^b my door to him. Why ¹⁸⁷
 do you³ ^{interdire} forbid² (to) them¹ these pleasures? Will your mother ¹⁸⁶ ^{plaists} ³⁴⁴
 preserve any fruit this year? She would preserve some ^g ^{pl.} ⁱ ^{abricots} ³⁴⁴
 had she any. Your assertion ³⁷⁴ [†] does not deserve to be contradicted. ^{—f.} ^{mériter d'} ⁴⁵³

FORMATION OF TENSES.

RULE 422. There are five *primitive Tenses*, which serve to form all the others; they are—the Present of the Infinitive, the Present Participle, the Past Participle,

* These six verbs are conjugated like *dire*, except in the second person plural of the Present Indicative and of the Imperative, where they make *contredisez*, *confisez*, *dédisez*, *interdisez*, *médisez*, and *prédisez*, instead of *contredites*, &c.

† See note. page 196.

the Present of the Indicative, and the Perfect Definite.

RULE 423. From the INFINITIVE PRESENT are formed two tenses :

1. The FUTURE, by changing R, OIR, RE, into RAI, &c. ; as, DONNER, *je donnerai*; FINIR, *je finirai*; RECEVOIR, *je recevrai*; VENDRE, *je vendrai*.

2. The CONDITIONAL, by changing R, OIR, RE, into RAIS, &c. ; as, DONNER, *je donnerais*; FINIR, *je finirais*; RECEVOIR, *je recevrais*; VENDRE, *je vendrais*.

RULE 424. From the PARTICIPLE PRESENT are formed three tenses :

1. The three persons plural of the PRESENT of the INDICATIVE, by changing ANT into ONS, EZ, ENT ; except verbs of the Third Conjugation, which, in the third person plural, change EVANT into OIVENT ; as, RECEVANT, *ils reçoivent*.

2. The IMPERFECT of the INDICATIVE, by changing ANT into AIS, &c. ; as DONNANT, *je donnais*; FINISSANT, *je finissais*; RECEVANT, *je recevais*; VENDANT, *je vendais*.

3. The PRESENT of the SUBJUNCTIVE, by changing ANT into E, &c. ; as, DONNANT, *que je donne*; FINISSANT, *que je finisse*; VENDANT, *que je vende*. Verbs of the Third Conjugation change EVANT into OIVE, &c. ; as, RECEVANT, *que je reçoive*.

RULE 425. From the PAST PARTICIPLE, all compound tenses are formed by means of the auxiliary verbs AVOIR or ÊTRE.

RULE 426. From the PRESENT of the INDICATIVE is formed the IMPERATIVE, by dropping the pronouns *je, nous, vous* ; as, VOUS DONNEZ, *you give*; DONNEZ, *give (ye)*.

RULE 427. From the PERFECT DEFINITE the IMPERFECT of the SUBJUNCTIVE is formed, by changing the final AI into ASSE for the verbs of the First Conjugation, and by adding SE to all the others : *as, JE DONNAI, que je donnasse ; JE FINIS, que je finisse ; JE REÇUS, que je reçusse ; JE VENDIS, que je vendisse.*

RULE 428. TABLE shewing the TERMINATIONS of the
FOUR CONJUGATIONS.

Infinitive, ... Er, ir, oir, re.
Present Participle, ... Ant.
Past Participle, ... Ê, i, u, is.

TENSES.		VERBS.		TERMINATIONS.		
				<i>Persons Sing.</i>	<i>Persons Plural.</i>	
<i>Present indicative.</i>	{	DONNER.	e, es, e ;	}	ons, es, ent.†	
		FINIR.	is, is, it ;			
		RECEVOIR.	ois, ois, oit ;			
		VENDRE.	ds, ds, d ;*			
<i>Imperfect.</i>	{	Regular.	ais, ais, ait ;	}	ions, iez, aient.	
		1st.	ai, ai, a ;			
		2d.	is, is, it ;			
		3d.	us, us, ut ;			
<i>Perfect definite.</i>	{	4th.	is, is, it ;	}	imes, ites, irent.	
		1st.	us, us, ut ;			
		2d.	is, is, it ;			
		3d.	us, us, ut ;			
<i>Future.</i>	{	Regular.	rai, ras, ra ;	}	rons, rez, ront.	
		Regular.	rais, rais, rait ;			
<i>Conditional.</i>	{		{ " e, } e ;	}	ons, ez, ent.	
			s, }			
<i>Imperative.</i>	{	Regular.	e, es, e ;	}	ions, iez, ent.	
		1st.	asse, asses, ât ;			
		2d.	isse, isses, it ;			
		3d.	usse, usses, ôt ;			
<i>Pres. subj.</i>	{	4th.	isse, isses, it ;	}	issions, issiez, issent.	

* Among the verbs of this conjugation, those in *indre* or *oudre* replace *ds, ds, d*, in the three persons singular of the present, by *s, s, t* ; *as, je joins, tu joins, il joint ; j'absous, tu absous, il absout.*

† In the Third Conjugation, *evant* changes into *oivent*, in the third person plural of this tense.

QUESTIONNAIRE.

1. Combien y a-t-il de *temps primitifs*? 2. Qu'appelle-t-on *temps primitifs*? 3. Quels sont les temps qui se forment de l'*Infinitif Présent*? 4. Par quel changement ces temps se forment-ils de l'*Infinitif Présent*? 5. De quel temps et par quel changement forme-t-on les *trois personnes singulières* du *Présent* de l'*Indicatif*? 6. Cette formation et ce changement ont-ils lieu pour les quatre conjugaisons? 7. D'où et par quel changement se forment l'*Imparfait* de l'*Indicatif* et le *Présent* du *Subjonctif*? 8. A quoi sert le *Participe Passé* considéré comme un temps *primitif*? 9. Que supprimez-vous à l'*Indicatif* pour former l'*Impératif*? 10. Quel est le temps dérivé qui se forme du *Prétérit Défini*? 11. Par quel changement se fait cette formation?

 PASSIVE VERBS.

RULE 429. A Passive Verb is the past participle of an active verb conjugated throughout all its tenses with the auxiliary ÊTRE, *to be*.

RULE 430. In passive verbs, the past participle agrees in gender and number with the noun or pronoun to which it refers; the feminine is formed by adding an *e* mute, and the plural by the addition of an *s*.

RULE 431. The government of a French passive verb is either *par* or *de*—in English, *by*, *from*, *with*. PAR is used when the verb denotes an action in which the body, or the body and mind, are concerned; as,

J'ai été trompé par cet homme.		I have been deceived by that man.
--------------------------------	--	-----------------------------------

RULE 432. DE is used when the verb expresses an action in which the mind only is concerned ; as,

Mes enfants sont aimés *de tout* | *My children are loved by every-*
le monde. | *body.*

INFINITIVE MOOD.

PRESENT. Être aimé, *to be loved.* | PAST. Avoir été aimé.

PARTICIPLES.

PRESENT. Étant aimé. | PAST. Ayant été aimé.

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

Singular.

Je suis aimé, e.
Tu es aimé, e.
Il est aimé.
Elle est aimée.
Mon frère est aimé.
Ma sœur est aimée.

Plural.

Nous sommes aimés, ées.
Vous êtes aimés, ées.
Ils sont aimés.
Elles sont aimées.
Mes frères sont aimés.
Mes sœurs sont aimées.

IMPERFECT.

I was loved.

J'étais aimé, &c.

PERFECT DEFINITE.

I was loved.

Je fus aimé, &c.

FUTURE.

I shall be loved.

Je serai aimé, &c.

CONDITIONAL.

I should be loved.

Je serais aimé, &c.

IMPERATIVE MOOD.

Be thou loved.

Sois aimé or aimée, &c.

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.

That I may be loved.

Que je sois aimé, &c.

IMPERFECT.

That I might be loved.

Que je fusse aimé, &c.

Ex. 128.

My father was respected by all those who knew² him.¹ My
d ⁴³² *connaître, b*
 brothers were punished by their master. Will not your sisters be
f ⁴³⁰ ⁴³¹ ³⁴⁷ ³⁴⁴ *h*
 invited by their friends, f. His two sons and his brother have
⁴³⁰
 been dangerously wounded in that battle. Your cousins f. are
²⁷³ *blessé* ⁴³⁰ *bataille, f.*
 so gentle, so kind, and so amiable, that they are beloved by
doux *bon* *aimé* ⁴³⁰
 everybody. My sisters would be better informed, *had* (if) they
instruit ⁴³⁰
 had (had) the same advantages as you *have had*. My friend
d *avantage que*
 Louisa would have been blamed by her mother. Are those ladies
j *blâmé* ⁴³¹ ³⁴⁴
 known in this town? I wish (that) the doors were opened.
connu *voudrais* *porte, f.* ³⁸⁴ *ouvert*
 Your cousins will be recognised (in spite of) that disguise.
reconnu *malgré* *déguisement, m.*

REFLECTED VERBS.

RULE 433. The Reflected or Pronominal Verbs are conjugated with two pronouns throughout all their tenses, except in the Imperative Mood. These pronouns are :

SING. *Je me, tu te, il se.* PLURAL. *Nous nous, vous vous, ils se.*

RULE 434. These verbs are conjugated in their simple tenses like the Regular Verbs given as examples : and in their compound tenses they always require the auxiliary verb ÊTRE.

The past participle of a reflected verb must agree in gender and number with the objective pronoun, if it be *direct*.—Ex: *Elle s'est coupée* (viz. *elle a coupé elle*). But if the second pronoun be an *indirect* compliment, then the participle past is indeclinable.—Ex: *Nous nous sommes parlé* (viz. *nous avons parlé à nous*).

INFINITIVE MOOD.

PRESENT. Se lever, *to rise.* | PAST. S'être levé, *to have risen.*

PARTICIPLES.

PRESENT. Se levant, *rising.* | PAST. S'étant levé, *having risen.*

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

I rise, &c.

Je me lève.

Tu te lèves.

Il se lève, elle se lève.

Nous nous levons.

Vous vous levez.

Ils se lèvent, elles se lèvent.

IMPERFECT.

I was rising, &c.

Je me levais, &c.

PERFECT DEFINITE.

I rose, &c.

Je me levai, &c.

FUTURE.

I shall or will rise, &c.

Je me lèverai, &c.

CONDITIONAL MOOD PRESENT.

I should or would rise, &c.

Je me lèverais, &c.

IMPERATIVE MOOD.

AFFIRMATIVELY.

Lève-toi, *rise (thou).*

Qu'il se lève, *let him rise.*

Levons-nous, *let us rise.*

Levez-vous, *rise (ye).*

Qu'ils se lèvent, *let them rise.*

NEGATIVELY.

Ne te lève pas, *do not rise.*

Qu'il ne se lève pas, } *let him not rise.*

Ne nous levons pas, } *let us not rise.*

Ne vous levez pas, *rise (ye) not.*

Qu'ils ne se lèvent pas, } *let them not rise.*

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.	IMPERFECT.
<i>That I may rise, &c.</i>	<i>That I might rise, &c.</i>
Que je me lève, &c.	Que je me levasse, &c.

COMPOUND TENSES.

PERF. INDEF.	PLUPERFECT.	PAST ANTERIOR.
<i>I have risen, &c.</i>	<i>I had risen, &c.</i>	<i>I had risen, &c.</i>
Je me suis levé, &c.	Je m'étais levé, &c.	Je me fus levé, &c.
FUTURE ANTERIOR.	CONDITIONAL PAST.	
<i>I shall or will have risen, &c.</i>	<i>I should or would have risen.</i>	
Je me serai levé, &c.	Je me serais levé, &c.	
PAST SUBJUNCTIVE.	PLUPERFECT SUBJUNCTIVE.	
<i>That I may have risen, &c.</i>	<i>That I might have risen, &c.</i>	
Que je me sois levé, &c.	Que je me fusse levé, &c.	

INDICATIVE MOOD.

PRESENT TENSE.

INTERROGATIVELY.	NEGATIVELY.
<i>Do I rise, &c.</i>	<i>I do not rise, &c.</i>
Me levé-je ? or	Je ne me lève pas.
Est-ce que je me lève ? }	Tu ne te lèves pas.
Te lèves-tu ?	Il ne se lève pas.
Se lève-t-il (elle) ?	Elle ne se lève pas.
Nous levons-nous ?	Nous ne nous levons pas.
Vous levez-vous ?	Vous ne vous levez pas.
Se lèvent-ils (elles) ?	Ils ne se lèvent pas.

COMPOUND TENSES.

PERFECT INDEFINITE.

<i>Have I risen, &c.</i>	<i>I have not risen, &c.</i>
Me suis-je levé-e ? &c.	Je ne me suis pas levé-e, &c.

INTERROGATIVELY AND NEGATIVELY.

Do I not rise, &c.

Ne me levé-je pas ? <i>or</i>	}	Ne nous levons-nous pas ?
Est-ce que je ne me lève pas ?		Ne vous levez-vous pas ?
Ne te lèves-tu pas ?		Ne se lèvent-ils pas ?
Ne se lève-t-il pas ?		Ne se lèvent-elles pas ?

Did I not rise ? or Have I not risen ?

Ne me suis-je pas levé-e ? &c.

RULE 435. Sometimes the second pronoun of a reflected verb is not expressed in English ; in French, both pronouns must always be given, except in the Imperative Mood.

The following are conjugated like SE LEVER :

S'abstenir, *to abstain*; s'accorder, *to agree*; s'asseoir, *to sit down*; s'attendrir, *to be moved*; se baisser, *to stoop*; se baigner, *to bathe*; se confier, *to confide*; se coucher, *to go to bed*; se débattre, *to struggle*; se dépêcher, *to make haste*; se démettre, *to resign*; se défier, *to distrust*; s'échapper, *to escape*; s'élancer, *to rush upon*; s'emparer, *to seize*; s'empresse, *to hasten*; s'en aller, *to go away*; s'endormir, *to fall asleep*; s'enfuir, *to run away*; s'enraciner, *to take root*; s'enrhumer, *to take cold*; s'enrichir, *to grow rich*; s'étonner, *to wonder*; s'exercer, *to practise*; se fier, *to trust*; se hâter, *to hasten*; s'habiller, *to dress one's self*; se glisser, *to slide*; s'imaginer, *to fancy*; s'impatisier, *to grow impatient*; s'offenser, *to be offended*; se plaindre, *to complain*; se promener, *to walk*; se reposer, *to rest*, &c.

QUESTIONNAIRE.

1. Comment forme-t-on un verbe *passif*? 2. Avec quoi s'accorde le *Participe Passé* dans les verbes *passifs*? 3. Comment se for-

ment le *féminin* et le *pluriel* dans les verbes passifs ? 4. Quelles sont les *prépositions* que gouvernent les verbes passifs ? 5. Quand faut-il employer *PAR* après un verbe passif ? 6. Dans quel cas faut-il faire usage de *DE* au lieu de *PAR* ? 7. Avec quoi se conjuguent les verbes *réfléchis* ou *pronominaux* ? 8. Quel est le *mode* qui se conjugue sans deux pronoms ? 9. Quels sont les *pronoms* dont on fait usage pour conjuguer ces verbes réfléchis ? 10. Quel est l'*auxiliaire* que ces verbes exigent dans leurs *temps composés* ? 11. Quand un des *pronoms* n'est pas exprimé en anglais, dans un verbe réfléchi, peut-on également le *sous-entendre* en français ?

Ex. 129.

We generally³ rise¹ *early* (of good hour), but this morning
ordinairement
 we (got up) very late. They were rising from table when I
*se lever*⁴³⁴ *tard*³⁷¹ *de* —
 arrived. I must rise to-morrow at an earlier hour. My
*e*⁴³⁹ *de* *meilleure*
 brother will abstain from drinking henceforth. Abstain from
s'abstenir, g *inf.*²⁶¹ *k*
 mentioning it (to them). We will bathe in the river to-
*parler*² *en*¹ ¹⁸⁷ *g se baigner* *rivière, f.*
 morrow morning. We always (go to bed) late, but we will retire
²⁵⁸ *se coucher* *g se retirer*
 early this evening. At what o'clock (hour) did your sisters go
soir, m. ²⁰⁹ ³⁴⁴ *b*
 to bed last² night¹ ? Children, make haste, it is time to go to
⁴³⁴ ⁹⁸ ^{*} *se dépêcher, k* *d' inf.*
 school. Were I to tell (if I told) that to your sisters, they
école, f. ³⁷⁴ *cela*
 would laugh at (of) me.
i se moquer †

UNIPERSONAL VERBS

RULE 436. The Unipersonal Verbs are only used in

* See note §, page 222.

† See note †, page 204.

the third person singular ; they are conjugated according to the termination of their Infinitive Mood, on one of the four conjugations. PLEUVOIR, *to rain* ; and FALLOIR, *to be necessary*, are irregular.

NEIGER, *to snow* ; neigeant, neigé—Il neige, il neigeait, il neigera, il neigerait, qu'il neige, qu'il neigeât.

GELER, *to freeze*, gelant, gelé—Il gèle, il gelait, il gela, il gèlera, il gèlerait, qu'il gèle, qu'il gelât.

INTERROGATIVELY—*Does it snow ? &c.*

Neige-t-il ? Neigeait-il ? Neigera-t-il ? Neigerait-il ?

NEGATIVELY—*It does not snow.*

Il ne neige pas, il ne neigeait pas, &c.

INTER. AND NEGAT.—*Does it not snow ?*

Ne neige-t-il pas ? Ne neigeait-il pas ?

Conjugate in the same manner :

Il bruine, *it drizzles* ; il éclaire, *it lightens* ; il dégèle, *it thaws* ; il grêle, *it hails* ; il tonne, *it thunders* ; il arrive, *it happens* ; il importe, *it matters* ; il paraît, *it appears* ; il convient, *it becomes*.

RULE 437. PLEUVOIR, *to rain* ; pleuvant, *raining* ; plu, *rained*.

Il pleut, *it rains* ; il pleuvait, *it was raining* ; il plut, *it rained*, il pleuvra, *it will rain* ; il pleuvrait, *it would rain* ; qu'il pleuve, *that it may rain* ; qu'il plût, *that it might rain*.

RULE 438. FALLOIR, *to be necessary* ; *it must*.

No Present Participle. Past Participle, fallu.

AFFIRMATIVELY.

It is necessary, &c.

Present,	Il faut.
Imperfect,	Il fallait.
Perfect,	Il fallut.

NEGATIVELY.

It is not necessary

Il ne faut pas.
Il ne fallait pas.
Il ne fallut pas.

AFFIRMATIVELY.

<i>Future,</i>	Il faudra.
<i>Conditional,</i>	Il faudrait.
<i>Present subj.,</i>	Qu'il faille.
<i>Imperfect,</i>	Qu'il fallût.

NEGATIVELY.

Il ne faudra pas.
Il ne faudrait pas.
Qu'il ne faille pas.
Qu'il ne fallût pas.

INTERROGATIVELY.

Is it necessary ?

Faut-il ? &c.

INTERROGAT. AND NEGAT.

Is it not necessary ?

Ne faut-il pas ? &c.

All the compound tenses are conjugated with AVOIR.—Ex. : Il a neigé, *it has snowed*; il a plu, *it has rained*; il a fallu, *it has been necessary*; n'a-t-il pas fallu ? *has it not been necessary ?*

RULE 439. The *present* and the *future indicative* of *Falloir* require the following verb in the *Present Subjunctive*; the other tenses require the *Imperfect Subjunctive*.—Ex.

Il faut que je lui parle.	<i>I must speak to him.</i>
Il faudra que vous donniez.	<i>It will be necessary for you to give.</i>
Il a fallu que je donnasse.	<i>It has been necessary for me to give.</i>
Il faudrait que nous les vissions.	<i>It would be necessary for us to see them.</i>

N.B.—All expressions implying *necessity*, *obligation*, or *want*, may be rendered by *FALLOIR*, by placing between *il faut*, *il fallait*, &c., the objective pronouns *me*, *te*, *lui*, *nous*, *vous*, *leur*.—Ex.

Il vous faut lui écrire demain.	<i>You must write to him to-morrow.</i>
Il me faut un bon dictionnaire.	<i>I want a good dictionary.</i>

RULE 440. Some *personal* verbs are frequently used as *impersonal*.—Ex.

PERSONAL.	IMPERSONAL.
Il arrive de Paris. <i>He arrives from Paris.</i>	Il arrive souvent que.... <i>It often happens that....</i>
Il paraît mécontent. <i>He appears dissatisfied.</i>	Il me paraît que.... <i>It appears to me that....</i>
Il convient qu'il a tort. <i>He acknowledges that he is wrong.</i>	Il ne lui convient pas de dire cela. <i>It does not become him to say that.</i>

RULE 441. *To be better* is translated by VALOIR MIEUX.—Ex.

Il vaut mieux, *it is better.* | Il valait mieux, *it was better, &c.*

RULE 442. *To be sufficient, to be enough*, is translated by SUFFIRE.—Ex.

Il suffit or c'est assez. | *It is enough, sufficient.*
Il suffisait or c'était assez. | *It was enough, &c.*

RULE 443. When the impersonal verb *to be* comes before an adjective denoting the disposition of the weather, it is translated by the irregular and impersonal verb *faire*.—Ex.

Il fait beau, *it is fine weather.* | Il fera del'orage, *it will be stormy.*
Il fait froid, *it is cold.* | Il a fait mau- } *it has been bad*
Il fait chaud, *it is warm.* | vais temps, } *weather.*
Il fait du vent, *it is windy.* | Il faisait du } *it was foggy.*
brouillard, }

For the Unipersonal Verb Y AVOIR, *there to be*, see Rule 352.

QUESTIONNAIRE.

1. Qu'appelle-t-on verbes *unipersonnels*? 2. Avec quel auxiliaire se conjuguent les *temps composés* des verbes unipersonnels? 3. A quel *mode* faut-il mettre le verbe qui suit le *Présent* et le *Futur* de *FALLOIR*? 4. Quel est le *mode* qu'il faut employer après les autres temps de *falloir*? 5. Comment traduit-on *to be better*, en français? 6. Comment traduit-on *to be sufficient* et *to be enough*? 7. Comment faut-il traduire, en français, le verbe *to be*, quand on l'emploie en anglais pour indiquer les dispositions du temps?

Ex. 130.

Does it snow this morning? Yes, it snows. *Do you² think¹*
neiger ⁴³⁶ *croire*
 (that) it freezes? No, it *does not freeze*; *on* (to) the contrary, it
⁴³⁶ ⁷³
thaws. It will freeze *to* (this) night. It thunders; we are going
⁴³⁶ *nuît, f.* ⁴³⁶ ³⁶⁶ *aller*
 to have *a* storm. *Was it not raining* when you set out? Yes,
de l'orage, m. ³⁴⁷ *c* ^{partir, c}
 it (was raining) very hard. *Does it often hail* in your country?
^c ^{fort} ²⁶⁸ ⁴³⁶ ^{pays}
 You must speak *to* my father. It would be necessary *for* us *to*
⁴³⁹ ⁴³⁹
 write *to* them. Must I give him *a* part of the money which
écrire, n ¹⁸⁷ ⁴³⁹ *partie, f.* *argent, m.* ²⁰³
 I have just received. I want (some) new shoes; mine are
³³¹ *inf.* ⁴³⁹ *N.B.* <sup>souliers, m. ¹⁶⁰
 worn out. Will she not want *a* new bonnet with her new
usés ^{lui} ³⁴⁷ ⁴³⁹ *N.B.* <sup>chapeau, m. ⁹⁴
 dress? It will be necessary *for* you to learn those rules, before
robe, f. ⁴³⁹ *N.B.* *inf.* *règles, f.* ³⁶⁴
 writing that exercise. Is it not very cold (out of doors)? No, it
thème, m. ³⁴⁷ ⁴⁴³ *d'hors*
 is not cold; *on* (to) the contrary, it is very warm. It has been
⁷⁸ ⁴⁴³
 very fine weather the whole summer.
⁴⁴³ * *été, m.*</sup></sup>

* See note, page 177.

NEUTER VERBS.

RULE 444. Neuter Verbs are conjugated like Active Verbs ; they are generally conjugated with the auxiliary AVOIR in their compound tenses ; as,

Vous avez dormi, you have slept. | J'ai couru, I have run.

RULE 445. The following are conjugated with ÊTRE .

Aller, to go; arriver, to arrive; décéder, to de cease; déchoir, to decline; devenir, to become; eclorre, to blow; entrer, to enter; intervenir, to intervene; mourir, to die; naître, to be born; parvenir, to succeed; provenir, to proceed; retomber, to fall again; retourner, to return; revenir, to come again; survenir, to come unexpectedly; venir, to come.

RULE 446. Some neuter verbs are conjugated with both *avoir* and *être*. They are conjugated with *avoir* if they express an action ; if they express the result of that action, they take *être* ; such as,

Accourir, to run to; apparaître, to appear; comparaitre, to appear; demeurer, to remain; disparaître, to disappear; descendre, to come down; passer, to pass; rester, to stay; sortir, to go out.

Examples :

With AVOIR.	With ÊTRE.
Mon frère a resté trois jours à Paris.	Mon frère est resté à Paris.
<i>My brother stopped three days at Paris.</i>	<i>My brother remained at Paris.</i>

RULE 447. The following neuter verbs govern the dative case in French :

Applaudir à, to applaud; compatir à, to pity; consentir à, to consent; contrevenir à, to infringe; contribuer à, to contribute; déplaire à, to displease; désobéir à, to disobey; nuire à, to hurt;

obéir à, *to obey*; parvenir à, *to succeed in*; penser à, *to think of*; plaire à, *to please*; répondre à, *to answer*; renoncer à, *to renounce*; remédier à, *to remedy*; ressembler à, *to resemble*; résister à, *to resist*; subvenir à, *to relieve*; succéder à, *to succeed*; survivre à, *to survive*.

ALPHABETICAL LIST of all the Irregular Verbs which have not yet been given, on account of their great irregularities.

RULE 448. When the tenses are *regular*, the first person only will be given; the *irregularities* of the verbs will be given in full. The tenses are placed in the following order:

1. The Infinitive Present. 2. Participle Present. 3. Participle Past. 4. Indicative Present. 5. Imperfect. 6. Perfect Definite. 7. Future. 8. Conditional Present. 9. Imperative. 10. Subjunctive Present. 11. Imperfect.

N.B.—A verb preceded by an asterisk (*) signifies that the compound tenses are conjugated with ÊTRE.

ABSOLVRE, *to absolve* (defective).—2. Absolvant. 3. Absous, m.; absoute, f. 4. J'absous, tu absous, il absout; nous absolvons, vous absolvez, ils absolvent. 5. J'absolvais, &c. 6. (No perfect definite.) 7. J'absoudrai, &c. 8. J'absoudrais, &c. 9. Absous, &c. 10. Que j'absolve, &c. 11. (No imperfect.)

ABSTRAIRE, *to abstract* (defective).—2. Abstrayant. 3. Abstrait. 4. J'abstrais, abstrais, abstrait; abstrayons, abstrayez, abstraient. 5. J'abstrayais, &c. 6. (No Perf. Def.) 7. J'abstrairai, &c. 8. J'abstrairais, &c. 9. Abstrais, qu'il abstraie; abstrayons, abstrayez, qu'ils abstraient. 10. Que j'abstraie, &c. 11. (No Imp. Subj.)

ACCUEILLIR, *to welcome*.—2. Accueillant. 3. Accueilli. 4. J'accueille, accueilles, accueille; accueillons, accueillez, accueillent. 5. J'accueillais, &c. 6. J'accueillis, &c. 7. J'accueillerai,

&c. 8. J'accueillerais, &c. 9. Accueille, qu'il accueille ; accueille-lons, accueillez, qu'ils accueillent. 10. Que j'accueille, &c. 11. Que j'accueillisse, &c.

ACQUÉRIR, *to acquire*.—2. Acquérant. 3. Acquis. 4. J'acquiers. acquiers, acquiert ; acquérons, acquérez, acquièrent. 5. J'acquerais, &c. 6. J'acquis, &c. 7. J'acquerrai, &c. 8. J'acquerrais, &c. 9. Acquiers, qu'il acquière ; acquérons, acquérez, qu'ils acquièrent. 10. Que j'acquière, es, e ; que nous acquérions, iez, qu'ils acquièrent. 11. Que j'acquisse, &c.

* ALLER, *to go*.—2. Allant. 3. Allé.† 4. Je vais, vas, va ; allons, allez, vont. 5. J'allais, &c. 6. J'allai, &c. 7. J'irai, &c. 8. J'irais, &c. 9. Va, qu'il aille ; allons, allez, qu'ils aillent. 10. Que j'aile, es, e ; que nous allions, alliez, aillent. 11. Que j'allasse, &c.

* S'EN ALLER, *to go away*, is conjugated like *aller*.—Ex : S'en allant, *going away*. S'en être allé, *to have gone away*. S'en étant allé, *having gone away*.—4. Je m'en vais, tu t'en vas, il s'en va ; nous nous en allons, vous vous en allez, ils s'en vont. *Compound*—Je m'en suis allé, &c. 5. Je m'en allais, &c. *Compound*—Je m'en étais allé, &c. 6. Je m'en allai, &c. *Compound*—Je m'en fus allé, &c. 7. Je m'en irai, &c. *Compound*—Je m'en serai allé, &c. 8. Je m'en irais, &c. *Compound*—Je m'en serais allé, &c. 9. Va-t'en, qu'il s'en aille ; allons-nous-en, allez-vous-en, qu'ils s'en aillent. *Negatively*—Ne t'en va pas, qu'il ne s'en aille pas ; ne nous en allons pas, ne vous en allez pas, qu'ils ne s'en aillent pas.

ASSAILLIR, *to assault*.—2. Assaillant. 3. Assailli. 4. J'assaille, es, e ; nous assaillons, ez, ent. 5. J'assailiais, &c. 6. J'assailis, &c. 7. J'assailirai, &c. 8. J'assailirais, &c. 9. Assaille, &c. 10. Que j'assaille, &c. 11. Que j'assailisse, &c.

* S'ASSEOIR, *to sit down*.—2. S'asseyant. 3. Assis. 4. Je m'assieds, tu t'assieds, il s'assied ; nous nous asseyons, vous vous

† *Être allé* and *avoir été* are both used ; the first means *to be gone*, and the second means *to have been*.—Ex.

Mon frère est allé à Paris. | Mon frère a été à Paris.

asseyez, ils s'asseient. 5. Je m'asseyais, &c. 6. Je m'assis, &c. 7. Je m'assiérai or asseierai, &c. 8. Je m'assiérais or asseierais, &c. 9. Assieds-toi, qu'il s'asseye ; asseyons-nous, asseyez-vous, qu'ils s'asseient. 10. Que je m'asseye. 11. Que je m'assisse, &c.

BOIRE, to *drink*.—2. Buvant. 3. Bu. 4. Je bois, bois, boit ; buvons, buvez, boivent. 5. Je buvais, &c. 6. Je bus, &c. 7. Je boirai, &c. 8. Je boirais, &c. 9. Bois, qu'il boive ; buvons, buvez, qu'ils boivent. 10. Que je boive, es, e ; que nous buvions, que vous buviez, qu'ils boivent. 11. Que je busse, &c.

BOUILLIR, to *boil*.—2. Bouillant. 3. Bouilli. 4. Je bous, bous, bout ; nous bouillons, ez, ent. 5. Je bouillais, &c. 6. Je bouillis, &c. 7. Je bouillirai, &c. 8. Je bouillirais, &c. 9. Bous, qu'il bouille ; bouillons, bouillez, qu'ils bouillent. 10. Que je bouille, &c. 11. Que je bouillisse, &c.

N.B.—The verb *bouillir* is generally used with *faire*.—*Ex.* : Faites bouillir du lait, *boil some milk*.

CLORE, to *close* (defective).—2. Closant. 3. Clos. 4. Je clos, tu clos, il clôt (*no plural*). 5. (*None.*) 6. (*None.*) 7. Je clorai, &c. 8. Je clorais, &c. 9. Clos, &c. 10. Que je close. 11. (*None.*)

CONCLURE, to *conclude*.—2. Concluant. 3. Conclu. 4. Je conclus, &c. 5. Je conclu-ais, ais, ait ; ions, iez, aient. 6. Je conclus, &c. 7. Je conclurai, &c. 8. Je conclurais, &c. 9. Conclus, qu'il conclue ; conclu-ons, ez, ent. 10. Que je conclu-e, es, e ; que nous conclu-ions, iez, ent. 11. Que je conclusse, &c.

CONQUÉRIR, to *conquer*.—Like *Acquérir*, but only used in the Infinitive, the Participles, the Perfect Definite, the Imperf. Subj., and in the Compound Tenses.

CONVAINCRE, to *convince*.—2. Convainquant. 3. Convaincu. 4. Je convaincs, convaincs, convainc ; convainquons, ez, ent. 5. Je convainquais, &c. 6. Je convainquis, &c. 7. Je convaincrat, &c. 8. Je convaincrais, &c. 9. Convaincs, qu'il convainque ; convainquons, convainquez, qu'ils convainquent. 10. Que je convainque. 11. Que je convainquisse, &c.

CORROMPRE, to *corrupt*.—2. Corrompant. 3. Corrompu. 4. Je corromps, corromps, corrompt ; nous corromp-ons, ez, ent. 5. Je

corrompais, &c. 6. Je corrompis, &c. 7. Je corromprai, &c. 8. Je corromprais, &c. 9. Corromps, &c. 10. Que je corrompe, &c. 11. Que je corrompisse, &c.

COUDRE, *to sew*.—2. Cousant. 3. Cousu. 4. Je couds, couds, coud ; cousons, cousez, consent. 5. Je cousais, &c. 6. Je cousis, &c. 7. Je coudrai, &c. 8. Je coudrais, &c. 9. Couds, qu'ils couse ; cousons, cousez, qu'ils consent. 10. Que je couse, &c. 11. Que je cousisse.

CROIRE, *to believe*.—2. Croyant. 3. Cru. 4. Je crois, crois, croit ; croyons, croyez, croient. 5. Je croyais, &c. 6. Je crus, &c. 7. Je croirai, &c. 8. Je croirais, &c. 9. Crois, qu'il croie ; croyons, croyez, qu'ils croient. 10. Que je croie, croies, croie ; que nous croyions, croyiez, croient. 11. Que je crusse, &c.

CUEILLIR, *to gather*.—Like *Accueillir*.

* **DÉCHOIR**, *to decay* (defective).—2. (*None*.) 3. Déchu. 4. Je déchois, déchois, déchoit ; déchoyons, déchoyez, déchoyoient. 5. (*No imperf.*) 6. Je déchus, &c. 7. Je décherrai, &c. 8. Je décherrais, &c. 9. (*No imperative.*) 10. Que je déchoie, que tu déchoies, qu'il déchoie ; que nous déchoyions, que vous déchoyiez, qu'ils déchoyoient. 11. Que je déchusse, &c.

DÉCLORE, *to uncloze*.—Like *Olore*.

DÉCOUDRE, *to unsew*.—Like *Coudre*.

DÉVÊTIR, *to undress*.—Like *Vêtir*.

DISSOUDRE, *to dissolve*.—Like *Absoudre*.

DISTRAIRE, *to divert*.—Like *Abstraire*.

ÉBOUILLIR, *to boil away*.—Like *Bouillir*.

ÉCHOIR, *to be due, to expire*.—2. Échéant. 3. Échu (defective). 4. Il échoit or échet. 5. (*No imperf.*) 6. J'échus, &c. 7. J'écherrai. 8. J'écherrais. 9. (*No imperat. nor pres. subj.*) 10. Que j'échusse, &c.

* **ÉCLORE**, *to blow, to hatch* (defective).—2. (*No part. pres.*) 3. Éclos-e. 4. Il éclôt, ils éclosent. 5. (*No imperf. nor perfect def.*) 7. Il éclôra, ils éclôront. 8. Il éclôrait, ils éclôraient. 9. (*No*

imperative.) 10. Qu'il éclore, qu'ils éclosent. 11. (*No imperf. subj.*)

ÉLIRE, *to elect*.—Like *Lire*.

ÉMOUDRE, *to grind, to whet*.—Like *Moudre*.

ÉMOUVOIR, *to stir*.—Like *Mouvoir*.

ENCLORE, *to enclose*.—Like *Clore*.

ENFUIR (s'), *to fly or flee*.—Like *Fuir*.

ENQUÉRIR (s'), *to inquire*.—Like *Acquérir*.

ENTREVOIR, *to have a glimpse of*.—Like *Voir*.

ENVOYER, *to send*.—2. Envoyant. 3. Envoyé. 4. J'envoie, es, e; nous envoyons, envoyez, envoient. 5. J'envoyais, &c. 6. J'envoyai, &c. 7. J'enverrai, &c. 8. J'enverrais, &c. 9. Envoie, qu'il envoie; envoyons, envoyez, qu'ils envoient. 10. Que j'envoie, es, e; que nous envoyions, que vous envoyiez, qu'ils envoient. 11. Que j'envoyasse, &c.

ÉQUIVALOIR, *to be equivalent*.—Like *Valoir*.

EXCLURE, *to exclude*.—Like *Conclure*.

EXTRAIRE, *to extract*.—Like *Abstraire*.

FUIR, *to fly or flee*.—2. Fuyant. 3. Fui. 4. Je fuis, fuis, fuit; fuyons, fuyez, fuient. 5. Je fuyais (nous fuyions). 6. Je fuis, &c. 7. Je fuirai, &c. 8. Je fuirais, &c. 9. Fuis, qu'il fuie; fuyons, fuyez, qu'ils fuient. 10. Que je fuie (que nous fuyions). 11. Que je fuisse, &c.

INTERROMPRE, *to interrupt*.—Like *Corrompre*.

ISSIR, *to issue*.—Obsolete, except the *past participle*, issu.

LIRE, *to read*.—2. Lisant. 3. Lu. 4. Je lis, lis, lit; lisons, lisez, lisent. 5. Je lisais, &c. 6. Je lus, &c. 7. Je lirai, &c. 8. Je lirais, &c. 9. Lis, qu'il lise; lisons, lisez, qu'ils lisent. 10. Que je lise, &c. 11. Que je lusse, &c.

LUIRE, *to shine* (defective).—2. Luisant. 3. Lui. 4. Je luis, luis, luit; luisons, luisse, luisent. 5. Je luisais, &c. 6. (*No perfect definite.*) 7. Je luirai, &c. 8. Je luirais, &c. 9. Luis, &c. 10. Que je luisse, &c. 11. (*No imperfect subjunctive.*)

MAUDIRE, to curse.—2. Maudissant. 3. Maudit. 4. Je maudis, &c. 5. Je maudissais, &c. 6. Je maudis, &c. 7. Je maudirai, &c. 8. Je maudirais, &c. 9. Maudis, &c. 10. Que je maudisse, &c. 11. Que je maudisse, &c.

MOUDRE, to grind. 2. Moulant. 3. Moulu. 4. Je mouds, ds, d ; moulons, lez, lent. 5. Je moulais. 6. Je moulus. 7. Je moudrai. 8. Je moudrais. 9. Mouds, qu'il moule ; moulons, lez, lent. 10. Que je moule. 11. Que je moulusse.

MOURIR, to die.—2. Mourant. 3. Mort. 4. Je meurs, tu meurs, il meurt ; nous mourons, vous mourez, ils meurent. 5. Je mourais. 6. Je mourus. 7. Je mourrai. 8. Je mourrais. 9. Meurs, qu'il meure ; mourons, mourez, qu'ils meurent. 10. Que je meure, que tu meures, qu'il meure ; que nous mourions, que vous mouriez, qu'ils meurent. 11. Que je mourusse, &c.

MOUVOIR, to move.—2. Mouvant. 3. Mu. 4. Je meus, tu meus, il ment ; nous mouvons, ez, ils meuvent. 5. Je mouvais. 6. Je mus. 7. Je mouvrai. 8. Je mouvrais. 9. Mens, qu'il meuve, mouvons, ez, qu'ils meuvent. 10. Que je meuve, es, e ; que nous mouvions, iez, qu'ils meuvent. 11. Que je musse, &c.

* **NAÎTRE, to be born.**—Naissant. 3. Né. 4. Je nais, tu nais, il naît ; nous naissons, ez, ent. 5. Je naissais. 6. Je naquis. 7. Je naîtraî. 8. Je naîtrais. 9. Nais, qu'il naisse ; naissons, ez, qu'ils naissent. 10. Que je naisse, &c. 11. Que je naquisse, &c.

OÛIR, to hear (defective).—This verb is only used in the *infinitive* ; the *past participle*, ouï ; the *perfect def.*, j'ouïs, &c. ; and in the *imperfect subj.*, que j'ouïsse, &c.

POURUIVRE, to pursue.—Like *Suivre*.

POURVOIR, to provide.—2. Pourvoyant. 3. Pourvu. 4. Je pourvois, s, t ; nous pourvoyons, ez, ils pourvoient. 5. Je pourvoyais, &c. 6. Je pourvus, &c. 7. Je pourvoirai, &c. 8. Je pourvoirais, &c. 9. Pourvois, qu'il pourvoie ; pourvoyons, ez, qu'ils pourvoient. 10. Que je pourvoie, &c. 11. Que je pourvusse, &c.

POUVOIR, to be able (defective).—2. Pouvant. 3. Pu. 4. Je puis or peux, tu peux, il peut ; nous pouvons, ez, ils peuvent. 5.

Je pouvais, &c. 6. Je pus, &c. 7. Je pourrai, &c. 8. Je pourrais, &c. 9. (*None.*) 10. Que je puisse, &c. 11. Que je pusse, &c.

PRÉVALOIR, *to prevail*.—Like *Valoir*, except the *pres. subj.* Que je prévale, que tu prévaies, qu'il prévale; que nous prévalions, que vous prévaliez, qu'ils prévalent.

PRÉVOIR, *to foresee*.—Like *Voir*, except the *future*, Je prévoirai, &c.; and the *conditional*, Je prévoirais, &c.

PROMOUVOIR, *to promote*.—Like *Mouvoir*.

RECoudre, *to sew again*.—Like *Coudre*.

RECUEILLIR, *to gather or collect*.—Like *Cueillir*.

RELIRE, *to read again*.—Like *Lire*.

RELUIRE, *to shine, to glitter*.—Like *Luire*.

REMOUDRE, *to grind again*. } Like *Moudre*.

REMOUDRE, *to whet again*. }

RENAÎTRE, *to be born again*.—Like *Naitre*. It has no *past participle*.

RENTRAIRE, *to darn (defective)*.—Like *Traire*.

RENOYER, *to send back*.—Like *Envoyer*.

RÉSoudre, *to resolve*.—2. Résolvant. 3. Résolu.* 4. Je résous, résous, résout; nous résolv-ons, ez, ent. 5. Je résolvais. 6. Je résolus. 7. Je résoudrai. 8. Je résoudrais. 9. Résous, qu'il résolve; résolv-ons, ez, qu'ils résolvent. 10. Que je résolve, &c. 11. Que je résolusse, &c.

REVÊTIR, *to invest*.—Like *Vêtir*.

REVOIR, *to see again*.—Like *Voir*.

RIRE, *to laugh*.—2. Riant. 3. Ri. 4. Je ris, tu ris, il rit; nous rions, vous riez, ils rient. 5. Je riais. 6. Je ris. 7. Je rirai. 8. Je rirais. 9. Ris, qu'il rie; rions, riez, qu'ils rient. 10. Que je rie. 11. Que je risse, &c.

ROMPRE, *to break*.—Like *Corrompre*.

SAVOIR, *to know*.—2. Sachant. 3. Su. 4. Je sais, tu sais, il

* When *résoudre* signifies to change a thing into another, its participle is *résous*; it has no feminine.

SAIT, nous sav-*ons*, *ez*, *ent*. 5. Je savais. 6. Je sus. 7. Je saurai. 8. Je saurais. 9. Sache, qu'il sache ; sachons, sachez, qu'ils sachent. 10. Que je sache, &c. 11. Que je susse, &c.

SEoir, *to become, to fit* (defective).—2. Seyant. 4. Il sied, ils siéent. 5. Il seyait, ils seyaient. 7. Il siéra, ils siéront. 8. Il siérait, ils siéraient. 9. Qu'il siée, qu'ils siéent.

SEoir, *to sit* (defective).—2. Séant. 3. Sis-e. These two only are in use. *Ex.* : A vendre, une maison sise... *to be sold, a house situated* ...

SOURIRE, *to smile*.—Like *Rire*.

SOUSTRAIRE, *to subtract* (defective).—Like *Traire*.

SUFFIRE, *to suffice*.—2. Suffisant. 3. Suffi. 4. Je suffis, *is*, *it* ; nous suffisons, *ez*, *ent*. 5. Je suffisais. 6. Je suffis. 7. Je suffirai. 8. Je suffirais. 9. Suffis, qu'il suffise ; suffisons, *ez*, qu'ils suffisent. 10. Que je suffise. 11. Que je suffisse.

SUIVRE, *to follow*.—2. Suivant. 3. Suivi. 4. Je suis, tu suis, il suit ; nous suiv-*ons*, *ez*, *ent*. 5. Je suivais. 6. Je suivis. 7. Je suivrai. 8. Je suivrais. 9. Suis, qu'il suive ; suivons, suivez, qu'ils suivent. 10. Que je suive. 11. Que je suivisse.

SURVIVRE, *to outlive*.—Like *Vivre*.

TRAIRE, *to milk* (defective).—2. Trayant. 3. Trait. 4. Je trais, tu trais, il trait ; nous trayons, *ez*, ils traient. 5. Je trayais. 6. (*None*.) 7. Je trairai. 8. Je trairais. 9. Trais, qu'il traie ; trayons, trayez, qu'ils traient. 10. Que je traie. 11. (*None*.)

TRESSAILLIR, *to start*.—Like *Assaillir*.

VAINCRE, *to vanquish*.—Like *Convaincre*.

VALOIR, *to be worth*.—2. Valant. 3. Valu. 4. Je vaux, tu vaux, il vaut ; nous valons, vous valez, ils valent. 5. Je valais. 6. Je valus. 7. Je vaudrai. 8. Je vaudrais. 9. Vaux, qu'il vaille ; valons, valez, qu'ils vaillent. 10. Que je vaille, que tu vailles, qu'il vaille ; que nous valions, que vous valiez, qu'ils vaillent. 11. Que je valusse.

VÊTIR, *to dress*.—2. Vêtant. 3. Vêtu. 4. Je vêts, tu vêts, il vêt ; nous vêtons, vous vêtez, ils vêtent. 5. Je vêtais. 6. Je

vêtis. 7. Je vêtirai. 8. Je vêtirais. 9. Vêts, qu'il vête ; rêtons, vêtez, qu'ils vêtent. 10. Que je vête. 11. Que je vêtisse.

VIVRE, to live.—2. Vivant. 3. Vécu. 4. Je vis, tu vis, il vit ; nous viv-ons, ez, ent. 5. Je vivais. 6. Je vécu. 7. Je vivrai. 8. Je vivrais. 9. Vis, qu'il vive ; vivons, vivez, qu'ils vivent. 10. Que je vive. 11. Que je vécusse.

VOIR, to see.—2. Voyant. 3. Vu. 4. Je vois, tu vois, il voit ; nous voyons, vous voyez, ils voient. 5. Je voyais. 6. Je vis. 7. Je verrai. 8. Je verrais. 9. Vois, qu'il voie ; voyons, voyez, qu'ils voient. 10. Que je voie, es, e ; que nous voyions, que vous voyiez, qu'ils voient. 11. Que je visse, &c.

VOULOIR, to be willing.—2. Voulant. 3. Voulu. 4. Je veux, tu veux, il veut ; nous voulons, vous voulez, ils veulent. 5. Je voulais, &c. 6. Je voulus, &c. 7. Je voudrai, &c. 8. Je voudrais, &c. 9. Veuillez, *only used in the second person plural (be so good as)*. 10. Que je veuille, que tu veuilles, qu'il veuille ; que nous voulions, que vous vouliez, qu'ils veuillent. 11. Que je voulusse, &c.

PARTICIPLES.

PRESENT PARTICIPLE.

RULE 449. The Participle Present, in French, always ends in *ANT* : *Donnant, finissant, &c.* It is always, in its own nature, indeclinable.

La mère *consolant* sa fille.

The mother consoling her daughter.

J'ai vu ces soldats *combattant* avec courage.

I have seen those soldiers fighting with courage.

RULE 450. The Participle Present must not be mistaken for the *verbal adjective* ending also in *ant*. The latter agrees in gender and number with the word which it qualifies.

Cette nouvelle est *consolante*. | This news is *consoling*.
 Cette preuve est *accablante*. | This proof is *overwhelming*.

RULE 451. The distinction between a *Participle Present* and a *Verbal Adjective* is easily known. In the first case, it denotes an action as a verb; and in the second case, it qualifies as an adjective.

Ex. 131.

I have just seen your brother learning his lessons in his room.
³³¹ *inf.* ⁴⁴⁹ *leçons* *chambre, f.*
 We saw (have seen) your sisters gathering (some) flowers in my
⁴⁵⁵ *cueillir* ⁴⁴⁹
 neighbour's garden. The ruling² passion¹ of that man is ambition
⁷⁶ *dominant* ⁴⁵⁰—*f.* * ———*f.*
 Your neighbour is a very² obliging³ woman¹. I (have) met
⁴⁶⁰ *obligeant* ⁴⁵⁰ *rencontrer*
 your sisters going to school. Magistrates forgetting their own
⁴⁶⁵ ⁴⁴⁹ *magistrats oublier* ⁴⁴⁹ *propre*
 interest, observing the law, favouring virtue, restraining vice, and
⁴⁴⁹ *intérêt* ⁴⁴⁹ *loi, f. favoriser* * *réprimer* * —
 seeking the welfare of their country, will always² be¹ respected
chercher *bien, m.* *être, h* ⁴⁵³
 by everybody (all the world). The proofs which that man has
⁴³² *preuves, f.*
 just given are conclusive. We had just seen that lady
³³¹ *fournir* *concluant* ⁴⁵⁰ ³³¹ *inf.* *dame*
 caressing your little sister.
caresser ⁴⁴⁹

PAST PARTICIPLE.

RULE 452. The Past Participle is always declinable in French as an adjective, when it comes after a substantive which it qualifies; also after the verbs *Paraître* and *Sembler*.

* See note §. page 222.

Un thème bien écrit.	<i>A well-written exercise.</i>
Une robe bien faite.	<i>A well-made dress.</i>
Votre mère paraît affligée.	<i>Your mother appears afflicted.</i>
Vos sœurs semblent affligées.	<i>Your sisters seem afflicted.</i>

RULE 453. In verbs conjugated with *être*, whether neuter or passive, the past participle agrees with the subject.—Ex.

Mon frère est arrivé.	<i>My brother is arrived.</i>
Mes frères sont arrivés.	<i>My brothers are arrived.</i>
Ma sœur est arrivée.	<i>My sister is arrived.</i>
Mes sœurs sont arrivées.	<i>My sisters are arrived.</i>

RULE 454. The Past Participle used with the verb *avoir*, agrees in gender and number with its direct object, when that object precedes it.—Ex.

Le thème que j'ai écrit.	<i>The exercise which I have written.</i>
La lettre que j'ai écrite.	<i>The letter which I have written.</i>
Les leçons qu'il a apprises.	<i>The lessons which he has learnt.</i>
La femme que j'ai vue.	<i>The woman I have seen.</i>

RULE 455. The Past Participle remains invariable when the direct object comes after it, or when there is no object mentioned.—Ex.

J'ai écrit trois lettres.	<i>I have written three letters.</i>
Elle a écrit deux pages.	<i>She has written two pages.</i>
Votre cousin a chanté.	<i>Your cousin has sung.</i>

RULE 456. The Past Participle is declinable in the Compound Tenses of Reflected Verbs, when the second pronouns, *me*, *te*, *se*, *nous*, and *vous*, are in the accusative, which is always the case when the Reflected Verb is not followed by another accusative.—Ex.

DECLINABLE.

Ma sœur s'est coupée.

My sister has cut herself.

Ma sœur s'est lavée.

My sister has washed herself.

INVARIABLE.

Elle s'est coupé le doigt.

She has cut her finger.

Elle s'est lavé les mains.

She has washed her hands.

RULE 457. When the Past Participle is immediately followed by an Infinitive, the noun which precedes may be the object of the Participle or of the Infinitive: in the first case, the Participle agrees with the object; in the second, it remains invariable.

Examples for both cases:

DECLINABLE.

La dame que j'ai entendue
chanter.**The lady whom I heard sing.*

INVARIABLE.

La chanson que j'ai entendu
chanter.†*The song I heard sung.*

RULE 458. Participles of *Neuter* or *Impersonal* Verbs, or that of *faire* followed by an Infinitive, do not vary.—Ex.

Les soixante ans qu'il a vécu.

Il les a fait vendre.

Les chaleurs qu'il a fait cette
année.*The sixty years he has lived.**He caused them to be sold.**The heat that has prevailed
this year.*

QUESTIONNAIRE.

1. Comment le participe présent est-il toujours terminé en français? 2. Peut-on faire varier le participe présent en genre et en nombre? 3. Quelle est la différence qui existe entre

* I heard sing whom?—*the lady*. It is the direct complement of the participle *entendu*; and as the former precedes the latter, they must agree in gender and number.

† I heard what?—*it sung*. *Chanter* is the direct complement of the participle *entendu*; and as it is placed after it, there is no concord between them.

le participe présent et l'adjectif verbal? 4. Par quel moyen peut-on reconnaître un participe présent d'un adjectif verbal? 5. Quelle est la règle à observer pour l'accord du participe passé? 6. Avec quoi s'accorde le participe passé des verbes conjugués avec l'auxiliaire *être*? 7. Quand le participe passé, conjugué avec *avoir*, s'accorde-t-il avec le régime (objet) du verbe? 8. Dans quel cas reste-t-il invariable? 9. Avec quoi s'accorde le participe passé des verbes réfléchis? 10. Dans quel cas les participes passés des verbes réfléchis sont-ils invariables? 11. Comme quoi est alors employé le pronom qui précède le verbe réfléchi? 12. Quand le participe passé, suivi d'un infinitif, varie-t-il? 13. Quand doit-il rester invariable? 14. Quelle est la règle pour les participes passés des verbes *neutres et impersonnels*, et celui de *faire* suivi d'un infinitif?

Ex. 132.

My father has written ⁴⁵⁵ several letters this morning. Have you
⁴⁵⁵ carried to the post the letters which I have written. How many
⁴⁵⁵ towns ²⁰³ *postes, f.* ⁴⁵⁴ *que de*
⁴⁵⁵ towns *were* (have been) conquered by Louis XIV.? The books
⁴⁵⁵ *villes, f.* ⁴⁵⁴ *conquérir*
²⁰³ which I have bought are well bound. Where are the prizes
⁴⁵⁴ *relier* ⁴⁵³
²⁰² which *were* (have been) gained by your brother? What a fine
⁴⁵⁴ *remporter* ²⁰⁹
⁷⁸ philosophy *was* (has been) taught by Socrates. Virtue is too
⁷⁸ *f.* ⁴⁵⁴ *enseigner* ⁴⁵⁴ *Socrate* * *vertu, f.*
⁴⁵³ often despised. The hostile² army¹ being routed, their camp
⁴⁵³ *mépriser* ⁴⁵³ *ennemi armée, f.* ⁴⁵³ *dispenser* ⁴⁵³ *son* —m.
⁴⁵³ plundered, their baggage (carried away), their ammunition
⁴⁵³ *piller* ⁴⁵³ *ses bagage, m. pl.* ⁴⁵³ *enlever* ⁴⁵³ *ses munitions, f.*
⁴⁵³ taken, the French re-entered triumphant. I have received two
⁴⁵³ *rentrer, e* ⁴⁵⁰ *triumphant* ⁴⁵⁵
⁴⁵³ letters. Where are the two letters which you have received this
⁴⁵³ *lettre, f.* ²⁰³ ⁴⁵⁴
⁴⁵³ morning?

* See note §, page 222.

Ex. 133.

Men ought to obey (to) the laws of justice, which have been
 * *doivent* *inf.* *lois, f.* * — *f.* 2.2
made (established) for the happiness of society. My sister has
établi ⁴⁵³ *bonheur, m.* * *société, f.*
 lost her books. I have² found³ them¹. Where is your pen? I
⁴⁵⁵ ⁴⁵⁴
 have² lost³ it¹. How many enemies has Alexander not subdued?
⁴⁵⁴ ²⁶⁹ ³⁴⁴ ³⁴⁷ *dompter* ⁴⁵⁴
 How many provinces has he not conquered! We (have) met
que de — *f.* ³⁴⁷ *conquérir* ⁴⁵⁴ *rencontrer*
 your sisters; they (were reading) the work which I (have)¹
lire, c *ouvrage, m.* ²⁰³
 lent³ (to) them¹. How many pages have you read? We have
leur ²⁶⁹ — *f.* *lire* ⁴⁵⁴
 read three pages. Your sister sings well; I have² heard³ her¹
⁴⁵⁵ — *chanter* *entendre* ⁴⁵⁷
 sing. That song is charming; I have heard it sung. We have
inf. ⁴⁵⁷ *inf.*
 written to your father several letters that he has not received.
⁴⁵⁵ *plusieurs* *que* ⁴⁵⁴
 The rules which you have² given³ us¹ for studying the French
règle, f. ²⁰³ ⁴⁵⁴ ³⁶⁴ ⁸⁷
 language are very accurate.
langue, f. *bien raisonné* ⁴⁵³

RULE 459. The following Verbs do not require any
 Preposition in French, though they take it in English :

Acheter,	to buy for.	Partir,	to set off.
Attendre,	to wait for.	Regarder,	to look upon.
Céder,	to give up.	Remettre,	to put off.
Chasser,	to drive away.	Rencontrer,	to meet with.
Chercher,	to look for.	Résoudre,	to resolve upon.
Demander,	to ask for.	S'en aller,	to go away.
Ecouter,	to listen to.	S'enfuir,	to run away.
Emporter,	to take away.	Souffrir,	to put up with
Endurer,	to bear with.	Souhaiter,	to wish for.
Ignorer,	to be ignorant of.	Vendre,	to sell for.

* See note §. page 222.

RULE 460. VERBS which require a different Preposition in both languages :

Abonder <i>en</i> ,	to abound <i>with</i> .	Mourir <i>de</i> ,	to die <i>with</i> .
Accabler <i>de</i> ,	to overwhelm <i>with</i> .	Munir <i>de</i> ,	to store <i>with</i> .
Acquiescer <i>à</i> ,	to acquiesce <i>in</i> .	Nourrir <i>de</i> ,	to feed <i>with</i> .
Amuser <i>de</i> ,	to amuse <i>with</i> .	Orner <i>de</i> ,	to adorn <i>with</i> .
Assouvir <i>de</i> ,	to glut <i>with</i> .	Oter <i>à</i> ,	to take <i>from</i> .
Baigner <i>de</i> ,	to bathe <i>with</i> .	Parler <i>de</i> ,	to talk <i>about</i> .
Bénir <i>de</i> ,	to bless <i>for</i> .	Passer <i>chez</i> ,	to call <i>upon</i> .
Blâmer <i>de</i> ,	to blame <i>for</i> .	Penser <i>à</i> ,	} to think <i>of</i> .
Cacher <i>à</i> ,	to conceal <i>from</i> .	Penser <i>de</i> ,	
Charger <i>de</i> ,	to load <i>with</i> .	Plaindre <i>de</i> ,	to pity <i>for</i> .
Comparer <i>à</i> ,	to compare <i>with</i> .	Porter <i>sur</i> ,	to carry <i>about</i> .
Consoler <i>de</i> ,	to console <i>for</i> .	Pourvoir <i>à</i> ,	to provide <i>for</i> .
Convenir <i>de</i> ,	to agree <i>about</i> .	Prendre <i>à</i> ,	to take <i>from</i> .
Demander <i>à</i> ,	to ask <i>of</i> .	Proffiter <i>de</i> ,	to profit <i>by</i> .
Dépendre <i>de</i> ,	to depend <i>upon</i> .	Punir <i>de</i> ,	to punish <i>for</i> .
Destiner <i>à</i> ,	to design <i>for</i> .	Remercier <i>de</i> ,	to thank <i>for</i> .
Discourir <i>de</i> ,	to discourse <i>about</i> .	Répondre <i>de</i> ,	to answer <i>for</i> .
Dispenser <i>de</i> ,	to dispense <i>with</i> .	Rire <i>de</i> ,	to laugh <i>at</i> .
Douer <i>de</i> ,	to endure <i>with</i> .	Rougir <i>de</i> ,	to blush <i>with</i> .
Echapper <i>à</i> ,	} * to escape <i>from</i> .	S'affliger <i>de</i> ,	to grieve <i>at</i> .
Echapper <i>de</i> ,		Se défaire <i>de</i> ,	to part <i>with</i> .
Embellir <i>de</i> ,	to embellish <i>with</i> .	Se glorifier <i>de</i> ,	to glory <i>in</i> .
Emplir <i>de</i> ,	to fill <i>with</i> .	Se jouer <i>de</i> ,	to sport <i>with</i> .
Enflammer <i>de</i> ,	to enflame <i>with</i> .	Se mêler <i>de</i> ,	to meddle <i>with</i> .
En imposer <i>à</i> ,	to impose <i>upon</i> .	Se passer <i>de</i> ,	to do <i>without</i> .
Ennuyer <i>de</i> ,	to tire <i>with</i> .	Se plaire <i>à</i> ,	to delight <i>in</i> .
Faire <i>de</i> ,	to do <i>with</i> .	Se réjouir <i>de</i> ,	to rejoice <i>at</i> .
Fourmiller <i>de</i> ,	to swarm <i>with</i> .	Se saisir <i>de</i> ,	to seize <i>upon</i> .
Fournir <i>à</i> ,	to provide <i>with</i> .	Se soucier <i>de</i> ,	to care <i>for</i> .
Gagner <i>à</i> ,	to gain <i>by</i> .	S'informer <i>de</i> ,	{ to inquire <i>about</i> .
Garnir <i>de</i> ,	to trim <i>with</i> .		
Jouer <i>de</i> ,	to play <i>on</i> .	S'intéresser <i>à</i> ,	to be interested <i>in</i> .
Louer <i>de</i> ,	to praise <i>for</i> .	Triompher <i>de</i> ,	to triumph <i>over</i> .
Menacer <i>de</i> ,	to threaten <i>with</i> .	Vivre <i>de</i> ,	to live <i>upon</i> .

* Echapper *à*, } Ex. | { Il a échappé à son ennemi. || Echapper *de*, | | { Il s'est échappé de prison. |

RULE 461. The following Verbs require a Preposition in French, though they have none in English :

Abuser <i>de</i> ,	<i>to abuse.</i>	Persuader <i>à</i> ,	<i>to persuade.</i>
Attenter <i>à</i> ,	<i>to attempt.</i>	Plaire <i>à</i> ,	<i>to please.</i>
Avoir besoin <i>de</i> ,	<i>to want.</i>	Prendre garde <i>à</i> ,	<i>to mind.</i>
Avoir pitié <i>de</i> ,	<i>to pity.</i>	Prendre garde <i>de</i> ,	<i>to avoid.</i>
Changer <i>de</i> ,	<i>to change.</i>	Renoncer <i>à</i> ,	<i>to renounce.</i>
Commander <i>à</i> ,	<i>to command.</i>	Résister <i>à</i> ,	<i>to resist.</i>
Commander <i>de</i> ,		Ressembler <i>à</i>	<i>to resemble.</i>
Compatir <i>à</i> ,	<i>to pity.</i>	S'apercevoir <i>de</i> ,	<i>to perceive.</i>
Convenir <i>à</i> ,	<i>to suit.</i>	Se défier <i>de</i> ,	<i>to mistrust.</i>
Convenir <i>de</i> ,	<i>to agree.</i>	Se fier <i>à</i> ,	<i>to trust.</i>
Déplaire <i>à</i> ,	<i>to displease.</i>	Se méfier <i>de</i> ,	<i>to distrust.</i>
Désobéir <i>à</i> ,	<i>to disobey.</i>	Se moquer <i>de</i> ,	<i>to mock.</i>
Disconvenir <i>de</i> ,	<i>to disown.</i>	Se passer <i>de</i> ,	<i>to spare.</i>
Douter <i>de</i> ,	<i>to doubt.</i>	Se servir <i>de</i> ,	<i>to use.</i>
Jouer <i>de</i> ,	<i>to enjoy.</i>	Se souvenir <i>de</i> ,	<i>to remember.</i>
Manquer <i>à</i> ,	<i>to break.</i>	Se venger <i>de</i> ,	<i>to revenge.</i>
Manquer <i>de</i> ,	<i>to want.</i>	S'opposer <i>à</i> ,	<i>to oppose.</i>
Médire <i>de</i> ,	<i>to slander.</i>	Subvenir <i>à</i> ,	<i>to supply.</i>
Nuire <i>à</i> ,	<i>to hurt.</i>	Suppléer <i>à</i> ,	
Obéir <i>à</i> ,	<i>to obey.</i>	Succéder <i>à</i> ,	<i>to succeed.</i>
Obvier <i>à</i> ,	<i>to obviate.</i>	Survivre <i>à</i> ,	<i>to outlive.</i>
Ordonner <i>à</i> ,	<i>to order.</i>	Toucher <i>à</i> ,	<i>to touch.</i>
Pardonner <i>à</i> ,	<i>to pardon.</i>	User <i>de</i> ,	<i>to use.</i>
Permettre <i>à</i> ,	<i>to permit.</i>		

TROISIÈME PARTIE.

DE LA SYNTAXE.

La SYNTAXE est l'art de placer les différentes parties du discours à la place qu'elles doivent occuper dans la phrase, suivant certaines règles données et le génie de la langue.

Une proposition est l'énonciation d'une idée, d'un jugement : *Cette fleur est belle.*

Il y a deux sortes de propositions : la proposition principale, qui est l'idée première et celle dont dépendent les autres ; et la proposition incidente, qui est celle qui est ajoutée à l'un des termes de la proposition principale pour en compléter la signification.

Il y a dans une phrase autant de propositions qu'il y a de verbes à un mode personnel : *Je crois que votre langue est difficile.* Il y a dans cette phrase deux propositions—*Je crois*, proposition principale ; et *que votre langue est difficile*, proposition incidente.

DE L'ARTICLE.

RÈGLE 462. L'Article doit se placer avant tout substantif pris dans un sens déterminé ; c'est à dire, qui exprime soit un genre, soit une espèce, ou un individu particulier.—Ex.

Le tigre est cruel ; la paix est la prospérité d'un royaume.

Quand on emploie l'article, on doit le répéter avant tous les substantifs.—Ex.

La poésie, la peinture et la musique sont sœurs.

RÈGLE 463. On doit mettre l'article DU, DE LA, DE L', DES, avant tout substantif commun qui désigne une partie ou une portion d'une chose.—Ex.

Nous avons de l'or ; elle aura des cerises.

RÈGLE 464. Au lieu de l'article, on emploie simplement la préposition *DE* devant un substantif partitif précédé d'un adjectif.—Ex.

Montrez-moi *de* bons gants ; elle a *de* belles fleurs.

RÈGLE 465. Si cependant l'adjectif et le substantif sont tellement unis par le sens qu'ils ne forment qu'un seul mot, il faut faire usage de *DU*, *DE LA*, *DE L'*, *D'ES*.—Ex.

Il y a eu *des* beaux-esprits dans le siècle dernier.

RÈGLE 466. On emploie simplement *DE* devant tout substantif précédé d'un collectif partitif ou d'un adverbe de quantité.—Ex.

Une foule *d'étrangers* ; plus *de* richesses.

RÈGLE 467. Mais lorsque ce même substantif est déterminé par un membre de phrase qui le suit il retombe dans la règle générale et prend *DU*, *DE LA*, *DE L'*, *D'ES* ; il en est de même des substantifs précédés de *LA PLUPART* et *BIEN*.—Ex.

Beaucoup *des* élèves que vous avez vus.

La plupart *des* actes de cet homme sont dictés par l'égoïsme.

Bien *des* gens l'en blâmeraient.

Thème 134.*

Religion⁴⁶² prêche charité, vertu et sagesse⁴⁶² à tous hommes. Guerre⁴⁶² est le fléau *de* humanité, *h m.* Jalousie⁴⁶² produit haine, *h asp.*, envie⁴⁶² et les autres passions qui causent le malheur *de* homme, *h m.* Science⁴⁶² et honneur, *h m.*, sont ordinairement la récompense *de* études⁴⁶², fatigues et travaux⁴⁶² *de* jeunesse. L'idée *de* bonheur⁴⁶² est souvent plus flatteuse que⁴⁶² bonheur même. Le monarque *de* plus grand empire *de* monde⁴⁶² est sujet à douleurs⁴⁶², à peines, à afflictions, aussi bien que le dernier *de* ses sujets ; comme tous les autres hommes, il sera cité à tribunal⁴⁶² du souverain Juge *de* vivants et *de* morts⁴⁶². Europe⁴⁶² qui est la plus petite *de* parties *de* monde, est le centre *de* arts⁴⁶², *de* sciences, *de* lettres, *de* navigation et *de* commerce⁴⁶². Elle a

* After these exercises have been properly written and corrected, they must be read and translated into English in the class.

*d'amour*⁴⁶³ pour ses parents. J'ai vu *des* fort beaux chevaux⁴⁶⁴ aux courses d'Epsom. On appelle *de* petits-maitres⁴⁶⁵ des personnes ridicules dans société⁴⁶². Plus je lis cet ouvrage et plus j'y découvre *de la* profondeur⁴⁶⁶ et *de la* sagesse. Il ne mérite pas un grand nombre *de* prix⁴⁶⁷ qui lui ont été donnés.

DE L'ARTICLE—*Continuation.*

RÈGLE 468. Le substantif commun complément direct d'un verbe actif, accompagné d'une négation, ne prend pas l'article.—Ex.

Je ne vous donnerai pas *de* conseils.

RÈGLE 469. Ce substantif prend l'article lorsqu'il est suivi d'un adjectif ou d'un membre de phrase qui en détermine la signification.—Ex.

Il ne vous donnera pas *des* avis pernicieux.

RÈGLE 470. Deux adjectifs, unis par *ET*, qualifiant l'un un substantif exprimé et l'autre un substantif sous-entendu, doivent être tous les deux précédés de l'article.—Ex.

La bonne et *la* mauvaise fortune.

RÈGLE 471. Si les deux adjectifs ne qualifient qu'un seul et même substantif, il ne faut placer l'article que devant le premier.—Ex.

Le bon et vieux jardinier.

RÈGLE 472. Il ne faut pas employer l'article devant les noms de pays précédés de la préposition *EN*, ou des verbes *VENIR* et *ARRIVER*.—Ex.

J'irai *en* Suisse ; je *viens* d'Italie ; elle *arrive* d'Écosse.

Excepté quand il s'agit d'une des cinq parties du monde et de la plupart des pays hors de l'Europe.—Ex.

Mon frère est arrivé de *l'*Afrique ; j'*arrive* *du* Brésil.

RÈGLE 473. Il faut employer l'article, en français, devant les adjectifs, les infinitifs, les adverbes, les prépositions et les conjonctions employés comme substantifs ; de même que devant les noms des arts, des sciences, des métaux, des vertus et des vices.

Thème 135.

Je ne donnerai jamais *des* conseils⁴⁶⁸ à personne sans avoir beaucoup réfléchi. Il n'a pas trouvé *des* prétextes⁴⁶⁸ pour justifier sa conduite. Un plaisir manqué ne me laisse jamais *de* regrets⁴⁶⁹ bien grands. L'ancien et nouveau monde⁴⁷⁰ ont été explorés par les naturalistes les plus célèbres. La bonne et mauvaise fortune⁴⁷⁰ l'ont toujours trouvé le même. La vertu devrait être la cause de toutes *les* belles et *les* mémorables actions⁴⁷¹. *Les* grandes et *les* belles femmes⁴⁷¹ sont généralement admirées. Il vient *de* l'Italie⁴⁷² où il a passé huit ans. Nous sommes arrivés *de* Canada⁴⁷² il y a un mois. J'ai été en l'Allemagne⁴⁷² l'année dernière. Ce vaisseau vient *d'*Amérique⁴⁷². Mon père arrive *de* l'Espagne et mon oncle *de* l'Angleterre⁴⁷². Hypocrisie⁴⁷³, *h m.*, est le plus hideux de tous vices⁴⁶². Boire et manger⁴⁷³ sont indispensables à la vie *de* animaux⁴⁶². J'ai déjà bu une grande quantité *de* vin⁴⁶⁷ que j'ai reçu de Mâcon.

DE L'ARTICLE—Continuation.

RÈGLE 474. L'article INDÉFINI, dont les anglais font usage devant les noms de mesure et de poids, doit être remplacé par l'article DÉFINI, en français ; et par la préposition PAR devant un nom qui marque le temps.—Ex.

Cela coûte trois francs *la* livre ; ce drap vaut quinze schellings *l'*aune ; il gagne cent livres sterling *par* an.

Tant *par* tête, *so much a head*.

RÈGLE 475. On n'emploie pas l'article devant les substantifs qui indiquent un TITRE ou une ADRESSE.—Ex.

Histoire de la révolution française.

Allez chez Monsieur B., rue Vendôme.

RÈGLE 476. L'article *the*, qui, en anglais, précède les adjectifs ordinaux, ne doit pas se traduire en français.—Ex.

Henri quatre, Louis quatorze.

RÈGLE 477. On n'emploie aucun article, en français, devant les noms propres de divinités, de personnes, d'animaux, de villes et de places particulières.—Ex.

Rome est la capitale du monde chrétien.

Junon, Minerve et Vénus se disputèrent le prix de la beauté.

Excepté lorsque ces noms propres dénotent un individu distinct.—Ex.

Le Jupiter tonnant des anciens.

Thème 136.

Ce drap vous coûtera dix-huit schellings *une aune* ⁴⁷⁴. Le vin qui se vendait il y a deux ans ³⁶³ sept schellings *une bouteille* ⁴⁷⁴, se vend (*is sold*) à présent cinq schellings. La viande coûte dix sous *une livre* ⁴⁷⁴. Le bon champagne se vend, en France, cinq ou six francs *une bouteille* ⁴⁷⁴. Les œufs se vendent un franc *une douzaine* ⁴⁷⁴. Mon père va en Suisse une fois *un an* ⁴⁷⁴. Le maître de musique de ma sœur ⁷⁶ vient deux fois *une semaine* ⁴⁷⁴. Votre logement est trop cher à cinq guinées *un mois* ⁴⁷⁴. Mon père donne à son premier commis (*clerk*) deux cents livres sterling *un an* ⁴⁷⁴. Tant (*so much*) *une douzaine* ⁴⁷⁴, tant *une livre*, tant *un quintal*, tant *une semaine* ⁴⁷⁴, tant *une tête* ⁴⁷⁴. Donnez-moi le livre qui a pour titre, *L'Exposition* ⁴⁷⁵ *de la Doctrine chrétienne*. Louis *le onze* ⁴⁷⁶ avait une garde écossaise. Henri *le second* ⁴⁷⁶, roi de France, laissa trois fils qui régnèrent successivement : savoir, François *le second* ⁴⁷⁶, Charles *le neuvième* ¹⁴⁰, et Henri *le troisième* ¹⁴⁰. Le Virgile ⁴⁷⁷, le Racine et le Milton étaient poètes. Avez-vous lu *Jérusalem* ⁴⁷⁷ (*excep.*) *Délivrée* du Tasse ?

DE L'ARTICLE—Continuation.

RÈGLE 478. L'article indéfini *a* ou *an*, que les anglais placent devant les noms de titre, de profession, de commerce et de pays, ou dans les phrases exclamatives, doit être supprimé en français.—Ex.

Le duc d'Aumale, prince de la maison d'Orléans.

Mon frère est avocat, moi je suis commerçant.

Vous êtes Écossais, moi Suisse et lui Allemand.

Quelle folie ! quelle imprudence !

Excepté lorsque ces mêmes noms sont modifiés par un adjectif ou spécifiés par quelque circonstance.—Ex.

Vous êtes *un Anglais* de bonne famille.

RÈGLE 479. Tout substantif placé après les adverbes *assez, autant, beaucoup, combien, jamais, moins, pas ou point, peu, plus, rien, tant, trop*, rejette l'article et ne prend que la préposition *de*.—Ex.

J'ai assez *de* délicatesse pour feindre de ne pas savoir ce qui s'est passé.

Si ces substantifs sont déterminés par une phrase suivante, ils prennent l'article.—Ex.

J'ai vendu beaucoup *des* livres que j'avais apportés de Paris.

RÈGLE 480. *Bien* est le seul adverbe de quantité qui, outre la préposition *de*, exige l'article devant le substantif qui le suit.—Ex.

Vous avez bien *de* l'esprit.

Thème 137.

Ce monsieur n'est-il pas *un* Espagnol⁴⁷⁸? Non, il est *un* Portugais⁴⁷⁸. Vous êtes *un* Écossais et votre ami est *un* Anglais⁴⁷⁸, n'est-ce pas? On m'a dit que ce monsieur est Français⁴⁷⁸ (*except.*) de distinction. Mon père est *un* médecin⁴⁷⁸, mon frère *un* avocat, et moi je serai *un* soldat. Notre oncle est notaire⁴⁷⁸ (*except.*) d'une probité éprouvée. Nous avons cueilli (*gathered*) beaucoup *des* cerises⁴⁷⁹ ce matin dans votre verger. Il a montré tant *de* la persévérance⁴⁷⁹ qu'il a réussi. J'ai lu beaucoup *d'*ouvrages⁴⁷⁹ (*except.*) que cet auteur a publiés. Combien *des* livres⁴⁷⁹ avez-vous achetés à Paris? Il faut avoir bien *de* patience⁴⁸⁰ pour vivre avec vous.

DU SUBSTANTIF.

RÈGLE 481. Le Substantif est employé soit comme sujet, soit comme un complément d'un autre substantif précédent, à l'aide d'une préposition qui les unit l'un à l'autre, soit comme régime

direct ou comme régime indirect d'un verbe ; dans ce dernier cas, le régime indirect se reconnaît par la préposition qui le précède.

RÈGLE 482. Il y a des substantifs qui changent de *genre* en changeant d'acceptation ou en passant d'un nombre dans un autre.

RÈGLE 483. COUPLE est féminin quand il marque le nombre deux.—Ex. : *Une couple* d'oranges. Il est masculin lorsqu'il marque l'union du mâle et de la femelle, ou l'assemblage de deux êtres unis par affection ou par une cause qui les rend propres à agir de concert.—Ex.

C'est un couple heureux ; *un couple* de tourterelles.

RÈGLE 484. HYMNE qu'on chante dans les églises est féminin.—Ex.

J'ai entendu *une belle hymne* à Notre-Dame.

Dans toute autre acceptation il est masculin.—Ex.

L'orchestre joua *un hymne* guerrier.

RÈGLE 485. AMOUR, quand il signifie l'attachement d'un sexe pour l'autre est masculin au singulier et féminin au pluriel.—Ex.

Un grand amour ; de *courtes amours*.

RÈGLE 486. ORGUE est aussi masculin au singulier et féminin au pluriel.—Ex.

Un orgue harmonieux ; de *belles orgues*.

RÈGLE 487. AIGLE est féminin dans le sens d'enseigne, de drapeau.—Ex.

César porta les *aigles romaines* dans la Gaule.

Dans toute autre acceptation il est masculin.—Ex.

L'aigle est *le plus fort* des animaux de proie.

En parlant d'un homme d'un très-grand mérite on dit : C'est *un aigle*.

RÈGLE 488. ENFANT au singulier est féminin quand il désigne une petite fille, et masculin quand il désigne un petit garçon. Il est toujours masculin au pluriel.

RÈGLE 489. Foudre est féminin quand il désigne le tonnerre ; on le trouve quelquefois employé au masculin en poésie et dans le haut style. Au figuré il est toujours masculin.—Ex.

Les foudres lancés par le Pape.

RÈGLE 490. GENS veut au féminin tous les mots qui le précèdent, et au masculin tous ceux qui le suivent.—Ex.

La plupart des vieilles gens sont soupçonneux.

Cependant avec *tout*, au lieu du féminin on emploie le masculin premièrement, quand *tout* est le seul mot qui précède *gens*.—Ex.

Tous les gens vertueux.

Secondement, quand *gens* est précédé d'un adjectif qui n'a qu'une seule et même terminaison pour les deux genres.—Ex.

Tous les honnêtes gens.

Troisièmement, quand *gens* est suivi de la préposition *de*.—Ex.

Tous les gens de bien.

RÈGLE 491. QUELQUE CHOSE est du genre masculin quand il signifie *une chose* (something).—Ex.

Quelque chose de bon.

Il est féminin quand il veut dire *quelle que soit la chose* (whatever thing).—Ex.

Quelque chose qu'il ait dite.

Thème 138.

Avez-vous vu Monsieur D. et sa jeune épouse ? *quelle* couple⁴⁸³ *charmante* ! On chantait autrefois dans les églises des hymnes⁴⁸⁴ *pleins* de simplicité. *Une* aigle⁴⁸⁷ s'abattit sur mon troupeau et enleva le plus jeune de mes agneaux. Cicéron, dans ces harangues contre Catilina, est *une vraie* foudre⁴⁸⁹ d'éloquence. L'empereur Napoléon premier était *une* aigle⁴⁸⁷ au regard perçant. Les foudres⁴⁸⁹ que Rome a *lancées* contre le roi ne l'effraient pas. Les *sots* gens⁴⁹⁰ sont toujours susceptibles. *Toutes* les gens⁴⁹⁰ de lettres assistèrent au convoi de Béranger. La petite fille de Madame P. est *un* enfant⁴⁸⁸ *délicieux*. Les gens⁴⁹⁰ bien *élevés*

ne rient jamais des autres en leur présence. Il y a chez ce jeune homme quelque chose ⁴⁹¹ *d'affectée* qui me déplaît. Ce poète a composé plusieurs *belles* hymnes ⁴⁸⁴ en l'honneur des héros de la Crimée. Vous irez au marché et vous m'achèterez *un* couple ⁴⁸³ de citrons. Le courage des soldats se ranima quand ils virent les aigles ⁴⁸⁷ *impériaux*. Quelque chose ⁴⁹¹ que mon père ait *fait* il n'a pu réussir.

DU SUBSTANTIF—*Continuation.*

RÈGLE 492. Les noms propres sont toujours invariables.—Ex.

Les deux *Racine* ont légué leur nom à la postérité.

Il arrive quelquefois que les noms propres sont employés comme noms communs ; alors ils suivent la règle générale—c'est à dire, prennent le signe du pluriel : dans cette acceptation ils désignent des individus semblables à ceux dont on emploie le nom.—Ex.

Tous les siècles ne produisent pas des *Bossuets* et des *Massillons*.

RÈGLE 493. L'article *les* précède quelquefois des noms propres, mais si l'on peut, sans nuire au sens de la phrase, faire disparaître cet article, c'est un signe qu'il y a unité dans l'idée, et alors le nom propre doit rester invariable.—Ex.

Le mérite des *Molière*, des *Voltaire* et des *Milton* est incontestable.

RÈGLE 494. Quoique les noms propres soient invariables par nature, on écrit cependant au pluriel *Les Condés*, *les Rohans*, *les Stuarts*, parce que dans ce cas *Condés*, *Rohans*, et *Stuarts* sont les synonymes des substantifs communs, *princes*, *rois*, &c., et sont alors employés comme des surnoms, des titres qui désignent certaines classes d'hommes, certaines familles plutôt que les individus de ces classes, de ces familles.

RÈGLE 495. Les noms communs empruntés des langues étrangères sont toujours invariables, excepté ceux qu'un long et fréquent usage a francisés, tels sont : *Lady*, *accessit*, *tilbury*, *trio*, *zéro*, &c., qui font au pluriel des *Ladys*, des *accessits*, des *tilburys*, des *trios*, des *zéros*, &c.

RÈGLE 496. Les substantifs composés qui ne sont pas encore passés à l'état de mots—c'est à dire, dont les parties distinctes sont rapprochées par le trait d'union—s'écrivent au singulier et au pluriel, suivant que la nature et le sens particulier des mots dont ils sont formés exigent l'un ou l'autre nombre.

RÈGLE 497. Quand un substantif composé est formé d'un substantif et d'un adjectif ils prennent l'un et l'autre le signe du pluriel.—Ex.

Une *basse-cour* (poultry-yard), des *basses cours*.

Excepté des *blanc-seigns* (blank signature), des *cheval-légers* (light cavalry), des *grand'mères*, des *terre-pleins*.

RÈGLE 498. Quand un substantif composé est formé de deux substantifs, placés immédiatement l'un après l'autre, ils prennent tous les deux la marque du pluriel.—Ex.

Un *chef-lieu*, des *chefs-lieux*; un *chou-fleur*, des *choux-fleurs*.

Excepté *hôtel-Dieu*, qui fait au pluriel des *hôpitaux*.

RÈGLE 499. Quand un substantif composé est formé de deux substantifs unis par une préposition, le premier substantif seul prend le signe du pluriel.—Ex.

Un *chef-d'œuvre* (masterpiece), des *chefs-d'œuvre*.

Excepté des *coq-à-l'âne* (discours sans suite, où l'on passe du coq à l'âne), (*cock and bull stories*); des *pied-à-terre* (petit logement où l'on a seulement un pied à terre); des *tête à tête* (entrevues où l'on est seul à seul).

RÈGLE 500. Quand un substantif composé est formé d'un adjectif joint à un verbe, à une préposition ou à un adverbe, le substantif seul prend le signe du pluriel, s'il y a pluralité dans l'idée.—Ex.

Des avant-coureurs (*des coureurs qui vont en avant*).

Des contre-coups (*des coups dans la partie contre*).

Des arrière-saisons (*des saisons qui sont en arrière*).

Mais on écrira sans mettre un *s* au pluriel parce qu'il y a unité dans l'idée :

Des serre-tête (*des bonnets qui serrent la tête*).

Des contre-poison (*des remèdes contre le poison*).

Enfin on écrira avec un *s* tant au singulier qu'au pluriel, parce qu'il y a toujours pluralité dans l'idée :

Un ou des essuie-mains (ce qui essuie les mains).

Un ou des porte-mouchettes (ce qui porte les mouchettes).

Un ou des cure-dents (ce qui cure les dents).

RÈGLE 501. Quand un substantif composé ne renferme que des mots *invariables* de leur nature, comme verbe, préposition, adverbe, ils doivent naturellement rester invariables.—Ex.

Des pour-boire (*gratuity*); des passe-partout (*master-key*).

Thème 139.

Toutes les gens ⁴⁹⁰ *instruites* ont lu les œuvres de cet auteur. Au dernier concert on a joué deux *trio* ⁴⁹⁵ de Mozart. Il est toujours imprudent de donner des *blancs-seing* ⁴⁹⁷ (*except.*) aux gens dont la moralité n'est pas bien connue. Nos deux *grandes mères* ⁴⁹⁷ (*except.*) ont dîné hier chez nous. Apportez-moi les deux *essuie-main* ⁵⁰⁰ que je vous ai demandé ⁴⁵⁴. Les *Racines* ⁴⁹³ et les *Boileaux* ont écrit l'histoire de Louis quatorze; les *Fléchiers* et les *Massillons* ont instruit ce monarque. Je n'aime pas sa conversation, il fait sans cesse des *cogs-à-l'âne* ⁴⁹⁹ (*except.*) On envoya des *avants-coureurs* ⁵⁰⁰ pour annoncer l'arrivée du monarque. Le jardinier nous a envoyé six beaux *chou-fleur* ⁴⁹⁸. En France, en Allemagne et en Italie les cochers demandent toujours des *pours-boires* ⁵⁰¹. Nous avons eu nos *César* ⁴⁹⁴ et nos *Pompée*. L'*Athalie* de Racine et la *Zaïre* de Voltaire sont des *chef-d'œuvres* ⁴⁹⁹ dramatiques. Les *contres-poisons* ⁵⁰⁰ que ce pharmacien vend ne valent rien.

DE L'ADJECTIF.

RÈGLE 502. L'Adjectif s'accorde en genre et en nombre avec le substantif ou le pronom qu'il qualifie.—Ex.

Un homme *savant*; des femmes *savantes*.

RÈGLE 503. S'il y a deux ou plusieurs substantifs ou pronoms,

l'adjectif se met au pluriel et prend le genre masculin, si ces substantifs ou ces pronoms sont de différents genres.—Ex.

La sœur et le frère sont *studieux*.

RÈGLE 504. Lorsque deux substantifs qualifiés par un adjectif n'ont pas le même genre, il faut mettre le substantif masculin le dernier, afin d'éviter de placer un substantif féminin auprès d'un adjectif employé au masculin.—Ex.

Cette femme et cet homme sont bien *malheureux*.

RÈGLE 505. L'adjectif placé après deux ou plusieurs substantifs s'accorde avec le dernier, lorsque ces substantifs sont synonymes, parce que dans ce cas il n'y a en réalité qu'un seul mot à qualifier, puisque les deux substantifs n'expriment qu'une seule et même idée, et l'accord se fait avec le dernier substantif, attendu que c'est celui qui frappe le plus l'esprit.—Ex.

Elle a une noblesse, une grandeur d'âme *étonnante*.

RÈGLE 506. Lorsque les substantifs sont unis par la conjonction *ou*, cette conjonction donnant l'exclusion au premier substantif, l'adjectif doit s'accorder avec le dernier.—Ex.

Ces sauvages se nourrissent de chair ou de poisson *cru*.

RÈGLE 507. Les adjectifs *nu* et *demi* ne varient que quand ils sont placés après les substantifs qu'ils modifient.—Ex.

Ils étaient *nu*-pieds ; elle marchait pieds-*nus*.

Une *demi*-heure ; une heure et *demie*.

Les anciens avaient des *demi*-dieux.

RÈGLE 508. L'adjectif *demi* placé après un substantif n'en prend que le genre et reste toujours au singulier.—Ex.

Trois aunes et *demie* ; c'est à dire, trois aunes et une *demi*-aune.

RÈGLE 509. L'adjectif *feu* (late) ne s'accorde que lorsqu'il est placé immédiatement avant le substantif, mais il reste invariable si un article ou un adjectif possessif se trouve placé entre lui et le substantif.—Ex.

La *feue* princesse ; *feu* la duchesse.

Thème 140.

Je trouve dans la voix de cette cantatrice un *charme* et une *beauté*⁵⁰⁴ toujours *nouvelles*⁵⁰³. Il a montré dans cette affaire une ingénuité, une naïveté *étonnantes*⁵⁰⁶. Le jeu est une passion qui n'a d'empire que sur un esprit ou un cœur *vides*⁵⁰⁸. Les curieux ont toujours les *yeux* et les *oreilles*⁵⁰⁴ *ouverts*⁵⁰³ pour voir ou écouter tout ce qui se fait ou se dit. Ce cheval avait, disait-on (je ne m'en souviens plus) le *cou* ou la *jambe*⁵⁰⁴ trop allongés⁵⁰⁶. La guerre civile chez une nation annonce qu'elle est encore sous l'empire des *sentiments* et des *passions*⁵⁰⁴ barbares. Les *demies*⁵⁰⁷ mesures sont toujours nuisibles dans les circonstances décisives. Plusieurs pèlerins ont fait le voyage de Jérusalem *nus-pieds*⁵⁰⁷. Je me suis trouvé au rendez-vous qu'il m'avait donné une *demie-heure*⁵⁰⁷ avant lui. Il est dangereux de marcher *tête-nu*⁵⁰⁷ sous le soleil des tropiques. Les anciens ont fait de leurs héros des *demis-dieux*⁵⁰⁷ qu'ils ont *adoré*⁴⁶⁴. J'achèterai deux aunes et *demies*⁵⁰⁸ de ce velours si vous me le donnez à quatre francs *une aune*⁴⁷⁴. *Feue*⁵⁰⁹ votre mère disait toujours qu'elle préférerait une vertu modeste à la beauté *le plus parfait*. La *feu*⁵⁰⁹ Duchesse de Kent s'est montrée très-*généreux* envers ses serviteurs.

DE L'ADJECTIF—Continuation.

RÈGLE 510. L'adjectif employé adverbialement—c'est à dire, placé immédiatement après un verbe, est toujours invariable.—Ex.

Ces poires sont belles, mais elles coûtent *cher*.

RÈGLE 511. Quand un adjectif composé est formé de deux adjectifs dont le premier est employé adverbialement, le second adjectif seul s'accorde ; tels sont : *Nouveau-né* ; *aigre-doux*.—Ex.

Des enfants *nouveau-nés*—c'est à dire, nouvellement nés ; des pommes *aigre-douces* (sweet with a taste of acidity).

Il faut excepter de cette règle, *frais-cueilli* et *tout-puissant*, dans lesquels *frais* et *tout* varient en genre et en nombre au féminin—Ex.

Des pêches *frâches-cueillies*; des reines *toutes puissantes*.
C'est l'euphonie qui exige cette variabilité.

RÈGLE 512. Deux adjectifs dont le premier est qualifié par le second restent tous les deux invariables, le premier adjectif étant, dans ce cas, employé substantivement.—Ex.

Des étoffes *rose-tendre*; c'est à dire, d'un rose tendre.

RÈGLE 513. Dans les adjectifs composés qui commencent par *mi*, *demi*, *semi*, ces mots restent toujours invariables.—Ex.

Des nations *demi-civilisées*.

RÈGLE 514. Deux adjectifs qui exigent après eux la même préposition peuvent n'avoir qu'un seul et même complément.—Ex.

Il est utile et cher à sa famille.

On dit, utile à, cher à. Mais si chacun des adjectifs exige après lui une préposition différente, il faut arranger la phrase de manière à placer après chaque adjectif la préposition qu'il régit.
—Ex.

Il est utile à sa famille et *en* est chéri.

On dit utile à et chéri *de*; *en* équivalent à *de elle*. Il est utile et chéri *de* sa famille serait une faute grossière.

Thème 141.

Ces fleurs ne sont pas *joli*, mais elles sentent *bonnes*⁵¹⁰. Les faveurs des grands coûtent *chères*⁵¹⁰ à ceux qui les paient du sacrifice de leur dignité personnelle. On dit que les Français parlent *vites*⁵¹⁰; on pourrait dire cela avec plus de raison des Anglais. Elizabeth d'Angleterre et Catherine de Suède étaient des reines *tout-puissantes*⁵¹¹ (*except.*). Les enfants *nouveaux-nés*⁵¹¹ ne sont jamais *beau*. Cette jeune fille a de fort beaux cheveux *châtains-clairs*⁵¹² (*light brown*). La civilisation a fait si peu de progrès chez ces peuples qu'ils sont encore presque *demis-barbares*⁵¹³. J'ai vu chez Mr R. une étoffe *mi-partie*⁵¹³ *blanc* et *bleue* qui est *charmant*. Il est utile à son peuple et *lui*⁵¹⁴ est cher. Elle m'a offert un bouquet de roses *frais-cueillies*⁵¹².

ADJECTIFS DÉTERMINATIFS.

RÈGLE 515. Les adjectifs doivent être remplacés par l'article quand le sens indique clairement quel est l'objet possesseur. Ainsi, au lieu de dire, comme en anglais, *Pierre a cassé sa jambe* ; il faut dire, *Pierre s'est cassé la jambe*, en employant le verbe *être* au lieu du verbe *avoir*, et en remplaçant l'adjectif possessif par l'article et un pronom personnel qui se place alors avant le verbe *être*.

RÈGLE 516. Les adjectifs possessifs *notre, votre, leur*, se mettent au pluriel quand ils se rapportent à plusieurs unités prises collectivement et présentant alors une idée de plusieurs.—Ex.

Des matelots fumaient *leurs* pipes en silence.

Il y a plusieurs matelots, conséquemment plusieurs pipes.

Monsieur et Madame B. attendent *leur* voiture.

Il n'y a qu'une voiture pour les deux époux.

RÈGLE 517. Cette règle cesse d'avoir lieu quand le substantif qui suit ne s'emploie pas au pluriel.—Ex.

Je plains *leur* sort (ou ne dit pas *des sorts*).

RÈGLE 518. Lorsque le mot possesseur, substantif ou pronom, représente une chose, on ne peut employer *son, sa, ses, leur, leur*, que tout autant que le mot *possesseur* soit exprimé comme sujet dans la même proposition. Ainsi on dira :

Ces langues ont *leurs* beautés.

Mais, au lieu de dire, Ces langues sont riches, j'admire *leurs* beautés ; il faut dire :

Ces langues sont riches, j'*en* admire *les* beautés ; parce que le mot possesseur langue ne figure pas comme sujet dans la proposition où se trouve le mot possédé *beautés*.

RÈGLE 519. On doit cependant faire usage de l'adjectif possessif quand le substantif possédé est précédé d'une préposition ; ainsi on dira :

Paris est une ville remarquable, on admire *la* beauté de *ses* édifices, et non pas :

On *en* admire *la* beauté *des* édifices.

RÈGLE 520. *AUCUN* et *NUL*, signifiant pas un, excluent toute idée de pluralité.—Ex.

Aucun sacrifice ne me coûtera.

Exception.—*AUCUN* et *NUL* se rapportant à un substantif qui n'a pas de singulier, ou qui, au pluriel, est pris dans un autre sens qu'au singulier, prennent la marque du pluriel.—Ex.

Aucunes funérailles, *no funeral*.

Aucunes troupes ne sont mieux disciplinées.

RÈGLE 521. *QUELQUE* placé avant un adjectif suivi immédiatement d'un substantif est adjectif, et varie seulement en nombre.—Ex.

Quelques vaines promesses que vous ne fassiez.

ADJECTIFS POSSESSIFS.

RÈGLE 522. Les Adjectifs Possessifs *mon, ton, son, notre, votre, leur*, doivent se répéter devant chacun des deux adjectifs unis par *et*, lorsque ces adjectifs ne qualifient pas le même substantif ; on dira :

Ma bonne et tendre mère,

parce que *bonne* et *tendre* qualifient le même substantif. Mais il faudra dire :

Sa belle et sa vilaine robe,

parce que la même robe ne pouvant pas être à la fois *belle* et *vilaine*, chacun de ces adjectifs modifie un substantif, l'un exprimé, l'autre sous-entendu, il faut donc *deux adjectifs possessifs*.

RÈGLE 523. Lorsque les adjectifs possessifs sont joints au sujet d'un verbe, ce dernier doit être séparé de son objet par la préposition *de*.—Ex.

Sa colère a causé *de* grands malheurs.

ADJECTIFS DE NOMBRE.

RÈGLE 524. Ces adjectifs sont toujours invariables, alors même qu'ils sont employés comme substantifs et précédés d'un article pluriel.—Ex.

Le conseil des *trente*. Voici Mélitus, le chef des *onze*.

Thème 142.

Le médecin est allé voir Mr C., qui a cassé sa ⁶¹⁶ jambe en tombant de cheval. Les deux *nouveaux-mariés* ⁶¹¹ étaient au concert avec *leur épouse* ⁶¹⁶. Ces roses sont très-belles ; cueillez-les avec soin, autrement vous flétririez *leur* ⁶¹⁸ (*excep.*) beauté. Il n'y a *aucuns* ⁶¹⁹ homme qui n'ait souffert dans sa vie. *Quelque* ⁶²¹ grands efforts qu'il fasse il ne parvient jamais à être éloquent. Il vient de perdre son *bon* et son *fidèle* ⁶²² ami le Comte de B. La maison qu'il a *faite* ⁴⁵⁸ bâtir a des murs ⁶¹⁶ deux pieds d'épaisseur. L'état de ses enfants l'inquiète beaucoup ; *leurs* ⁶¹⁷ *santés* ⁶¹⁷ sont très-déliçates. *Aucune* ⁶²⁰ funérailles ⁶²⁰ (*excep.*) n'attirèrent un plus grand concours de peuple que celles du chansonnier Béranger. Louis XIV. rendit la France prospère et puissante, toutes les nations étrangères *en* ⁶¹⁹ admiraient la magnificence de la ⁶¹⁹ cour. Il était membre d'une société que l'on appelait les *vingts* ⁶²⁴. *Aucune* ⁶²⁰ troupes ⁶²⁰ (*excep.*) ne sauraient être comparées aux Zouaves français. Il a tout vendu, jusqu'à sa *vieille* et *nouvelle* ⁶²² (*excep.*) voiture.

ADJECTIFS DE DIMENSION.

RÈGLE 525. Les adjectifs qui expriment la dimension, comme *long*, *haut*, *large*, *épais*, *profond*, &c., doivent être séparés du nom de mesure qui les suit par la préposition *de*.—Ex.

Une canne longue *de* deux pieds—*A cane two feet long*.

RÈGLE 526. On peut cependant conserver le même ordre de mots qu'en anglais, mais alors il faut placer la préposition *de* devant le nom de mesure et devant l'adjectif de dimension, à la place duquel on emploie alors le substantif de dimension.—Ex.

Une canne *de* deux pieds de longueur.

DEGRÉS DE COMPARAISON.

RÈGLE 527. Lorsque l'adjectif de dimension est un comparatif, on emploie, en français, la préposition *de*, et non la préposition *par* (*by*), comme en anglais.—Ex.

C'est plus court *de* deux lignes. *It is shorter by two lines*.

RÈGLE 528. Lorsqu'il y a dans la phrase deux comparatifs, soit de supériorité soit d'infériorité, dont l'un résulte comme conséquence de l'autre, on doit, en français, les faire simplement précéder des adverbes *plus* ou *moins*, en faisant disparaître l'article dont, en pareil cas, on fait usage en anglais.—Ex.

Plus vous êtes sage, plus je vous aime.

The better you are, the more I love you.

Moins vous étudierez, moins vous avancerez dans les sciences.

The less you study, the less you will improve in knowledge.

RÈGLE 529. Quand on veut exprimer une idée de supériorité sans aucune espèce de comparaison, il faut employer simplement *le* devant *plus*, *moins* ou *mieux*.—Ex.

Nous devons nous soumettre à la volonté de Dieu, lors même que nous sommes *le* plus malheureux—c'est à dire, malheureux au plus haut point.

Mais si l'on a en vue une comparaison avec d'autres objets ou personnes, il faut placer *le*, *la*, *les* devant *plus*, *mieux*, *moins*.—Ex.

De tous ces exilés, nous sommes *les* plus malheureux.

C'est à dire, les exilés plus malheureux que tous les autres.

RÈGLE 530. Il faut toujours employer la préposition *de* entre l'adjectif superlatif et le mot qui vient après lui.—Ex.

L'écrivain le plus célèbre de l'Europe.

The most celebrated writer in Europe.

RÈGLE 531. Lorsque le superlatif précède le substantif, ce dernier s'emploie sans l'article ; si, au contraire, c'est le superlatif qui vient après le substantif, l'un et l'autre doivent être précédés de l'article.—Ex.

Les plus grandes fautes. *Les* fautes *les* plus grandes.

RÈGLE 532. Le substantif, communiquant son genre et son nombre à l'adjectif qui le modifie, ne saurait être employé au pluriel, parce qu'il y aurait après ou avant lui deux adjectifs singuliers unis par *et* ; ainsi, au lieu de dire :

Les littératures ancienne et moderne.

Les cinquième et sixième chapitres.

Il faut dire : La littérature ancienne et la moderne ;
Le cinquième et le sixième chapitre ;

car des deux adjectifs que chacune de ces phrases renferme, l'un modifie un substantif exprimé, et l'autre un substantif sous-entendu ; c'est comme s'il y avait :

La littérature ancienne et (la littérature) moderne.
Le cinquième (chapitre) et le sixième chapitre.

Thème 143.

Une tour *haute*⁵²⁵ deux cents pieds. Une montagne⁵²⁶ onze mille pieds *hauteur*⁵²⁶. Votre sœur est plus *grand* que ma cousine *par*⁵²⁷ la *toute** tête. Ma maison est plus *grand* que le vôtre *par*⁵²⁷ beaucoup. Cette table est plus *haut* que *celui-là par*⁵²⁷ deux pouces. *Le plus*⁵²⁸ vous montrerez de sang-froid, *le plus*⁵²⁸ vous lui en imposerez. *Le plus*⁵²⁸ une chose est difficile, *le plus*⁵²⁸ il est glorieux de la bien faire. Aujourd'hui ma leçon est plus *long* que le leur *par*⁵²⁷ une page. *Le moins*⁵²⁸ vous pleurerez, *le plus*⁵²⁸ vous souffrirez. Votre fille est l'élève *le plus diligent dans*⁵³⁰ ma classe. Les troisième et quatrième *étages*⁵³² de cette maison ont été réparés. La découverte *plus*⁵³¹ *merveilleux* des temps modernes est *celui* de la vapeur. Les hommes *les*⁵²⁹ plus pervers ont au fond du cœur un sentiment *naturelle* de vertu. Les hommes *plus sages*⁵³¹ sont *sujet* à commettre des fautes. J'ai lu *les troisième et huitième chapitres*⁵³² de ce livre.

PRONOMS PERSONNELS.

RÈGLE 533. Les pronoms *je, tu, il, ils*, doivent être remplacés par *moi, toi, lui, eux*.

1. Lorsqu'ils sont placés après le verbe *être* employé à la troisième personne du singulier ou du pluriel, et précédé de *ce*.—Ex.
C'est *moi, it is I*. C'est *lui, it is he*. Ce sont *eux, it is they*.

* See note, page 177.

2. Lorsqu'ils sont suivis par les pronoms relatifs *qui* ou *que*, l'adjectif *seul*, ou un participe présent.—Ex.

Moi qui l'aime tant, *I who love him so much.*

Lui seul est appliqué, *he alone is diligent.*

Eux prenant la fuite, *they taking flight.*

3. Lorsqu'ils sont employés comme réponse.—Ex.

Qui doit écrire ce thème ? *Moi, lui, ou eux.*

Who is to write this exercise ? I, he, or they.

4. Lorsqu'ils sont placés après un comparatif et la conjonction *que*.—Ex.

Vous êtes plus hardi *que moi*, *you are bolder than I.*

5. Lorsqu'ils sont joints par une conjonction à un nom ou à un pronom, ou lorsque le verbe a deux ou plusieurs pronoms pour sujets.—Ex.

Mon père et *moi*, *my father and I.*

Moi et *eux*, *I and they.*

Vous, eux et *moi* nous parlerons ; *you, they, and I will speak.*

Dans ce dernier cas il faut après *moi, toi, lui, eux*, et avant le verbe, placer un pronom de la première personne du pluriel, si parmi les pronoms précédents il y en a un de la première personne du singulier, ou bien un pronom de la seconde personne du pluriel, si ceux qui précèdent appartiennent les uns à la seconde personne du singulier, et l'autre ou les autres à la troisième personne du singulier ou du pluriel.—Ex.

Toi, lui et *eux*, vous irez à la campagne.

6. Lorsqu'ils marquent l'opposition ou la destination, ou bien la participation de différentes personnes dans une action.—Ex.

Lui les a vendus et *moi* je les ai achetés.

RÈGLE 534. Les pronoms personnels employés comme sujets se placent après le verbe auquel ils se joignent par un trait d'union.

1. Lorsque le verbe forme une proposition qui annonce que l'on rapporte les paroles de quelqu'un.—Ex.

C'est la vertu des hommes, *dit-il*, qui fait leur bonheur.

2. Quand le verbe exprime une exclamation.—Ex.

Est-elle gaie ! *how merry she is !*

3. Lorsque le verbe est au subjonctif présent ou à l'imparfait sans qu'aucune conjonction ne soit exprimée.—Ex.

Dussiez-vous rougir je vous dirais la vérité.

Puissé-je vivre cent ans ! *may I live a hundred years !*

Dans ce dernier cas, à la première personne du singulier, il faut placer un accent aigu sur l'e.

Thème 144.

Ils ^{533.2} prenant la parole, nous dûmes nous taire. *Tu* ^{533.2} que j'ai aimé plus que tout au monde. J'ai causé ce matin avec Monsieur B., c'est *il* ^{533.1} qui m'a *apprise* ⁴⁵⁶ cette nouvelle. Qui veut venir à la promenade avec moi ? *Il* et *je* ^{533.3}, ma chère mère ! Je ne serai heureux, *il me disait* ^{534.1}, qu'autant que vous le serez. *Tu* et *il* ^{533.5} partirent, tandis que nous fûmes obligés de rester. *Vous dussiez* ^{534.3} me blâmer, j'agirai comme j'ai résolu de le faire. Qui a déchiré ce rideau ? C'est *je* ^{533.3}, madame, mais j'espère que vous m'excuserez. Paul est plus intelligent que *tu* ^{533.4}, mais tu travailles plus assidûment *qu'il* ^{533.4}. *Je puisse* ^{534.3} te combler de bienfaits, *tu* ^{533.2} qui m'as rendu la vie ! Ma sœur et *je* ^{533.5} avons assisté au concert donné par Halley. Voyez donc ces chevaux, *ils sont beaux* / ^{534.2}. *Tu* ^{533.5} taille (*make*) les plumes, *je* ^{533.6} je réglerai le papier. Je récompenserai ces deux élèves parce qu'*ils* ^{533.2} seuls ont *travaillés* ⁴⁵⁶ avec application.

PRONOMS PERSONNELS—Continuation.

RÈGLE 535. Lorsque deux propositions sont unies par toute autre conjonction que *et*, *ou*, *ni*, *mais*, ou lorsque l'on passe d'une proposition négative à une proposition affirmative, il faut répéter devant le verbe de la seconde proposition le pronom personnel sujet de la première proposition.—Ex.

Je ne plie pas et *je* romps, *I do not bend and I break.*

RÈGLE 536. Les pronoms *il*, *ils*, *elle*, *elles*, employés comme

sujets, et *le, la, les*, employés comme régimes directs, s'emploient, en français, non seulement en parlant des personnes, mais encore pour représenter des noms d'animaux et de choses inanimées ; dans ce dernier cas ils correspondent à l'anglais *it, they, them*.—Ex.

J'aime ce livre ; *il* est instructif et je *le* trouve amusant.

I like that book ; it is instructive, and I find it amusing.

J'ai acheté deux chevaux ; *ils* arriveront demain, vous *les* verrez.

I have bought two horses ; they will arrive to-morrow, you shall see them.

RÈGLE 537. Les pronoms *leur* et les pronoms *lui, eux, elle, elles*, employés comme régimes indirects, ne s'emploient qu'en parlant des personnes et des choses personnifiées—c'est à dire, auxquelles on suppose un principe vital, ou actif ; dans tout autre cas il faut faire usage de *en* ou de *y*. Ainsi on ne dira pas :

Cette tour va tomber, éloignez-vous d'*elle* ;

parce que tour est un objet inanimé, on dira : éloignez-vous *en*. Mais on dira très-bien :

Cette fleur va mourir si vous ne *lui* donnez pas plus d'air, et non, n'y donnez pas ; parce que l'on donne à la fleur un principe vital, puisqu'elle peut mourir. On dira :

Voici cette lettre, il faut *y* répondre ;

et non pas, *lui* répondre. Cependant avant le verbe *devoir* on fait usage de *leur* ou de *lui* aussi bien pour les personnes que pour les choses.—Ex.

Je *lui* dois deux cents livres.

I owe him two hundred pounds.

L'étude fait toutes mes délices, je *lui* dois mon bonheur.

Study makes my delights, I owe my happiness to it.

Thème 145.

Sa maison n'est pas assez *grand*, il veut *lui*⁵³⁷ faire ajouter deux appartements. Un homme de mérite est un soleil dont les rayons échauffent à mesure qu'en s'*approchent*²¹⁸ d'*eux*⁵³⁷. Je

vous donne cette lettre afin que vous puissiez *lui*⁵³⁷ répondre aussitôt que possible. Je conserve ce livre parce que j'y dois⁵³⁷ (*except.*) mes premiers succès. Il lit *quoique*⁵³⁶ ne comprenne pas ce qu'il lit. Cette maison est louée très-*chère*⁵¹⁰, bien *que* *ce*⁵³⁶ soit *neuf* et *grand*. Quand il est d'aussi sombre humeur il ne faut pas y⁵³⁷ parler, parce qu'il *ne jamais*³⁴¹ répond. Cette voiture n'est pas élégante, mais c'est⁵³⁶ très-commode. Il a promis de vous écrire, bien *que*⁵³⁶ sache qu'il n'en aura pas le temps. Cette plante est *mort*⁴⁵³ parce que vous n'y⁵³⁷ avez pas donné tous vos soins. Elle ne jouera ni *elle*⁵³⁵ ne chantera ce soir parce qu'elle est *indisposé*. Vous altérerez ses bontés si vous abusez trop d'*elles*⁵³⁷.

PRONOMS DÉMONSTRATIFS.

RÈGLE 538. *Ce* s'emploie devant le verbe être au lieu de *il*, *ils*, *elle*, *elles*, pour désigner les personnes ou les choses dont on parlé auparavant, lorsque le verbe être est suivi d'un substantif accompagné de l'article, ou d'un des adjectifs possessifs, ou bien de l'adjectif *un*.—Ex.

Je lis La Fontaine, c'est le fabuliste que je préfère.

Voyez-vous ce garçon ? c'est mon fils.

C'est un des héros de la Crimée.

RÈGLE 539. Le pronom *ce* doit être placé devant le verbe être lorsque le premier membre de phrase commence par le pronom *ce* suivi de *qui* ou de *que*.—Ex.

Ce que vous préférez c'est de vous amuser.

Ce qui l'afflige c'est la perte de sa fortune.

RÈGLE 540. L'emploi de *ce* cesse d'avoir lieu lorsqu'après le verbe être se trouve un adjectif ou un participe passé sans aucun substantif venant après.—Ex.

Ce qui a été dit est vrai.

Ce que vous pensez est raisonnable.

RÈGLE 541. La répétition du pronom *ce* dans le second membre de phrase est facultative si le substantif qui suit le verbe être est

vingulier, mais elle est indispensable si ce substantif est pluriel.
—Ex.

Ce qui m'irrite le plus *ce* sont les injustices.

RÈGLE 542. La répétition du pronom *ce* est aussi indispensable quand *ce* qui précède le verbe être figure comme attribut*, et a une certaine étendue.—Ex.

Le don le plus précieux que la Providence ait fait aux hommes *c'est* l'intelligence.

RÈGLE 543. Le pronom *ce* est aussi répété quand le verbe être est précédé de deux ou plusieurs infinitifs, et suivi d'un substantif.—Ex.

Causar, rire, plaisanter, *c'est* sa seule occupation.

RÈGLE 544. L'emploi de *ce* est indispensable devant le verbe être lorsque ce verbe est précédé et suivi d'un infinitif.—Ex.

Estimer quelqu'un *c'est* l'égaliser à soi-même.

RÈGLE 545. Les pronoms *celui*, *ceux*, *celle*, *celles*, doivent toujours être immédiatement suivis d'une préposition ou d'un pronom relatif.—Ex.

Il n'y a de supériorité réelle que *celle* qui est donnée par le génie et la vertu.

Il faut donc se garder de placer immédiatement après ces pronoms un adjectif ou un participe. Ainsi, au lieu de dire :

De toutes ces dames je préfère *celles aimables*.

Parmi ces lettres vous prendrez *celles écrites* par moi.

Il faut dire : Celles *qui* sont aimables.

Celles *qui* ont été écrites par moi.

Thème 146.

Ce que je ne saurais lui pardonner *sont*⁵⁴¹ ses airs d'arrogance que rien ne justifie. Je vous engage à lire Corneille et Voltaire,

* On reconnaît que ce qui précède le verbe *être* figure comme attribut quand on peut le placer après ce verbe, en mettant avant lui ce qui se trouve après. Ainsi on peut dire :

L'intelligence est le don le plus précieux que la Providence ait fait aux hommes.

*ils*⁶³⁸ sont les deux plus *grand* poètes *tragique* que la France possède. Taire un service qu'on a rendu *est*⁶⁴⁴ ajouter au bienfait. Je vous recommande ce jeune homme, *il*⁶³⁸ est mon ami. Parmi ces jeunes personnes *celle*⁶⁴⁵ modeste me plaît le plus. Ce qui vous a été raconté *c'est*⁶⁴⁰ faux et controuvé. Les manières de cet homme sont *celle*⁶⁴⁶ un prince. Ce militaire est décoré parce qu'*il*⁶³⁸ est un de ceux qui ont *montrés*⁶⁴⁵ le plus de courage en Italie. Le moyen le plus sûr pour faire fortune *est*⁶⁴² d'avoir de l'ordre, de l'économie et l'amour du travail. Ce qui fait que vous ne serez jamais parfaitement heureux *est*⁶³⁹ que vous ne savez pas faire un bon usage de votre fortune. De tous les ouvrages de cet auteur, *celui*⁶⁴⁶ couronné par l'académie n'est pas le meilleur. Monter à cheval, aller à la pêche, chasser le renard, *est*⁶⁴³ son unique bonheur. Faire ressortir les imperfections d'une œuvre, et laisser dans l'ombre ce qu'*il* renferme de bon *est*⁶⁴⁴ être un critique injuste.

PRONOMS RELATIFS.

RÈGLE 546. Le pronom relatif prend toujours le genre et le nombre de son antécédent.—Ex.

Moi *qui* suis récompensé. Elle *qui* est punie.

Nous *qui* sommes loués, *m.* Nous *qui* sommes louées, *f.*

RÈGLE 547. L'adjectif, n'ayant par lui-même ni genre ni nombre, ne peut servir d'antécédent au pronom relatif. Ainsi on dira :

Nous étions deux qui *allions* à Paris ;

et non qui *allaient*, parce que l'antécédent de *qui* est *nous* et non pas *deux*, or *nous* est de la première personne du pluriel ; conséquemment *qui* doit prendre ce nombre et cette personne, et par suite le verbe dont *qui* est le sujet doit se mettre à la première personne du pluriel.

RÈGLE 548. Quand l'adjectif est précédé de l'article, le pronom relatif est toujours de la troisième personne du singulier ou du

pluriel, suivant qu'il s'agisse d'une ou de plusieurs personnes, parce qu'alors l'antécédent de ce pronom est le substantif.—Ex.

Nous sommes les trois qui *ont été* récompensés ;
et non pas qui *avons été*, &c., parce que c'est comme s'il y avait
nous sommes les trois *hommes* qui ont été récompensés.

Vous êtes la première qui *ait dit* cela ; et non qui *ayez*, &c.

RÈGLE 549. Le pronom relatif doit être rapproché autant que possible de son antécédent, afin d'éviter toute équivoque. Ainsi, au lieu de dire :

Il y a une certaine *douceur*, dans le langage d'un hypocrite,
que n'a pas la vertu ;

Il faut dire :

Il y a, dans le langage d'un hypocrite, une certaine *douceur* *que*
n'a pas la vertu.

Attendu que l'antécédent de *que* est *douceur* et non hypocrite.

RÈGLE 550. Le pronom relatif *qui*, précédé d'une préposition, ne peut représenter que des noms de personnes ou de choses personnifiées.—Ex.

Ma mère à *qui* j'ai raconté cette histoire.

Réponds, grotte à *qui* j'ai confié ma douleur.

La grotte est personnifiée puisqu'on l'a prise pour une confidente et qu'on lui adresse la parole.

RÈGLE 551. Pour les noms de choses et d'animaux, il faut remplacer *qui* par *lequel*, *laquelle*.—Ex.

Nous rencontrâmes un lion contre *lequel* il nous fallut combattre ;
et non pas contre *qui*.

Les mathématiques *auxquelles* je m'applique ; et non pas à *qui*.

RÈGLE 552. Le pronom *dont* s'emploie quand on veut marquer une relation avec un substantif précédant.—Ex.

La personne *dont* je parle. La chose *dont* il s'agit.

RÈGLE 553. Quand on veut exprimer simplement une idée d'extraction, de sortie, c'est *d'où* et non pas *dont* qu'il faut employer.—Ex.

La ville *d'où* je viens n'est pas celle *d'où* vous venez.

Les plus hautes montagnes sont la source *d'où* sortent les plus grands fleuves.

RÈGLE 554. Quand le verbe qui suit exprime une idée d'être issu, d'être né, il faut faire usage de *dont* et non de *d'où*.—Ex.

La maison *dont* il descend est une des plus nobles de France.

Thème 147.

Mon frère *auquel*⁵⁶⁰ j'ai lu votre lettre en a été fort mécontent. Il y a dans la vie certaines choses à *qui*⁵⁶⁰ il faut s'accoutumer. J'ai vu au jardin botanique un arbre *dont*⁵⁶³ on extrait une eau fort *doux* et très-agréable au goût. Toi qui est⁵⁴⁶ riche, tu devrais être plus charitable. Ne trahissez pas mes secrets, lieux chéris *auxquels*⁵⁶⁰ je les ai *confié*⁴⁵⁴. Nous chassions un sanglier contre *qui*⁵⁶¹ il nous fallut lancer toute notre *meute* (pack of hounds). Les mines *dont*⁵⁶³ on extrait ce charbon *appartient*⁴⁰³ à Lord Murray. Nous étions deux qui *concourraient*⁵⁴⁷ pour ce prix. La chimie à *qui*⁵⁶¹ il consacre si peu de temps lui sera cependant d'un *grand* utilité, *f*. L'affaire *de laquelle*⁵⁶² il s'agissait était assez grave pour mériter *tout* votre attention. Vous étiez les deux qui *prétendiez*⁵⁴⁸ que j'avais tort. Les aïeux *d'où*⁵⁶⁴ je descends ont toujours *servis*⁴⁵⁶ leur patrie avec honneur. Il y a un certain air d'affectation dans ce discours⁵⁴⁹ que je n'aime pas. Les personnes *desquelles*⁵⁶² je vous parle, *habite* le pays *dont*⁵⁶³ vous arrivez.

PRONOMS INDÉFINIS.

RÈGLE 555. Le pronom *on* implique généralement l'idée du *singulier masculin*, cependant il devient *féminin* quand il s'applique spécialement à une femme, et *pluriel* lorsque le sens indique clairement que l'on veut parler de plusieurs personnes, alors l'adjectif ou le participe qui se rapporte à ce pronom prend la marque du *féminin* ou du *pluriel* selon le cas.—Ex.

On est *heureuse* quand on est mère.

On est heureux dans son ménage lorsqu'on est bien *unis*.

(Il s'agit ici de l'époux et de l'épouse.)

RÈGLE 556. Au lieu de la forme passive dont les anglais font usage, il faut, en français, employer le pronom *on* en tournant la phrase par l'actif.—Ex.

On croit, *it is believed*.

Lorsque le sujet du verbe passif, en anglais, est un des pronoms personnels, *je, tu, il, elle, ils, elles, nous, vous*, ces pronoms doivent, en français, être remplacés par *me, te, le, la, les, lui, leur, nous, vous*, selon le cas qui gouverne le verbe français, et être placés aussitôt après le pronom *on*.—Ex.

On m'a trompé, *I have been deceived*.

On lui a dit, *she or he has been told*.

On leur pardonnera, *they will be pardoned*.

On vous y enverra, *you shall be sent there*.

RÈGLE 557. CHACUN ne s'emploie qu'au singulier, mais quand il est précédé d'un pluriel, il prend après lui tantôt *son, sa, ses*, tantôt *leur, leurs*.

RÈGLE 558. CHACUN prend *son, sa, ses*, après lui quand il est placé après le complément direct.—Ex.

Les deux rois firent chanter des *Te-Deum*, chacun dans *son* camp.

RÈGLE 559. CHACUN prend *leur, leurs*, lorsqu'il précède le complément direct.—Ex.

Ils ont su chacun *leur* leçon.

Thème 148.

*J'ai été*⁵⁵⁶ dit que vous partiez pour l'Amérique. *Tout* les citoyens devant jouir des *même* droits, il en résulte que l'on doit être *égal*⁵⁵⁵ devant la loi. Ces jeunes gens réussirent car ils ont chacun *son*⁵⁵⁹ mérite. *Il est cru*⁵⁵⁸ que la guerre aura lieu entre la France et l'Autriche. Chacun *viendront*⁵⁵⁷ à *leur*⁵⁵⁸ tour réciter *leur*⁵⁵⁸ leçon. Une mère disait à sa fille : *On*⁵⁵⁵ est toujours

sûr de plaire quand *on*⁵⁵⁵ est modeste et vertueux. L'*Histoire de France* de Henri Martin, et l'*Histoire de Dix Ans* de Louis Blanc, sont remarquable chacun dans leur⁵⁵⁸ genre. On n'*écoutent*⁵⁵⁶ jamais la voix de la raison et l'on s'en *repentent*⁵⁵⁵ toujours. On m'a trompé quand j'*ai été*⁵⁵⁶ dit que les mœurs *f. était arriéré* dans ce pays. *On*⁵⁵⁵ n'est jamais plus *chéri*⁵⁵⁵ que quand on est mère.

DU VERBE.

RÈGLE 560. Tout verbe à un mode personnel doit avoir un sujet avec lequel il s'accorde en nombre et en personne.—Ex.

L'homme qui ne sait pas se taire s'expose à dire bien des sottises.

L'*homme* est le sujet de expose et *qui* le sujet de sait.

RÈGLE 561. On ne doit pas exprimer deux fois le sujet d'un verbe quand un seul sujet suffit au verbe. On ne dira donc pas :

Le général, s'étant fait présenter les captifs, *il* leur parla avec bonté ;

parce que *parla* aurait pour sujets *général* et *il* ; il faut alors faire disparaître le pronom *il*.

RÈGLE 562. Lorsqu'un verbe a deux ou plusieurs substantifs ou pronoms pour sujets, il se met au pluriel ; et si ces sujets sont de différentes personnes, le verbe s'accorde avec la personne qui a la priorité ; or la première personne a la priorité sur la seconde et la troisième, et la seconde sur la troisième.—Ex.

Le passé est un abîme où se *précipitent* le présent et l'avenir.
Votre frère et moi *lisions* la Bible ; et non *lisaient*.

RÈGLE 563. Lorsque plusieurs substantifs ou pronoms composent le sujet, le verbe s'accorde avec le dernier substantif ou pronom.

1. Lorsque les mots formant le sujet sont synonymes.—Ex.

Sa candeur, son innocence le rend dupe des méchants.

Parce que dans ce cas il n'y a qu'une seule et même idée, bien qu'il y ait plusieurs substantifs.

Remarque. Les mots synonymes ne sont jamais unis par la conjonction *et*.

2. Quand les mots composant le sujet sont unis par la conjonction *ou*.—Ex.

L'espérance ou la crainte nous *persuade* bien des choses.

La conjonction *ou*, excluant le premier substantif, l'accord du verbe se fait avec le dernier. Cependant si les mots unis par *ou* sont de différentes personnes, le verbe doit se mettre au pluriel et s'accorder avec la personne qui a la supériorité.—Ex.

Vous ou moi *serons* heureux un jour.

3. Lorsque les mots composant le sujet sont placés par gradation.—Ex.

Une seule parole, un regard, un sourire nous *gagne* quelquefois bien des cœurs.

Dans ces sortes de phrases le dernier mot concentre toute l'attention sur lui, et conséquemment fait seul la loi au verbe.

4. Lorsque les mots formant le sujet renferment une expression qui réunit en elle tous les mots précédents, comme *tout*, *rien*, *personne*.—Ex.

Vieillards, femmes, enfants, personne *n'échappa* au carnage.

RÈGLE 564. Lorsqu'un verbe a deux sujets, substantifs ou pronoms, unis par une des conjonctions *comme*, *de même que*, *ainsi que*, *aussi bien que*, il s'accorde avec le premier sujet, le second sujet appartenant à un verbe sous entendu.—Ex.

La mort, comme la naissance, est un mystère de la nature.

Cette règle est également applicable à l'adjectif.—Ex.

Le cygne a le vol, comme la marche, très-*lent*.

RÈGLE 565. Tout sujet dont les parties sont unies par la conjonction *ni* exige le verbe au pluriel.—Ex.

Ni Cincinnatus ni Fabricius *n'entreprenaient* rien sans consulter les dieux.

RÈGLE 566. Si l'action exprimée par le verbe peut être faite par un seul des sujets, ce verbe se met au singulier.—Ex.

Ni Alexandre Dumas ni Jules Janin *n'est* l'auteur de cet ouvrage.

Thème 149.

Le roi, ayant fait venir le ministre, *il*⁵⁶¹ lui adressa *le plus vif* reproches sur sa négligence. Les plus *beau* promesses *f.*, les *menaces le plus terrible*, tout l'or du monde, rien ne *sauraient*^{563.4} me faire commettre *un mauvais* action *f.* Vous ou votre sœur *héritera*^{563.3} (*excep.*) d'une fortune considérable. Ni votre frère ni le mien *n'obtiendront*⁵⁶⁸ la place *vacant* au ministère de la marine. Munitions, canons, bagages, drapeaux, tout *tombèrent*^{563.4} au pouvoir des ennemis. Votre frère et mon cousin *partit*⁵⁶² pour Afrique l'année *dernier*. Le calme, le sang-froid *sont*^{563.1} la *premier* qualité d'un bon général. Un discours, une parole, un regard de Napoléon 1^{er} *électrisaient*^{563.3} les soldats français. La crainte de Dieu, ainsi que les sentiments de l'honneur, *sont*⁵⁶⁴ *les meilleurs guides* que l'honneur puisse choisir pour *ne faillir jamais*³⁴².

Thème 150.

Ni l'impératrice, ni le jeune prince *n'ira*⁵⁶⁶ aux eaux cet été. La joie ou la terreur *font*^{563.2} éprouver *le plus violent* sensations *f.* Cette femme a le cou ainsi que la tête fort *grosse*⁵⁶⁴ (*remarque*). Cette jeune fille a *montrés*⁴⁵⁶ une retenue, une réserve qui *charmèrent*^{563.1} tout le monde. Le premier officier d'une armée, aussi bien que le dernier des soldats, *doivent*⁵⁶⁴ se conformer à la discipline militaire. Une pierre, une vapeur, une goutte d'eau *suffisent*^{563.3} pour nous ôter la vie. Jacques et moi *chassaient*⁵⁶² tandis que votre père et le mien *pêchait*⁵⁶² dans le lac voisin. Le peu d'économie, de même que le goût du luxe, *sont*⁵⁶⁴ la cause de bien *de*⁴⁸⁰ revers de fortune.

DU VERBE—Continuation.

RÈGLE 567. Le verbe être précédé de *ce* ne se met au pluriel que quand il est suivi d'une troisième personne du pluriel.—Ex.

Ce sont les erreurs que vous avez commises.

RÈGLE 568. Lorsqu'un verbe est précédé d'un collectif qui a

pour complément la préposition *de* et un *substantif*, il s'accorde avec le collectif si ce dernier est général, et avec le substantif si le collectif est partitif.—Ex.

La totalité de ses biens a été vendue.

Totalité est un collectif général.

Une foule de croisés quittèrent Jérusalem.

Une foule est un collectif partitif.

RÈGLE 569. Il arrive quelquefois qu'il y a, dans une phrase, deux verbes dont un est en rapport avec le collectif général et l'autre avec le substantif complément du collectif, il faut alors bien prendre soin de faire accorder chaque verbe avec le mot avec lequel il est en relation.—Ex.

La plus grande partie des étoffes qui sont vendues est mauvaise.

Ce sont les étoffes qui *sont* vendues, et la plus grande partie qui *est* mauvaise.

RÈGLE 570. Lorsque le collectif est exprimé par *la plupart* ou par un adverbe de quantité, comme *beaucoup*, *peu*, *assez*, *infiniment*, &c., le verbe s'accorde avec le substantif placé après *la plupart* ou après l'adverbe de quantité.—Ex.

La plupart des nations voisines sont en guerre.

Beaucoup de personnes voudraient savoir, mais peu désirent apprendre.

RÈGLE 571. Bien que *beaucoup*, *peu*, et *la plupart* soient employés seuls—c'est à dire, sans être suivis du substantif qui leur sert de complément—le verbe s'accorde avec ce substantif sous entendu comme s'il était exprimé.—Ex.

Il est difficile de connaître les hommes ; *la plupart, comme les plantes, ont des vertus cachées que le hasard fait découvrir.*
C'est comme s'il y avait, *la plupart des hommes ont.*

RÈGLE 572. Les règles 568-570 et 571 s'appliquent également à l'adjectif qualificatif précédé d'un collectif.—Ex.

Une foule de passagers, impatients de revoir la terre natale, se pressaient sur le pont.

Et : La foule des passagers, *impatiente* de revoir la terre natale, se *pressait* sur le pont.

Thème 151.

Ce *sont*⁵⁶⁷ nous qui sommes la cause de votre erreur. Beaucoup de ses amis ne le *fréquente*⁵⁷⁰ que pour jouir de ses *cheval* et de sa voiture. La multitude d'étrangers qui *arrive*⁵⁶⁹ dans cette ville en *rendent*⁵⁶⁸ le commerce florissant. C'est *567* vos erreurs *f. passé* que vous devriez regretter. Une troupe de jeunes filles *couronné* de fleurs *vint*⁵⁶⁸ offrir ce présent à la reine. La plupart de ses actions *est*⁵⁷⁰ *dictée* par *avarice*⁴⁷³. Ce *sont*⁵⁶⁷ vous qui avez *accusés*⁴⁵⁵ cet homme d'imposture. La moitié des émigrants qui *alla*⁵⁶⁹ en Australie *revinrent*⁵⁶⁹ sans avoir *trouvée*⁴⁵⁵ une parcelle d'or. Beaucoup *désire*⁵⁷¹ savoir, mais fort peu *veut*⁵⁷¹ apprendre. Ce *sont*⁵⁶⁷ le travail et l'application qui *assure* le succès des élèves. Une multitude de personnes *curieuse*⁵⁷² de voir les princes étrangers se *pressait*⁵⁶⁸ sur les places *f. publics*. La plupart *causait*⁵⁷¹ tandis que le reste s'amusait à différents *jeu*.

COMPLÉMENTS DES VERBES.

RÈGLE 573. Le complément du verbe est le mot qui complète l'idée commencée par le verbe.

RÈGLE 574. Un verbe ne saurait avoir deux compléments directs. On ne dira donc pas : Ne vous informez pas *ce* que l'on dit ; mais *de ce* que l'on dit.

RÈGLE 575. Un verbe ne peut avoir deux compléments indirects pour exprimer le même rapport. Ne dites donc pas :

C'est *dans l'adversité* où l'on reconnaît l'ami véritable ;
car c'est comme s'il y avait, C'est *dans l'adversité* dans *laquelle*,
i.e., où équivalant à *dans laquelle*. Il faut dire :

C'est *dans l'adversité que*, &c.

RÈGLE 576. Quand un verbe a deux compléments, l'un direct,

l'autre indirect, il faut placer le plus court le premier ; mais s'ils sont d'égale longueur, c'est toujours le complément direct qui doit précéder l'autre. On dira donc :

La trompette guerrière remplit *les airs* de brillantes fanfares ;
et non, remplit de *brillantes fanfares* les airs.

L'insensé sacrifie l'*avenir* au *présent* ;
avenir et *présent* étant d'égale longueur.

RÈGLE 577. Quand il y a deux verbes dans une phrase, et que l'un veut un complément direct, et l'autre un complément indirect, il faut donner à chaque verbe le complément qui lui convient. On ne dira donc pas :

Cet événement contribua et accéléra sa ruine ;
parce que *contribuer* veut après lui la préposition *à*, et *accélérer* un complément direct—c'est à dire, sans aucune préposition. Il faut dire :

Cet événement contribua à sa ruine et l'accéléra.

RÈGLE 578. La même chose a lieu quand deux verbes exigent des compléments indirects marqués par des prépositions différentes. Ainsi dire :

Vous ne faites qu'entrer et sortir *de* cette chambre ;
serait une faute très-grave, parce que *entrer* veut après lui la préposition *dans*, et *sortir* la préposition *de*. Il faut donc dire :

Vous ne faites qu'entrer *dans* cette chambre et *en* sortir.

RÈGLE 579. Lorsque le complément d'un verbe renferme plusieurs parties unies par une des conjonctions *et*, *ni*, *ou*, ces parties doivent être exprimées par des mots de même espèce ; c'est à dire, qu'alors les conjonctions *et*, *ni*, *ou*, ne doivent unir qu'un substantif à un substantif, un verbe à un verbe, une proposition à une proposition. On ne dira donc pas :

Charlemagne aimait à *cultiver* les lettres et la *société* de ceux qui les cultivaient ;
car *cultiver* est un verbe, et *société* un substantif. Il faut dire :
Charlemagne aimait à *cultiver* les lettres et à *vivre* avec ceux qui les cultivaient ;

ou, en employant deux substantifs.—Ex.

Charlemagne aimait les *lettres* et la société de ceux qui les cultivaient.

RÈGLE 580. Les verbes passifs exigent *de* ou *par* avant le nom ou pronom qui leur sert de complément. Il faut employer *de* quand le verbe passif exprime un mouvement de l'âme, et *par* lorsque ce verbe exprime une action du corps.—Ex.

Goûtez, ô mon fils, le plaisir d'être aimé *des* gens de bien. Ici c'est un sentiment de l'âme.

Les Carthaginois furent vaincus *par* les Romains. *Vaincu* exprime une action dans laquelle les facultés corporelles seules agissent.

Thème 152.

Ne vous informez pas *ce que* ⁵⁷⁴ je pense de vous, la vérité pourrait vous blesser. C'est dans cette maison *où* ⁵⁷⁵ j'ai passé mes plus beaux jours. La modestie embellit et donne des grâces *f. infini* à une ⁵⁷⁷ jeune demoiselle. Il croit *votre* ⁵⁷⁹ cause bonne et que vous gagnerez votre procès. Quand le cœur est combattu *du* ⁵⁸⁰ moindre intérêt, la générosité n'est plus une vertu. Celui qui fait *aux pauvres* ⁵⁷⁶ des aumônes, a Dieu pour débiteur. Pompée fut vaincu dans les plaines de Pharsale *de* ⁵⁸⁰ César ⁵⁷⁶. Nous fûmes surpris de voir une foule immense de personnes qui *entraît* ⁵⁶⁸ et *sortait* ⁵⁶⁸ *du* ⁵⁷⁸ palais. Un jeune homme modeste, vertueux et laborieux sera toujours chéri *par* ⁵⁸⁰ tous ceux qui le *connaît*. On *entendaient* le bruit des chariots et les cris des blessés *de loin* ⁵⁷⁶. Il y a des gens assez *insensé* pour sacrifier *au présent* ⁵⁷⁶ l'avenir. J'entends le murmure des eaux et le chant des oiseaux *de* ⁵⁷⁶ ma fenêtre.

DE L'EMPLOI DES AUXILIAIRES.

RÈGLE 581. Il y a des verbes qui se conjuguent avec l'auxiliaire *avoir*, c'est lorsqu'ils expriment une *action* ; quelques uns prennent l'auxiliaire *être* bien qu'ils expriment une action ; tels sont : arriver, aller, mourir, décéder, naître, tomber, &c.

RÈGLE 582. D'autres se conjuguent tantôt avec *avoir* et tantôt avec *être*. Avec *avoir* quand c'est l'action que le verbe exprime que l'on a en vue, et avec *être* quand l'état est l'idée principale que l'on veut exprimer. On dira : Les eaux de la Loire *ont* monté rapidement. Et : Prince, montrez-vous digne du trône où vous *êtes* monté.

RÈGLE 583. Il y a certains verbes neutres qui changent complètement d'acceptation en changeant d'auxiliaire.

RÈGLE 584. Lorsque *convenir* est employé avec *avoir* il signifie *être convenable* (to suit).—Rx.

Cette place *aurait* convenu pour une revue.

RÈGLE 585. Lorsqu'il est conjugué avec *être*, il signifie *demeurer d'accord* (to agree).—Rx.

On *était* convenu de ne partir qu'à trois heures.

RÈGLE 586. Quand on emploie *demeurer* pour signifier *habiter* ou *employer du temps à*, il faut le conjuguer avec *avoir*.—Rx.

Mon ami *a* demeuré six ans à Paris.

Il *a* demeuré une heure à apprendre dix lignes.

Dans toutes les autres acceptations, *demeurer* doit être conjugué avec *être*.

RÈGLE 587. *EXPIRER*, ayant le sens de *mourir*, ne se dit que des personnes et se conjugue avec *avoir*.—Rx.

Il *a* expiré en disant ces mots.

Dans ce cas l'auxiliaire *avoir* ne doit jamais être sous entendu. On ne dira donc pas :

Leur frère *expiré*, ils se mirent à pleurer amèrement ;
Mais : Leur frère *ayant expiré*, &c.

RÈGLE 588. *EXPIRER*, ayant le sens de *arriver au terme de sa durée*, se dit des choses, et prend l'auxiliaire *avoir* pour exprimer l'action.—Rx.

Son bail *a* expiré au quinze mai.

Il prend l'auxiliaire *être* pour exprimer l'état.—Rx.

L'armistice *est* expiré depuis deux jours.

RÈGLE 589. *RESTER* prend *avoir* dans le sens de *demeurer*, de *séjourner*.—Ex.

Il *a* resté chez ma tante pendant l'hiver.

Il prend *être* dans toutes les autres acceptations.—Ex.

Le concile des trente *est* resté assemblé pendant dix-huit ans.

RÈGLE 590. Il y a une grande différence entre, Cette faute m'a échappé; et, Cette faute m'est échappée. Dans la première phrase on veut dire qu'on n'a pas aperçu la faute; dans la seconde, qu'on a fait la faute par inadvertance.

Thème 153.

Nous avons ⁵⁸¹ *arrivé* ⁴⁶³ un quart d'heure trop tôt. On *avait* ⁵⁸⁶ convenu de se trouver à Paris pour la grande exposition. Il lui *a* ⁵⁹⁰ échappé plus d'une faute en parlant. Le sénat *a* ⁵⁸⁹ resté assemblé pendant trente-six heures. Cette maison me *serait* ⁵⁸⁴ convenu si *il* n'était pas si *cher*. Il *est* ⁵⁸⁷ expiré au milieu des plus horrible tortures. La rue où Béranger *est* ⁵⁸⁶ demeuré porte aujourd'hui son nom. La grandeur *auquel* vous *avez* ⁵⁸² parvenu ne vous affranchit pas des devoirs d'un bon citoyen. Je retourne à l'armée parce que mon congé *est* ⁵⁸⁸ expiré hier. Il *a* ⁵⁸¹ tombé d'un troisième étage et *a* cassé *sa* jambe. Si vous aviez fait plus attention, cette faute ne vous *serait* ⁵⁹⁰ pas échappée. Louis *est* ⁵⁸⁹ resté chez sa sœur pendant que j'étais en France. Elle *est* ⁵⁸² montée ⁴⁶⁶ cet escalier avec une grande rapidité. Mon père *expiré* ⁵⁸⁷, je quittai ces lieux pour toujours. Voltaire *est* ⁵⁸⁶ demeuré quelque temps en Suisse.

DE L'EMPLOI DES TEMPS.

Comme nous avons déjà parlé des temps et de leur emploi dans la Seconde Partie (page 228 et suivantes), nous ne nous en occuperons ici que d'une manière succincte.

RÈGLE 591. Pour donner au style plus de vivacité et d'animation,

on emploie le PRÉSENT à la place du passé ; ceci a surtout lieu dans le style historique.—Rx.

L'empereur quitte la France, passe la Méditerranée, arrive en Egypte et remporte une victoire à jamais mémorable.

RÈGLE 592. L'IMPARFAIT, exprimant un *passé*, ne doit pas s'employer pour une action qui a lieu au moment de la parole ; ne dites donc pas :

J'ai appris que vous *étiez* malade,

si la personne l'est encore au moment où vous parlez ; mais dites :

J'ai appris que vous *êtes* malade.

RÈGLE 593. On ne doit pas employer l'*Imparfait* pour une action qui a lieu dans tous les temps comme une maxime, un axiome.—Rx.

Malheur aux riches qui ont pu oublier qu'ils *doivent* (et non *devaient*) aux pauvres une partie de leur fortune !

RÈGLE 594. Le CONDITIONNEL ne doit pas s'employer pour le *Futur* ; on ne dira donc pas :

On a annoncé qu'il y *aurait* (mais, qu'il y *aura*) une éclipse de soleil l'année prochaine.

Il n'y a ici aucune idée de *condition*, mais simplement de *futur*.

RÈGLE 595. Le mode SUBJONCTIF s'emploie après les verbes qui expriment la *volonté*, le *désir*, la *crainte*, le *souhait*, le *commandement*, l'*admiration*, le *consentement*, la *surprise*.—Rx.

Je *veux*, j'*exige*, je *commande* que vous *écoutiez* attentivement.

RÈGLE 596. Le mode SUBJONCTIF s'emploie aussi après un verbe accompagné d'une négation, ou qui exprime une interrogation.—Rx.

Est-il un homme qui *puisse* se flatter d'être heureux ?

Je *ne pense pas* que cela *soit* vrai.

RÈGLE 597. Il arrive quelquefois que l'interrogation, loin de marquer le doute, ne sert qu'à affirmer avec plus de force ; dans ce cas il faut naturellement employer l'*Indicatif* au lieu du *Subjonctif*.—Rx.

Croyez-vous que le coupable *dort* (non, *dorme*) tranquille ?

RÈGLE 598. Il faut employer le mode *Subjonctif* après un verbe unipersonnel, ou employé unipersonnellement.—Ex.

Il semble que la nature *ait* (non, *a*) pris plaisir à former ses traits.

RÈGLE 599. Après *il semble* accompagné d'un complément indirect de personne, ou après *il y a*, *il paraît*, *il résulte*, *il est certain*, *il est vrai*, on doit faire usage de l'*Indicatif*, et non du *Subjonctif*, parce que ces verbes expriment alors quelque chose de positif.—Ex.

Il me semble qu'il *a* (non, qu'il *ait*) raison.

Il est vrai que j'*ai* (non, que j'*aie*) tort.

RÈGLE 600. On emploie le *Subjonctif* après un pronom *relatif* ou l'adverbe *où*, quand ils sont précédés de *le seul*, *peu*, *le plus*, *le moins*, *le mieux*, *le meilleur*, *le pire*, *le moindre*.—Ex.

Les mouvements des astres sont *les plus* réguliers que nous *connaissions* (non, *connaissons*).

C'est le seul ami que j'*aie* (non, que j'*ai*).

C'est la meilleure chose que vous *ayez* faite (non, *avez* faite).

RÈGLE 601. L'emploi du *Subjonctif* cesse cependant d'avoir lieu quand le verbe de la proposition incidente exprime une chose positive, incontestable.—Ex.

Le cheval est le plus noble des animaux que l'homme *a* soumis (non, *ait* soumis).

RÈGLE 602. Il faut employer le mode *Subjonctif* après un *pronom relatif* ou l'adverbe *où*, quand le verbe qui suit exprime quelque chose de douteux, d'incertain.—Ex.

Ne cherchez pas un homme qui *ait* (non, qui *a*) vaincu les autres, mais qui se *soit* vaincu (non, *s'est* vaincu) lui-même.

Le doute ici est manifeste, on ne sait pas si l'homme qu'on cherche aura vaincu les autres ou se sera vaincu lui-même.

RÈGLE 603. Il faut aussi employer le mode *Subjonctif* après *quelque—que*, *quoi que*, *quoique* (en un seul mot), *afin que*, *pour*

que, à moins que, en cas que, avant que, bien que, encore que, de crainte que, de peur que, pourvu que, sans que, jusqu'à ce que, et la conjonction que employée pour une des locutions conjonctives ci-dessus, ou dans le sens de *si*.—Ex.

Quoi que vous fassiez vous ne réussirez pas.

Quelque méchant que soit l'homme.

Bien que vous veniez tard, venez *que* je vous lise cette histoire, (c'est à dire, *afin que*).

Thème 154.

Pendant que son ennemi se relevait il se *précipita*⁵⁹¹ sur lui, le *saisit*⁵⁹¹ et le *terrassa*⁵⁹¹ avec une force *prodigieuse*. On dit que vous *partiriez*⁵⁹⁴ bientôt pour la *nouveau* Hollande. Je ne suppose pas que vous *êtes*⁵⁹⁶ assez fou pour faire cette démarche. Il suffit que vous *désirez*⁵⁹⁸ que je le *fais*⁵⁹⁶. *Quoi que* vous *faites*⁶⁰³ vous ne me persuaderez jamais. Je suis bien aise d'apprendre que vous *étiez*⁵⁹² arrivé, j'irai *voir* vous demain. Je souhaite que vous *pouviez*⁵⁹⁶ réussir dans cette entreprise. J'aurai fini avant que vous *arrivez*⁶⁰³. Les meilleurs amis que nous *avons*⁶⁰⁰ sont ceux qui nous *dit* toujours la vérité. Si l'on avait dit, il y a quelques siècles, que la terre *tournait*⁵⁹² autour du soleil, on *auraient* été *brûlés vifs*.

Thème 155.

Oubliez-vous que vous *soyez*⁵⁹⁷ ici en présence du plus puissant *de* les monarques? Je vous donnerai des instructions *précis* de peur que vous ne vous *trompez*⁶⁰⁸. Il paraît qu'il *craigne*⁵⁹⁹ de parler à son père. L'histoire est la *seul* des connaissances *utile* auquel il se *soit*⁶⁰¹ constamment appliqué. Je crains que votre légèreté ne vous *fait*⁵⁹⁶ du tort. Il semble que vous *prenez*⁵⁹⁸ plaisir à le torturer. Y a-t-il quelqu'un qui *consent*⁵⁹⁸ à faire cet essai? Il me semble que vous *n'ayez*⁵⁹⁹ pas raison dans cette circonstance. Il faut que je *vais*⁵⁹⁸ dans un lieu où je *peux*⁶⁰² goûter la tranquillité et le repos. Ne faut-il pas qu'elle *écrit*⁵⁹⁸ à sa mère *ce* semaine?

DE L'EMPLOI DES TEMPS DU SUBJONCTIF PAR RAPPORT À CEUX
DE L'INDICATIF.

RÈGLE 604. Le temps du *Subjonctif* que l'on doit employer dépend toujours de celui du verbe qui précède le *Subjonctif*. Il arrive quelquefois que le *Subjonctif* précède le verbe sous la dépendance duquel il se trouve, mais cette inversion est facile à découvrir ; il suffit pour cela de rétablir les mots dans l'ordre voulu.

—Ex.

Je ne *pense* pas qu'il m'*écrive*.

Je ne *pensais* pas qu'il lui *écrivit*.

Bien qu'il me l'*assurât*, je ne le crus pas.

L'ordre naturel est : Je ne le crus pas, bien qu'il me l'*assurât*.

RÈGLE 605. Après le *Présent* et le *Futur* de l'*Indicatif* on emploie le *Présent* du *Subjonctif* pour exprimer un temps présent, par rapport au verbe précédent.—Ex.

Quel est l'homme qui *soit* sûr de vivre jusqu'au soir ?

Ou le *Passé* du *Subjonctif*, si c'est un passé que l'on veut exprimer.—Ex.

Il n'y a pas un devoir auquel la Providence n'*ait attaché* un bien.

RÈGLE 606. Si le verbe au *Subjonctif* est suivi d'une expression conditionnelle qui, ordinairement, est énoncée par les mots *si*, *quand* ou *sans*, ces deux derniers ayant, dans ce cas, le sens de *si*, on emploie, après le *Présent* et le *Futur* de l'*Indicatif*, l'*Imparfait* du *Subjonctif* qui équivalait alors au *Conditionnel Présent*, et, au lieu du *Passé*, le *Plus que Parfait* qui correspond alors au *Conditionnel Passé*.—Ex.

Je ne *crois* pas que vous *manquassiez* à votre parole si vous la donniez.

Je ne *crois* pas, je ne *croirai* pas que vous *eussiez entrepris* ce voyage l'année dernière, si vos affaires ne vous eussent appelé à Paris.

RÈGLE 607. Après l'*Imparfait*, le *Plus que Parfait*, les *Passés* et les *Conditionnels*, on emploie l'*Imparfait* du *Subjonctif* pour exprimer un *Présent* ou un *Futur*.—Ex.

Caligula *voulait* que les Romains lui *rendissent* les honneurs divins.

Où le *Plus que Parfait* pour exprimer un *Passé*.—Ex.

Je croirais que vous *eussiez* écrit hier.

RÈGLE 608. Pour exprimer un temps *Présent* ou un temps *Futur* on emploie le *Présent* du *Subjonctif*, au lieu de l'*Imparfait*, après un passé indéfini suivi de *afin que*, *pour que*, *de crainte que*, *de peur que*, *bien que*.—Ex.

Mon frère m'a écrit *afin que j'aille* à Londres demain (temps futur).

Je parle haut en ce moment *afin qu'il m'entende* (temps présent).

EMPLOI DE L'INFINITIF.

RÈGLE 609. L'INFINITIF est un mode que l'on peut employer soit comme *sujet*, soit comme complément.

RÈGLE 610. Quand l'*Infinitif* est employé comme *sujet*, il est soumis aux règles que nous avons données plus haut au titre Verbe. Lorsqu'il est employé comme complément, il faut que le sens de la phrase soit claire, précis, et que le mot avec lequel l'*Infinitif* est en rapport soit exprimé dans la phrase.

RÈGLE 611. L'emploi de l'*Infinitif* doit toujours être préféré à celui de l'*Indicatif* et du *Subjonctif*, lorsqu'il ne peut en résulter aucun équivoque.

Ainsi, au lieu de dire : Je suis certain que je *réussirai* ;

Il est plus élégant de dire : Je suis certain de *réussir*.

RÈGLE 612. L'*Infinitif* employé comme complément indirect d'un verbe, exige après lui tantôt la préposition *à*, tantôt la préposition *de* ; il n'y a que l'usage et des lectures fréquentes et bien comprises qui puissent servir de guides aux élèves à cet égard ; toutes les règles que l'on pourrait donner ne serviraient qu'à surcharger leur mémoire sans aucune utilité directe.

Thème 156.

J'ai pris vos intérêts bien que vous fussiez⁶⁰⁶ mon ennemi. Je ne crois pas qu'il est⁶⁰⁶ bien instruit. J'ai désiré que vous fassiez⁶⁰⁷ votre thème aujourd'hui. Dieu a accordé le sommeil aux méchants afin que les bons eussent⁶⁰⁸ quelque moment de tranquillité. Je suis peut-être le seul des émigrés qui n'a⁶⁰⁶ pas souhaités le succès des puissances étrangères. Je ne crois pas que le siècle de Louis XIV. soit⁶⁰⁶ devenu si célèbre sans les Voltaires, les Racines, les Bossuets et les Pascals. Il y avait peu de personnes qui soient⁶⁰⁷ assez audacieux pour braver sa colère. Il voulait que nous allions⁶⁰⁷ tout de suite à la campagne. Je ne suppose pas qu'il est⁶⁰⁶ assez méprisable pour trahir son pays. Je consens à le faire, bien que ce fût⁶⁰⁸ contre mon gré. Étudiez, non pour que vous sachiez plus, mais pour que vous sachiez mieux que les autres.

DES PARTICIPES.

PARTICIPE PRÉSENT.

RÈGLE 613. Le *Participe Présent* est toujours terminé en *ant*, et est toujours invariable.—Ex.

Nous aperçûmes des chameaux traversant le désert.

RÈGLE 614. Il y a un mot qui se termine en *ant*, comme le *Participe Présent*, mais qu'il faut bien se garder de confondre avec ce dernier ; c'est l'*adjectif verbal*, qui prend le *genre* et le *nombre* du mot auquel il se rapporte.—Ex.

Vainement nous frappions de nos rames les eaux dormantes.

RÈGLE 615. Le *Participe Présent* exprime une *action*, l'*adjectif verbal* marque l'*état*, la *manière d'être*. Toutes les fois qu'un mot terminé en *ant* peut être remplacé par un autre temps du verbe précédé des mots *qui*, *lorsque*, *parce que*, *puisque*, &c., c'est un *Participe Présent*. L'*adjectif verbal* ne peut se construire qu'avec un des temps du verbe *être*.—Ex.

Des essaims (swarm) d'abeilles voltigeant et bourdonnant entouraient cette fleur.

On peut dire ici : qui *voltigeaient* et *bourdonnaient*; *voltigeant* et *bourdonnant* sont donc des *Participes Présents*.

Les hommes sont *dépendants* les uns des autres.

Dépendants est un adjectif verbal puisqu'il est précédé du verbe *être*.

RÈGLE 616. Le mot terminé en *ant* est toujours *Participe Présent* quand il est suivi d'un complément (objet); il est, au contraire, adjectif verbal quand il n'a aucune espèce de complément.—Ex.

Que la mer est *imposante* quand le vent, *soulevant* ses flots, nous la fait voir dans toute son horreur.

Imposante, n'ayant aucun complément, est comme tel adjectif verbal; *soulevant* est, au contraire, un *Participe Présent*, puisqu'il a pour objet *ses flots*.

RÈGLE 617. Quand le mot terminé en *ant* est accompagné d'une *négation* ou précédé de la préposition *en*, exprimée ou sous entendue, il est toujours *Participe Présent*.—Ex.

Ces arbres, *ne rapportant* que peu de fruits, je les abattraï.

Les hommes *en vieillissant* contractent des manies.

La foudre *grondant* annonça la colère des cieux : c'est à dire, *en grondant*.

Thème 157.

Les peuples *cultivants*⁶¹⁶ les sciences, et n'*entreprenants*⁶¹⁷ que les choses utiles, seront toujours des nations *florissant*⁶¹⁴. Les *marteau* des cyclopes en *frappants*⁶¹⁷ sur l'enclume *fait* résonner les voûtes de l'Etna. Les personnes réellement *obligeant*^{615, 616} ne font jamais valoir les services qu'elles *rende*. Les vents en *mugissant*⁶¹⁷ et la foudre en *grondante*⁶¹⁷, *annonçait* le bouleversement de la nature. On ne voyait partout que des mâts et des cordages *flottants*^{615, 616} sur les vagues. Des lierres *grimpant*^{615, 616} *tapissait* la grotte de la déesse. Tout en *disants*⁶¹⁶ ces paroles ils lui *tourna* le dos et le *quitta*. *Craignants*⁶¹⁶ de voir notre barque se briser contre les rochers *menaçant*^{615, 616}, nous nous jetâmes à la mer, et presque *expirant*^{615, 616} de faiblesse, nous atteignîmes le rivage.

DU PARTICIPE PASSÉ.

RÈGLE 618. Le *Participe Passé* employé sans aucun auxiliaire est considéré comme un véritable adjectif, et comme tel varie en genre et en nombre.—Ex.

Les récompenses *accordées* au mérite ne doivent point être le prix de l'intrigue.

Il y a cependant quelques exceptions à cette règle. Les participes *excepté, supposé, passé, approuvé, certifié et vu*, employés sans auxiliaires, sont invariables quand ils précèdent le mot qu'ils modifient.—Ex.

Excepté la justice et l'honnêteté, on peut tout sacrifier à l'amitié.

Ces fautes *exceptées*, votre thème est très-bien.

Vu sa maladie elle ne sortira pas.

Ces pièces une fois *vues* je vous les rendrai.

N. B.—Les élèves ont toujours beaucoup de peine à faire une juste application des règles du *Participe Passé*. Cela vient, selon nous, de la grande quantité de règles que l'on donne à cet égard, et qui ne servent qu'à surcharger la mémoire de l'élève sans faciliter sa besogne. Deux règles *fondamentales*, suivies de deux ou trois observations, suffisent grandement pour simplifier la tâche de l'élève, et applanir toute espèce de difficultés.

RÈGLE 619. Le *Participe Passé*, conjugué avec l'auxiliaire *être*, s'accorde en genre et en nombre avec le sujet de ce verbe, quelle que soit la place du sujet ; c'est à dire, *avant* ou *après* le participe.—Ex.

Les fleurs brillent le matin et *sont flétries* le soir.

Elle visita une dernière fois le lieu où était *morte son amie*.

RÈGLE 620. Le *Participe Passé* d'un verbe *actif*, accompagné de l'auxiliaire *avoir*, prend le genre et le nombre de son complément direct (objet) lorsqu'il en est précédé, et reste *invariable* quand ce complément est placé après lui, ou n'est point exprimé.—Ex.

Les fictions *que* (objet) l'imagination a *créées*.

Le peuple a *renversé* la statue (objet) du roi.

1 *Observation*.—L'auxiliaire *être* étant employé pour l'auxiliaire *avoir* avec les participes des verbes pronominaux, il s'en suit que ces participes *varient* ou restent *invariables* suivant que le complément direct est placé *avant* ou *après* eux.—*Rx*.

Ces hommes *se* sont *coupés* ; c'est à dire, *ont* coupé *eux*.

Se ou *eux* est placé *avant* ; accord,

Nous nous sommes *pratiqué* une retraite.

Nous avons pratiqué quoi ? Une retraite *pour* nous.

2 *Observation*.—Le *Participe Passé*, précédé d'un pronom et suivi d'un infinitif, s'accorde s'il a pour objet le pronom qui le précède, et reste invariable si, au contraire, le pronom est l'objet de l'infinitif suivant.—*Rx*.

Cette femme a une belle voix ; je l'ai *entendue* chanter.

J'ai entendu qui ?—*La femme*, représentée par *l'*, conséquemment accord.

Cette romance est très-jolie ; je l'ai *entendu* chanter.

J'ai entendu quoi ?—*Chanter*. Chanter quoi ?—*La romance*, représentée par *l'* ; l'objet de *entendu* est l'infinitif *chanter*, et *l'* qui précède, étant l'objet de cet infinitif et non du participe, ce dernier doit rester invariable.

3 *Observation*.—Les *Participes* des verbes pronominaux *se douter*, *se prévaloir*, *s'échapper*, font exception à la première observation que nous avons donnée plus haut. L'usage exige qu'on les fasse *toujours* accorder avec le *second* pronom qui les précède.—*Rx*.

Ils *se* sont *échappés*. Elles s'étaient *doutées* de cela.

Nous *nous* étions *prévalus* de votre amitié.

Note.—Comme on le voit, l'élève doit s'attacher à distinguer parfaitement bien—1°, Le verbe *être* du verbe *avoir* ; 2°, Le verbe *actif* du verbe *neutre* ; 3°, Le complément *direct* du complément *indirect* ; 4°, La place du complément direct. Le complément *direct* répond toujours à la question *quel* pour les choses, et *qui* pour les personnes.—*Ex*.

Je lis ce livre. Je lis *quoi* ? *R. ce livre*, Complément direct.

Je vous aime. J'aime *qui* ? *R. vous*, Complément direct.

Le complément *indirect* répond à la question *à, de, pour, quoi*, ou *à, de, pour qui*.—Ex.

Je me livre à l'étude. Je me livre *à quoi*? R. *à l'étude*. C. Ind.

Je me suis fait un chapeau. J'ai fait *quoi*? R. *un chapeau*. C.D. *Pour qui*? R. *pour moi*. C. Ind.

Cette connaissance une fois acquise, et les règles ci-dessus bien comprises, les difficultés du *Participe Passé* ne seront plus qu'un jeu pour lui.

Thème 158.

Une bande de voleurs a été *vu*⁶¹⁹ *rodante*⁶¹³ dans les environs de la ville. Les rosiers que votre sœur a *planté*⁶²⁰ *commence* à fleurir. Ces enfants se sont *blessé* (1^{ère} Obs.) en *jouants*⁶¹⁷ avec un canif. Les éloges *donné*⁶¹⁸ aux personnes qui ne les *mérite* pas *ressemble* à une critique indirecte. La beauté est une fleur qui brille le matin, et qui le soir est *fané*⁶¹⁹ et n'a plus de parfum. Malgré toutes ses ruses nous nous sommes *douté* (3^{ème} Obs.) de sa perfidie. Nous nous sommes *plaint* (1^{ère} Obs.) de votre froideur à notre égard. *Exceptés*⁶¹⁸ (*except.*) ces trois livres, je n'en vois pas d'autres qui *soit digne* d'attention. La maison de campagne que j'ai *acheté*⁶²⁰ a été *vendu*⁶¹⁹ très-bonne marché. Cette mélodie est très-beau, je l'ai *entendue* (2^e Obs.) chanter au concert *dernière*. Elle pleurait sur la tombe où *était renfermé*⁶¹⁹ les dépouilles *mortelle* de son fils. Les romances que je les ai *entendu* (2^e Obs.) chanter ont été très-*applaudi*. Je les ai *vu* (2^e Obs.) venir de très-loin. Mon oncle a *amenés*⁶²⁰ de Londres deux chevaux qui *fera* l'admiration de *la toute* ville.

DE L'ADVERBE.

RÈGLE 621. Les adverbes ne veulent pas de compléments après eux. Ne dites donc pas, *Dessus* la terre; *Dehors* la maison; mais dites, *Sur* la terre; *hors* la maison.

RÈGLE 622. Cependant *dessus, dessous, dedans, dehors*, exigent un complément après eux, 1^o, lorsqu'ils sont employés en opposition—Ex. Les ennemis sont *dedans* et *dehors* la ville; 2^o, lorsqu'ils sont précédés d'une préposition—Ex. Il a tiré cela de *dessous* la table.

RÈGLE 623. *Davantage* ne doit pas s'employer dans le sens de *le plus* : ainsi, au lieu de dire, Le dessin est l'occupation que j'aime *davantage* ; il faut dire, que j'aime le plus.

RÈGLE 624. *Plus tôt*, en deux mots, s'emploie quand on parle du temps, il a pour opposé *plus tard*.—Ex. Vous devriez venir *plus tôt* (sooner). *Plutôt*, en un seul mot, s'emploie pour marquer la préférence.—Ex. Pourquoi faites-vous ceci *plutôt* (rather) que cela.

RÈGLE 625. *Si, aussi*, se joignent aux adjectifs et aux adverbes ; *tant et autant* se joignent seulement aux substantifs.

RÈGLE 626. *Si* ne peut modifier une locution adverbiale ; ainsi, au lieu de dire, Il était *si* en colère ; il faut dire, Il était *si fort* en colère.

RÈGLE 627. *Aussi, autant* expriment la comparaison.—Ex. *Aussi* sot que prétentieux. *Si, tant* marquent l'extension.—Ex. Il est *si* instruit.

RÈGLE 628. Avec une négation *si* et *tant* peuvent s'employer pour *aussi, autant*.—Ex. Il n'est pas *si* studieux qu'elle.

RÈGLE 629. *De suite* signifie *sans interruption*. *Tout de suite* signifie *sur-le-champ, immédiatement*.

RÈGLE 630. *Tout-à-coup* signifie *soudainement* ; *tout d'un coup* signifie *tout en une fois*.

RÈGLE 631. *Très* ne peut modifier qu'un adjectif ou un adverbe ; avant les noms il faut faire usage de *bien, extrêmement*. Ne dites donc point, J'ai *très*-faim ; mais dites, J'ai *bien* faim.

RÈGLE 632. Les deux termes d'une comparaison doivent s'unir par la conjonction *que* et non par l'adverbe *comme*.—Ex. *Aussi prudent que brave* (as prudent as brave).

RÈGLE 633. Il ne faut jamais employer deux adverbes pour modifier un verbe quand l'un et l'autre expriment la même circonstance. On ne dira donc pas : C'est chez vous *où* je vais ; il faut dire, C'est chez vous *que* je vais ; car la première phrase équivaut à : Je vais chez vous *où* ; or le sens est aussi complet que possible par ces seuls mots : Je vais chez vous.

DE LA PRÉPOSITION.

RÈGLE 634. Il y a des prépositions qui exigent des compléments indirects, d'autres des compléments directs.

RÈGLE 635. *Au travers* exige après lui la préposition *de* ; *à travers* exige un complément direct.—Ex. *Au travers d'une forêt. A travers les bois.*

RÈGLE 636. *Près de* signifie la *proximité*, et *auprès de* ajoute à l'idée de *proximité* celle d'*assiduité* de *sentiment*—Ex. Il passa *près de moi*. On n'est heureux qu'*auprès de* ce qu'on aime.

RÈGLE 637. *Vis-à-vis, en face, proche, près, hors*, veulent après eux la préposition *de*.

RÈGLE 638. *Entre* s'emploie quand il ne s'agit que de deux choses, et *Parmi* quand il s'agit de plus de deux personnes ou de deux choses.—Ex. *Entre* lui et moi. *Parmi* les voleurs. *Entre* peut quelquefois s'employer à la place de *Parmi*, mais ce dernier ne peut jamais s'employer à la place de *Entre*.

RÈGLE 639. Quand deux locutions prépositives veulent après elles des compléments indirects marqués par des prépositions différentes, il faut donner à chacune le complément qu'elle exige. On ne dira donc pas, *Parler suivant et conformément la vérité* ; il faut dire, *Parler suivant la vérité et conformément à ce qu'elle prescrit*.

RÈGLE 640. Les prépositions *à, de, en*, doivent toujours se répéter avant chaque complément.—Ex. J'ai voyagé *en Suisse, en Allemagne, en Turquie et en Grèce*. Les autres prépositions, et surtout celles qui n'ont qu'une syllabe, se répètent quand les compléments n'offrent aucune ressemblance de signification.—Ex. *Dans la maison et dans la rue*. Mais cette répétition cesse d'avoir lieu quand les compléments sont des expressions synonymes, ou bien avec deux substantifs qui représentent un seul et même objet.—Ex. Il a combattu *avec* courage et intrépidité.

DE LA CONJONCTION.

RÈGLE 641. La conjonction *et* s'emploie pour unir deux propositions dont la première est affirmative, ou les parties semblables

d'une proposition affirmative.—Ex. Je crois que vous êtes *intègre et honnête*. Il aime à jouer *et à plaisanter*.

RÈGLE 542. La conjonction *ni* s'emploie pour unir deux propositions dont la première est négative, ou les parties semblables d'une proposition négative.—Ex. Il croit que vous n'êtes *pas* *intègre ni honnête*. Cependant il est plus élégant de supprimer *pas* et de répéter *ni*.—Ex. Il croit que vous n'êtes *ni intègre ni honnête*.

RÈGLE 643. On emploie *ni* pour remplacer *sans* quand ce dernier est répété dans une phrase.—Ex. Sans peur *ni* reproche ; au lieu de, Sans peur, *sans* reproche.

RÈGLE 644. Quand deux membres de phrases commencent par *plus, moins, mieux, autant*, ils ne doivent être unis par aucune conjonction.—Ex. *Plus* je vous vois, *plus* je vous aime.

RÈGLE 645. *Parce que*, en deux mots, signifie *attendu que*.—Ex. *Parce que* vous êtes maussade faut-il que chacun le soit ?

RÈGLE 546. *Par ce que*, en trois mots, veut dire *par la chose que*.—Ex. *Par ce que* l'on dit, je vois que j'ai tort.

RÈGLE 647. *Quoique*, en un mot, signifie *bien que*.—Ex. *Quoique* vous alliez à la campagne.

RÈGLE 648. *Quoi que*, en deux mots, signifie *quelque chose que*.—Ex. *Quoi que* vous fassiez il n'y consentira pas.

RÈGLE 649. *Quand*, (ad. de temps) signifie *lorsque, à quelle époque*.—Ex. *Quand* êtes-vous arrivé de Londres ?

RÈGLE 650. *Quant*, préposition, a le sens de *à l'égard de*, et est toujours suivi de la préposition *à*.—Ex. *Quant à* moi je n'irai pas au bal.

RÈGLE 651. *A cause que, durant que, malgré que*, ont vieilli et ne s'emploient plus ; *à cause que* se remplace par *parce que*, *durant que* par *pendant que* ; et *malgré que* par *quoique*.

FIN.



EDUCATIONAL WORKS

PUBLISHED BY

OLIVER AND BOYD, EDINBURGH;

SOLD ALSO BY

SIMPKIN, MARSHALL, AND CO., LONDON.

A Specimen Copy of any Class-book will be sent to Principals of Schools, post free, on receipt of one half the retail price in postage stamps.

OLIVER AND BOYD'S NEW CODE CLASS-BOOKS, page 4.

English Reading, Grammar, etc.	Geography and Astronomy.
Armstrong's Eng. Composition.....P. 7	Clyde's School Geography.....P. 9
..... Eng. Etymology..... 7	 Elementary Geography..... 9
Colville's New Code Reading-Books. 4	Douglas's Introductory Geography...10
Connon's English Grammar..... 6	 Progressive Geography.....10
..... First Spelling-Book..... 6	 Text-Book of Geography...10
Dalglish's English Grammars..... 6	Edin. Acad. Modern Geography.....11
..... Gram. Analysis..... 6	 Ancient Geography.....11
..... English Composition..... 6	Ewing's Geography.....11
Demaus's Paradise Lost..... 7	 Atlas.....11
..... Analysis of Sentences..... 7	Lawson's Geog. of British Empire...10
Douglas's English Grammars..... 5	 Standard Geographies... 4
..... Progressive Eng. Reader. 5	 Physical Geography.....4, 11
..... Selections for Recitation. 5	Murphy's Bible Atlas.....11
..... Spelling and Dictation..... 5	Oliver and Boyd's School Atlas.....11
..... English Etymology..... 5	Reid's First Book of Geography.....10
Ewing's Elocution..... 7	 Modern Geography.....10
Glasgow Infant School Magazine... 8	 Sacred Geography.....10
Lennie's English Grammar..... 6	 Atlas.....10
M'Culloch's Reading-Books..... 3	Reid's (Hugo) Astronomy.....11
M'Dowall's Rhetorical Readings... 8	 Phys. Geography.....11
Millen's English Grammar..... 8	Stewart's Modern Geography..... 9
Pryde's Studies in Composition..... 7	White's Abstract of Geography..... 9
Reid's English Grammar..... 7	 System of Geography..... 9
..... English Composition..... 7	
..... English Dictionary..... 7	School Songs.
Sess. School Etymological Guide... 8	Hunter's Books on Vocal Music.....17
..... Old & New Test. Biographies 8	Clift Wade's Songs for Schools.....17
Shakspeare's Richard II..... 5	School Psalmody.....17
Spalding's English Literature..... 7	
White's English Grammar..... 8	Household Economy.
Wordsworth's Excursion..... 5	Gordon's Household Economy..... 8
	History.
Object-Lessons.	Corkran's History of England.....12
On the Animal Kingdom..... 8	Simpson's Scotland.....13
On the Vegetable Kingdom..... 8	 Goldsmith's England.....13
Ross's How to Train Eyes and Ears 8	 Greece—Rome.....13

Tytler's General History.....P. 13	Surenne's Dictionaries.....P. 19
Watt's Scripture History.....15	 New French Dialogues.....19
White's Universal History.....12, 15	 French Classics.....19
..... England for Jun. Classes.....12	 French Reading Instructor.....19
..... History of France.....12	Wolski's French Books.....20
..... Great Britain and Ireland.....12	Latin and Greek.
..... Sacred History.....13	Ainsworth's Latin Dictionary.....22
..... Histories of Scotland.....12	Cicero's Orationes Selectae.....24
..... History of Rome.....13	 Cato Major, De Officiis.....24
Writing, Arithmetic, etc.	Clyde's Greek Syntax.....21
Gray's Arithmetic.....15	Dymock's Cæsar and Sallust.....22
Hutton's Arithmetic, etc.....15	Edin. Academy Class-Books:—
Ingram's Principles of Arithmetic.....15	 Rudiments of Latin Language.....21
Maclaren's Arithmetic.....16	 Latin Delectus.....21
..... Book-keeping.....16	 Rudiments of Greek Language.....21
Melrose's Arithmetic.....15	 Greek Extracts.....21
Scott's Arithmetical Works.....16	 Ciceronis Opera Selecta.....21
..... Copy Books & Copy Lines.....16	Ferguson's (Prof.) Gram. Exercises.....24
Smith's Arithmetical Works.....14	 Latin Delectus.....24
Stewart's Arithmetical Works.....15	 Ovid's Metamorphoses.....24
Trotter's Arithmetical Works.....14, 15	Ferguson's (Dr) Xenophon's Ana-
..... New Code Arithmetic.....4	 basis.....23
..... Hutton's Book-keeping.....15	 Greek Gram. Exercises.....23
Gaelic.	 Homer's Iliad, with Vocab.....23
Forbes's Gaelic Grammar.....16	Geddes' (Prof.) Greek Grammar.....21
Mathematics, etc.	Greek Testament, by Duncan.....23
Ingram's System of Mathematics.....16	Hunter's Ruddiman's Rudiments.....22
..... Mensuration, by Trotter.....16	 Sallust, Virgil, and Horace.....22
..... Euclid.....16	 Livy, Books 21 to 25.....22
..... Algebra.....16	Macgowan's Latin Lessons.....22
Nicol's Sciences.....16	Mair's Introduction, by Stewart.....23
Trotter's Key to Ingram's Mathe-	Massie's Latin Prose Composition.....22
..... matics.....16	M'Dowall's Cæsar and Virgil.....22
..... Manual of Logarithms.....16	Melville's Lectiones Selectae.....22
French.	Nellson's Eutropius.....22
Beljame's French Grammar, etc.....20	Ogilvie's First Latin Course.....23
Caron's First French Class-Book.....20	Roberts' (Prof.) Latin Composition.....23
..... First French Reading-Book.....20	Stewart's Cornelius Nepos.....23
..... French Grammar.....20	 First Greek Course.....23
Cham baud's Fables Choïses.....20	Veitch's Homer's Iliad.....23
Christison's French Grammar.....20	Italian.
..... Fables et Contes Choïses.....20	Lemmi's Italian Grammar.....24
..... Fleury's History of France.....20	German.
French New Testament.....20	Fischart's First Class-Book.....24
Hallard's French Grammar.....20	 Reader in Prose and Verse.....24
Schneider's First French Course.....18	School Registers.
..... Conversation-Grammar.....18	Examination Forms.....17
..... French Reader.....18	Pupils' Daily Register of Marks.....17
..... French Manual.....18	School Register of Attendance.
..... Écrlin Littéraire.....18	Absence, and Fees.....17
..... French Composition.....18	Geometrical Drawing.
	Kennedy's Grade Geometry.....16

Messrs Oliver and Boyd were awarded Medals for their Educational Works by Her Majesty's Commissioners of the London International Exhibition, and by the Jurors of the Paris Universal Exhibition.

EDUCATIONAL WORKS.

ENGLISH READING, GRAMMAR, ETC.

In the Initiatory department of instruction a valuable series of works has been prepared by Dr M'CULLOCH, formerly Head Master of the Circus Place School, Edinburgh, now Minister of the West Church, Greenock.

DR M'CULLOCH'S SERIES OF CLASS-BOOKS.

These Books are intended for the use of Schools where the general mental culture of the pupil, as well as his proficiency in the art of reading, is studiously and systematically aimed at.

They form, collectively, a progressional Series, so constructed and graduated as to conduct the pupil, by regular stages, from the elementary sounds of the language to its highest and most complex forms of speech; and each separate Book is also progressively arranged,—the lessons which are more easily read and understood always taking the lead, and preparing the way for those of greater difficulty.

The subject-matter of the Books is purposely miscellaneous. Yet it is always of a character to excite the interest and enlarge the knowledge of the reader. And with the design of more effectually promoting his mental growth and nurture, the various topics are introduced in an order conformable to that in which the chief faculties of the juvenile mind are usually developed.

That the moral feelings of the pupil may not be without their proper stimulus and nutriment, the lessons are pervaded throughout by the religious and Christian element.

NEW AND GREATLY IMPROVED EDITIONS.

Dr M'Culloch's First Reading-Book. 1½d.

Do. *Large Type Edition*, in two parts, price 2d. each.

Do. in a series of Sheets for hanging on the Wall, 1s.;

or on Roller, 1s. 8d.

Dr M'Culloch's Second Reading-Book. 3d.

Dr M'Culloch's Third Reading-Book, containing simple Pieces in Prose and Verse, with Exercises. 10d. Now printed in larger type.

Dr M'Culloch's Fourth Reading-Book, containing only Lessons likely to interest. With *SYNOPSIS OF SPELLING*. 1s. 6d.

Dr M'Culloch's Series of Lessons in Prose and Verse. 2s.

Dr M'Culloch's Course of Elementary Reading in SCIENCE and LITERATURE, compiled from popular Writers. 3s.

Dr M'Culloch's Manual of English Grammar, Philosophical and Practical; with Exercises; adapted to the Analytical mode of Tuition. With a Chapter on Analysis of Sentences. 1s. 6d.

Oliver and Boyd's New Code Class-Books.

1.

STANDARD READING-BOOKS,

By JAMES COLVILLE, M.A., D.Sc., English Master, Glasgow Academy; formerly English Master, George Watson's College-Schools, Lauriston, Edinburgh, one of the Educational Institutions of the Merchant Company.

PRIMER: Being Spelling and Reading Lessons Introductory to Standard I. (*Illustrated.*) 86 pages. 1½d.

FIRST STANDARD READING-BOOK; with Easy Lessons in Script. (*Illustrated.*) 96 pages. 4d. in stiff wrapper, or 6d. cloth.

SECOND STANDARD READING-BOOK; with Dictation Exercises, partly in Script. (*Illustrated.*) 108 pages. 4d., or 6d. cloth.

THIRD STANDARD READING-BOOK; with Dictation Exercises, partly in Script. 144 pages, strongly bound. 8d.

FOURTH STANDARD READING-BOOK; with Dictation Exercises. 216 pages, strongly bound. 1s. 3d.

FIFTH STANDARD READING-BOOK; with Dictation Exercises. 300 pages, strongly bound. 1s. 6d.

SIXTH STANDARD READING-BOOK; with Biographical Notes and Outlines for Exercises in Composition. 394 pages, strongly bound. 2s. 6d.

2.

ARITHMETIC Adapted to the NEW CODE,

By ALEXANDER TROTTER, Teacher of Mathematics, etc., Edinburgh;
Author of "Arithmetic for Advanced Classes," etc.

PART I. The Simple Rules. 36 pages. 2d.—*Answers*, 3d.

„ II. The Compound Rules. 86 pages. 2d.—*Answers*, 3d.

„ III. Practice to Decimals. 48 pages. 3d.—*Answers*, 3d.

Or strongly bound in one Volume, price 8d.

3.

STANDARD GEOGRAPHIES,

By WILLIAM LAWSON, F.R.G.S., St Mark's College, Chelsea; Author of
"Geography of the British Empire," etc.

Each with a Coloured Map by Bartholomew.

GEOGRAPHICAL PRIMER, embracing Definitions of Geographical Terms, and an Outline of the Chief Divisions of the World. 36 pages. 2d.

ENGLAND and WALES; with a Chapter on Railways. 36 pp. 2d.

SCOTLAND and IRELAND; with Notes on Railways. 36 pp. 2d.

THE BRITISH COLONIES. 36 pp. 2d.

EUROPE. 48 pp. 3d.

ASIA, AFRICA, and AMERICA. 72 pages. 4d.

The above books, forming Lawson's "Class Book of Geography, may be had bound together, price 1s. 6d.

LAWSON'S ELEMENTS OF PHYSICAL GEOGRAPHY.

With Examination Papers. 96 pages. 6d. in stiff wrapper, or 8d. cloth.

Besides the Books announced in the preceding page, many of the other Works advertised in this Catalogue will also be found adapted to the Requirements of the New Code.

The Principles of English Grammar ; with a Series of Progressive Exercises, and a Supplementary Treatise on Analysis of Sentences. By Dr JAMES DOUGLAS, lately Teacher of English, Great King Street, Edinburgh. 1s. 6d.

Douglas's Initiatory Grammar, for JUNIOR CLASSES. Printed in larger type, and containing a Supplementary Treatise on Analysis of Sentences. 6d.

Douglas's Progressive English Reader. A New Series of English Reading-Books. *The Earlier Books are illustrated with numerous Engravings.*

FIRST BOOK.	2d.	THIRD BOOK.	1s.	FIFTH BOOK.	2s.
SECOND BOOK.	4d.	FOURTH BOOK.	1s. 6d.	SIXTH BOOK.	2s. 6d.

Douglas's Selections for Recitation, with Introductory and Explanatory Notes ; for Schools. 1s. 6d.

Douglas's Spelling and Dictation Exercises. 144 pages, price 1s.

Athenæum.—"A good practical book, from which correct spelling and pronunciation may be acquired."

Douglas's English Etymology: A Text-Book of Derivatives, with numerous Exercises. 168 pages, price 2s.

Scotsman.—"An especially excellent book of derivatives."

Shakespeare's King Richard II. With Historical and Critical Introductions ; Grammatical, Philological, and other Notes, etc. Adapted for Training Colleges. By Rev. H. G. ROBINSON, M.A., Prebendary of York, late Principal of the Diocesan Training College, York. 1s.

Wordsworth's Excursion. The Wanderer. With Notes to aid in Analysis and Paraphrasing. By Rev. H. G. ROBINSON. 6d.

Lennie's Principles of English Grammar. Comprising the Substance of all the most approved English Grammars, briefly defined, and neatly arranged; with Copious Exercises in Parsing and Syntax. *New Edition*; with the author's latest improvements, and an Appendix in which Analysis of Sentences is fully treated. 1s. 6d.

The Author's Key; containing, besides the corrected Exercises in Parsing and Syntax, many useful Critical Remarks, Hints, and Observations, and explicit and detailed instructions as to the best method of teaching Grammar. *New Edition*, embracing a Key to Analysis of Sentences. 3s. 6d.

Analysis of Sentences; Being the Appendix to Lennie's Grammar adapted for General Use. Price 3d.—KEY, 6d.

Outlines of English Grammar and Analysis, for ELEMENTARY SCHOOLS, with EXERCISES. By WALTER SCOTT DALGLEISH, M.A. Edin., lately one of the Masters in the London International College. Price 6d. in stiff wrapper, or 8d. cloth. KEY, 1s.

Dalgleish's Progressive English Grammar, with EXERCISES. 2s. KEY, 2s. 6d.

From Dr JOSEPH BOSWORTH, Professor of Anglo-Saxon in the University of Oxford; Author of the Anglo-Saxon Dictionary, etc., etc.

"Quite a practical work, and contains a vast quantity of important information, well arranged, and brought up to the present improved state of philology. I have never seen so much matter brought together in so short a space."

Dalgleish's Grammatical Analysis, with PROGRESSIVE EXERCISES. 9d. KEY, 2s.

Dalgleish's Outlines of English Composition, for ELEMENTARY SCHOOLS, with EXERCISES. 6d. KEY, 4d.

Dalgleish's Introductory Text-Book of English COMPOSITION, based on GRAMMATICAL SYNTHESIS; containing Sentences, Paragraphs, and Short Essays. 1s.

Dalgleish's Advanced Text-Book of English COMPOSITION, treating of Style, Prose Themes, and Versification. 2s. Both Books bound together, 2s. 6d. KEY, 2s. 6d.

English Grammar, founded on the Philosophy of Language and the Practice of the best Authors. With Copious Exercises, Constructive and Analytical. By C. W. CONNON, LL.D. 2s. 6d.

Spectator.—"It exhibits great ability, combining practical skill with philosophical views."

Connon's First Spelling-Book. 6d.

A Dictionary of the English Language, containing the Pronunciation, Etymology, and Explanation of all Words authorized by Eminent Writers. To which are added, a Vocabulary of the Roots of English Words, and an accented list of Greek, Latin, and Scripture Proper Names. By ALEXANDER REID, LL.D., late Head Master of the Edinburgh Institution. 5s.

Dr Reid's Rudiments of English Grammar. *Greatly Improved.* This book is concise, simple, and of easy application. Copious Exercises have been introduced throughout; together with a new Chapter on the Analysis of Sentences. 6d.

Dr Reid's Rudiments of English Composition. With Copious Exercises. *Remodelled.* 2s. KEY, 2s. 6d.

The work now includes Systematic Exercises in Sentence-making. A distinct division has been devoted to the Structure of Paragraphs. The sections on Descriptive and Narrative Essays have been entirely rewritten.

History of English Literature; with an OUTLINE of the ORIGIN and GROWTH of the ENGLISH LANGUAGE. Illustrated by EXTRACTS. For Schools and Private STUDENTS. By WILLIAM SPALDING, A.M., Professor of Logic, Rhetoric, and Metaphysics, in the University of St Andrews. 3s. 6d.

Spectator.—"A compilation and text-book of a very superior kind. . . . The volume is the best introduction to the subject we have met with."
Athenæum.—"Mr Spalding's critical remarks are discriminating, impartial, judicious, and always well put."

Studies in Composition: A Text-Book for Advanced Classes. By DAVID PRYDE, M.A., Head Master of the Edinburgh Merchant Company's Educational Institution for Young Ladies. 2s.

English Composition for the Use of Schools. By ROBERT ARMSTRONG, Madras College, St Andrews; and THOMAS ARMSTRONG, Heriot Foundation School, Edinburgh. Part I., 1s. 6d. Part II., 2s. Both Parts bound together, 3s. KEY, 2s.

Armstrong's English Etymology. 2s.

Armstrong's Etymology for Junior Classes. 4d.

Selections from Paradise Lost; with NOTES adapted for Elementary Schools, by Rev. ROBERT DEMAUS, M.A., late of the West End Academy, Aberdeen. 1s. 6d.

Demaus's Analysis of Sentences. 3d.

Ewing's Principles of Elocution, improved by F. B. CALVERT, A.M. 3s. 6d.

Glasgow Infant School Magazine. Compiled by D. CAUGHIE, Master of the Initiatory Department in the Glasgow Normal Seminary. *With numerous Woodcuts.* 1st Series, 43d Thousand, price 3s. 2d Series, 13th Thousand, price 3s.

These volumes furnish a great variety of valuable material for intellectual and moral teaching, comprising Anecdotes and Stories, Hymns and Simple Verses set to Music; Lessons on Natural History, Botany, and on Familiar Objects; Sacred Geography, Bible Lessons and Scripture References.

Household Economy: A MANUAL intended for Female Training Colleges, and the Senior Class of Girls' Schools. By MARGARET MARIA GORDON (Miss Brewster), Author of "Work, or Plenty to do and how to do it," etc. 2s.

Rhetorical Readings for Schools. By WM. M'DOWALL, late Inspector of the Heriot Schools, Edinburgh. 2s. 6d.

System of English Grammar, and the Principles of Composition. With Exercises, and a Treatise on Analysis of Sentences. By JOHN WHITE, F.E.I.S. 1s. 6d.

Millen's Initiatory English Grammar. 1s.

SESSIONAL SCHOOL BOOKS.

Etymological Guide. 2s. 6d.

This is a collection, alphabetically arranged, of the principal roots, affixes, and prefixes, with their derivatives and compounds.

Old Testament Biography, containing notices of the chief persons in Holy Scripture, in the form of Questions, with references to Scripture for the Answers. 6d.

New Testament Biography, on the same Plan. 6d.

OBJECT-LESSONS.

Object-Lesson Cards on the Vegetable Kingdom. Set of Twenty in a Box. £1, 1s.

Object-Lesson Cards on the Animal Kingdom. Set of Fourteen in a Box. £1, 1s.

How to Train Young Eyes and Ears: Being a MANUAL of OBJECT-LESSONS for PARENTS and TEACHERS. By MARY ANNE ROSS, Mistress of the Church of Scotland Normal Infant School, Edinburgh. 1s. 6d.

GEOGRAPHY AND ASTRONOMY.

In compiling the works on these subjects the utmost possible care has been taken to ensure clearness and accuracy of statement. Each edition is scrupulously revised as it passes through the press, so that the works may be confidently relied on as containing the latest information accessible at the time of publication.

A Compendium of Modern Geography, POLITICAL, PHYSICAL, and MATHEMATICAL: With a Chapter on the Ancient Geography of Palestine, Outlines of Astronomy and of Geology, a Glossary of Geographical Names, Descriptive and Pronouncing Tables, Questions for Examination, etc. By the Rev. ALEX. STEWART, LL.D. *Carefully Revised.* With 11 Maps. 3s. 6d.

School Geography. By JAMES CLYDE, M.A., LL.D., one of the Classical Masters of the Edinburgh Academy. With special Chapters on Mathematical and Physical Geography, and Technological Appendix. *Corrected throughout.* 4s.

Athenæum.—"We have been struck with the ability and value of this work, which is a great advance upon previous Geographic Manuals. . . . Almost for the first time, we have here met with a School Geography that is quite a readable book,—one that, being intended for advanced pupils, is well adapted to make them study the subject with a degree of interest they have never yet felt in it. . . . Students preparing for the recently instituted University and Civil Service examinations will find this their best guide."

Dr Clyde's Elementary Geography. *Corrected throughout.* 1s. 6d.

An Appendix on Sacred Geography has now been added, which will be found amply sufficient for ordinary uses. Fresh interest has been given to many old names by the mention of quite modern facts connected with the corresponding places.

An Abstract of General Geography, comprehending a more minute Description of the British Empire, and of Palestine or the Holy Land, etc. With numerous Exercises. For Junior Classes. By JOHN WHITE, F.E.I.S., late Teacher, Edinburgh. *Carefully Revised.* 1s.; or with Five Maps, 1s. 3d.

White's System of Modern Geography; with Outlines of ASTRONOMY and PHYSICAL GEOGRAPHY; comprehending an Account of the Principal Towns, Climate, Soil, Productions, Religion, Education, Government, and Population of the various Countries. With a Compendium of Sacred Geography, Problems on the Globes, Exercises, etc. *Carefully Revised.* 2s. 6d.; or with Six Maps, 2s. 9d.

Rudiments of Modern Geography. By ALEX. REID, LL.D., late Head-Master of the Edinburgh Institution. *Carefully Revised.* 1s.; or with Five Coloured Maps, 1s. 3d. *Enlarged by 36 pages of extra information regarding the Counties and principal Railways of the United Kingdom.*

The names of places are accented, and accompanied with short descriptions, and occasionally with the mention of some remarkable event. To the several countries are appended notices of their physical geography, productions, government, and religion; concluding with an outline of sacred geography, problems on the use of the globes, and directions for the construction of maps.

First Book of Geography; being an Abridgment of Dr Reid's Rudiments of Modern Geography; with an Outline of the Geography of Palestine. *Carefully Revised.* 6d.

Dr Reid's Outline of Sacred Geography. 6d.

This little work is a manual of Scripture Geography for young persons. It is designed to communicate such a knowledge of the places mentioned in holy writ as will enable children more clearly to understand the sacred narrative. It contains references to the passages of Scripture in which the most remarkable places are mentioned, notes chiefly historical and descriptive, and a Map of the Holy Land in provinces and tribes.

Dr Reid's School Atlas of Modern Geography. 4to, 16 Maps, full coloured. 5s.

An Introductory Geography, for Junior Pupils. By Dr JAMES DOUGLAS, lately Teacher of English, Great King Street, Edinburgh. *Carefully Revised.* 6d.

Dr Douglas's Progressive Geography. *On a new plan,* showing recent changes on the Continent and elsewhere, and embracing much Historical and other Information. 160 pages, 1s. *Carefully Revised.*

Dr Douglas's Text-Book of Geography, containing the PHYSICAL and POLITICAL GEOGRAPHY of all the Countries of the Globe. Systematically arranged. 2s. 6d.; or with ten Coloured Maps, 3s. *Carefully Revised.*

Geography of the British Empire. By WILLIAM LAWSON, St Mark's College, Chelsea. *Carefully Revised.* 3s.

PART I. Outlines of Mathematical and Physical Geography.

II. Physical, Political, and Commercial Geography of the British Islands.

III. Physical, Political, and Commercial Geography of the British Colonies.

Lawson's Standard and Physical Geographies, adapted to the requirements of the New Code. See Catalogue, page 4.

Lawson's Text-Book of Physical Geography, with Examination Papers: A Complete Manual for Students preparing for the South Kensington Examinations, and for Senior Classes; combining simplicity of style with scientific accuracy. 3s. 6d.

School Board Chronicle.—"It is a work marked at once by force, precision, and elegance of style, and by a masterly grasp and appreciation of the subject."

Oliver and Boyd's School Atlas, showing Recent Discoveries. 24 large full-coloured Maps, of which 21 are Modern, and 3 of Palestine, the Roman Empire, and Ancient Greece; with Diagram of Geographical Terms. Price 1s. *First published Oct. 1875.*

Educational Reporter.—"We do not know a better Atlas for general use in elementary, or for the lower forms of higher schools."

Oliver and Boyd's Junior Atlas. 16 full-coloured Maps; with Diagram of Circles and Zones. Price 4d. *Published Oct. 1875.*

School Guardian.—"Both of them [the Atlases] deserve favourable notice on account of their cheapness and general suitability for the purpose of teaching geography in elementary schools."

Edinburgh Academy Modern Geography. 2s. 6d.

Edinburgh Academy Ancient Geography. 3s.

Ewing's System of Geography. 4s. 6d.; with 14 Maps, 6s.

Besides a complete treatise on the science of Geography, this work contains the elements of astronomy and of physical geography, and a variety of problems to be solved by the terrestrial and celestial globes. At the end is a pronouncing Vocabulary, in the form of a gazetteer.

Ewing's General Atlas of Modern Geography; 29 Maps, full coloured. 7s. 6d.

Reid's Elements of Astronomy; for Schools and Private Study. *Revised and brought down to the present state of Astronomical Science*, by REV. ALEX. MACKAY, LL.D., Author of "Manual of Modern Geography," etc. With 66 Wood Engravings. 3s.

Reid's Elements of Physical Geography; with Outlines of GEOLOGY, MATHEMATICAL GEOGRAPHY, and ASTRONOMY, and Questions for Examination. With numerous Illustrations, and a large coloured Physical Chart of the Globe. 1s.

Murphy's Bible Atlas of 24 MAPS. With Historical Descriptions. 1s. 6d. coloured.

HISTORY.

THE works in this department have been prepared with the greatest care. They will be found to include Class-books for Junior and Senior Classes in all the branches of History generally taught in the best schools. While the utmost attention has been paid to accuracy, the narratives have in every case been rendered as instructive and pleasing as possible, so as to relieve the study from the tediousness of a mere dry detail of facts.

A Concise History of England in Epochs. By J. F.

CORKRAN. With Maps and Genealogical and Chronological Tables, and comprehensive Questions to each Chapter. *New Edition, with the History continued.* 2s. 6d.

The writer has endeavoured to convey a broad and full impression of the great Epochs, and to develop with care, but in subordination to the rest of the narrative, the growth of Law and of the Constitution.

History of England for Junior Classes ; with Questions for Examination. Edited by HENRY WHITE, B.A., Trinity College, Cambridge, M.A. and Ph. Dr. Heidelberg. 1s. 6d.

Athenæum.—"A cheap and excellent history of England, admirably adapted for the use of junior classes. The various changes that have taken place in our constitution are briefly but clearly described. It is surprising how successfully the editor has not merely avoided the obscurity which generally accompanies brevity, but invested his narrative with an interest too often wanting in larger historical works.

History of Great Britain and Ireland ; with an Account of the Present State and Resources of the United Kingdom and its Colonies. With Questions and a Map. By Dr WHITE. 3s.

Athenæum.—"A carefully compiled history for the use of schools. The writer has consulted the more recent authorities: his opinions are liberal, and on the whole just and impartial: the succession of events is developed with clearness, and with more of that picturesque effect which so delights the young than is common in historical abstracts."

History of Scotland ; with Questions for Examination. Edited by Dr WHITE. 1s.

This work meets the requirements of the Scotch Code, and is free from religious and political bias.

History of Scotland for Senior Classes ; with Questions for Examination. Edited by Dr WHITE. 3s. 6d.

History of France ; with Questions for Examination, and a Map. Edited by Dr WHITE. 3s. 6d.

Athenæum.—"Dr White is remarkably happy in combining convenient brevity with sufficiency of information, clearness of exposition, and interest of detail. He shows great judgment in apportioning to each subject its due amount of consideration."

Outlines of Universal History. Edited by Dr WHITE. 2s.

Spectator.—"Distinct in its arrangement, skilful in its selection of leading features, close and clear in its narrative."

Dr White's Elements of Universal History, on a New and Systematic Plan. In THREE PARTS. PART I. Ancient History; Part II. History of the Middle Ages; Part III., Modern History. With a Map of the World. 7s.; or in Parts, 2s. 6d. each.

This work contains numerous synoptical and other tables, to guide the researches of the student, with sketches of literature, antiquities, and manners during each of the great chronological epochs.

Outlines of the History of Rome; with Questions for Examination. Edited by Dr WHITE. 1s. 6d.

London Review.—"This abridgment is admirably adapted for the use of schools,—the best book that a teacher could place in the hand of a youthful student."

Sacred History, from the Creation of the World to the Destruction of Jerusalem. With Questions for Examination. Edited by Dr WHITE. 1s. 6d.

Baptist Magazine.—"An interesting epitome of sacred history, calculated to inspire the young with a love of the divine records, as well as to store the mind with knowledge."

Elements of General History, Ancient and Modern. To which are added, a Comparative View of Ancient and Modern Geography, and a Table of Chronology. By ALEXANDER FRASER TYTLER, Lord Woodhouselee, formerly Professor of History in the University of Edinburgh. New Edition, with the History continued. With two large Maps, etc. 3s. 6d.

Watts' Catechism of Scripture History, and of the Condition of the Jews from the Close of the Old Testament to the Time of Christ. With INTRODUCTION by W. K. TWEEDIE, D.D. 2s.

Simpson's History of Scotland; with an Outline of the British Constitution, and Questions for Examination at the end of each Section. 3s. 6d.

Simpson's Goldsmith's History of England; with the Narrative brought down to the Middle of the Nineteenth Century. To which is added an Outline of the British Constitution. With Questions for Examination at the end of each Section. 3s. 6d.

Simpson's Goldsmith's History of Greece. With Questions for Examination at the end of each Section. 3s. 6d.

Simpson's Goldsmith's History of Rome. With Questions for Examination at the end of each Section. 3s. 6d.

WRITING, ARITHMETIC, AND BOOK-KEEPING.

Arithmetic adapted to the New Code, in Three Parts.

By ALEXANDER TROTTER, Teacher of Mathematics, Edinburgh.

PART I. The Simple Rules. . . 86 pages. 2d.—*Answers*, 3d.

" II. The Compound Rules. . 86 pages. 2d.—*Answers*, 3d.

" III. Practice to Decimals. . 48 pages. 3d.—*Answers*, 3d.

. Or strongly bound in one Volume, price 8d.

Practical Arithmetic for Junior Classes. BY HENRY

G. C. SMITH, Teacher of Arithmetic and Mathematics in George Heriot's Hospital. 66 pages, 6d. stiff wrapper. *Answers*, 6d.

From the Rev. PHILIP KELLAND, A.M., F.R.SS. L. & E., late Fellow of Queen's College, Cambridge, Professor of Mathematics in the University of Edinburgh.

"I am glad to learn that Mr Smith's Manual for Junior Classes, the MS. of which I have examined, is nearly ready for publication. Trusting that the Illustrative Processes which he has exhibited may prove as efficient in other hands as they have proved in his own, I have great pleasure in recommending the work, being satisfied that a better Arithmetician and a more judicious Teacher than Mr Smith is not to be found."

Practical Arithmetic for Senior Classes; being a Continuation of the above; with Tables and Exercises on the Metric System. BY HENRY G. C. SMITH. 2s. *Answers*, 6d. Key, 2s. 6d.

. The Exercises in both works, which are copious and original, have been constructed so as to combine interest with utility. They are accompanied by illustrative processes.

Lessons in Arithmetic for Junior Classes. By JAMES

TROTTER. 71 pages, 6d. stiff wrapper; or 8d. cloth. *Answers*, 6d.

Carefully revised, and enlarged by the introduction of Simple Examples of the various rules, worked out at length and fully explained. The Practical Exercises are numerous, and Exercises on the Decimal Coinage have been added.

Lessons in Arithmetic for Advanced Classes; being

a Continuation of the Lessons in Arithmetic for Junior Classes. Containing Vulgar and Decimal Fractions; Simple and Compound Proportion, with their Applications; Simple and Compound Interest; Involution and Evolution, etc. By ALEXANDER TROTTER. New Edition, with Tables and Exercises on the Metric System. 80 pages, 6d. in stiff wrapper; or 8d. cloth. *Answers*, 6d.

Each subject is also accompanied by an example fully worked out and minutely explained. The Exercises are numerous and practical.

Writing, Arithmetic, and Book-keeping. 15

A Complete System of Arithmetic, Theoretical and Practical; containing the Fundamental Rules, and their Application to Mercantile Computations; Vulgar and Decimal Fractions; Involution and Evolution; Series; Annuities, Certain and Contingent. By Mr TROTTER. 3s. KEY, 4s. 6d.

**.* All the 3400 Exercises in this work are new. They are applicable to the business of real life, and are framed in such a way as to lead the pupil to reason on the matter. There are upwards of 200 Examples wrought out at length and minutely explained.*

Ingram's Principles of Arithmetic, and their Application to Business explained in a Popular Manner, and clearly Illustrated by Simple Rules and Numerous Examples. *Remodelled and greatly Enlarged*, with Tables and Exercises on the Metric System. By ALEXANDER TROTTER, Teacher of Mathematics, etc., Edinburgh. 1s. KEY, 2s.

Each rule is followed by an example wrought out at length, and is illustrated by a great variety of practical questions applicable to business.

Melrose's Concise System of Practical Arithmetic; containing the Fundamental Rules and their Application to Mercantile Calculations; Vulgar and Decimal Fractions; Exchanges; Involution and Evolution; Progressions; Annuities, Certain and Contingent, etc. *Re-arranged, Improved, and Enlarged*, with Tables and Exercises on the Metric System. By ALEXANDER TROTTER, Teacher of Mathematics, etc., in Edinburgh. 1s. 6d. KEY, 2s. 6d.

Each rule is followed by an example worked out at length, and minutely explained, and by numerous practical Exercises.

Hutton's Arithmetic and Book-keeping. 2s. 6d.

Hutton's Book-keeping, by TROTTER. 2s.

Sets of Ruled Writing Books,—Single Entry, per set, 1s. 6d.; Double Entry, per set, 1s. 6d.

Stewart's First Lessons in Arithmetic, for Junior Classes; containing Exercises in Simple and Compound Quantities arranged so as to enable the Pupil to perform the Operations with the greatest facility and correctness. With Exercises on the Proposed Decimal Coinage. 6d. stiff wrapper. *Answers*, 6d.

Stewart's Practical Treatise on Arithmetic, Arranged for Pupils in Classes. With Tables and Exercises on the Metric System. 1s. 6d. This work includes the Answers; with Questions for Examination. KEY, 2s.

Gray's Introduction to Arithmetic; with Tables and Exercises on the Metric System. 10d. bound in leather. KEY, 2s.

Lessons in Arithmetic for Junior Classes. By JAMES MACLAREN, Edinburgh. With Answers annexed. 6d.

Maclaren's Practical Book-keeping. 1s. 6d.

A Set of Ruled Writing Books, expressly adapted for this work, 1s. 6d.

Scott's First Lessons in Arithmetic, 6d. *Answers,* 6d.

Scott's Mental Calculation. 6d. Teacher's Copy, 6d.

Copy Books, in a Progressive Series. By R. SCOTT, late Writing-Master, Edinburgh. Each containing 24 pages. Post paper, 4d.

Scott's Copy Lines, in a Progressive Series, 4d. each.

The Principles of Gaelic Grammar ; with the Definitions, Rules, and Examples, clearly expressed in English and Gaelic ; containing copious Exercises for Reading the Language, and for Parsing and Correction. By the Rev. JOHN FORBES, late Minister of Sleat. 3s. 6d.

MATHEMATICS, NATURAL PHILOSOPHY, ETC.

Ingram's Concise System of Mathematics, Theoretical and Practical, for Schools and Private Students. Improved by JAMES TROTTER. With 340 Woodcuts. 4s. 6d. KEY, 3s. 6d.

Trotter's Manual of Logarithms and Practical MATHEMATICS, for Students, Engineers, etc. 3s.

Ingram's Mensuration ; for Schools, Private Students, and Practical Men. Improved by JAMES TROTTER. 2s.

Ingram and Trotter's Euclid. 1s. 6d. **Algebra.** 3s.

Introductory Book of the Sciences. By JAMES NICOL, F.R.S.E., F.G.S., Professor of Natural History in the University of Aberdeen. With 106 Woodcuts. 1s. 6d. *Carefully revised.*

GEOMETRICAL DRAWING.

The First Grade Practical Geometry. Intended chiefly for the use of Drawing Classes in Elementary Schools taught in connexion with the Department of Science and Art. By JOHN KENNEDY, Head Master of Dundee School of Art. 6d.

SCHOOL SONGS WITH MUSIC.

Elements of Vocal Music: An Introduction to the Art of Reading Music at Sight. By T. M. HUNTER, Director to the Association for the Revival of Sacred Music in Scotland. Price 6d.

* * *This Work has been prepared with great care, and is the result of long practical experience in teaching. It is adapted to all ages and classes, and will be found considerably to lighten the labour of both teacher and pupil. The exercises are printed in the standard notation, and the notes are named as in the original Sol-fa System.*

CONTENTS.—Music Scales.—Exercises in Time.—Syncopation.—The Chromatic Scale.—Transposition of Scale.—The Minor Scale.—Part Singing.—Explanation of Musical Terms.

Hunter's School Songs. With Preface by Rev. JAMES CURRIE, Training College, Edinburgh.

FOR JUNIOR CLASSES: 60 Songs, principally set for two voices. *First Series.* 4d.—*Second Series:* 63 Songs. 4d.

FOR ADVANCED CLASSES: 44 Songs, principally set for three voices. *First Series.* 6d.—*Second Series:* 46 Songs. 6d.

* * **A TONIC SOL-FA Edition of Hunter's Songs is now ready,** of both Series:—JUNIOR CLASSES, 3d.—ADVANCED CLASSES, 4d.

Songs for Schools. Written and Composed by CLIFT WADE. With Simple Accompaniment for Harmonium or Pianoforte. Price 6d.

The Tunes will be found easy, melodious, and of moderate compass; and the Words simple and interesting; both being easy to teach and remember. In a Prefatory Note, the Author explains what he has found to be a successful plan of teaching Music, and offers suggestions.

School Psalmody: 58 Pieces for three voices. 4d.

Oliver and Boyd's Examination Forms for Test-
EXERCISES ON HOME and CLASS WORK. 4to, price 4d.

These Forms are suited for every kind of subject in which examination is conducted by question and answer. They have printed headings relating to Class, Division, Name, Date, and Marks, with Ruled Paper on which to write questions and answers; and will thus supply a convenient record of work accomplished.

School Register. PUPIL'S DAILY REGISTER OF MARKS.

Improved Edition. Containing Spaces for 48 Weeks; to which are added, Spaces for a Summary and Order of Merit for each Month, for each Quarter, and for the Year. For Schools in general, and constructed to furnish information required by Government. 2d.

School Register of Attendance, Absence, and Fees: adapted to the New Codes for England and Scotland, by MORRIS F. MYRON, F.E.I.S. Each folio will serve 54 pupils for a Quarter. 1s.

FRENCH CLASS-BOOKS by CHAS. HENRI SCHNEIDER,

F.E.I.S., M.C.P.

Senior French Master in the Edinburgh High School, the Merchant Company's Educational Institution for Young Ladies, the School of Arts and Watt Institution, etc.; French Examiner to the Educational Institute of Scotland, etc.

Schneider's First Year's French Course. 1s. 6d.

. This work forms a Complete Course of French for Beginners, and comprehends Grammatical Exercises, with Rules; Reading Lessons, with Notes; Dictation; Exercises in Conversation; and a Vocabulary of all the Words in the Book.

The Edinburgh High School French Conversation-

GRAMMAR, arranged on an entirely New Plan, with Questions and Answers. *Dedicated, by permission, to Professor Max Müller.*
3s. 6d. KEY, 2s. 6d.

Letter from PROFESSOR MAX MÜLLER, University of Oxford.

"MY DEAR SIR,—I am very happy to find that my anticipations as to the success of your Grammar have been fully realized. Your book does not require any longer a godfather; but if you wish me to act as such, I shall be most happy to have my name connected with your prosperous child.—
Yours very truly,
MAX MÜLLER.

"To Mons. C. H. Schneider, Edinburgh High School."

The Edinburgh High School New Practical French

READER: Being a Collection of Pieces from the best French Authors. With Questions and Notes, enabling both Master and Pupil to converse in French. 3s. 6d.

**The Edinburgh High School French Manual of
CONVERSATION and COMMERCIAL CORRESPONDENCE. 2s. 6d.**

In this work, Phrases and Idiomatic Expressions which are used most frequently in the intercourse of every-day life have been carefully collected. Care has been taken to avoid what is trivial and obsolete, and to introduce all the modern terms relative to railways, steamboats, and travelling in general.

Écrin Littéraire: Being a Collection of LIVELY ANECDOTES, JEUX DE MOTS, ENIGMAS, CHARADES, POETRY, etc., to serve as Readings, Dictation, and Recitation. 3s. 6d.

Progressive French Composition. *Dedicated to Dr Donaldson.* Partie Anglaise, with Notes, 3s.; Partie Française, 3s. Being a collection of Humorous Pieces chiefly from the French, translated into English for this work, and progressively arranged, with Notes. Published October 1875.

Standard Pronouncing Dictionary of the French and ENGLISH LANGUAGES. In Two Parts. Part I. *French and English.*—Part II. *English and French.* By GABRIEL SURENNE, late Professor in the Scottish Naval and Military Academy, etc. The First Part comprehends Words in Common Use, Terms connected with Science and the Fine Arts, Historical, Geographical, and Biographical Names, with the Pronunciation according to the French Academy and the most eminent Lexicographers and Grammarians. The Second Part is an ample Dictionary of English words, with the Pronunciation according to the best Authorities. The whole is preceded by a Practical and Comprehensive System of French Pronunciation. 7s. 6d., strongly bound.

The Pronunciation is shown by a different spelling of the Words.

Surenne's French-English and English-French DICTIONARY, without the Pronunciation. 3s. 6d. strongly bound.

Surenne's Fenelon's Telemaque. 2 vols, 1s. each, stiff wrapper; or bound together, 2s. 6d.

Surenne's Voltaire's Histoire de Charles XII. 1s. stiff wrapper; or 1s. 6d. bound.

Surenne's Voltaire's Histoire de Russie sous Pierre LE GRAND. 2 vols, 1s. each; or bound together, 2s. 6d.

Surenne's Voltaire's La Henriade. 1s., or 1s. 6d. bound.

Surenne's New French Dialogues; with an Introduction to French Pronunciation, a Copious Vocabulary, and Models of Epistolary Correspondence. *Pronunciation marked throughout.* 2s.

Surenne's New French Manual and Traveller's COMPANION. Containing an Introduction to French Pronunciation; a Copious Vocabulary; a very complete Series of Dialogues on Topics of Every-day Life; Dialogues on the Principal Continental Tours, and on the Objects of Interest in Paris; with Models of Epistolary Correspondence. Map. *Pronunciation marked throughout.* 3s. 6d.

Surenne's Pronouncing French Primer. Containing the Principles of French Pronunciation, a Vocabulary of easy and familiar Words, and a selection of Phrases. 1s. 6d. stiff wrapper.

Surenne's Moliere's L'Avare: Comédie. 1s., or 1s. 6d. bd.

Surenne's Moliere's Le Bourgeois Gentilhomme: Comédie. 1s. stiff wrapper; or 1s. 6d. bound.

Surenne's Moliere's Le Misanthrope: Comédie. **LE MARIAGE FORCE:** Comédie. 1s. stiff wrapper; or 1s. 6d. bound.

Surenne's French Reading Instructor, Reduced to 2s. 6d.

First French Class-book, or a Practical and Easy Method of learning the FRENCH LANGUAGE, consisting of a series of FRENCH and ENGLISH EXERCISES, progressively and grammatically arranged. By JULES CARON, F.E.I.S., French Teacher, Edin. 1s. KEY, 1s.

This work follows the natural mode in which a child learns to speak its own language, by repeating the same words and phrases in a great variety of forms until the pupil becomes familiar with their use.

Caron's First French Reading-book: Being Easy and Interesting Lessons, progressively arranged. With a copious Vocabulary of the Words and Idioms in the Text. 1s.

Caron's Principles of French Grammar. With numerous Exercises. 2s. KEY, 2s.

Spectator.—"May be recommended for clearness of exposition, gradual progression, and a distinct exhibition to the mind through the eye by means of typographical display: the last an important point where the subject admits of it."

An Easy Grammar of the French Language. With EXERCISES and DIALOGUES. By JOHN CHRISTISON, Teacher of Modern Languages. 1s. 4d. KEY, 8d.

Christison's Recueil de Fables et Contes Choisis, à l'Usage de la Jeunesse. 1s. 4d.

Christison's Fleury's Histoire de France, Racontée à la Jeunesse. With Translations of the difficult Passages. 2s. 6d.

The French New Testament. The most approved PROTESTANT VERSION, and the one in general use in the FRENCH REFORMED CHURCHES. Pocket Edition, roan, gilt edges, 1s. 6d.

Chambraud's Fables Choisies. With a Vocabulary containing the meaning of all the Words. By SCOT and WELLS. 2s.

Hallard's French Grammar. 3s. 6d. KEY, 3s. 6d.

Grammar of the French Language. By A. BELJAME, B.A., LL.B., Vice-Principal of the Paris International College. 2s.

Beljame's Four Hundred Practical Exercises. 2s.

. Both Books bound together, 3s. 6d.

The whole work has been composed with a view to conversation, a great number of the Exercises being in the form of questions and answers.

French Extracts for Beginners. With a Vocabulary and an Introduction. By F. A. WOLSKI, Master of the Foreign Language Department in the High School of Glasgow. 2s. 6d.

Wolski's New French Grammar. With Exercises. 3s. 6d.

EDINBURGH ACADEMY CLASS-BOOKS.

THE acknowledged merit of these school-books, and the high reputation of the seminary from which they emanate, almost supersede the necessity of any recommendation. The "Latin" and "Greek Rudiments" form an introduction to these languages at once simple, perspicuous, and comprehensive. The "Latin Rudiments" contain an *Appendix*, which renders the use of a separate work on Grammar quite unnecessary; and the *list of anomalous verbs* in the "Greek Rudiments" is believed to be more extensive and complete than any that has yet appeared in School Grammars of the language. In the "Latin Delectus" and "Greek Extracts" the sentences have been arranged strictly on the *progressive principle*, increasing in difficulty with the advancement of the Pupil's knowledge; while the *Vocabularies* contain an explanation not only of every word, but also of every difficult expression which is found in the works,—thus rendering the acquisition of the Latin and Greek languages both easy and agreeable. The Selections from Cicero embrace the portions of his works which are best adapted for Scholastic tuition.

1. Rudiments of the Latin Language. 2s.

. *This work forms an introduction to the language, at once simple, perspicuous, and comprehensive.*

2. Latin Delectus; with a Vocabulary containing an Explanation of every Word and Difficult Expression which occurs in the Text. 3s.

3. Rudiments of the Greek Language; with the Syntax entirely re-written, and with Accent and Quantity treated of according to their mutual relations. 3s. 6d.

4. Greek Extracts; with a Vocabulary containing an Explanation of every Word and of the more Difficult Passages in the Text. 3s. 6d.

5. Selections from Cicero. 3s.

6. Selecta e Poetis Latinis. 3s.

Greek Syntax; with a Rationale of the Constructions, by JAS. CLYDE, LL.D., one of the Classical Masters of the Edinburgh Academy. With Prefatory Notice by JOHN S. BLACKIE, Professor of Greek in the University of Edinburgh. 4th Edition, entirely re-written, and enlarged by a Summary for the use of Learners and a chapter on Accents. 4s. 6d.

Greek Grammar for the Use of Colleges and Schools. By Professor GEDDES, University of Aberdeen. 4s.

The author has endeavoured to combine the clearness and conciseness of the older Greek Grammars with the accuracy and fulness of more recent ones.

DR HUNTER'S CLASSICS.

1. **Hunter's Ruddiman's Rudiments.** 1s. 6d.
2. **Hunter's Sallust;** with Footnotes and Translations. 1s. 6d.
3. **Hunter's Virgil;** with Notes and other Illustrations. 2s. 6d.
4. **Hunter's Horace.** 2s.
5. **Hunter's Livy.** Books XXI. to XXV. With Critical and Explanatory Notes. *Reduced to 3s.*

Latin Prose Composition: The Construction of Clauses, with Illustrations from Cicero and Cæsar; a Vocabulary containing an Explanation of every Word in the Text; and an Index Verborum. By JOHN MASSIE, A.M. 3s. 6d.

Dymock's Cæsar; with illustrative Notes, a Historical and Geographical Index, and a Map of Ancient Gaul. 4s.

Dymock's Sallust; with Explanatory Footnotes and a Historical and Geographical Index. 2s.

Cæsar; with Vocabulary explaining every Word in the Text, Notes, Map, and Historical Memoir. By WILLIAM M'DOWALL, late Inspector of the Heriot Foundation Schools, Edinburgh. 3s.

M'Dowall's Virgil; with Memoir, Notes, and Vocabulary explaining every Word in the Text. 3s.

Neilson's Eutropius et Aurelius Victor; with Vocabulary containing the meaning of every Word that occurs in the Text. *Revised by Wm. M'DOWALL.* 2s.

Lectiones Selectæ: or, Select Latin Lessons in Morality, History, and Biography: for the use of Beginners. With a Vocabulary explaining every Word in the Text. By C. MELVILLE, late of the Grammar School, Kirkcaldy. 1s. 6d.

Macgowan's Lessons in Latin Reading. In Two PARTS. Part I., *Improved by H. FRASER HALL, LL.D.* 2s. 19th Edition. Part II. 2s. 6d. The Two Courses furnish Reading, Grammar, and Composition for Beginners. Each Volume contains a complete Dictionary adapted to itself.

Ainsworth's Latin Dictionary, by Duncan, 1070 pages. 9s.

A New First Latin Course; comprising Grammar and Exercises, with Vocabularies. By GEORGE OGILVIE, LL.D., Head Master of George Watson's College-Schools, Edinburgh. 1s. 6d.

Educational News.—"Exceedingly well adapted for the purpose for which it is intended." *Banffshire Journal*.—"An admirable book."
Educational Times.—"Well and carefully done."

A New First Greek Course; comprising GRAMMAR, SYNTAX, and EXERCISES; with Vocabularies containing all the Words in the Text. By THOS. A. STEWART, one of Her Majesty's Inspectors of Schools in Scotland, lately Senior Classical Master in George Watson's College-Schools, Edinburgh, and formerly Assistant-Professor of Greek in the University of Aberdeen. Price 2s. 6d.

Athenæum.—"Superior to most works of the kind."
Record.—"The easiest, and most practical, and most useful introduction to Greek yet published in this country."

Educational News.—"This little book deserves the highest commendation. Great skill is shown in selecting those facts of Accidence and Syntax which ought to be given in such a book."

* * * *The above two Class-books supply sufficient work for a year, without the necessity for using any other book.*

Hints to Beginners in Latin Composition. By PROFESSOR ROBERTS, D.D., St Andrews. 1s.

Mair's Introduction to Latin Syntax; with Illustrations by Rev. ALEX. STEWART, LL.D.; an English and Latin Vocabulary, and an Explanatory Vocabulary of Proper Names. 3s.

Stewart's Cornelius Nepos; with Notes, Chronological Tables, and a Vocabulary explaining every Word in the Text. 3s.

Duncan's Greek Testament. 3s. 6d.

Xenophon's Anabasis, Books I. and II.; with Vocabulary giving an explanation of every Word in the Text, and a Translation of the more difficult Phrases. By JAMES FERGUSSON, M.D., late Rector of the West End Academy, Aberdeen. 2s. 6d.

Athenæum.—"This admirable little work."

Grammatical Exercises on the Moods, Tenses, and SYNTAX OF ATTIC GREEK. With a Vocabulary containing the meaning of every Word in the Text. By Dr FERGUSSON. 3s. 6d. KEY, 3s. 6d. *Intended to follow the Greek Rudiments.*

Spectator.—"It is a useful book."

Homer's Iliad—Greek from Bekker's Text. Edited by Rev. W. VEITCH, LL.D., Author of "Greek Verbs." 3s. 6d.

Homer's Iliad, Books I., VI., XX., and XXIV.; with Vocabulary explaining every Word in the Text, with a Translation of the more difficult Passages. By Dr FERGUSSON. 3s. 6d.

Guardian.—"The Vocabulary is painstaking and elaborate."

LATIN ELEMENTARY WORKS AND CLASSICS.

Edited by GEORGE FERGUSON, LL.D., lately Professor of Humanity in King's College and University of Aberdeen, and formerly one of the Masters of the Edinburgh Academy.

1. **Ferguson's Grammatical Exercises.** With Notes, and a Vocabulary explaining every Word in the Text. 2s. Key, 2s.
2. **Ferguson's Introductory Latin Delectus;** Intended to follow the Latin Rudiments; with a Vocabulary containing an Explanation of every Word and of every Difficult Expression. 2s.
3. **Ferguson's Ovid's Metamorphoses.** With Notes and Index, Mythological, Geographical, and Historical. 2s. 6d.
4. **Ferguson's Ciceronis Orationes Selectae.** Containing pro Lege Manilia, IV. in Catilinam, pro A. L. Archia, pro T. A. Milone. Ex Orellii recensione. 1s. 6d.
5. **Ferguson's Ciceronis Cato Major** sive de Senectute, Laelius sive de Amicitia, Somnium Scipionis, et Epistolae. 1s. 6d.
6. **Ferguson's Ciceronis de Officiis.** 1s. 6d.

ITALIAN.

Theoretical and Practical Italian Grammar; with Numerous Exercises and Examples, illustrative of every Rule, and a Selection of Phrases and Dialogues. By E. LEMMI, LL.D., Italian Tutor to H.R.H. the Prince of Wales. 5s.—KEY, 5s.

From COUNT SAFFI, *Professor of the Italian Language at Oxford*.—"I have adopted your Grammar for the elementary instruction of Students of Italian in the Taylor Institution, and find it admirably adapted to the purpose, as well for the order and clearness of the rules, as for the practical excellence and ability of the exercises with which you have enriched it."

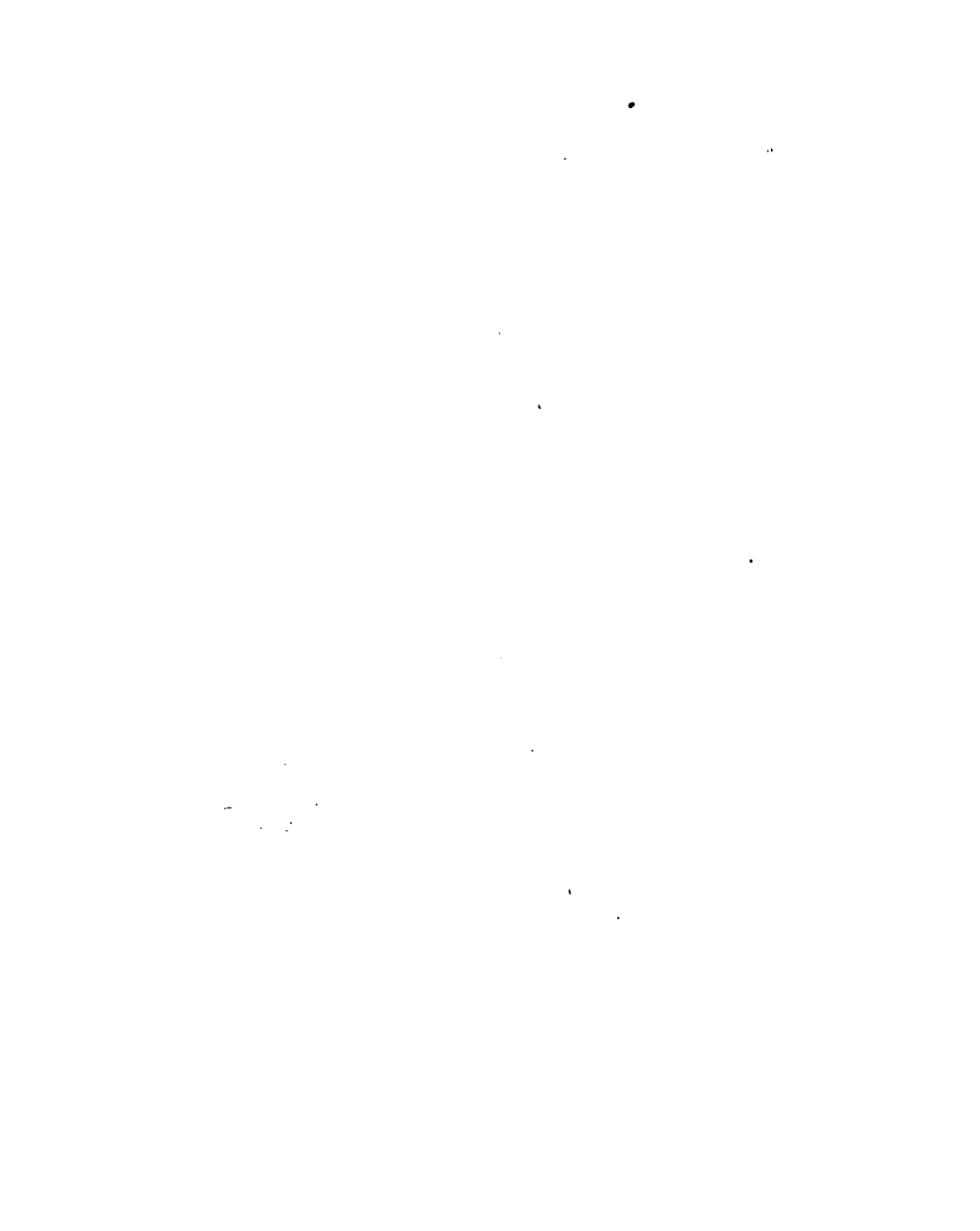
GERMAN.

A New German Reader, in PROSE and VERSE, with a Grammatical and Etymological Vocabulary containing the Meaning of all the Words in the Text; Forms of Commercial and other Correspondence, and Specimens of German National Handwriting. For the Use of Schools. By C. FISCHER-FISCHART, of the Edinburgh Merchant Company's Educational Institutions, etc. 3s. 6d.

Fischart's German Class-Book for Beginners: Being a series of German Stories, with Vocabulary, Grammar, Exercises, etc. On an Original Plan. *Enlarged Edition.* 1s. 6d.

PUBLISHED BY OLIVER AND BOYD, EDINBURGH;
SOLD ALSO BY SIMPKIN, MARSHALL, AND CO., LONDON, AND ALL BOOKSELLERS.





MR TROTTER'S NEW CODE ARITHMETIC.

New Edition, reduced in price.

ARITHMETIC Adapted to the
New Code. By ALEXANDER TROTTER,
Teacher of Mathematics, &c., Edinburgh; Author
of "Arithmetic for Advanced Classes," &c., &c.

The New Edition of this Arithmetic
is now ready, and may be had bound
in one volume, cloth, at the reduced
price of 8d.

The Book is also issued in three separate Parts
as follows :—Parts I. and II. price 2d. each; Part
III. price 3d.

* * A Specimen Copy sent to Principals of Schools, post-free, on
receipt of half-price in Stamp, by OLIVER AND BOYD.

Edinburgh: OLIVER AND BOYD.
London: SIMPKIN, MARSHALL, AND CO.

HUNTER'S SCHOOL SONGS.
Tonic Sol-Fa Editions.

SCHOOL SONGS by T. M. HUNTER,
Director to the Association for the Revival of
Sacred Music in Scotland; with Preface by Rev.
JAMES CURRIE, Training College, Edinburgh.

For **JUNIOR CLASSES**. *Tonic Sol-Fa Editions*. 60 Songs,
principally set for two voices. *First Series*, 3d. *Second*
Series, 63 Songs, 3d. *Now Ready*.

For **ADVANCED CLASSES**. *Tonic Sol-Fa Editions*. 44
Songs, principally set for three voices. *First Series*, 4d.
Second Series, 46 Songs, 4d. *Now Ready*.

The above may also be had in the Standard Notation, viz.:-

For **JUNIOR CLASSES**, both Series, each 4d.

For **ADVANCED CLASSES**, both Series, each 6d.

Also, price 6d.,

HUNTER'S ELEMENTS of VOCAL MUSIC :
An Introduction to the art of Reading Music at Sight.

. *A Specimen Copy of one or more sent to Principals of Schools,*
post free, on receipt of half price in Stamps, by OLIVER AND BOYD.

Edinburgh: OLIVER AND BOYD.
London: SIMPKIN, MARSHALL, AND CO.

